1893

A

COMPARISON

BETWEEN THE

IDIOMS, GENIUS, AND PHRASEOLOGY,

OF THE

FRENCH AND *ENGLISH* LANGUAGES;

ILLUSTRATED IN

AN ALPHABETICAL SERIES OF EXAMPLES,

SUPPORTED BY THE

Authority of the most correct and elegant Writers:

AND

SHEWING THOSE MODES OF EXPRESSION ONLY WHICH ARE RECEIVED AMONG PERSONS OF RANK AND FASHION IN BOTH COUNTRIES.

BY W. DUVERGER.

Usus magister est et dictator loquendi.—*Jos. Scaliger.*

LONDON:

Printed by Weed and Rider, Little Britain,

FOR LAW AND WHITTAKER, AVE MARIA LANE, LUDGATE STREET.

1893

ÉPITRE DÉDICATOIRE

À MES ÉCOLIÈRES.

MESDEMOISELLES,

Il faut enfin céder à votre impatience, et passer par dessus toutes les considérations qui pourraient m'engager à différer plus long-tems la publication de l'ouvrage que j'ai l'honneur de vous offrir. Vous l'avez attendu bien des années; et plusieurs d'entre vous, quoique dans la plus grande fleur de la jeunesse, m'ont souvent témoigné combien elles craignaient que leur vie ne fût pas assez longue pour le voir achevé. Quel avantage ai-je retiré de tant de délais? J'ai seulement vu se creuser de plus en plus l'abîme de difficultés dans lequel je m'étais jeté. La première et la plus grande de toutes était sans contredit celle que m'offrait la composition de la partie anglaise: difficulté insurmontable. Si une étude qui a duré la moitié de la vie, et qui a été faite avec la plus grande attention, ne peut empêcher que nous ne trouvions même dans notre langue maternelle plusieurs expressions qui nous laissent encore des doutes, combien ne devons nous pas en trouver dans une langue étrangère, sur lesquelles nous sommes de la plus grande ignorance? L'habitude de converser avec les habitans d'un pays peut à la longue donner à un étranger une connaissance assez sûre des façons de parler

qu'ils emploient en traitant les sujets du discours familier; mais lorsqu'il faut, dans un ouvrage comme celui-ci, qu'il décide sur la propriété d'un nombre infini d'expressions étrangères à ses lectures, et à la société dans laquelle il vit, il ne doit point se flatter de pouvoir réussir. Aussi les plus grands dictionnaires anglais et français, ayant été composés par des Français, contiennent à la vérité un vocabulaire complet de votre langue ; mais ils sont extrêmement défectueux dans la justesse des phrases qu'ils ont données, soit pour exemplifier les différentes acceptions de chaque mot, ou pour faire voir avec quels autres mots il pouvait être placé. Js voudrais pouvoir parler en termes plus avantageux du grand dictionnaire dont votre langue se fait gloire, je veux dire celui du célèbre docteur Johnson. J'aurais d'autant plus de plaisir à donner des éloges à l'utilité de cet ouvrage, que peu de personnes ont été plus à portée que moi d'apprécier le travail qu'il a dû coûter à son auteur ; mais à l'exception de quelques notes dont j'ai fait usage, j'y ai trouvé très peu de secours. Si je ne craignais qu'on m'accusât d'avoir fait une assertion outrée, je dirais qu'il fut autrefois moins difficile de tirer l'univers de l'ancien cahos dont Ovide a fait une si belle description dans son histoire de la mithologie payenne, qu'il ne l'était d'extraire de cette immense collection les matériaux dont j'avais besoin pour composer mon ouvrage. Le poëte Latin nous dit seulement que la plus horrible confusion régnait parmi les élémens ; le froid était mêlé avec le chaud ; le sec avec l'humide. Mais tous ceux qui étaient nécessaires à la formation de l'univers s'y trouvaient renfermés, et il n'y en avait point d'inutiles : le Créateur n'eut qu'à séparer et à mettre en ordre ; il n'en était pas ainsi du dictionnaire que je viens de citer ; non seulement il ne contenait pas les élémens primi-

tifs de mon ouvrage, mais il en renfermait beaucoup qui l'auraient défiguré, et qu'il fallait rejeter. Ainsi privé des secours qui m'étaient absolument nécessaires, abandonné à mes faibles connaissances, arrêté à chaque pas par de nouvelles difficultés, je me suis vu plusieurs fois au moment de renoncer à mon entreprise: une considération seule a ranimé mon courage qui languissait. Vous m'avez si souvent témoigné combien vous désiriez d'avoir un petit dictionnaire alphabétique, qui, en vous montrant les différentes manières dont les termes les plus usuels de la conversation et du style familier peuvent s'employer dans les deux langues, vous mît en état de juger en quoi consiste la différence de leur génie, que je me suis cru obligé de satisfaire vos désirs, qui pour moi ont toujours été des ordres. Je suis loin de prétendre que vous regardiez les phrases anglaises de ce livre comme des modèles auxquels vous devez vous conformer, soit en parlant ou en écrivant. Je me regarderais comme coupable de la plus grande témérité, si je me croyais en état de pouvoir vous donner des avis sur votre propre langue. Loin d'avoir cette présomption, c'est avec la plus grande défiance de moi-même que je vous recommande l'étude de la partie française; et je vous prie de croire, qu'en vous offrant cet ouvrage, le fruit de plusieurs années d'étude, je ne veux fonder mes droits à votre estime que sur le dévouement respectueux avec lequel je ne cesserai d'être,

Mesdemoiselles,

Votre très humble

et très obéissant serviteur,

DUVERGER.

An Explanation of two new Signs which have been used in this book.

The sign ‿ before a vowel indicates, that it must be joined to the consonant preceding that sign—ex. s'en‿aller, sans‿être ; say, s'en naller, san zêtre.

The sign ȩ indicates, that it is a letter to be dropped, and the consonant before it must be joined to the last syllable of the preceding word—ex. porter lȩ bras, se jȩter sur; say, portel bras, sej ter sur.

⁂ Those who wish for more information on the manner of pronouncing French, or for advice how to proceed in the study of that language, are requested to apply to the Author No. 52, Upper John Street, Fitzroy Square.

THE

ENGLISH

AND THE

FRENCH LANGUAGES

COMPARED

IN THEIR

IDIOMS, GENIUS, AND PHRASEOLOGY.

To be abashed at the least slight.	Etre confus dȩ la moindre marque de mépris.
To abate of, or in, one's first demand.	Rabattre de sa première demande.
To abhor, to hold in abhorrence, to feel an abhorrence for.	Avoir horreur de, avoir ou concevoir de l'horreur pour, avoir en‿horreur.
To be abhorred by.	Etre en‿horreur à ; être l'horreur de.
To lose the abhorrence of our faults.	Cesser d'avoir de l'horreur pour nos fautes.
To be (1) abhorrent from our principles.	Répugner à, être contraire à, nos principes.
To abide by a person's decision, to abide by his testimony.	Se soumettre à la décision dȩ quelqu'un, s'en tȩnir, s'en rapporter, à son témoignage.
For the sake of consistency, to abide by one's former opinion.	S'en tȩnir à, soutȩnir, sa première opinion, pour ne pas paraître se contredire.
To have good abilities ; to	Avoir de la capacité ; man-

(1) It is also followed by *to*, but not so properly.

want, to have no, abilities. (the force of the mind given by nature.	quer dę capacité.
To have the best abilities; the best abilities for a science.	Avoir le plus dę capacité le plus dę disposition à ou pour, le plus d'aptitude à, une science.
To have, to be possessed of, eminent, uncommon abilities. (the powers of the mind, whether acquired or natural.)	Avoir des talens distingués, rares.
Men of the greatest abilities.	Les hommes qui ont lę plus dę talent, de capacité.
A man of common abilities.	Un homme fort‿ordinaire.
Eevry one as he is able.	Chacun selon ses moyens.
He gives more than he is well able.	Il donne plus quę ses moyens, ses facultés, nę lui permettent.
To have no settled place of abode.	N'avoir point dę demeure fixe.
To hold in abomination.	Avoir en‿abomination.
To be an abomination to.	Etre en‿abomination à, être l'abomination de.
To abound in or with.	Abonder en; (1)regorger de.
A country abounding with game.	Un pays plein dę gibier.
To be about a thing.	Etre occupé, travailler, à une chose.
To be about to do a thing; to go, to set, about a thing.	Etre sur le point dę faire une chose; se mettre à une chose.
To have, to carry, about one.	Avoir, porter, sur soi.
To admit about one's person.	Mettre auprès dę soi; attacher à son service.
Beloved by all about him.	Aimé dę tous ceux qui l'approchent.
To esteem honour above life.	Estimer plus l'honneur que la vie.

(1) *Regorger* is *to overflow*, and therefore means something more than *abonder*. It is used figuratively.

To have privileges above others.	Avoir des priviléges que n'ont pas les‿autres.
To be (1) above doing a thing.	Dédaigner de faire une chose.
That is above my philosophy.	Cela passe ma philosophie.
To abscond from a person.	S'enfuir de chez quelqu'un.
To mourn, to lament, one's absence from a person.	S'affliger d'être éloigné d'une personne.
To be subject to fits of absence. (inattention.)	Etre sujet à des‿absences d'esprit.
To be frequently absent. (not present.)	Etre souvent absent ; faire de fréquentes‿absences.
To load with abuse, to lavish abuse on.	Accabler d'injures, d'un torrent d'injures.
To accept (2), to accept of.	Accepter.
To be worth a person's acceptance.	Mériter d'être offert à quelqu'un.
To have free access at a place, to a person.	Entrer librement dans‿un endroit, chez quelqu'un.
To be accessary to a crime.	Etre complice d'un crime.
To be accessary to one's own misfortunes.	Contribuer à ses malheurs.
To accommodate a person with a thing.	Accommoder quelqu'un d'une chose, la lui céder.
To accommodate one's self to.	S'accommoder, se conformer, se prêter, à.
To be very accommodating to.	Avoir beaucoup de complaisance pour.
To furnish people with the best accommodations.	Procurer aux gens toutes les commodités possibles.
Family accommodations.	Des‿arrangemens de famille.
To listen, to hearken, to an accommodation.	Se prêter, entendre, à un‿accommodement.
To be upon terms of accommodation.	Etre en termes d'accommodement.

(1) Used in familiar conversation. (2) Sometimes with *of*.

To be accompanied by a person.	Etre accompagné de quelqu'un.
To accompany one thing with another.	Accompagner une chose d'une autre.
To accompany with a musical instrument.	Accompagner avec un‿instrument de musique.
Accomplice (1) in a crime, with a thief.	Complice d'un crime, d'un voleur.
To accomplish one's self.	Acquérir des talens.
A most accomplished young lady.	Une jeune demoiselle remplie de talens, tout-à-fait‿accomplie.
With one accord; of his own accord.	D'un commun‿accord; de son propre mouvement, de sa bonne volonté.
To place, to charge, to the account of.	Mettre sur le compte de.
To give in one's account.	Rendre son compte.
To take no account of what a person says.	Ne faire aucun cas de ce que dit une personne.
To be of no account with God.	Etre compté pour rien auprès de Dieu.
To make a thing turn to account.	Tirer parti d'une chose.
To excuse one's self on account of one's age.	S'excuser sur son‿âge.
In the general account of the world.	Selon l'opinion générale.
To give an account of a transaction.	Faire le récit d'une affaire.
To give an account of one's conduct.	Rendre compte, ou raison, de sa conduite.
To give an account of one's self.	Se faire connaître, dire qui l'on‿est.
To call a person to an account for his administration.	Demander, faire rendre, compte à quelqu'un de son‿administration.
To account for a thing. (to explain causes.)	Expliquer la cause, rendre raison, d'une chose.
To account for a sum of money. (to answer.)	Rendre compte d'une somme d'argent.

(1) Johnson has, *to a thing*, which seems improper.

He called them to account for what they had left undone.	Il leur demanda raison de cɇ qu'ils‿avoient laissé à faire.
To prefer, to enter, an accusation.	Former une accusation.
To perform great, glorious, achievements.	Faire de grandes choses.
To be acknowledged as a, or, to be.	Etre reconnu pour.
To make, to express, one's acknowledgments for.	Témoigner sa rɇconnaissance de.
To (1) acquaint a person with, or of, a thing.	Instruire, informer, quelqu'un d'une chose.
To bring a person acquainted with another.	Faire connaître une personne à une autre.
To get into a person's acquaintance.	Faire la connaissance de quelqu'un.
To have little acquaintance with.	Connaître peu.
Upon a nearer, or more intimate, acquaintance with.	En connaissant mieux, ou plus‿intimɇment.
To improve upon acquaintance.	Gagner à être connu.
A man of general acquaintance.	Un homme fort répandu.
I shall be glad of your acquaintance.	Je sɇrai bien‿aise de faire votre connaissance.
To acquiesce in a thing.	Acquiescer à une chose.
To acquit a person of or from his word, his promise.	Tenir quelqu'un quitte de sa parole, de sa promesse.
To act from necessity.	Agir par nécessité.
To act by a person's directions.	Agir d'après les‿ordres de quelqu'un.
To be of an age to act for one's self.	Etre d'âge à sɇ conduire soi-même.
To act contrary to justice.	Blesser la justice.
To act up to the sentiments one professes.	Accorder sa conduite avec les sentimens qu'on professe.
To be taken in the very act.	Etre pris sur le fait.

(1) *With* is more in use than *of*.

An action thrown away in private.	Une action perdue, ensevelie, dans l'obscurité.
To be full of action. (gesticulation.)	Avoir beaucoup d'action ; faire beaucoup de gestes.
A horse full of action.	Un cheval ardent, plein de feu.
A horse of good action, of superior action.	Un cheval qui a de beaux mouvemens, qui a des mouvemens bien relevés.
To bring, to enter, to commence, an action against. (in law.)	Faire un procès à ; intenter une action à ou contre.
To bring a ship, the enemy, to action. (an engagement.)	Forcer un vaisseau à se battre ; amener l'ennemi à une affaire.
To come to an action.	Engager une action.
To maintain a gallant action.	Combattre vaillamment.
To remit of, to relax in, one's activity.	Perdre de son‿activité.
To add to one's misfortune.	Pour surcroît de malheur.
To endeavour constantly to.	Travailler sans cesse à.
To add virtue to virtue, knowledge to knowledge.	Acquérir de nouvelles vertus, de nouvelles connaissances.
It will be an addition to the favours with which you have loaded me.	Ce sera ajouter aux faveurs dont vous m'avez comblé.
To be the best adapted to or for.	Convenir le mieux, être le mieux‿adapté, à.
To pay one's addresses to a lady..	Faire la cour, ou sa cour à une dame.
To renew one's addresses to.	Revenir auprès de.
To have the addresses of.	Etre recherchée, demandée en mariage, par.
To receive the addresses of.	Agréer la recherche, permettre les visites, de.
A man of a happy or pleasing address, of an awkward address.	Un‿homme qui a des manières agréables, engageantes, des manières gauches.

To bid adieu.	Dire adieu.
To bid adieu to the pursuits of youth.	Renoncer aux jouissances de la jeunesse.
Admirable for.	Admirable par ou pour.
To fill, to strike, with admiration.	Ravir, transporter, d'admiration.
Rapt with or into, lost in, admiration.	Saisi, ravi, transporté, d'admiration.
To express one's admiration of.	Témoigner son‿admiration pour.
To be the admiration of.	Faire l'admiration de.
To make one the admiration of.	Faire admirer quelqu'un de; le rendre un‿objet d'admiration pour.
To admire a person for his wisdom.	Admirer la sagesse de quelqu'un.
To admire at. (to wonder.)	Admirer.
To admit to or into a society, into the number.	Admettre dans‿une société, admettre au nombre.
To admit, to admit of, an excuse, a principle.	Admettre, recevoir, une excuse; admettre, accorder, un principe.
To adorn with.	Orner de.
To expect a continual course of adulation.	S'attendre à des flatteries continuelles.
To advance to a person.	S'avancer vers quelqu'un.
To advance towards the north.	Remonter au nord.
To meet the advances of a person.	Répondre aux‿avances de quelqu'un.
To gain, to obtain, to improve, an advantage.	Gagner, remporter, profiter de, un‿avantage.
To have the advantage of or over a person.	Avoir l'avantage sur quelqu'un.
To take advantage of a person, of a thing, of a circumstance.	Profiter de l'avantage qu'on‿a sur une personne; profiter d'une chose, d'une circonstance.
To be for promoting one's own advantage.	Chercher son propre avantage.
To hold out an advantage.	Offrir, présenter, un‿avantage.

To appear to advantage.	Paraître à son‿avantage ou avantageusɇment.
To shew, to set out, a thing to the best advantage.	Faire voir une chose du côté lɇ plus‿avantageux.
To turn a thing to advantage, to one's advantage.	Tirer parti d'une chose.
To improve a thing to the best advantage.	Tirer d'une chose le parti lɇ plus‿avantageux.
This is no advantage, or of no advantage, to me.	Jɇ n'y gagne rien; cɇla ne me fait aucun bien.
This would be more for your advantage.	Cɇla vous sɇrait plus‿avantageux.
To advertise a thing for.	Annoncer une chose à.
To throw away advice upon.	Donner inutilɇment des‿avis à.
To come to a person for advice.	Venir demander des‿avis à quelqu'un.
To attend to a person's advice.	Ecouter les‿avis dɇ quelqu'un.
To take a person's advice.	Suivre les‿avis dɇ quelqu'un.
Before I give a positive answer, I shall take his advice upon it.	Avant dɇ donner une réponse décisive, jɇ lui dɇmandɇrai son‿avis.
To advise a person to a thing, or to do a thing.	Conseiller à quelqu'un une chose, ou dɇ faire une chose.
To possess great affability.	Avoir beaucoup d'affabilité.
To clear up an affair rightly.	Bien‿éclaircir une affaire.
To affect one's hearers forcibly.	Affecter beaucoup, toucher vivɇment, ses‿auditeurs.
To be free from affectation.	Avoir du naturel; n'avoir point d'affectation.
To be over-run with affectation.	Avoir beaucoup, être plein, d'affectation.
To be deeply affected with or by.	Etre vivɇment touché, affecté, de.
To be affected only with outward things.	Ne juger quɇ sur l'extérieur.
To stand, to be, well affected to.	Etre attaché à, bien disposé pour.

To stand ill affected to.	Etre mal intentionné, mal disposé, pour.
How does he stand affected?	Quelles sont ses dispositions?
A warm and generous affection.	Une vive et tendre affection.
To have a great affection for a person.	Avoir beaucoup d'affection pour quelqu'un.
To bear a child, to bestow upon a child, all the affection of a mother.	Avoir pour un‿enfant toute l'affection d'une mère.
To win, to engage, the affections of a person.	Gagner l'affection dɇ quelqu'un.
To fix, to place, to set, one's affection on or upon a person, or thing.	Prendre quelqu'un en‿affection; mettre son‿affection à une personne, à une chose.
To be affectionate to one's children.	Avoir de l'affection pour ses‿enfans.
To bear a near affinity to or with.	Avoir beaucoup d'affinité avec.
To afflict one's self for.	S'affliger de.
Afflicted at a news.	Affligé d'une nouvelle
To be afflicted by or with a severe disorder.	Etre tourmenté, souffrir, d'une cruelle maladie.
A heart loaded with affliction.	Un cœur en proie à l'affliction.
To lie under, to suffer, a great, a heavy, affliction.	Etre dans‿une grande, dans‿une extrême affliction, dans‿une affliction mortelle.
To supply with affluence.	Mettre dans l'affluence.
Born to affluence.	Appɇlé en naissant à une grande fortune.
I can afford this for less than the other.	Jɇ puis donner celui-ci à meilleur marché quɇ l'autre.
I cannot afford to spend so much.	Mes moyens ne mɇ permettent pas dɇ faire une si grande dépense.
So many rumours are afloat.	On fait courir tant dɇ bruits.
To be afraid, very much afraid.	Avoir peur, avoir grand peur.

After the French fashion.	A la Française.
After the oriental manner.	A l'orientale ; à ou selon la manière, selon lɇ goût, des‿Orientaux.
To be of age ; to be under age.	Etre majeur, ou en‿âge; être mineur, ou n'être pas‿en‿âge.
To be ten years of age.	Avoir dix‿ans.
In the prime, in the flower, of one's age.	A la fleur de l'âge.
To come to maturity of age.	Parvenir à un‿âge mûr.
To live to an old age, to a great age.	Parvenir à la vieillesse, à une grande vieillesse.
Broken, worn or worn out, decayed, with age.	Accablé, cassé, dɇ vieillesse.
To be of an age to.	Etre en‿âge de; être d'âge à.
That is natural at your age.	Cɇla est dɇ votre âge.
That sentiment is too great for, is beyond, your age.	Ce sentiment est trop fort pour votre âge.
To agree in, about, or upon.	Etre d'accord, s'accorder, dans ou sur.
To agree to the truth of an assertion.	Convɇnir de la vérité d'une assertion.
To agree to what a person wishes.	Consentir à cɇ que veut une personne.
Your testimony agrees with what I have said.	Votre témoignage s'accorde avec, se (1) rapporte à ou avec, cɇ que j'ai dit.
To agree to or with every taste. (to suit with.)	Plaire, se rapporter, à tous les goûts.
To know what agrees best with us.	Savoir cɇ qui nous convient lɇ mieux.
Things which are not agreeable to our situation. (consistent with.)	Des choses qui nɇ conviennent pas à notre situation.
To be very agreeable. (speaking of a lady.)	Etre très‿aimable ; avoir beaucoup, être remplie, d'agrémens.

(1) *Se rapporter à* is more usual.

I know my opinion will not be agreeable.	Je sais que mon‿opinion ne plaira pas.
To bring people to an agreement.	Mettre des personnes d'accord.
There is a natural agreeableness among the English ladies.	Les dames Anglaises ont des‿agrémens naturels.
To run aground.	Echouer sur le rivage; toucher à terre.
To run a ship aground.	Echouer, ou faire échouer, un navire.
What ails you?	Qu'avez-vous?
What ails him, that he laughs without reason.	Qu'a-t-il pour rire ainsi, sans savoir pourquoi?
Nothing ails me; I ail nothing.	Je n'ai rien.
To aim at the greatest honours.	Aspirer aux plus grands‿honneurs.
To aim at peace and tranquillity.	Chercher la paix et la tranquillité.
To aim only at what is likely to succeed.	N'entreprendre que ce qui réussira vraisemblablement.
To aim at no more.	Ne demander pas davantage.
To take one's aim; to take a good aim.	Ajuster, ajuster son coup; bien‿ajuster.
To have an aim in view.	Avoir, se proposer, un but.
Your aim is at me in saying this.	C'est‿à moi que vous‿en voulez en disant cela.
To lie, to sleep, in the open air.	Coucher en plein‿air, au grand‿air, à la belle étoile.
To stand, to sit, in the air, in the cool air; to enjoy the cool air.	Se tenir à l'air, être à la fraîcheur; se tenir au frais, prendre le frais.
To let the air into a room.	Donner de l'air à une chambre.
To take air. (exposure to public knowledge.)	Etre découvert, être éventé.
A lofty, forbidding, air; blustering airs.	Un‿air de hauteur, de sévérité; des‿airs bruyans.
To be in one's airs.	Etre dans sa mauvaise humeur.

To take an airing, to go an airing.	Prendre l'air, aller prendre l'air ou se promener.
A project was in agitation yesterday in the king's council.	On discuta hier un projet au conseil du roi.
To make a person's head ache.	Donner mal à la tête à quelqu'un.
To take alarm at something.	S'alarmer de.
To be thrown into a great alarm.	Avoir une chaude alarme.
Persons (1) alien from our religion, from our government.	Des personnes ennemies de notre religion, de notre gouvernement.
To alienate from.	Indisposer contre; éloigner de.
To alienate the affections of men from one another.	Faire perdre aux‿hommes tout sentiment d'affection les‿uns pour les‿autres.
To be alive to pleasure, to pain, to every thing that may be said to our disadvantage.	Sentir vivement le plaisir, la douleur, être extrêmement sensible à tout ce qu'on peut dire contre nous.
To keep hatreds alive.	Entretenir les haines, les‿animosités.
To keep people alive. (cheerful.)	Égayer, entretenir la gaieté parmi, des personnes.
To swear allegiance to.	Prêter serment de fidélité, faire foi et hommage, à.
To withdraw one's allegiance from a prince.	Se soustraire à ou de l'obéissance d'un prince.
To enter into, to make, an alliance with.	S'allier, faire alliance, avec.
To be allowed by all his neighbours to be an honest man.	Etre reconnu de tous ses voisins pour un‿honnête homme.
To allow a person to do.	Permettre à quelqu'un de faire.
To allow, to make allowances, for the difference of age.	Considérer la différence d'âge.

---

(1) Sometimes with *to*, but improperly.

To make the greatest allowance.	Avoir toute l'indulgence possible.
The author alludes, makes or has an allusion, to; the passage alludes to, an old story.	L'auteur fait allusion, le passage est‿une allusion, à une vieille histoire.
That affair almost ruined him.	Cette affaire fut sur le point de, ou pensa, le ruiner.
To ask, to beg, an alms of.	Demander l'aumône à.
To bestow an alms upon.	Donner l'aumône à.
To let, or leave, a person alone.	Laisser quelqu'un tranquille, ou en repos.
Let me alone for that.	Laissez moi faire; remettez vous‿en à moi.
Let that alone.	Ne touchez pas à cela.
To be very much altered in the face.	Avoir le visage bien changé; être bien changé de visage.
To be no way altered from one's opinion.	N'avoir point changé d'opinion.
Amazed at.	Etonné, surpris, de.
To the amazement of.	Au grand‿étonnement de.
It is amazing to me how that can be done.	Je suis étonné, je m'étonne, qu'on puisse le faire.
Ambassador to.—	Ambassadeur auprès de.—
To be sent as an ambassador.	Etre envoyé en‿ambassade.
To be in the retinue of, to belong to, an ambassador.	Etre à la suite, de la suite, d'un‿ambassadeur.
Elated, flushed, with ambition; fired with ambition.	Plein, ivre, d'ambition; dévoré de la soif de l'ambition.
To have an ambition, to be ambitious, to please or of pleasing.	Avoir l'ambition, ambitionner, de plaire.
Ambitious of glory.	Avide de gloire.
To feel some amendment. (recovery of health.)	Se trouver mieux.
To make amends for a loss.	Dédommager de, compenser, une perte.
To make amends for lost time.	Réparer le tems perdu.

To purchase to the amount of.	Acheter jusqu'à la concurrence de.
To amuse one's self with trifles, with reading.	S'amuser à des bagatelles, à lire.
To amuse one with fair words.	Amuser quelqu'un de belles paroles.
To have, to bear, analogy to or with.	Avoir de l'analogie avec.
A little more, and he had been killed.	Peu s'en fallut qu'il ne fût tué.
How can we get out, and not be seen?	Comment pouvons-nous sortir sans‿être vus?
To be easily provoked to anger.	Se mettre aisément en colère.
To be angry at a thing.	Etre piqué, irrité, d'une chose.
Angry with a person.	Fâché contre quelqu'un.
To make one angry.	Fâcher quelqu'un.
To be angry with one's self for.	Se vouloir mal, se savoir mauvais gré, de.
To animadvert in strong terms on or upon. (to pass censures.)	Condamner, blâmer, fortement.
To animadvert at considerable length on the circumstances of a fact. (to notice, to give one's opinion.)	S'étendre beaucoup sur les circonstances d'un fait.
To animate with or by.	Animer de ou par.
To impart animation to every countenance.	Animer tous les visages.
To bear animosity to.	Avoir de l'animosité contre.
They have concerts every night, to the great annoyance of their neighbours.	Ils‿ont des concerts tous les soirs; ce qui incommode beaucoup leurs voisins.
To answer a person, a question, a letter.	Répondre à une personne, à une question, à une lettre.
To answer a petition.	Répondre un placet, une requête.
To answer for a person or thing. (to be accountable for.)	Répondre d'une personne, d'une chose.

To have a great deal to answer for.	Avoir une grande charge.
That would not answer to either of us. (to produce the wished event.)	Cȼla nȼ serait avantageux ni à vous ni à moi.
To give, to return, an answer about or concerning.	Faire ou rendre réponse, donner, faire, une réponse, sur.
To send an answer to.	Faire réponse à.
To be flippant in one's answers.	Répondre avec trop dȼ liberté.
I presume I have my answer.	J'imagine que voilà ma réponse.
That is no answer.	Cȼ n'est pas répondre.
To be answerable for.	Répondre de.
To anticipate the delights, the pleasures, of a thing.	Se faire d'avancȩ une idée délicieuse d'une chose; jouir d'une chose par avance.
To anticipate one's sorrows.	S'affliger, se chagriner, d'avance.
The accounts have been anticipated.	On savait les nouvelles d'avance.
To have an antipathy to or against.	Avoir de l'antipathie pour.
To be kept in perpetual anxiety about.	Etre dans des‿inquiétudes continuelles sur.
To relieve one from his anxiety, to relieve his anxiety.	Tirer quelqu'un dȼ peine, d'inquiétude, dissiper ses‿inquiétudes.
To be anxious for, or about, a person's arrival.	Attendre avec empressȼment l'arrivée dȼ quelqu'un.
To be anxious for the improvement of.	Avoir fort‿à cœur les progrès de.
To be anxious to please.	Avoir beaucoup d'envie dȼ plaire.
To apologize, to make an apology, for one's conduct.	Faire l'apologie dȼ sa conduite.
To make a thousand apologies for a fault.	Faire un million d'excuses, ou mille excuses, d'une faute.

A privateer made his appearance off Brighton.	Un corsaire a paru, ou s'est montré, dɇvant Brighton.
To make, to maintain, a good, a handsome, appearance in the world.	Faire figure, faire une belle ou une grande figure, dans lɇ mondɇ.
That town makes a noble appearance.	L'aspect de cette ville est grand.
A man of genteel appearance, of a respectable appearance.	Un‿homme de bonne mine, qui a l'air respectable.
Just to make one's appearance in a place.	Ne faire que sɇ montrer, faire une courte apparition, dans‿un‿endroit.
To make one's first appearance with applause.	Faire un début brillant; débuter avec éclat.
To put on the appearance of virtue.	Prendre l'extérieur de la vertu.
To have, to create, an appetite; to sharpen the appetite with sauces.	Avoir appetit, donner dɇ l'appetit; aiguiser l'appetit avec des sauces.
To applaud.	Applaudir, applaudir à.
To applaud one's self for or upon a thing.	S'applaudir d'une chose.
To gain applause.	Etre applaudi.
To gain us applause in the world.	Nous procurer les‿applaudissɇmens du monde.
To come off with applause, with great applause.	Etre applaudi; être couvert d'applaudissɇmens.
To make an application to.	S'adresser, avoir recours, à.
To renew one's application.	S'adresser dɇ nouveau.
A man of great or intense application.	Un‿homme qui a beaucoup d'application.
To be very quick in one's applications.	Etre prompt à faire ses‿applications.
To apply to or toward the support of the poor.	Appliquer à l'entretien des pauvres.
To apply to a person for assistance.	S'adresser à quelqu'un pour en‿obtenir des sɇcours.
To appoint to meet a person in a place at six o'clock.	Promettre à quelqu'un de sɇ trouver dans‿un‿endroit à six‿heures.

They have appointed to meet at such a place.	Ils‿ont pris rendez-vous en tel endroit.
To make an appointment.	Donner, marquer, un rendez-vous.
To keep, to break, an appointment.	Venir ou se trouver, manquer, à un rendez-vous.
To come according to a person's appointment. (direction, order.)	Venir selon l'ordre, se rendre aux‿ordres, de quelqu'un.
To be quick of apprehension; to have a quick and ready apprehension.	Avoir beaucoup d'intelligence; avoir la conception vive et prompte; saisir promptement les choses.
To be dull of apprehension.	Avoir la conception dure.
To be in continual apprehension of; to entertain apprehensions for.	Craindre à tout moment; craindre pour.
To bind, to put out, a child apprentice to.	Mettre un‿enfant en‿apprentissage chez.
To serve, to serve out, one's apprenticeship.	Faire, achever, son‿apprentissage.
To approach to or toward.	Approcher de.
To meet with, to gain, the approbation.	Obtenir l'approbation.
In approbation of.	Pour montrer qu'on‿approuve.
To approve, to approve of.	Approuver.
To be be apt to; to be apt to believe.	Etre enclin, sujet, à; être porté à croire.
To have an aptness to improve the mind.	Etre propre à former l'esprit.
To refer, to put, a difference to arbitration.	Mettre un différent en‿arbitrage.
To argue from sound principles.	Raisonner sur de bons principes.
To argue true greatness of mind.	Etre la preuve d'une vraie grandeur d'âme.
Do not stand arguing with, or against me; none of your arguments.	Ne raisonnez pas tant; ne faites pas tant le raisonneur.

The best argument to or for a thing.	Le meilleur argument en faveur d'une chose.
It is an argument of a loose and vitiated mind.	C'est la preuve d'une âme corrompue et dépravée.
To press an argument upon a person.	Presser quelqu'un avec un‿argument.
To arise from.	Venir, procéder de; avoir sa source dans.
To arise from a motive.	Partir d'un motif.
To open, to hold out, one's arms to a person.	Tendre les bras à quelqu'un.
To receive with open arms.	Recevoir à bras‿ouverts.
To walk arm in arm round the room.	Faire le tour de la chambre en se tenant sous le bras.
To throw out one's arms.	Faire de grands gestes.
To take up, to fly to, to rise up in, arms; to be, to be up, in arms.	Prendre les‿armes ; être en‿armes.
To continue in arms; to lay down one's arms.	Rester armé; mettre bas les‿armes.
Brought up to arms; trained up to the use of arms.	Elevé dans la profession des‿armes; exercé à manier les‿armes.
Armed in defence of their wives and children.	Armés pour leurs femmes et leurs‿enfans.
To go into, to enter, to enter into, the army.	Entrer dans le service.
To have been so many years in the army.	Avoir tant d'années de service.
To be, to put, under arrest.	Etre, mettre, aux‿arrêts.
To arrive at a place; to arrive at honours.	Arriver à un‿endroit; parvenir aux‿honneurs.
A flight of arrows; the arrow flew like lightning.	Une grêle de flèches; le trait partit comme un‿éclair.
As white as snow; as red as fire or as scarlet.	Blanc comme la neige; rouge comme du feu, comme de l'écarlate.
He set out as swift as an arrow.	Il partit comme un‿éclair.
Is not that as much as to say?	N'est-ce pas comme si l'on disait?

As I am informed.	A ce que j'apprends.
To have an ascendant or an ascendancy over.	Avoir de l'ascendant sur.
To rise by an easy ascent.	S'élever en pente douce; avoir une pente douce, aisée.
There is an ascent to the choir of so many degrees.	On monte au chœur par tant de dégrés.
To be ashamed of; to be half ashamed; to make one ashamed of.	Avoir honte de; avoir pour ainsi dire honte; faire honte à quelqu'un de.
To reduce, to burn, to ashes; to lie in ashes,	Réduire en cendres; être réduit en cendres, être enseveli sous ses cendres.
To take one aside; to step aside.	Tirer quelqu'un à l'écart; se mettre à l'écart.
To ask leave; to ask the price.	Demander permission; demander le prix.
Tell her to ask for her sister's book.	Dites lui de demander le livre de sa sœur.
To ask for; to ask after.	Demander; s'informer de.
To ask a thing of.	Demander une chose à.
To ask a person to dine.	Inviter quelqu'un à dîner, (1) prier à ou de dîner.
To ask so much for.	Demander tant de.
To be fast asleep.	Etre dans‿un profond sommeil.
To sing one asleep.	Endormir quelqu'un en chantant.
A wall with a south aspect.	Un mur exposé au midi.
To throw out aspersions against, to cast aspersions upon, a person's character.	Répandre, publier, une calomnie contre, calomnier, quelqu'un.
To aspire to a thing.	Aspirer à une chose.
Our ears have been assailed for a whole week with those empty rejoicings.	Nos‿oreilles ont été rompues, étourdies, toute une semaine, du bruit de ces vaines réjouissances.
To take by assault.	Prendre, emporter, d'assaut.
To be assiduous to one's studies.	Etre assidu à l'étude.

(1) *Prier à dîner* is more an invitation of ceremony; *prier de dîner*, an accidental one.

To assist with one's interest, with one's fortune.	Aider de son crédit, de son bien.
To assist in a thing; to assist in doing.	(1) Aider à ou dans‿une chose; aider à faire.
To be assisted by the ablest masters.	Avoir le secours des plus‿habiles maîtres.
To associate with.	S'associer, être lié, avec; voir, fréquenter.
To enter into an association.	Faire, former, une association; se mettre en‿association.
To assume too much to one's self.	S'en faire trop‿accroire.
To assume in all companies.	Vouloir dominer partout.
Astonished at; to be astonished to hear.	Etonné de; apprendre avec étonnement.
It astonished him to hear.	Il était étonné d'apprendre.
To the astonishment of.	Au grand‿étonnement de.
A last asylum for.	Le dernier‿asile de.
Life is short at the longest, and unquiet at the best.	La plus longue vie est courte; la plus‿heureuse a ses peines et ses chagrins.
To atone for a fault, a crime; to atone for bodily defects.	Réparer une faute, un crime; faire excuser les défauts du corps.
To make an atonement for an offence.	Faire satisfaction, réparation, de ou pour une offense.
To stand the fury, the violence, of an attack.	Soutenir l'impétuosité d'une attaque.
To attain, to attain to, an end.	Parvenir à un but.
Towards the attainment of.	Pour parvenir à.
To fail in the attainment of an object.	Ne pas parvenir à, manquer, un but.
To attempt, to attempt against, to make an attempt upon, a man's life.	Attenter à la vie d'un‿homme.

(1) *Aider à une chose,* means *to contribute in promoting its success.*

To make a desperate attempt.	Tenter un coup de désespoir.
All attempts at a reconciliation proved fruitless.	Toutes les tentatives pour effectuer une réconciliation furent inutiles.
To be attended with great misfortunes.	Amener à sa suite, traîner après soi, entraîner, de grands malheurs.
A pain attended with a fever.	Une douleur accompagnée de fiévre.
To attend one's business.	S'occuper de ses‿affaires.
To attend to one's business.	Faire attention, prendre garde, à ce qu'on fait.
To attend. (as a physician.)	Voir, traiter.
To attend a lady. (as a professor.)	Donner leçon à une demoiselle.
To attend a master. (as a scholar.)	Prendre sa leçon.
To attend several masters; to have several masters to attend.	Avoir plusieurs maîtres.
The gala was attended by a great number of fashionables.	Il y avoit beaucoup de beau monde au gala.
To attend a ceremony.	Assister à une cérémonie.
To want, to require, great attendance. (said of a person.)	Demander beaucoup d'assiduité.
An office that requires great or constant attendance.	Un‿emploi d'une grande sujétion, qui demande beaucoup d'assiduité.
To be in attendance about the king's person.	Etre de service auprès de la personne du roi.
The rain prevented the attendance of many.	La pluie empêcha plusieurs personnes de venir.
The one is a constant attendant upon the other. (concomitant.)	L'un accompagne nécessairement l'autre.
The distresses attendant upon poverty.	Les‿inconvéniens qu'entraîne la pauvreté.
To pay, to give, attention.	Faire, prêter, attention.
To direct one's attention to.	Porter, fixer, son‿attention sur.

To solicit, to bespeak, to call, a person's attention to.	Prier quelqu'un de vouloir bien faire attention à.
To divert one's attention from a misfortune.	S'étourdir sur un malheur.
To pay, to shew, great attention, a marked attention; to be uncommonly attentive to.	Avoir des‿attentions infinies ou marquées pour; (1) témoigner beaucoup d'empressement auprès de.
Not to pay the slightest attention to.	Ne pas marquer la moindre attention à.
By whose authority do you do that?	De quel ordre faites-vous cela?
I have it from good authority.	Je le sais, je le tiens, je l'ai appris, de bonne part.
What avail laws?	A quoi servent les lois?
To avail nothing; to be of no avail.	Ne servir de rien.
Your crying will be of no avail with me.	Vous ne gagnerez rien avec moi par vos pleurs.
Upon an average.	L'un dans l'autre; l'un portant l'autre.
To be (2) averse to or from.	Avoir de l'aversion pour; avoir en‿aversion.
To be averse to do, or from doing.	Avoir de la répugnance, répugner, à faire.
To have, to conceive, to contract, an (2) aversion to or for.	Avoir, concevoir, prendre, de l'aversion pour.
To be the aversion of; that is my greatest aversion.	Etre en‿aversion à; c'est ma bête d'aversion.
To avoid saying.	Eviter de dire.
Who could avoid saying?	Qui pourrait s'empêcher de dire?
In order to avoid detection, or being detected.	Pour ne pas‿être découvert.
To rouse a person from his lethargy.	Tirer quelqu'un de sa léthargie.

(1) The latter indicates a greater eagerness and bustle in the thing done.

(2) With *averse* and *aversion*, *from* is said to be more proper; but *to* with *averse*, and *to* or *for* with *aversion*, are more frequently used, even by the best writers.

To be aware of the danger.	Etre prévenu du danger ; connaître le danger.
I was not aware of his being so near.	Je ne savais pas qu'il fût si près.
To stand in awe of ; to keep in awe.	Craindre ; tenir en respect, dans la sujétion.
To strike a person with awe.	En‿imposer à quelqu'un ; lui imprimer de la crainte, du respect.
To awe the people into fear and obedience.	Contenir le peuple par la crainte.
To be awkward in doing, in every thing one does.	Etre gauche ou mal adroit à faire, à, ou dans tout ce qu'en fait.

B.

To turn one's back on or upon a person.	Tourner le dos à quelqu'un.
To put every thing upon one's back. (relating to dress.)	Mettre tout sur soi ; dépenser tout ce qu'on‿a en‿habits.
I will not stay ; I shall be back presently.	Je ne fais, ou je ne ferai, qu'aller et venir.
To be a little backward in a business. (unwilling.)	Etre un peu froid sur une affaire ; y mettre peu de zèle.
The boy is backward in his learning. (dull.)	Cet‿enfant n'est pas‿avancé.
To be bad for the eyes.	Faire mal aux‿yeux.
It is very bad with him.	Il est bien mal.
To put in, to give in, bail.	Donner, fournir, caution.
To turn the balance.	Faire pencher la balance.
The balance is greatly in his favour.	La balance penche beaucoup en sa faveur.
Upon a fair balance of the advantages on either side.	En‿examinant sans prévention les‿avantages de part‿et d'autre.
To throw a person off his balance.	Faire perdre à quelqu'un son‿aplomb.
Advantages balanced with some defects.	Des‿avantages contrebalancés par quelques défauts.

To be banished the country, from or out of the country.	Etre banni du pays.
To become, to be, a bankrupt.	Faire, avoir fait, banqueroute.
To count three in a bar, four in a bar.	Battre la mesure à trois temps, à quatre temps.
Bare of clothes and money.	Sans‿habits et sans‿argent.
To bind a bargain with earnest.	Arrêter un marché en donnant des‿arrhes.
To break off, to be off, to go from, one's bargain.	Rompre, ne pas tenir, se dédire de, son marché.
To meet with a bargain, with a good bargain.	Faire un bon marché, une bonne rencontre.
To give into the bargain; the bargain stands.	Donner par dessus le marché; le marché tient.
To bargain for a thing.	Marchander une chose.
Barren of or in.	Stérile en.
To gain, to win, a battle from.	Gagner une bataille sur.
To have fought, to have been, in several battles.	S'être trouvé à plusieurs batailles.
To be hungry, thirsty, cold, warm or hot.	Avoir faim, soif, froid, chaud.
To be ten, twenty, years old.	Avoir dix‿ans, vingt‿ans.
To be between forty and fifty.	Avoir entre quarante et cinquante ans.
To be a father or as a father to a person.	Servir, tenir lieu, de père à quelqu'un.
To be a matter of rejoicing to a person.	Etre pour quelqu'un un sujet de réjouissance.
To be the delight, the torment, of mankind.	Faire les délices, les tourmens, du genre humain.
Will you be one of us?	Voulez vous être des nôtres?
Six of us are going into the country: will you be or make one?	Nous sommes six qui allons à la campagne; voulez vous être de la partie, ou en être?
To be for deeds.	
To be for any thing.	S'accommoder de tout.

To be without employment.	Manquer d'occupation.
You are not to think.	Vous ne devez pas croire.
What is it to me whether you do it or not?	Que m'importe que vous le fassiez ou non?
What is it to me whether I have it or not?	Que m'importe de ne pas l'avoir?
What is it about?	De quoi s'agit‿il?
It is something concerning me.	Il s'agit de moi; c'est quelque chose qui me regarde.
This is nothing to you.	Cela ne vous regarde point.
Who is to play?	A qui est-ce à jouer?
It is fine, it is fine weather.	Il fait beau, il fait beau tems.
It is fine weather for walking.	Il fait beau se promener.
There is no living in London.	Il n'est pas possible de vivre à Londres.
It is with us as with many others.	Il en‿est de nous comme de bien d'autres.
It is just so with me.	C'est‿exactement ce qui m'arrive.
How is it with you? how are you?	Comment vous‿en va? (1)
I could not have thought it had been in the child.	Je n'aurais pas cru que l'enfant en fût capable.
It was well for him he was warned.	Bien lui a pris, ou bien lui en‿a pris, d'avoir été averti.
I will not go; it is only being chid for it.	Je n'irai pas; quitte à ou pour être grondé.
I shall be with you in a minute.	Je reviens, je suis à vous, dans la minute.
There is more ambition than gratitude in what he has done.	Il entre plus d'ambition que de reconnaissance dans ce qu'il a fait.
To be more of a coxcomb than of a man of sense.	Tenir plus du fat que de l'homme de bon sens.
To bear love, hatred, to.	Avoir de l'amour, de la haine, pour.

(1) A colloquial expression.

To bear malice or ill-will to.	Garder, avoir, de la rancune contre ; avoir de la mauvaise volonté pour.
To bear, to bear down, all before one's self.	Faire tout fléchir devant soi.
To bear one down in conversation.	Ecraser quelqu'un dans la conversation.
To bear up the mind under its sufferings.	Soutenir l'âme dans ses‿afflictions.
To bear up against the waves.	Tenir contre les vagues; résister aux vagues.
To bear hard upon the people. (said of a tax.)	Fouler le peuple ; être onéreux au peuple.
That loss will bear heard upon her.	Elle sentira cruellement cette perte.
That story bears hard upon the mother's judgment.	Cette histoire laisse une impression défavorable sur le jugement de la mère.
To bear with the faults of others.	Supporter, excuser, souffrir, les défauts d'autrui.
To beat a thing into a person's head, or mind.	Faire entrer une chose dans la tête, dans l'esprit, (1) de quelqu'un.
To beat a thing out of a person's head, out of his mind.	Oter une chose de la tête, de l'esprit, (1) de quelqu'un.
What is become of your brother? what will become of you now?	Qu'est devenu votre frère? qu'allez vous devenir?
To become a crown.	Etre fait pour porter une couronne.
To become a person. (consistent with character.)	Seoir, être bienséant, convenir, à quelqu'un.
To become well a person. (speaking of a dress.)	Aller, faire, bien à quelqu'un.
A dress that becomes the figure.	Un‿habit qui fait bien la taille.
It is never becoming in any person to.	Il ne convient jamais à personne de.

(1) The pronoun personal should be in the dative ; *c'est une chose qu'on ne saurait lui ôter de, ou lui faire ntrer dans, la tête.*

To be in bed; to be confined to one's bed by illness.	Etre au lit; avoir une maladie qui nous‿oblige de garder le lit.
To befal a person.	Arriver à quelqu'un.
To be so many days before a person.	Avoir tant de jours d'avance sur quelqu'un.
How long will it be before you come back?	Dans combien de tems serez vous de retour?
It will not be long before he returns?	Il ne tardera pas à revenir.
I am, or I have been, beforehand with him.	Je l'ai prévenu; j'ai pris les devants sur lui.
To be beforehand in the world.	Etre au dessus de ses‿affaires.
To tell a person before hand what he is to say or do.	Faire la leçon à quelqu'un.
To beg of a person to do.	Supplier quelqu'un de vouloir bien faire.
To beg a favour of a person.	Prier quelqu'un d'accorder une grace.
To begin to do or doing.	Commencer à ou de faire.
To begin by or with.	Commencer par.
To begin from or at.	Commencer à.
To behave, to behave one's self, to or towards.	Se comporter envers ou avec.
To know how to behave one's self.	Savoir vivre; avoir l'usage du monde.
To have behaved ill to a person.	En‿avoir mal agi, avoir des torts, avec quelqu'un.
A free, disengaged, unconstrained, behaviour.	Des manières aisées, de belles manières.
An open behaviour.	Des manières agréables, prévenantes, engageantes.
A precise, cool, distant, behaviour.	Des manières affectées, froides, sèches, réservées.
To possess ease and elegance of behaviour.	Avoir des manières nobles et aisées.
Not to be behind any in point of learning.	Ne le céder à personne en fait d'érudition.
To flatter one's self into a belief.	Aimer, se plaire, à croire.
To believe in a thing.	Croire à une chose.

To believe a God, in a God.	Croire à Dieu ou en Dieu.
To make a person believe.	Faire (1) croire ou accroire à quelqu'un.
To ring, to pull, to touch, the bell.	Sonner ; tirer ou sonner la sonnette.
To ring the first bell.	Sonner lɇ premier coup.
The dinner bell rings, and I must attend.	La cloche sonne pour le dîner, on sonne le dîner, et il faut que jɇ m'y rende.
To belong to a club, to a society, to a house.	Etre d'un club, d'une société, d'une maison.
To bend one's mind to.	Appliquer son‿esprit à.
To be bent against reason.	Se raidir contre la raison.
To be obstinately bent on or upon a thing, upon doing a thing.	Etre absolument, obstinément, décidé, à une chose, à faire une chose.
To be bent upon pleasure.	Etre adonné, donner tout, à son plaisir.
To be beneath a person's notice.	N'être pas digne de l'attention dɇ quelqu'un.
He is beneath reproach.	Il est‿indigne qu'on lui fasse des rɇproches.
Beneficent to.	Bienfaisant envers.
The waters have been beneficial to him.	Les‿eaux lui ont fait du bien.
To benefit, to be benefited, by ; to reap a, or some, benefit from a thing.	Tirer ou rɇtirer du profit, retirer quelque avantage, d'une chose.
A thing of more credit than benefit.	Une chose qui rapporte plus dɇ gloire que dɇ profit.
To gain the benevolence.	Gagner, se concilier, la bienveillance.
Our benevolence to or toward.	Notre bienveillance pour ou envers.
To follow the bent of one's genius.	Suivre son génie.
Te be always in the same bent.	Etre toujours tendu dɇ la même force.

(1) *Faire accroire* always implies deceit; *faire croire* may be said of a thing which is false, as well as of one which is true.

To bespeak what a person is.	Annoncer cɇ qu'est‿une personne.
To do one's best, the best one can.	Faire de son mieux ; faire le mieux ou du mieux qu'on peut.
To do what is best for one's self.	Faire ce qui est lɇ plus dɇ son‿intérêt.
What had we best to do ?	Qu'avons nous dɇ mieux à faire ?
To say the best of it.	Pour en parler dans les termes les plus‿avantageux.
You have great interest with the minister ; but you do not seem to know how to make the best of it.	Vous‿avez beaucoup dɇ crédit auprès du ministre ; mais‿il paraît quɇ vous nɇ savez pas‿en tirer parti.
To bestow part of one's revenue on building.	Employer une partie dɇ son rɇvenu à bâtir.
To bestow one's time upon books.	Employer son tems à l'étude.
Your accent betrays you to be a foreigner.	Votre accent montre, annonce, que vous‿êtes étranger.
To grow on better and better; to be little better than.	Aller dɇ mieux‿en mieux; ne valoir guère mieux que.
To find one's self the better for—what shall I be the better for it—they are not the better for it.	Se trouver bien de—qu'y gagnɇrai-je—ils n'en sont pas plus‿avancés.
To get the better of an obstinate child.	Venir à bout d'un‿enfant opiniâtre.
To get the better of one's passion.	Vaincre sa colère.
His passion gets the better of him.	La colère l'emporte.
Had he not better to ?	Ne fɇrait‿il pas mieux de ?
To be bewitched with.	Etre coiffé de. (fam.)
Bid him come in. (to desire, to ask.)	Dites lui d'entrer.
Do as you are bid. (to command.)	Faites cɇ qu'on vous dit, cɇ qu'on vous‿ordonne.
To bid high, to bid fair. (to offer.)	Offrir un grand prix, un prix raisonnable.

To bid one good night or good morrow. (to wish.)	Souhaiter lɇ bon soir, ou lɇ bon jour, à quelqu'un.
The lots are for the highest bidder.	Les lots sont‿adjugés au plus‿offrant.
A man without principles is for the highest bidder.	Un‿homme sans principes est‿à qui plus lui donne.
To bring in, to throw out, a bill.	Proposer, rejɇter, un bill.
To bind a person hand and foot.	Lier les pieds et les mains à quelqu'un.
To bind one's self to do.	S'obliger de ou à faire.
To give birth to a person.	Donner lɇ jour, ou la vie, à quelqu'un.
To take one's birth from.	Devoir son‿origine à.
To stifle a civil war in or at its birth.	Etouffer une guerre civile dès ou dans sa naissance.
To be fond of nice dainty bits.	Etre sur sa bouche; aimer les bons morceaux.
To keep for the last bit.	Garder pour la bonne bouche.
To end in bitterness. (sorrow, vexation.)	Finir par la peine.
To look black upon a person.	Faire la mine à quelqu'un.
To blame one for.	Blâmer quelqu'un de.
To lay, to throw, the blame upon; to impute the blame to.	Donner lɇ blâme à; rejɇter lɇ blâme sur.
To utter blasphemies.	Proférer des blasphèmes.
To be one blaze; to be all in a blaze.	Etre tout‿en feu.
To bleed in the arm—to bleed at the nose—to bleed for one's country.	Saigner au bras—saigner du nez—verser son sang pour sa patrie.
To blend mildness with severity.	Mêler la douceur à la sévérité.
A man blessed with a good wife, with fine children.	Un homme qui a lɇ bonheur d'avoir une bonne femme, de beaux‿enfans.
To be blind to.	Etre aveugle ou dans l'aveuglement sur.
To be blinded with.	Etre aveuglé par.

To cast a block in a person's way.	Susciter un‿obstacle à quelqu'un.
A hopeless, an impenetrable, blockhead.	Un sot dont‿on ne peut rien faire.
A formal, assuming, blockhead.	Un sot plein d'orgueil et d'affectation.
To lose some blood.	Se faire saigner; se faire tirer du sang.
He fainted with the loss of blood.	La perte du sang l'a fait‿ évanouir.
A distemper that runs, that is inherent, in the blood.	Une maladie qui est dans le sang.
To imbrue one's hands in blood.	Plonger, tremper, ses mains dans le sang.
Imbrued in blood.	Trempé de sang.
To deluge the country with blood.	Inonder le pays de sang.
To wash out an injury with the blood of one's enemy.	Laver une injure dans le sang de son‿ennemi.
In the bloom of life, of youth; in the full bloom of youth and beauty.	Dans la plus grande fleur de la jeunesse; dans tout l'éclat, dans la plus grande fleur, de la jeunesse et de la beauté.
To bloom in a variety of colours.	S'émailler d'une variété de couleurs; s'émailler de mille couleurs.
To shoot out, to put forth, blossoms.	Jeter, pousser, des fleurs.
To aim, to make, a blow at a person; to strike the last blow at.	Essayer de porter un coup à quelqu'un; porter le dernier coup à.
Without a blow; without striking a blow.	Sans coup férir.
It has given me such a blow.	Ce coup là m'a été si sensible.
To blow one's fingers.	Souffler dans ses doigts.
The wind blew in his face, in his eyes.	Le vent lui soufflait au visage, dans les‿yeux.
To blunder upon a thing. (to mention inadvertently.)	Parler étourdiment, ou sans réfléchir, d'une chose.
To commit, to be in, a blunder.	Faire, avoir fait, une bévue, une balourdise.

To blush at, to blush for shame.	Rougir de, rougir de honte.
I blushed as red as fire.	Une rougeur de feu mȩ monta au visage; jȩ devins rouge comme du feu.
To put one to the blush.	Faire rougir quelqu'un.
A blush rises upon his face.	Le rouge, ou la rougeur, lui monte au visage.
To be on board.	Etre à bord.
To go, to embark, on board a ship—the admiral was on board such a ship.	S'embarquer, monter, sur un vaisseau—l'amiral montait tel vaissseau.
To cast over board.	Jeter à ou dans la mer.
To be on board-wages.	Se nourrir; avoir sa nourriture en‿argent.
To give, to put on, board-wages.	Donner une certaine somme pour la nourriture.
Few can boast more general success.	Peu dȩ personnes peuvent se vanter d'avoir eu un succès plus‿universel.
To boast, to make a boast, to make one's boast of.	Se vanter, tirer vanité, faire trophée, de.
To make it one's boast that one can do a thing.	Se vanter dȩ pouvoir faire une chose.
It bodes well for you.	C'est‿un‿heureux présage pour vous.
To be so bold as to say, or to be bold to say.	Oser dire; prendre la liberté dȩ dire; ne craindre pas dȩ dire.
To make very bold.	Prendre de grandes libertés.
Words strained into bombast.	Des‿expressions ampoulées, gigantesques.
To swell into, to rise to, bombast.	(1) Donner dans, devȩnir, un galimatias pompeux.
To recommend a book to the public; to promote the sale of a book.	Donner dȩ la réputation à un livre; faire vendre un livre.
To dip into, to run over, a book.	Jeter les‿yeux sur, feuillȩter ou parcourir, un livre.
To run from book to book.	Effleurer différens livres.

(1) *Donner* is said of the author; *devenir* of the work.

To pore, to be always poring, upon books.	Pâlir, être collé, sur les livres.
To run into every tradesman's books.	S'endetter avec tous les marchands.
To strike a debt out of one's books.	Décharger son livre d'une dette.
To border upon a country.	Confiner à un pays.
The land bordering upon the forest.	Les terres voisines de la forêt.
It borders upon that sense.	Cela approche de ce sens.
Where (1) were you born?	D'où êtes vous?
To be highly or nobly born; meanly born.	Etre de grande, de haute, naissance, de noble, d'illustre, extraction; de basse naissance, de basse, de vile, extraction.
People better born than myself.	Des gens d'une naissance plus distinguée que la mienne.
Born to great things, to an office, to an unhappy life.	Né pour les grandes choses, pour un‿emploi, pour être malheureux.
Born to a great estate.	Appelé par sa naissance à une grande fortune.
To borrow of or from.	Emprunter de ou à.
To be always borrowing; to live upon what one can borrow.	Etre toujours aux‿emprunts; ne vivre que d'emprunt.
To unlock one's bosom to a friend.	Ouvrir son cœur, s'ouvrir, à un‿ami.
To sit, to enjoy one's self, over the bottle—to put, to push, the bottle to the next to us.	S'amuser à boire—faire passer la bouteille à notre voisin.
To go to the bottom of an affair.	Examiner à fond, approfondir, une affaire.
To set bounds—circumscribed within just bounds.	Mettre des bornes—renfermé dans de justes bornes.
To keep within bounds.	User de modération; garder une juste mesure.
To keep within the bounds of honesty.	Se tenir dans les bornes de l'honnêteté.

(1) *Where was* is often used, tho' not grammatical.

To be bountiful to.	Etre libéral envers.
To bow, to make a bow, to a person.	Saluer, faire la révérence à, quelqu'un.
To bow low.	Faire une humble, une profonde, révérence.
Bowed to the ground by the hand of time.	Courbé par la vieillesse.
His soul was bowed down by indigence.	Son‿âme était‿affaissée par l'indigence.
To puzzle or rack one's brains about a problem.	Se fatiguer la tête ou le cerveau, s'alambiquer l'esprit, sur un problème.
His brains are turned, are deranged.	Il a le cerveau blessé, dérangé.
To make a breach in a wall; to mount the breach.	Faire une brèche à une muraille; monter à la brèche.
To do a thing for bread—compelled to earn one's bread.	Faire une chose pour avoir du pain—forcé de gagner sa vie.
She has just enough to buy her bread.	Elle a tout‿au plus de quoi avoir du pain.
A trade that does not find bread.	Un métier qui ne donne pas de pain, ou de quoi vivre.
To break for ten thousand pounds.	Faire banqueroute de dix mille livres sterling.
To break in upon a person—to break in upon a person's studies. (to enter unexpectedly.)	Venir troubler ou déranger quelqu'un—venir interrompre quelqu'un dans ses‿études.
The waves broke over the boat.	Les vagues couvraient le bateau.
To break through the enemy's lines.	Rompre, enfoncer, les lignes de l'ennemi.
To break up. (to begin holidays.)	Entrer en vacances.
The company breaks up.	La compagnie se lève, se sépare.
Broken with age.	Affaibli par l'âge.
To take, to make, a good or a hearty breakfast.	Faire un bon déjeuner.
To be out of breath; to run one's self out of breath.	Etre hors d'haleine; courir à perdre haleine.

To have a shortness of breath.	Avoir de la peine à respirer ; n'avoir pas la respiration libre.
To take breath or one's breath—to stop a person's breath.	Prendre haleine—ôter, faire perdre, la respiration à quelqu'un.
To spend one's breath in vain.	S'épuiser en vain.
To be well bred.	Avoir un bon ton.
To wish to be thought a well bred man.	Affecter les‿airs d'un‿homme poli.
To be bred in or within one.	Etre naturel à quelqu'un.
Bred up in grief.	Nourri dans l'infortune.
To be refreshed with a gentle breeze.	Etre rafraîchi par un vent frais.
To give a horse the bridle.	Rendre, lâcher, la bride à un cheval.
To bring the best wine first.	Servir le bon vin le premier.
To bring a child to know good from evil.	Apprendre à un‿enfant à distinguer le bien du mal.
To bring a thing about.	Venir à bout de, venir à bout de faire, une chose.
To bring one in. (to introduce.)	Faire entrer quelqu'un.
To bring one in. (to place in any condition.)	Pousser, procurer de l'emploi à, quelqu'un.
To bring in so much a year.	Rapporter tant par an.
To bring, to bring in, plenty and riches.	Procurer l'abondance et les richesses.
To bring a person off.	Tirer quelqu'un d'affaire.
With a view to bring on a general engagement.	Dans le dessein d'engager une action générale.
To bring a person over to an opinion, to a party.	Faire embrasser une opinion à quelqu'un ; l'entraîner dans‿un sentiment ; l'attirer à ou dans‿un parti.
To bring a thing near or to another.	Approcher une chose d'une autre.
By the sweat of one's brow.	A la sueur de son front.

To be in a brown study.	Etre enseveli dans‿une profonde rêverie, absorbé dans ses réflexions.
To blast, to nip, a flower in the bud.	Faire mourir une fleur lorsqu'elle est‿encore en bouton.
A vice nipt in the bud.	Un vice détruit ou extirpé à sa naissance, dans son‿origine.
A young man nipped in the bud.	Un jeune homme moissonné à la fleur de son‿âge.
The boat was buried in the waves.	Le bateau fut‿englouti par les vagues.
To burn bright; to burn dull. (speaking of a fire.)	Etre clair; n'être pas clair.
To burn bright; to burn dull or dim. (speaking of a light.)	Donner beaucoup de clarté, une grande lumière; ne donner qu'une faible lumière.
To have some business with a person.	Avoir affaire à ou avec quelqu'un.
To be full of business.	Etre accablé d'affaires.
To come upon business.	Venir pour affaire.
To carry on much business.	Faire beaucoup d'affaires.
To follow a business—to follow the business of a tailor—does he follow any business?	Avoir un‿état—être tailleur—fait‿il quelque chose? a-t‿-il un‿état?
That is not the business in hand.	Il ne s'agit pas de cela.
To make it one's business to provide for a thing.	Avoir soin, se charger de, pourvoir à une chose.
The only business of a good man.	L'unique soin, l'unique occupation, d'un‿honnête homme.
To make a bustle about something.	Faire bien du bruit pour quelque chose.
Busy in the pursuit of.	Occupé à la poursuite de.
To make one's self very busy in an affair.	Se donner bien des mouvemens pour ou dans‿une affaire.
I cannot but mention it.	Je ne saurais m'empêcher d'en parler.

Those stories cannot but entertain.	Ces histoires ne peuvent manquer d'amuser.
I will do it: it is but being chid for it.	Je le ferai : quitte à être grondé.
Let us see whether we shall succeed or not: it is but trying.	Voyons si nous réussirons ou non: il n'en coûte pas tant d'essayer.
I should have come, but that I was prevented by illness.	Je serais venu, si une maladie ne m'en avait pas empêché.
If we do but seriously reflect upon it.	Pour peu que nous y fassions une sérieuse réflexion.
It was but this morning I saw him.	Je l'ai vu encore ce matin.
To buy of or from one.	Acheter de quelqu'un.
To buy things at the best hand.	Acheter au meilleur marché.
To sell, to buy, by the dozen.	Vendre, acheter, à la douzaine.
To be by one's self.	Etre seul.

C

Involved in calamities.	Accablé de calamités.
To be calculated for our happiness.	Etre propre, tendre, à faire notre bonheur.
To call one father; to call one's self a nobleman.	Donner à quelqu'un le nom, le titre de père ; se dire noble.
When will you call?	Quand viendrez vous ?
To call, to call in, at a place.	Passer dans un endroit.
To call, to call for, a coach.	Appeler une voiture.
Be ready, I shall call for you.	Soyez prêt, je viendrai vous prendre, ou vous chercher.
To call to a person to stop.	Crier à quelqu'un de s'arrêter.
To call on or upon a person.	Passer chez, aller ou (1) venir voir, quelqu'un.

(1) This verb means to go from one place to another, where the person who speaks either is, or supposes himself to be.

To call upon a person in one's way.	Aller ou vęnir chez quelqu'un en passant.
When he was called upon to ask pardon.	Lorsqu'on‿exigea qu'il dęmandât pardon.
I call upon the nation to defend itself.	J'exhorte la nation à sę défendre.
To call upon a person for assistance.	Implorer lę secours de quelqu'un.
To give one a call; to favour one with a call.	Passer chez quelqu'un; faire à quelqu'un lę plaisir de passer chez lui.
To propagate the most infamous calumnies.	Publier, répandre, les calomnies les plus‿atroces.
How can you tell? it is more than I can tell.	Comment lę savez vous? c'est cę que je nę sais pas.
I can guess; I can imagine.	Ję devine, j'imagine, aisément.
To stand candidate for an office.	Briguer une charge.
To shake a cane at a person.	Menacer quelqu'un dę la canne.
To keep upon the enemy a very brisk cannonade.	Faire sur les‿ennęmis un grand feu d'artillęrie.
To keep up an incessant cannonade.	Faire un feu d'artillęrie continuel.
Questions adapted to a person's capacity.	Des questions qui sont‿à la portée d'une personne.
To enlarge the capacity of the mind.	Donner plus d'étendue à l'esprit.
A capacity for imitation.	Le talent d'imiter.
To be captivated with or by the charms.	Etre épris des charmes.
To be a captive to.	Etre le prisonnier de.
To shew tricks with cards.	Faire des tours de cartes.
To put, to place, under the care of; to have under one's care.	Confier aux soins de; avoir le soin de.
To be, to be placed, under the care of.	Etre confié aux soins de.
To take care to do; to take care what one does.	Avoir soin dę faire; prendre garde à cę qu'on fait.

To have a care-worn countenance.	Avoir ses soucis peints sur sa figure.
To care for.	Se soucier, s'embarrasser, de.
I care not how much he gets by you.	Peu m'importe combien il gagne sur vous.
To go back again the same career.	Recommencer la même carrière.
To be careful of.	Avoir soin de.
To be careless of or about.	Ne pas s'inquiéter, ne pas se mettre en peine, de.
To bring on the carpet.	Mettre sur le tapis.
To keep a carriage.	Avoir voiture ou sa voiture.
The carriage waits.	La voiture est‿à la porte.
The carriage will fetch you this evening.	La voiture viendra ou ira vous prendre ce soir.
To have an easy carriage. (behaviour, personal manners.)	Avoir des manières aisées.
To carry on a thing through all opposition.	Venir à bout d'une chose malgré toute opposition.
To carry us victoriously through all difficulties.	Nous faire vaincre toutes les difficultés.
It is a hard case; it is a desperate case.	Cela est fâcheux; c'est‿un malheur sans remède.
Our case is like that of a traveller.	Nous sommes dans le cas d'un voyageur.
The case is different with, it is not the case of, music.	Il n'en‿est pas‿ainsi de la musique.
As the case stands.	La chose étant ainsi.
To put out of the case.	Mettre hors de question.
To be full of cash, out of cash.	Avoir beaucoup d'argent; être sans‿argent.
To keep cash with a banker.	Avoir un banquier.
Casting up all things together.	Tout bien‿examiné.
To give a particular cast to the countenance.	Donner à la figure un certain‿air.
To catch at a thing.	Se jeter sur, saisir, une chose.
To be caught by thorns and briars.	S'accrocher à des ronces et à des‿épines.

To be caught in a violent gale, in a tempest.	Etre assailli d'un grand vent ; surpris, accueilli, d'une tempête.
A work written by catches.	Un ouvrage fait à bâtons rompus.
To hear or try, to defend, a cause.	Juger, plaider, une cause, une affaire.
A cause heard in full court.	Une cause jugée en pleine audience.
To stand for the good cause.	Etre pour la bonne cause.
To make a common cause with.	Faire cause commune avec.
To cavil, to raise or make a cavil, at or against a thing.	Trouver à redire à, pointiller sur, une chose.
Celebrated for.	Célèbre par.
To be censorious of one's neighbours.	Critiquer ses voisins.
To fall under, to incur, the censure of.	S'exposer à, s'attirer, la censure de.
To deserve censure; to pass one's censure on or upon.	Mériter d'être censuré; faire la censure de.
To use, to stand upon, ceremonies; to behave without ceremony.	Faire des cérémonies; être sans, ne point faire de, cérémonies.
To observe a superstitious ceremony.	Pratiquer une superstition.
To know a thing for certain, for a certainty; to speak of it to a certainty.	Savoir une chose avec certitude ; en être certain ; en parler avec certitude.
There is no certainty of any thing; there is no certainty in him.	Il n'y a rien de certain, d'assuré; on ne peut faire aucun fonds sur lui.
Bound in chains.	Chargé de chaînes.
To be chained hand and foot.	Avoir les fers aux pieds et aux mains.
To try the chance of war.	Tenter la fortune de la guerre.
It being my chance to sit next to.	Le hasard m'ayant placé auprès de.
To stand a chance; I'll stand my chance.	Courir la chance ; j'en courrai le risque, la fortune.

To change one's dress, one's linen, one's situation.	Changer d'habit, de linge, de situation.
To change one thing for another.	Changer une chose pour ou contre une autre.
I'll change hats with you, or my hat for yours.	Je changerai de chapeau avec vous.
To suffer, to undergo, a change.	Eprouver, essuyer, un changement.
To do a thing for change.	Faire une chose pour le plaisir de changer, pour le plaisir de la variété.
To give into any prospect of change.	Donner dans toute espèce d'innovation.
The change for a guinea.	La monnaie d'une guinée.
To give the character of a man.	Peindre, dépeindre, définir, un homme ; dépeindre son caractère.
To give a good or bad character of a person, to give a person a good or bad character.	Dire du bien ou du mal, parler en bien ou en mal, de quelqu'un.
To give a servant a good character.	Rendre un bon témoignage d'un domestique.
The leading characters in an assembly.	Les personnes qui donnent le ton dans‿une assemblée.
To distinguish the good from the bad characters.	Distinguer les bons d'avec les méchans.
To think a person a worthy character.	Regarder quelqu'un comme un très‿honnête homme.
To act, to speak, in character.	Parler, agir, d'une manière convenable à son caractère.
A thing out of character.	Une chose tout‿à fait‿absurde, tout‿à fait ridicule.
To gain a character; to establish, to raise, one's character.	Se faire une réputation ; se mettre en réputation, augmenter sa réputation.
To establish the character of a person ; to establish his character as a wit.	Fixer la réputation de quelqu'un ; lui donner la réputation de bel esprit.

To charge a man with a crime, with having said.	Accuser, (1) taxer, un‿homme d'un crime, d'avoir dit.
To charge a constable with a man.	Mettre un‿homme à la garde d'un connétable.
To take charge of a prisoner.	Se charger d'un prisonnier.
To commit the charge of a thing, to give a thing in charge, to a person.	Charger quelqu'un d'une chose, lui en rɇmettre le soin.
This shall be your charge.	Vous aurez soin dɇ cɇla.
To take a great charge upon one's self.	Prendre sur soi un grand, un pesant, fardeau. (fig.)
So beautiful and accomplished a daughter is a great charge to her.	La garde d'une fille qui a tant dɇ talens et dɇ beauté lui donne beaucoup dɇ soin.
To lay, to prefer, to bring, a charge against one.	Former, intenter, une accusation contre quelqu'un.
To lay a thing to a person's charge.	Accuser, blâmer, quelqu'un d'une chose.
To make a gallant and successful charge upon the enemy.	Charger l'ennɇmi vigoureusɇment, et avec succès.
Charitable to or toward.	Charitable envers.
A fervent charity to or toward.	Une ardente charité pour.
To live in charity with.	Vouloir du bien à ; avoir de la charité pour.
To bestow a charity, one's charity, on or upon.	Faire la charité, faire ou donner l'aumône, à.
Struck with the charms.	Epris des charmes.
To acquire new charms, to give additional charms.	Prendre, donner, dɇ nouveaux charmes.
To chastise the world with earthquakes.	Châtier lɇ monde par des tremblemens dɇ terre.
To inflict a chastisement on.	Infliger, faire subir, un châtiment à.
To check our pride and ambition.	Réprimer notre orgueil, notre ambition.

(1) Both verbs have the same meaning ; but *taxer* is only said of a charge which is brought against a man in common conversation.

To check a person for.	Réprimander quelqu'un de.
To give a check to a man's vanity.	Mortifier la vanité dɇ quelqu'un.
To receive a timely check.	Etre réprimé à tems.
The enemies have sustained a check; have met with a severe check in their attack upon the town.	Les ennɇmis ont rɇçu un‿échec, ont rɇçu un grand‿échec en‿attaquant la ville.
To be under the check of reason.	Etre sous l'empire de la raison.
A check to or against vice.	Un frein contre le vice.
To chide for.	Gronder de.
From a child.	Dès l'enfance.
To be past a child; to turn child again.	N'être plus‿un‿enfant; retomber dans l'enfance.
To talk like a child.	Parler comme un‿enfant; dire des puérilités.
To have just passed, to be just out of, one's childhood.	Sortir de l'enfance.
To chill a person with fear.	Glacer quelqu'un d'effroi.
The chit-chat of the day.	La nouvelle, l'histoire, du jour.
To put or leave a thing to a person's choice.	Donner, laisser, lɇ choix d'une chose à quelqu'un; lui offrir, lui donner, (1) l'alternative.
Not to be long in the choice of a thing.	Etre bientôt décidé sur, avoir bientôt fait, lɇ choix d'une chose.
If it were in, or left to, my choice.	Si la chose était à mon choix.
Take your choice.	Choisissez; prenez cɇ qui vous fait lɇ plus dɇ plaisir.
To have a great choice of commodities.	Avoir une grande variété dɇ marchandises.
To choose one thing among or out of a hundred.	Choisir une chose entre ou sur cent.
To choose for one's self.	Faire son choix soi-même.

(1) *Alternative* means option between two offers.

To enter the church; to be in the church.	Prendre le parti de l'église; être dans l'etat ecclésiastique.
Church is over.	Le service est fini.
To be a mere cipher.	Etre moins que rien, être un zéro, un zéro en chiffre.
To go the western circuit.	Avoir le département de l'ouest.
A report is in circulation.	Il court un bruit.
A fact set out in all its circumstances.	Un fait bien circonstancié.
A story with extraordinary circumstances.	Une histoire accompagnée de circonstances extraordinaires.
To improve, to urge, a circumstance.	Profiter de, appuyer sur, une circonstance.
To be easy in one's circumstances, or to be in easy, in good, circumstances.	Etre aisé; être à son‿aise; être bien dans ses‿affaires.
To be embarrassed in one's circumstances.	Etre mal-aisé; être mal dans ses‿affaires.
To be in very low, to be reduced to very narrow, circumstances.	Etre dans, être réduit à, une extrême misère, ou la dernière misère.
To improve one's circumstances.	Relever, améliorer, ses‿affaires.
To be very circumstantial.	Etre minutieux dans les détails.
To be civil, to behave with civility, to shew a great deal of civility, to a person.	Etre civil avec, faire des civilités ou des‿honnêtetés à, quelqu'un.
To return a thing with a great many expressions of civility.	Dire mille choses honnêtes, faire mille complimens, en rendant une chose.
Clad with or in.	Vêtu ou revêtu de.
To lay claim, to put up a claim, to.	Réclamer; revendiquer; prétendre à; former des prétentions sur.
To be clamorous for.	Demander tumultueusement.
A few clamours occasionally broke.	Quelques clameurs se fesaient entendre de tems‿à autre.

To clasp in one's arms.	Serrer dans ses bras.
Clear of or from a crime.	Innocent d'un crime.
To get clear of a business handsomely.	Se bien tirer ou démêler d'une affaire.
To be clear in the world.	Ne rien devoir.
A revenue of a thousand pounds clear.	Un revenu clair et net de mille livres sterling.
To clear a hundred pounds a year.	Gagner cent livres sterling par an tous frais faits.
It clears up.	Le tems s'éclaircit ou se découvre.
To shew clemency to.	User de clémence envers ; traiter avec clémence.
To be clever in one's profession; to be clever at bodily exercises.	Etre habile dans sa profession ; être adroit aux‿exercices du corps.
To be clever in French and Italian, in music and dancing.	Savoir bien le Français, l'Italien; avoir du talent pour la musique, pour la danse.
All that has yet afforded no clue to the discovery.	Tout cela n'a encore pu faire trouver le fil qui doit guider dans cette enquête.
To pretend, to affect, to be very clever.	Faire l'habile homme ou le capable.
To climb, to climb up, a tree.	Monter à ou sur un‿arbre.
To climb, to climb up, a hill, a mountain.	Monter, monter sur, une colline, une montagne.
What o'clock is it? four o'clock in the morning, in the evening.	Quelle heure est‿il ? quatre heures du matin, du soir.
Clogged with taxes or duties.	Chargé de droits.
To close a conversation with serious matter.	Finir le discours par quelque chose de sérieux.
To stand close to one another.	Etre serrés les‿uns contre les autres.
To keep a thing close.	Tenir une chose secrète.
To keep one's thoughts close to one's business.	Appliquer entièrement son‿esprit à son‿ouvrage.
To wear rich clothes.	Etre habillé magnifiquement.

To wish to appear fine; to be fond of appearing in fine clothes.	Aimer la parure ; aimer à être bien mis.
To be bare in clothes; to go without clothes.	N'avoir presque point d'habits ; aller tout nud.
To take off, to pull off, to put off, one's clothes.	Oter ses‿habits; se déshabiller.
Clothed with skins of beasts.	Vêtu de peaux de bêtes.
The clouds seem breaking away : it will clear.	Les nuages semblent se dissiper : il va faire beau.
A coach and (1) six, or a coach and six horses.	Un carrosse à six chevaux.
To set up a coach.	Prendre carrosse.
To ride in a coach.	Aller en carrosse.
To help, to hand, a lady into a coach.	Donner la main à une dame qui monte en carrosse.
To join a coalition.	Entrer dans‿une coalition.
Coeval with.	Aussi ancien que.
To coincide with, to coincide in.	S'accorder avec, s'accorder sur.
To be cold.	Avoir froid.
My head feels cold—my hands are cold.	J'ai froid à la tête—j'ai froid aux mains.
To shake or shiver, to starve, with cold.	Trembler, mourir, geler, de froid.
Benumbed with cold.	Transi, saisi, de froid.
To feel the cold very much; to be much affected by the cold.	Etre extrêmement tendre au froid.
To have a cold—to have a cold in one's head.	Etre enrhumé—avoir un rhume de cerveau.
To catch cold—to get a bad cold.	S'enrhumer—gagner un grand, un gros, rhume.
My cold is not quite gone.	Mon rhume n'est pas‿encore guéri.
Streaked or diversified with several colours.	Mélangé de différentes couleurs.
To have a good colour, a high colour, a fresh colour.	Avoir bonne couleur, beaucoup de couleur, une couleur vermeille, de belles couleurs.

(1) It is better to leave out *horses*.

Her colour rises presently.	Le rouge, le feu, lui monte d'abord au visage.
To represent in strong colours.	Peindre, représenter, avec des couleurs fortes.
To behold in dark colours.	Envisager sous des couleurs sombres.
To set one out in proper colours.	Faire voir, faire connaître, quelqu'un tel qu'il est.
Under the colour of public good.	Sous prétexte du bien public.
Hard to come at.	Difficile à avoir.
How comes that?	Comment cela se fait‿il?
How did you come by it?	Comment l'avez vous eu?
How came you to know that?	Comment, par quel hasard, avez vous su cela?
How came you and he to be so confidential?	Comment cela se fait‿il que vous‿êtes si intimes?
Before you come to be a man.	Avant que vous soyez homme.
To come in as an heir or a creditor.	Se porter pour héritier, pour créancier.
To come in for one's share.	Avoir sa part.
Silk clothes are just come in.	Les‿habits de soie commencent d'être à la mode.
To come into the room.	Entrer dans la chambre.
To come of good friends.	Etre de bonne famille.
Do you think to come off so?	Croyez vous en‿être quitte à si bon marché?
To come off with honour and credit.	Se tirer d'affaire avec honneur.
To come on. (to make progress.)	Faire des progrès; avancer.
Where is your companion? He is coming on.	Où est votre compagnon? il vient.
To come out to be a falsehood.	Se trouver faux.
When will your book come out?	Quand paraîtra votre livre?
To come to a person.	Venir trouver quelqu'un.
We must come to that at last.	Il faut‿en venir là.
To come to the same thing.	Revenir au même.

What will all this come to? (to end in.)	Quelle sera la fin de tout ceci?
What does all this come to? (to amount.)	A combien revient tout ceci?
To come to one's self.	Reprendre connaissance; reprendre l'usage de ses sens
To come, to come up, to a person. (to approach.)	Aborder, s'approcher de quelqu'un.
To come up to a person. (to rise.)	Atteindre, égaler, quelqu'un.
To come up with. (to overtake.)	Atteindre, joindre, quelqu'un.
To come suddenly upon the enemy.	Fondre tout‿-à-coup sur l'ennemi.
To revive a comedy.	Remettre une comédie au théâtre.
To comfort one's self for a misfortune.	Se consoler d'un malheur
To give, to administer, comfort.	Donner, apporter, de la consolation.
To derive some comfort.	Recevoir de la consolation
He gets no comfort by his children.	Ses‿enfans ne lui donnent aucune consolation.
It is a great comfort to live with one's friends.	C'est‿une grande douceur de vivre avec ses‿amis.
To administer to the comforts of an aged mother.	Procurer à une mère âgée tous les secours dont‿elle a besoin.
A comfortable life — a comfortable house—a comfortable liquor.	Une vie douce, agréable—une maison commode—une liqueur qui fait du bien.
A fire is comfortable in winter.	Le feu fait plaisir en hiver
A room does not look comfortable in winter without a fire.	Il semble qu'il manque quelque chose à une chambre en‿hiver, lorsqu'il n'y a pas de feu.
To command a person, to command one's sentiments. (to govern.)	Commander à quelqu'un commander à ses sentimens
To command an army, a fleet. (to lead.)	Commander une armée une flotte.

To command love and respect from.	Se faire aimer et respecter de ; inspirer l'amour et le respect à.
The height commands, commands over, all the town.	La hauteur commande, commande à, toute la ville.
To command a grave countenance.	Prendre, se donner, un‿air grave quand‿on veut.
Have you any commands for me?	Avez vous des‿ordres à me donner? avez vous quelque chose à me commander?
What are your commands?	Qu'avez vous à m'ordonner?
Honour me with your commands.	Faites moi l'honnenr de de me donner vos‿ordres.
To have a pretty good command of one's countenance.	Etre le maître de sa figure, prendre la figure qu'on veut.
To have the command of one's self.	Savoir se commander à soi-même ; se posséder.
To have the command of, to arrive at a command over, one's passions.	Commander à ses passions ; prendre, acquérir, de l'empire sur ses passions.
With what self-command, or command of himself, he heard that abuse.	Avec quel empire sur lui-même il souffrit ces‿injures !
A dog under good command.	Un chien bien dressé.
The coachman had lost the command of his horses.	Le cocher n'était plus le maître de ses chevaux.
To commend one for a quality.	Louer quelqu'un d'une qualité ; louer en lui une qualité.
To have an opportunity of commending one's talents. (to produce to notice.)	Avoir l'occasion de faire voir, de faire briller, ses talens.
Pray, commend me to him. (to recommend to remembrance.)	Rappelez moi, je vous prie, à son souvenir.
To bestow commendations on.	Donner des‿éloges à.

Send, or give, him my best commendations.	Faites lui mille amitiés, dites lui mille choses honnêtes ou obligeantes, de ma part.
Mr. —— sends you his hearty, sincere, commendations.	Mr. —— vous fait mille amitiés, me prie dɇ vous dire mille choses obligeantes.
To comment on a work.	Commenter un‿ouvrage.
To commiserate a person.	Avoir compassion dɇ quelqu'un.
To solicit a commission in the army.	Demander du service.
To fulfil a commission.	Faire, exécuter, s'acquitter de, une commission.
To send one upon a commission.	Envoyer quelqu'un en commission, ou faire une commission.
To commission one to do.	Donner à quelqu'un la commission, charger quelqu'un, dɇ faire.
To commit a person against or with another.	Compromettre une personne avec une autre.
This is common to you with every body.	Cɇla vous‿est commun, vous‿avez cɇla dɇ commun, avec tout lɇ monde.
To throw the kingdom into commotions.	Exciter des troubles dans lɇ royaume.
A kingdom torn with intestine commotions.	Un royaume déchiré par des troubles civils.
To communicate with the continent.	Etre joint au continent.
To cut the enemy off from all communication.	Oter toute communication à l'ennɇmi.
To keep, to bear, a person company.	Faire, tenir, compagnie à quelqu'un.
To keep company with a person.	(1) Hanter, fréquenter, voir, quelqu'un.

(1) I think this verb is more properly used with respect to bad than good company, though the distinction is not made in the dictionary of the French academy.

To keep good company—to keep from ill or bad company.	Fréquenter, voir, bonne compagnie—éviter la mauvaise compagnie.
To put disagreeable company upon others.	Donner aux‿autres une compagnie qui leur est désagréable.
The servants have more of his company than myself.	Il est plus souvent avec les domestiques qu'avec moi.
To be glad of a person's company.	Etre bien‿aise ou charmé d'avoir, de posséder, quelqu'un.
To expect a person's company.	Attendre quelqu'un.
To hope for the pleasure, to request the favour, of a person's company to dinner, to tea.	Prier quelqu'un de nous faire l'amitié de venir dîner, de venir prendre le thé, chez nous, ou avec nous.
Favour, honour us, with your company.	Faites nous l'amitié, l'honneur, de venir.
To be good company.	Etre bonne compagnie, ou de bonne compagnie.
To draw a comparison.	Faire une comparaison.
In comparison with.	En comparaison de.
Good and evil lie much in comparison.	Les choses ne sont bonnes ou mauvaises que comparativement.
It does not admit of any comparison.	Cela ne souffre point de comparaison.
To lie in a narrow compass.	Occuper, être renfermé dans,‿un petit‿espace.
My desires lie in a very narrow compass.	Mes désirs sont‿extrêmement bornés.
To steer, to steer one's course, by the compass.	Se régler sur la boussole.
To take, to have, compassion on—to be moved with compassion.	Avoir compassion de—être touché, ému, de compassion.
To be apt to be moved with compassion for.	Avoir naturellement compassion de.
To compassionate a person's sufferings.	Compatir aux peines, à la douleur, de quelqu'un.

To compel a person to do.	Forcer quelqu'un à ou de faire.
To compensate the loss.	Dédommager de la perte.
This will compensate the damage in part.	Cela compensera le dommage en partie, entrera en compensation du dommage.
To compensate one's faults with, or by, one's charms.	Racheter ses défauts par ses agrémens.
As a compensation for.	En compensation de.
To have a competency to live on, to be provided with a competency of fortune.	Avoir un revenu honnête, avoir de quoi vivre honnêtement.
To have a complacency of behaviour, of manners.	Avoir des manières douces, liantes.
To complain that.	Se plaindre que ou de ce que.
To make sad complaints —to make loud complaints.	Se plaindre beaucoup—se plaindre hautement; faire des grandes plaintes.
To be full of complaints. (diseases.)	Se plaindre toujours.
To lay, to prefer, a complaint.	Faire, former, une plainte.
His complaint runs wholly upon this.	Il se plaint seulement de cela.
To be complaisant to.	Etre complaisant avec ou envers; avoir de la complaisance pour.
That only is wanting to complete my misfortune.	Il ne manque plus que cela pour mettre le comble à mon malheur.
To complete my misfortune, I had lost my guide.	Pour comble de malheur j'avais perdu mon guide.
A fine red and white complexion.	Un teint mêlé de blanc et d'incarnat.
In compliance with custom, with a person's injunctions.	Pour se conformer à l'usage, pour obéir aux ordres de quelqu'un.
Your compliance with the request I make will be a great favour.	Vous m'obligerez beaucoup en m'accordant cette demande.

A high, a handsome, compliment.
Un grand compliment, un compliment bien flatteur.

The cursory compliments of salutation.
Les premières civilités d'usage.

To pay a compliment to.
Faire un compliment à.

To present, to desire, to send, one's compliments, one's best compliments.
Faire ses complimens ou mille complimens; (1) souhaiter le bon jour.

To comply with the entreaties or solicitations.
Se rendre, céder, aux sollicitations.

To comply with an established custom.
Se conformer, s'accommoder, à un usage reçu.

Not to have much malice in one's composition.
N'être pas méchant de son naturel, n'être pas d'un naturel méchant.

A thing within our comprehension.
Une chose qui est à la portée de notre esprit.

That is beyond my comprehension.
Cela me passe; cela passe la portée de mon esprit.

It is a thing with which it is impossible to make any compromise.
C'est une affaire sur laquelle il n'est pas possible de compromettre.

To conceal from.
Cacher, celer, à.

To blow one up into a conceit of himself.
Donner de la vanité, de l'amour propre, à quelqu'un.

To be blown up with the conceit of one's merit.
Etre enflé de son mérite.

To put a person out of conceit with.
Dégoûter quelqu'un de.

To be out of conceit with —to be out of conceit with one's self.
Etre dégoûté de; ne plus aimer—se déplaire à soi-même.

All her cares concentre, or are concentred, in her son.
Son fils est l'objet de tous ses soins.

To give a quick birth to one's conceptions.
Mettre ses pensées au jour avec facilité.

To open the mind to great conceptions.
Donner de grandes idées.

Not to be much concerned at a person's threats.
Ne pas s'embarrasser, ne pas s'inquiéter, des menaces de quelqu'un.

(1) An expression very much used in beginning a French note.

To be much concerned for a loss.	Etre sensiblement touché, très‿affligé, d'une perte.
To seem much concerned for a fault.	Témoigner beaucoup de regret d'une faute.
To concern one's self very much for a person.	Prendre un grand‿intérêt, s'intéresser beaucoup, à quelqu'un.
To concern one's self with or about. (to intermeddle.)	Se mêler de.
To be concerned, to be the most particularly concerned, in a thing. (interested.)	Etre intéressé, être le plus‿intéressé, à ou dans‿une chose.
To be concerned in a plot, in a dispute.	Etre d'un complot; être engagé dans‿une dispute.
My honour is concerned.	Mon‿honneur est‿intéressé.
My life and fortune are concerned.	Il s'agit, il y va, de ma vie et de ma fortune.
To have a great concern for.	Prendre beaucoup d'intérêt, s'intéresser beaucoup, à.
It is no concern of mine.	Cela ne me regarde point.
Manners ought not to be the great concern.	Les manières ne doivent pas‿être regardées comme ce qu'il y a de plus‿essentiel.
It is something concerning you.	C'est quelque chose qui vous regarde.
To act in concert with.	Agir de concert avec.
To draw to a conclusion.	Tirer à ou vers sa conclusion.
To concur with a person in a thing. (to agree.)	Etre d'accord avec quelqu'un sur une chose.
To concur (1) to or in the public good. (to contribute.)	Concourir au bien public.
To condemn to do—to condemn to death or to die.	Condamner à faire—condamner à mort ou à la mort.
That piece was absolutely condemned.	Cette pièce est‿absolument tombée.
To be in a weak condition—in a dying condition—in a lingering condition.	Etre faible—se mourir—languir; traîner; traîner une vie languissante.
To be in an obscure condition.	Vivre dans l'obscurité; mener une vie obscure

(1) Johnson has *to*; but *in* is more generally used.

To bring to, or into, a lamentable condition.	Réduire à un état pitoyable.
How you look! what a condition you are in!	Comme vous voilà fait!
To do a thing upon some conditions.	Faire une chose à certaines conditions.
To condole the sufferings of.	Partager les peines de.
To condole with a person on or for.	S'affliger avec quelqu'un de.
To pursue a conduct or a line of conduct—to proceed in the same line of conduct.	Tenir une conduite—tenir la même conduite.
To confer on or upon.	Conférer à.
To confide in.	Se fier à.
To place, to repose, confidence in.	Avoir confiance, mettre de la confiance, en.
To betray, to wrong, the confidence—to create, to raise, confidence.	Trahir la confiance—inspirer, donner, de la confiance.
To confine with or upon.	Confiner à ou avec.
Her illness confines her to her house, to her apartments.	Sa maladie l'empêche de sortir, l'oblige de garder la chambre.
To bear a conformity to or with.	Avoir de la conformité avec.
I am confused at the trouble you take.	Je suis confus de la peine que vous prenez.
To be in some little confusion, under great confusion.	Etre un peu, être extrêmement, confus ou embarrassé.
To make a confusion.	Faire de la confusion.
To be congenial to or with.	S'accorder avec.
To congratulate on or upon.	Congratuler de; féliciter de ou sur.
To raise conjectures—to go, to depend, upon conjectures—to speak from conjecture.	Former des conjectures—se fonder sur des conjectures—ne faire que conjecturer.
To weary one's self with conjectures—several conjectures are afloat.	S'épuiser, se perdre, en conjectures—on forme plusieurs conjectures.

To connive at.	Conniver à ; fermer les‿ yeux sur.
You cannot do it with a safe conscience, or, answer it to your conscience.	Vous ne pouvez pas le faire en sûreté de conscience, or, en conscience.
Your conscience shall fly in your face for it.	Votre conscience vous‿en fera des reproches.
To be conscious of one's superiority.	Sentir sa supériorité.
To involve, to produce, to be attended with, consequences.	Entraîner, avoir, des conséquences ou des suites.
That is of great consequence; it is of no consequence.	Cela tire à conséquence; cela ne tire point à conséquence.
It is of no consequence to me whether that is or not.	Il m'est‿indifférent que cela soit ou non.
To assume consequence, a great deal of consequence; to make one's self of consequence.	Faire l'homme de conséquence ou d'importance.
The joy consequent to or upon this event.	La joie que cause cet‿ événement.
To consider of a thing.	Considérer, réfléchir à ou sur, une chose.
To consider within one's self.	Considérer en soi-même.
To grow considerable among.	Acquérir de la considération parmi.
To take a thing into consideration, into one's serious consideration.	Considérer, considérer sérieusement, une chose.
The subject under consideration.	Le sujet que nous‿examinons.
To arrive at a high degree of consideration.	Acquérir une haute, une grande, considération.
To refuse to do a thing without a good consideration.	Refuser de faire une chose à moins d'être bien payé ou récompensé.
On, or upon, a worldly consideration.	Par une considération mondaine.
To consist in doing.	Consister à faire.

To consist in a proper use of.	Consister dans le bon‿usage de.
To consist of. (to be composed.)	Consister en ; être composé de.
The dinner consisted of fish and vegetables.	Le dîner fut servi en poisson et en légumes.
Reports which have no consistence with one another.	Des bruits qui ne s'accordent point.
Consistent with—not consistent with—to make luxury consistent with health.	Conforme à — contraire, opposé, à — faire subsister l'intempérance avec la santé.
To be consistent with one's self.	Etre conséquent.
To administer consolation, a consolation.	Donner de la consolation.
To console one's self in one's misfortunes.	Se consoler de ses malheurs.
Consonant to or with.	Conforme à.
To make one's self conspicuous for a fantastical dress.	Se faire remarquer par un‿habillement singulier.
To produce, to spread, consternation.	Causer de la, répandre la, consternation.
To be sound and strong in constitution, of a sound and strong constitution.	Etre d'un tempérament fort et robuste.
To spoil, to make too free with, one's constitution.	Ruiner son tempérament; ruiner, abuser de, sa santé.
To lay, to put, a constraint on.	Gêner ; tenir en contrainte; imposer de la contrainte à.
To be under a great constraint.	Etre extrêmement contraint; être dans‿une extrême contrainte.
Built on a firm construction.	D'une structure solide.
To put a good or a bad construction upon a thing.	Donner un tour, un sens, favorable ou défavorable à une chose ; l'expliquer en bien ou en mal ; l'interpréter en bonne ou en mauvaise part.

To construe every misfortune into a judgment.	Regarder tous les malheurs comme une punition de Dieu.
To hold a consultation.	Faire une consultation.
To consume away with grief.	Se consumer de tristesse.
There is a vast consumption of wine.	Il se fait une grande consommation de vin.
Contemporary to or with.	Contemporain de.
In contempt of.	Au mépris de.
To hold, to have, in contempt, in utter contempt.	Mépriser; avoir du mépris, un souverain mépris, pour.
To bring us to a contempt of danger.	Nous‿apprendre à mépriser le danger.
To fall into contempt with a person—to make a person the contempt of.	Devenir l'objet du mépris de quelqu'un—faire mépriser quelqu'un de.
To make contemptible.	Rendre méprisable; faire tomber dans le mépris.
To contend about trifles.	Disputer sur des bagatelles.
To contend for beauty.	Disputer de beauté.
To contend with a person for a thing — two persons contend for that honour.	Disputer une chose à quelqu'un—deux personnes se disputent cet‿honneur.
To be content or contented with.	Etre content, se contenter, de.
You must be content to do it.	Il faut vous résoudre à le faire.
I could be contented to live here.	Je me plairais assez ici; je ne demanderais pas mieux que de vivre ici.
To be contiguous with.	Etre contigu, tenir, toucher, à.
To continue to.	Continuer de ou à.
Upon the slightest contradiction.	A la moindre, à la plus légère, contradiction.
To advise to the contrary —to lay any thing to the contrary.	Dissuader—parier tout ce qu'on voudra contre.
I cannot say, I do not know, any thing to the contrary.	Je n'ai rien à dire contre, ou contre cela.

It will prove contrary to what you think.	Le contraire de cɇ que vous pensez arrivɇra.
To speak contrary to one's thoughts.	Trahir ses sentimens; dire le contraire de cɇ qu'on pense.
To give a reasonable contradiction.	Contredire avec raison.
To form a singular contrast to a thing.	Faire un singulier contraste avec une chose.
To contribute to or towards.	Contribuer à.
To contribute a sum of money towards.	Contribuer d'une somme d'argent à.
To put, to lay, under contribution.	Mettre à contribution.
To be full of contrivance.	Etre un‿homme à rɇssource.
To contrive to pass unperceived.	Faire en sorte de nɇ pas‿être apperçu.
It is a distressing situation; but we must contrive—how shall we contrive?	C'est‿une fâcheuse situation; il faut trouver quelque expédient—comment fɇrons nous?
To be under the controul of a person.	Dépendre de quelqu'un.
To mind, to seek, one's convenience or conveniency.	Aimer, chercher, ses‿aises.
To abridge one's self of conveniences.	Se priver dɇ quelques douceurs.
When it shall suit your convenience.	Quand cɇla vous sɇra commode; à votre commodité.
To be convenient for.	Convɇnir à.
An estate that lies convenient for a person.	Une terre qui est‿à la bienséance de quelqu'un.
To expect a person at a certain hour, if convenient.	Attendre quelqu'un à une certaine heure, si rien nɇ l'empêche de vɇnir, si cɇla nɇ le dérange pas.
I wish you can make it convenient to come.	Jɇ désire beaucoup quɇ vous puissiez vous‿arranger pour venir.
It is not convenient to me to come.	Il nɇ m'est pas possible, jɇ n'ai pas lɇ tems, dɇ venir.

Conversant in languages, in history, in affairs.	Versé dans les langues, dans l'histoire, dans les affaires.
Conversant on those topics.	Instruit sur ces sujets.
A man of a sprightly turn in conversation, who is of no conversation.	Un homme d'une conversation enjouée, qui n'a point de conversation.
A conversation over wine.	Une conversation en buvant un verre de vin.
To turn the conversation to, into, upon, subjects of literature.	Faire tomber la conversation sur des sujets de littérature.
To have ample matter for conversation.	Avoir beaucoup à dire.
To pass away hours of conversation upon the miscarriages of others.	Passer des heures entières à médire d'autrui.
To wish for a few minutes conversation in private with.	Désirer d'entretenir quelques instans en particulier.
To convert to or into.	Convertir, changer, en.
Conveyed to or into a place.	Transporté dans un endroit.
To convey one's thoughts in fine language.	Exprimer ses pensées en termes nobles.
To carry, to imply, to import, a conviction; to bring conviction.	Fournir une conviction; être convainquant.
To convince a person out of his own mouth.	Convaincre quelqu'un de son propre aveu, par son aveu même.
To convulse heaven and earth.	Bouleverser le ciel et la terre.
To be convulsed.	Avoir des convulsions; (1) être en convulsion.
To grow cool about.	Se refroidir sur.
To be cool, to keep one's self cool. (not angry.)	Se posséder; conserver son sang froid.
To co-operate in.	Coopérer à.
To set one a copy. (as a writing master.)	Donner à quelqu'un un exemple.

(1) Means *in the actual state of being convulsed.*

To write a rough copy.	Faire un brouillon.
A copy drawn from the original.	Une copie tirée sur l'original.
To copy from nature. (said of a painter.)	Copier la nature ; dessiner d'après nature.
To suffer, to undergo, a correction. (punishment.)	Subir la correction.
To make corrections in a work.	Faire des corrections à un‿ouvrage.
To correspond to or with. (to answer.)	Correspondre, répondre, se rapporter, à ; s'accorder avec.
To correspond with a person. (to keep commerce.)	Entretɇnir, être en, correspondance avec quelqu'un.
Under prime cost.	A perte.
To have a cough—to have a bad cough.	Tousser—avoir une toux dangɇreuse.
To ask counsel of.	Demander conseil à.
You would not take my counsel—I do not wish to take counsel from you.	Vous n'avez pas voulu suivre mon‿avis—je nɇ vous dɇmande pas dɇ conseil.
To keep one's own counsel.	Etre discret ; garder son secret.
To have an agreeable, pleasant, open, noble, countenance, a sensible countenance.	Avoir la physionomie agréable, avantageuse, heureuse, ouverte, noble ; avoir la physionomie spirituelle.
To put on a smiling countenance.	Prendre un‿air, un visage, riant.
To have a mean, vulgar, countenance, a souring, ill-looking countenance.	Avoir la physionomie basse, une méchante physionomie, une physionomie funeste, malheureuse.
That man has murder or something villanous in his countenance.	Cet‿homme a lɇ regard ou la physionomie sinistre, a quelque chose de sinistre dans la physionomie.
To put, to keep, a man in countenance.	Aider quelqu'un à tɇnir contɇnance ; servir de contɇnance à quelqu'un.
To put one out of countenance.	Décontɇnancer, faire perdre contɇnance à, quelqu'un.

To keep one's countenance.	(1) Ne sȩ pas déconcerter.
To do a thing to keep one's self in countenance.	Faire quelque chose par contȩnance.
To be out of countenance.	Perdre contȩnance; ne savoir quelle contȩnance tenir.
To give countenance to vice.	Favoriser, encourager, le vice.
To be, to live, in the country.	Etre, vivre, à la campagne.
To retire to a remote place in the country.	Se rȩtirer dans lȩ fond d'une campagne.
To have no country one can call one's own.	N'avoir point dȩ patrie.
To fly, to run from, one's country.	Quitter, abandonner, son pays.
To raise the country.	Soulȩver lȩ pays; faire prendre les‿armes à la province.
What country were you born in? what countryman are you?	De quel pays êtes vous?
To summon all one's courage.	Rappȩler, réveiller, tout son courage.
To take fresh courage.	Reprendre courage.
Courage that grows from constitution, that arises from the sense of our duty.	Un courage qui est l'effet du tempérament, qui a pour principe le sentiment dȩ notre devoir.
To shape, to steer, one's course eastwardly.	Diriger sa course, faire route, vers le nord.
To bend one's course southwards. (said of a river.)	Couler vers le midi.
By, or in, the course of nature—in the common course of things.	Selon lȩ cours ou l'ordre de la nature—selon lȩ cours ordinaire des choses.
It is best to leave nature to her course.	Il vaut mieux laisser agir la nature.
To attend a course of philosophy.	Faire, suivre, un cours de philosophie.

(1) *Garder son sérieux*, when it means *to forbear from laughing*.

To lead through a regular course of grammar.	Faire faire un cours régulier de grammaire à.
To take a middle course between two extremes.	Prendre un tempérament entre deux extrêmes.
The course he had pursued in the debate was too violent.	Le ton qu'il avait pris en debattant la question était trop violent.
The next speaker followed in the same course.	L'orateur qui parla ensuite défendit les mêmes sentimens.
Take your course, and I shall take mine.	Faites ce qui vous plaira, et je ferai de même.
That follows in or of course; that is of course.	Cela suit naturellement, de soi-même; cela va sans dire.
Those are words of course.	C'est une manière, ce sont manières, de parler.
To pay one's court to, to court, a person.	Faire la cour, ou sa cour, à quelqu'un.
To court observation.	Demander à être observé.
To be mighty full of courtship.	Etre bien galant.
To cover with.	Couvrir de.
To be under cover.	Etre à couvert.
To be cramped.	Avoir la crampe.
He was seized, or taken, with a cramp.	Il lui prit une crampe.
To crawl about the room.	Se traîner par, ou dans, la chambre.
The cream of a jest.	Le bon d'une plaisanterie.
To give, to attach, credit to a thing. (belief.)	Ajouter foi à une chose.
To confer a degree of credit on the rumours of an engagement.	Rendre plus vraisemblable, accréditer, le bruit d'un engagement.
To believe a thing upon credit, upon the credit of others. (testimony.)	Croire une chose sur parole, sur le témoignage d'autrui.
To bring into credit. (esteem.)	Mettre en réputation.
To come off with credit. (honour.)	Se tirer d'affaire, sortir d'une affaire, avec honneur.

He has refused it, much to his credit.	Il s'est fait beaucou d'honneur en le refusant.
It is much to, or for, his credit.	Cela lui fait beaucou d'honneur.
That country still keeps up its credit for wines. (reputation.)	Ce pays est‿encore renom mé pour ses vins.
To give credit to a person. (trust.)	Faire crédit à quelqu'un
To take, to take up, upon credit.	Prendre à crédit.
To support or keep up, to forfeit, to outlive, one's credit.	Maintenir ou conserve perdre, son crédit.
To get into credit with the people. (influence.)	S'accréditer parmi le pe ple.
To be extremely creditable to a person.	Faire beaucoup d'honne à quelqu'un.
To impose upon the credulity.	Se jouer de la crédulité.
Stained with crimes.	Noirci, chargé, de crim
To impute a thing as a crime to a person.	Faire un crime à quelqu' d'une chose.
The matter is come to a crisis.	L'affaire est dans sa cr est‿au moment critique.
His great mind was equal to the crisis.	Sa grande âme ne se mentit point dans ce mom terrible.
To make a criticism on.	Faire la critique de.
To reap, to have, a plentiful crop.	Faire, avoir, une mois abondante.
To make a crowd—there is a great crowd—the crowd thickens.	Faire foule—il y a gra foule—la foule grossit.
To mix in the crowd—to squeeze, to get, to press, through the crowd.	Se jeter dans la foul fendre la foule.
To get out of the crowd.	Se tirer de la foule.
To flock, to repair, in crowds to a place.	Accourir, se jeter, en fo dans‿un‿endroit.
To come to the crown.	Parvenir à la couronne

Crowned with chaplets of roses—crowned with glory, with myrtles, and laurels.	Couronné dȩ guirlandes de roses—couvert de gloire, de myrtes, et dȩ lauriers.
Cruel to.	Cruel envers.
To commit acts of cruelty.	Commettre, exercer, faire, des cruautés.
To cry moanfully, mournfully.	Jeter, pousser, des cris plaintifs, lugubres.
To cry out with pain.	Crier, s'écrier, dȩ douleur.
To cry one up as a prodigy.	Vanter quelqu'un comme un prodige.
To require hardly any cultivation.	Produire presque sans culture.
To be in a state of high cultivation—not to be in a proper state of cultivation.	Etre en valeur — n'être pas‿en valeur.
To be cumbersome in a room.	Embarrasser une chambre.
To perform a cure.	Faire une cure.
To cure a disease with fasting.	Guérir une maladie par l'abstinence.
To raise a curiosity in a person to see a thing.	Donner à quelqu'un la curiosité dȩ voir une chose.
My curiosity is raised to the hightest pitch.	Ma curiosité est portée au comble.
To give currency or a currency to.	Donner du cours à.
To obtain currency. (speaking of a doctrine.)	S'accréditer.
To make a word, an expression, current.	Etablir, donner cours à, un mot, une expression.
To go with, to stem, the current of the water.	Suivre, rompre, le fil de l'eau.
There is a curse upon.	La malédiction est sur.
To draw, to undraw, the curtains of a bed.	Fermer, ouvrir, les rideaux d'un lit.
To draw up, to drop, the curtain. (of a theatre.)	Lever, baisser, la toile.
To drop the curtain upon all our past misfortunes.	Tirer lȩ rideau sur tous nos malheurs passés.
To be in the custody of an	Etre à la garde d'un‿offi-

officer—to be in safe custody. — cier—être sous bonne garde être en lieu de sûreté.

To be a customer in a shop. — Prendre habitude dans une boutique.

It is become customary. — Cela a passé en coutume.

To cut an army off from a place. — Couper à une armée la communication d'une place.

To be cut off in the prime of life. — Etre moissonné dans la fleur de ses jours.

D.

To hold a dagger to a person's breast; to plunge a dagger into his breast. — Mettre le poignard sur la gorge à quelqu'un; lui plonger un poignard dans le sein.

To dally with a person's anxiety. — Se jouer des inquiétudes de quelqu'un.

To cast, to throw, to strike, a damp on or upon the spirits. — Abattre le courage; flétrir l'âme.

To dance to some instrument. — Danser au son de quelque instrument.

To go through, to suffer, to undergo, many dangers. — Essuyer, courir, beaucoup de dangers.

To bring, to lead, one into danger, or into a danger. — Engager quelqu'un dans un danger; le mettre en danger.

To be in no danger from a person. — N'avoir rien à craindre de quelqu'un.

To be in danger of one's life. — Courir risque, être en danger, de perdre la vie.

I dare say he will come. — Je suis sûr qu'il viendra.

You dare not. — Vous n'oseriez.

It is dark. — Il fait obscur; il fait noir.

It is dark. (night time.) — Il fait nuit.

It grows dark. — Il se fait nuit; il commence à faire obscur, à faire noir.

To be in the dark about a thing. — Etre dans l'ignorance sur une chose.

To leave, to keep, one in the dark about. — Laisser quelqu'un dans l'ignorance sur; lui faire un mystère de.

To involve in darkness.	Répandre des ténèbres sur.
To shoot, to throw, a dart.	Jeter, lancer, un dard.
To dash to pieces.	Briser en morceaux.
To bear date the twentieth—what date does that letter bear?	Etre daté du vingt—de quelle date est cette lettre?
To grow out of date; to be out of date.	Passer de mode; n'être plus à la mode.
A gentleman of a new date.	Un gentilhomme de nouvelle fabrique.
To date a letter the first of the month.	Dater une lettre du premier du mois.
By, about, break of day.	Sur le point du jour.
Some day next week.	Un jour de la semaine prochaine.
To pass one's days in labour and industry.	Mener une vie active et laborieuse.
To wind up peacefully the remainder of one's days.	Passer, couler, tranquillement le reste de ses jours.
To wear out one's days in solitude.	Se consumer d'ennui dans la solitude.
To make, to have, a merry day.	Passer la journée agréablement; se divertir.
In the days of Horace—the happiest days of my life.	Du tems d'Horace—le tems le plus‿heureux de ma vie.
By day-light; by, or in, broad day-light.	De jour; en plein jour.
To strike a man dead.	Faire tomber un‿homme raide mort.
Do not strike him dead with a denial.	Ne le faites pas mourir par un refus.
It is day-light, broad day-light.	Il fait jour, grand jour.
To dazzle with.	Eblouir par.
To be dazzled with.	(1) Etre ébloui de ou par.
To pretend to be deaf; to counterfeit deafness.	Faire le sourd; faire la sourde oreille.
To have the deal.	Avoir la main; être premier en cartes.

(1) Sometimes with the prep. *à*; *se laisser éblouir à l'or.*

Whose deal is it?—it is your deal.	A qui est-ce à faire, à donner ? — c'est‿à vous à faire, à donner.
To deal in a commodity.	Vendre, faire commerce de, une marchandise.
To deal honestly, fair or fairly.	En‿agir honnêtement, ou de bonne foi; aller rondement.
To have to deal, to have dealings, with a person—to deal well or ill with.	Avoir affaire à ou avec quelqu'un — en‿agir, en‿user, bien ou mal avec.
A man easy to deal with.	Un‿homme facile, accommodant.
You do not know how to deal with him.	Vous ne savez pas comment il faut le prendre.
That is not fair dealing—it is not equal dealing.	Ce n'est pas‿en‿agir honnêtement--c'est‿être partial; c'est‿avoir de la partialité.
It is that which makes things dear.	C'est là ce qui cause, ce qui fait, la cherté.
Upon, under, pain of death.	Sous peine de mort ; sous peine, ou à peine, de la vie.
In the hour of death.	A l'heure de la mort.
To be on, or at, the point of death.	Etre à l'article, ou sur le point, de la mort.
To nurse a child to death.	Tuer un‿enfant à force de soins.
To die a natural death, a sudden death.	Mourir de sa belle mort, d'une mort naturelle ; mourir d'une mort subite ou soudaine.
To put to death—to sentence to death.	Mettre à mort—condamner à mort ou à la mort.
To suffer death.	Etre mis à mort.
To be the death of a person (1).	Etre cause de la mort, creuser le tombeau, de quelqu'un.
It is death to any one who.	Il y a peine de mort pour qui.

(1) *I shall be the death of him* generally means *I shall kill him*, and is then rendered by, il mourra de mes mains.

The sight of him is death to me.	Il mɇ déplaît à la mort.
To be on one's death-bed.	Etre au lit dɇ la mort.
To debar one from.	Priver quelqu'un de; interdire ou défendre à quelqu'un.
To be much, deeply, desperately, in debt; to be in debt over head and ears.	Etre accablé, perdu, abîmé, dɇ dettes; avoir des dettes par dessus la tête.
To run in, to run or to run one's self into, debt.	Faire, contracter, des dettes; s'endetter.
To bring one into debt.	Endetter quelqu'un.
To forgive a debt.	Remettre une dette.
To remain so much in debt.	Redɇvoir tant.
To decay upon our hands.	Dépérir dans nos mains.
To be in a decayed state; to fall to decay.	Etre en ruine; tomber en ruine.
To have the decay of age upon one's face.	Porter sur son visage les marques de la vieillesse.
To deceive about or respecting.	Tromper sur.
To be deceived by a thing.	Etre trompé à ou par une chose.
To be consistent with decency; to be out of all decency.	Etre de la décence, de la bienséance; être tout‿-à-fait contraire à la bienséance.
To keep within, to act contrary to, the rules of decency.	Garder, observer, les bienséances; choquer, pécher contre, la bienséance.
To make, to dress, one's self decent.	Se mettre en‿habit décent.
To decide on. (to judge.)	Décider de ou sur.
To be decisive of the campaign.	Décider dɇ la campagne.
To decline, to be declined, in force, in splendour.	Perdre, avoir perdu, dɇ sa force, de son‿éclat.
To make, to pass, a decree.	Rendre un décret.
To be taken in the very deed.	Etre pris sur le fait, en flagrant délit.
To sink deeper and deeper.	S'enfoncer dɇ plus‿en plus.
To receive, to sustain, a defeat.	Essuyer une défaite.
To plan the defeat of a design.	Concerter les moyens pour faire échouer un dessein.

In one's own defence.	Pour sa propre défense.
To stand in, or upon, one's own defence.	Etre sur la défensive; se défendre.
To kill a man in one's own defence.	Tuer un homme en se défendant, à son corps défendant.
To fight, to stand, in the defence of one's life and fortune.	Défendre son bien et sa vie.
To speak in defence of a person.	Parler en faveur, prendre en main la cause, de quelqu'un.
To put one's self in a defensive posture—to act defensively.	Se mettre en défense—se tenir sur la défensive.
To bid defiance to; to set at, to hold in, defiance.	Défier.
To be deficient in the form.	Manquer, pécher, par la forme.
To take off from the deformity of vice.	Couvrir en partie la difformité du vice.
To be one degree towards.	Approcher d'un dégré vers.
To be good or bad in the highest degree.	Etre bon ou mauvais au superlatif.
To be impudent to the last degree.	Etre de la dernière impudence; être impudent au dernier point.
To be liable to dejection.	Se laisser aisément abattre.
To sink into utter dejection.	Tomber dans le plus grand abattement.
Not to admit of any delay.	Ne point souffrir de retardement.
Upon mature, calm, deliberation.	Après, après une, mûre délibération; après y avoir mûrement réflechi.
To take a thing into deliberation.	Mettre une chose en délibération; délibérer sur une chose.
To give delight—to take delight, to delight, in.	Faire plaisir—se plaire, ou prendre plaisir, à; faire ses délices de.

To take delight, to delight, in doing.	Prendre plaisir, aimer, mettre ses délices, à faire.
To be delighted, highly delighted, with.	Etre enchanté, extrêmement flatté, de.
To lie, to be, delirious.	Etre en délire, ou dans le délire ; avoir le transport.
To become delirious.	Tomber en délire.
To rise, to fall, in one's demands.	Augmenter, diminuer, ses demandes.
What is your demand ?	Que demandez vous ?
Able to stand all demands.	En‿état de faire face à tout.
To answer the demands of buyers.	Suffire aux demandes des‿acheteurs.
To give a flat denial.	Refuser tout net.
To soften a denial with kind words.	Adoucir un refus par des manières honnêtes ; refuser avec honnêteté.
He is a man that will not take a denial.	C'est‿un‿homme qui ne veut pas‿être refusé.
To deny one's self ; to be denied. (speaking of admittance.)	Faire refuser sa porte ; faire dire qu'on n'est pas chez soi.
To depend on or upon. (to result ; to be subject.)	Dépendre de.
Much will depend on the result of the battle.	Cette bataille aura de grandes suites.
To depend on or upon. (to rely.)	Faire fond ; compter sur.
To depend upon a person or a thing.	Se reposer d'une chose sur quelqu'un.
To depend upon a thing or living.	N'avoir d'autre ressource pour vivre qu'une chose.
I wished to know what I might depend upon.	J'ai voulu savoir à quoi m'en tenir.
To feel one's dependence upon a person.	Sentir qu'on dépend de quelqu'un.
To be dependent on.	Dépendre de; être asservi à.
To come within one's depth to go out of or beyond	Prendre pied ; commencer à toucher le fond—perdre

one's depth.	pied ; perdre fond. (fig. sortir de sa sphère.)
To derogate from. (to degenerate.)	Déroger à.
To derogate from a man's honour. (to detract.)	Faire tort à la réputation de quelqu'un.
To speak in derogation from. (sometimes with *to.*)	Parler contre ; chercher à déprécier.
Derogatory to or from.	Injurieux, qui fait tort, à.
To descend into one's self.	Rentrer en soi-même.
Those who descend from us.	Ceux qui nous doivent le jour.
Descended of, or from, a family—nobly descended.	Descendu, issu, d'une famille—de famille noble.
To be of noble, or of a noble, descent, of mean, or of a mean, descent.	Etre de noble extraction, de grande naissance, de basse naissance.
To derive one's original descent from.	Tirer son origine de.
To give a description.	Faire une description.
To give a description of the miseries of mankind.	Faire le tableau des misères humaines.
To come under, or within, a description.	Se rapporter à une description.
To come down for the desert. (the last course.)	Descendre au dessert.
Let him have his desert. (degree of merit or demerit.)	Qu'on le traite comme le mérite.
To promote, to bring about, to accomplish, to execute, a design.	Favoriser, venir à bout de, exécuter, un dessein.
He failed in his design.	Il a échoué dans son dessein ; son dessein a échoué.
To go upon an ill design.	Avoir un mauvais dessein.
To do a thing through design, with a design to.	Faire une chose à dessein ou exprès, à dessein de.
Designed for.	Destiné à ou pour.
To raise, to create, desires; to inflame, to gratify, the desires.	Exciter, allumer, faire naître, des désirs ; irriter, satisfaire ou remplir, les désirs.
To have every thing to one's heart's desire.	Avoir tout à souhait; avoir tout ce qu'on désire.

A fervent desire after, a great desire of, glory.	Une passion ardente pour la gloire.
By, or at, the desire of.	A la prière de.
It is my (1) desire that you do.	Je vous prie de faire.
To desire a person to do.	(2) Prier ou charger de faire.
To desire to hear from a person.	Demander à recevoir des nouvelles de quelqu'un.
To be, to feel, desirous, to see, or, of seeing.	Désirer (3) voir, ou de voir.
Desirous of praise, of honours.	Avide de louanges, de gloire.
Ardently desirous of the public good.	Passionné pour le bien public.
To fill a country with desolation.	Porter la désolation dans un pays.
To be in despair—to sink into despair—to drive to despair, to reduce to desperation.	Etre au désespoir—tomber dans le désespoir—porter, réduire, au désespoir.
To despond at, or under, a difficulty.	Etre découragé par une difficulté.
To be destructive to, or of, health.	Etre pernicieux à, ruiner, la santé.
To determine a person to do—to determine the fate of.	Déterminer, décider, quelqu'un à faire—décider du sort ou sur le sort de.
To determine to do. (in a neuter sense.)	Se décider ou se déterminer à, déterminer ou résoudre de, faire.
To spread devastation through the country.	Dévaster, porter la désolation dans, le pays.
To determine for the best.	Prendre le meilleur parti.
To have a detestation of, or for, a thing.	Détester, avoir de l'horreur pour, une chose.
To detract from the cha-	Noircir, chercher à flétrir,

(1) A command expressed in genteel terms.
(2) According to the rank of the person who desires.
(3) More usually with *de*.

racter of a person, from his works.	la réputation de quelqu'un déprécier ses‿ouvrages.
To detract from others.	Médire, parler mal, d'autrui.
To fly to devotion.	Se jeter dans la dévotion.
To attend, to perform, one's devotions—to be fervent in one's devotions.	Faire ses dévotions—être d'une dévotion fervente ou ardente.
To dictate in every thing.	Trancher sur tout.
To die black, blue.	Teindre en noir, en bleu.
To take, to imbibe, the dye.	Prendre la teinture.
The dye comes off.	La couleur se décharge, se déteint.
The die is thrown at last.	Le sort en‿est‿enfin jeté.
To die of a disease.	Mourir d'une maladie.
To die by the sword, by famine.	Périr par le fer, mourir de faim.
To die of grief, with shame, with vexation, for want, for love.	Mourir de douleur, de honte, de dépit ou de regret, de misère, d'amour.
To differ in temper, language, opinion. (not to be the same.)	Etre différens d'humeur, de langage, d'opinion.
To differ in, about, as to. (to think differently.)	Différer en ou sur.
To differ with, or from, a person.	Penser différemment de quelqu'un.
To differ from a person in political principles.	Avoir des principes politiques différens de ceux d'une personne.
To find a difficulty in understanding; to have some difficulty to understand.	Trouver de la difficulté, avoir de la peine, à comprendre.
The difficulty rests, or lies, in that.	La difficulté consiste en cela.
To offer, to remove, to smooth, difficulties; to be involved in difficulties.	Présenter, lever, applanir, des difficultés; être plein de difficultés.
To raise difficulties about. (cavil.)	Faire des difficultés sur.

I was seized with a dimness in my eyes.	Il me prit un‿éblouissement.
This has often been dinned into my ears.	On m'a souvent rebattu de cela.
To serve in, to bring in, dinner or the dinner.	Servir le dîner.
To sit down, to go, to dinner.	(1) Se mettre à table.
To rise from dinner ; to have just done dinner.	Sortir de dîner ; avoir fini, ou finir, de dîner.
To get, to take, a dinner at a friend's--to have, to take, a family dinner.	Dîner chez‿un‿ami—dîner en famille.
It will be some time before dinner comes in.	On ne servira pas‿encore de long-tems.
To direct a person how to do a thing.	Montrer à une personne comment il faut faire une chose.
To have a person under one's direction.	Avoir le soin d'une personne.
To improve under the direction of a master.	Faire des progrès avec un maître ; profiter de ses leçons.
To give a person proper directions how to act.	Donner à une personne les‿instructions nécessaires pour agir.
To lie, to labour, under a disadvantage.	Avoir un désavantage ; être exposé à un‿inconvénient.
To speak to a person's disadvantage—to prepossess to his disadvantage.	Parler désavantageusement de quelqu'un—prévenir contre lui.
She was in such confusion, she played to a disadvantage.	Elle était si confuse, si embarrassée, qu'elle ne joua pas‿aussi bien qu'elle le pouvait.
To disagree with a person about a thing.	N'être pas de l'avis de quelqu'un sur une chose.
This meat disagrees with me.	Cette viande me fait mal, m'incommode.
To be disappointed in one's hopes, in one's expectations.	Etre frustré de ses‿espérances ; être trompé dans ses‿espérances, dans son‿attente.

(1) This may be said of other meals than the dinner

To be disappointed of two or three friends. (for a party.)	Ne pas‿avoir deux ou trois‿amis qu'on‿attendait.
I applied to him for assistance; but I was disappointed of a friend.	Je lui ai demandé des secours; mais je n'ai pas trou en lui un‿ami.
When young, he promised to be a distinguished character; but we have been disappointed in him.	Lorsqu'il était jeune, promettait de se distinguer mais‿il n'a pas rempli nos espérances.
To have met with many disappointments.	Avoir eu, avoir essuyé, bie des traverses.
To disapprove of.	Désapprouver.
To write, to deliver, a discourse.	Composer, prononcer, discours.
To be at a loss for matter to hold a discourse.	Ne savoir sur quoi parler.
To point one's discourse at avarice.	Combattre, attaquer, l'avarice.
To discourse of, on, about, a thing.	S'entretenir de, discour de ou sur, une chose.
To bring discredit on.	Décréditer.
This will be very much to your discredit.	Cela vous fera beaucou de tort.
Without any discredit to your judgment.	Sans faire tort à votre jugment.
A man arrived at years of discretion.	Un‿homme fait et sensé.
Use your own discretion.	Faites comme vous le jug rez à propos.
To bring into disesteem.	Rendre méprisable; faire mépriser.
Disfigured with the small pox—disfigured by, or with, a wound.	Défiguré de la petite ve role—défiguré par une bles sure.
To bring to disgrace; to throw, to stamp, a disgrace upon.	Déshonorer; flétrir; in primer une flétrissure sur.
To disgrace, to be a disgrace to, one's friends.	Etre la honte de sa famill
To disguise one's self as a peasant—under the disguise of a painter.	Se travestir, se déguis en paysan—déguisé en p tre

To take, to conceive a isgust, or some disgust, at.	Prendre, concevoir, du dégoût pour ; se dégoûter de.
Disgusted at or with.	Dégoûté, rebuté, de.
To be disheartened by, or th, harsh words.	Etre découragé par des paroles dures.
To conceive a dislike of.	Concevoir du dégoût pour.
To disobey.	Désobéir à.
To be thrown into disorder.	Etre mis en désordre.
To disorder one's self with rinking.	S'incommoder à force de boire.
A great disparity of, or in, ears.	Une grande inégalité d'âge.
To make a quick dispatch.	Expédier promptement.
To dispense with a thing—o dispense with doing.	Dispenser, exempter, d'une chose—dispenser, excuser, de faire.
Dispersed through several untries.	Dispersé dans plusieurs pays.
To make an ostentatious isplay of.	Faire ostentation, faire parade, de.
To displease.	Déplaire à.
To be displeased with.	Etre mécontent de.
To be displeased with one's lf.	Etre mécontent de soi ; se déplaire à soi-même.
To be displeased with one's lf for a thing.	Se savoir mauvais gré d'une chose.
Disposed to laugh.	Disposé à, en‿humeur ou en train de, rire.
How will you dispose of ourself?	Qu'avez vous envie de faire? que ferez vous de votre personne?
To speak in dispraise of.	Parler mal de.
To have a dispute with—be in drunken disputes.	Avoir dispute avec ou contre—être dans des disputes de gens ivres.
To dispute upon or about.	Disputer sur.
To disqualify for an emoyment.	Rendre incapable d'un‿emploi.
A perfect disregard to or	Un parfait mépris pour.
To bring into disrepute.	Décréditer.

To bring one's self into disrepute.	(1) Se mettre en mauvaise odeur.
To produce, to create, dissatisfaction.	Causer du mécontentement.
To be dissatisfied with.	Etre mécontent de.
To sow, to breed, dissension among, or between, friends.	Semer, mettre, la dissension parmi des‿amis.
To heal dissensions.	Appaiser les dissensions.
To be a great, or at a great, distance from.	Etre à une grande distance de.
To be ten miles distance.	Etre à dix milles, à la distance de dix milles.
To glitter at a distance.	Briller dans l'éloignement.
To see at a distance, at a great distance.	Voir de loin, de bien loin.
To walk a short distance.	Faire un petit, un court, trajet.
To keep one's distance, (distant behaviour.)	Se tenir à sa place.
To keep one at a distance —to treat him with an air of distance.	Tenir quelqu'un à distance, ne pas lui laisser prendre de libertés—le traiter avec hauteur.
To lie or labour under, to be affected with, a distemper.	Avoir une maladie.
To level all distinctions.	Anéantir toutes les distinctions.
To have a characteristic distinction.	Avoir un caractère distinctif.
To distinguish from.	Distinguer de ou d'avec.
Distinguished for genius.	Distingué par son génie.
To distrust a person.	Se défier de quelqu'un.
To occasion, to raise or create, a disturbance in a house.	Mettre, apporter, le trouble, ou du trouble, dans‿une maison.
To raise, to stir up, to appease or quell, disturbances in a state,	Exciter des troubles, appaiser, pacifier, calmer, les troubles, dans‿un‿état.
Disturbed by or with guilt.	Troublé par le crime.
To be wonderfully diverted by or with.	S'amuser singulièrement de.

(1) A figurative expression.

To divest one's self of.	Se dépouiller de.
Fields divided by rows of trees.	Des champs coupés par des‿allées d'arbres.
A landscape divided into gardens, meadows.	Un paysage entrecoupé de jardins, de prairies.
To be divided into factions.	Etre partagé en factions.
To have done with dancing.	Avoir renoncé à la danse.
Not to know what to do with one's self.	Ne savoir que faire, que devenir.
Not to know what to do with a person, with a thing.	Ne savoir que faire d'une personne, d'une chose.
What have you to do with it?	En quoi cela peut‿il vous regarder?
I have nothing to do with it.	Cela ne me regarde point.
That has nothing to do with the other.	Celui-là n'a rien de commun avec l'autre.
To do much with a person.	Faire un grand‿effet, avoir beaucoup de pouvoir, sur quelqu'un.
He can do a great deal in that business.	Il peut beaucoup dans cette affaire.
He can do any thing with the king.	Il est tout puissant, il peut tout, auprès du roi.
To do more towards.	Contribuer plus à.
That was kindly done of him.	Cela est fort‿obligeant de sa‿part.
That is done like yourself.	Voilà, ce sont, de vos traits.
Was not that nobly done?	N'était ce pas là agir noblement, généreusement.
To do without a person, without a thing.	Se passer d'une personne, d'une chose.
We could do better without the one than the other.	Nous pourrions plutôt nous passer de l'un que de l'autre.
What could you do without him?	Que pourriez vous faire sans lui?
It was as much as I could do, I had much to do, to get him to come.	J'ai eu bien de la peine à le faire venir.
To shut the door upon, against, one.	Fermer la porte à quelqu'un, au nez de quelqu'un.

To pass the door, or by the door; to go by the door.	Passer devant la porte.
To live next door to.	Etre logé à la porte de.
To keep within doors.	Se tenir, rester, au logis.
To open a door for abuse.	Ouvrir la porte aux‿abus.
To dote on, or upon, one.	Aimer quelqu'un passionnément, à la folie.
A sum double another.	Une somme double d'une autre.
To be double a person's age.	Avoir deux fois l'âge de quelqu'un.
To double one's diligence.	Redoubler de diligence.
To doubt a thing.	Douter d'une chose.
To doubt one's own judgment.	Se défier de son propre jugement.
To be in doubt, to have a doubt.	Douter.
It is a matter of just doubt whether.	On peut raisonnablement douter si.
To entertain doubts about, respecting.	Avoir des doutes sur.
He still has his doubts.	Il lui reste encore des doutes.
To be doubtful of one's misfortune.	Douter de son malheur.
To have a quick draught of. (said of beer, wine, &c.)	Avoir un prompt débit.
To have a very good draught. (in fishing.)	Avoir un bon coup de filet.
To draw to the life, from nature.	Dessiner au naturel, d'après nature.
To be under a perpetual dread—to have a dread upon one's spirits.	Etre dans des frayeurs continuelles—avoir l'esprit saisi d'effroi.
To dream, to have, a pleasant dream—to awake from a dream.	Faire, avoir, un beau songe—se réveiller sur un songe.
My dream is out or fulfilled.	Mon songe est‿accompli, s'est trouvé véritable.
To let one's life run away in a dream.	Laisser sa vie s'écouler comme un songe.
To dress in black.	S'habiller en noir.
To dress in cloth.	S'habiller de drap.

Dressed out in the richest clothes.	Paré des plus riches habits.
Too nice, too careless, in one's dress.	Trop recherché, trop négligé, dans son habillement.
To drink a dish of tea, coffee, chocolate.	Prendre une tasse de thé, de caffé, de chocolat.
To drink the waters.	Prendre les eaux.
To drink to a person.	Boire la santé, ou à la santé, de quelqu'un.
To drink fair—To drink soberly, or within bounds.	Boire comme les autres—boire avec modération.
To drink with ice.	Boire à la glace.
To sit drinking.	Etre à boire.
This beer drinks well, drinks flat.	Cette bière a bon goût, a un goût plat, ou est éventée.
To drive the enemies back to their vessels.—To drive them across a river.	Obliger les ennemis de se retirer sur leurs vaisseaux—les chasser de l'autre côté d'une rivière.
To drop from, from off, the boughs.	Tomber des branches.
I have not answered them, and there the matter drops.	Je ne leur ai point fait de réponse, et l'affaire en reste là.
Drowned in sensual pleasure.	Plongé dans les plaisirs des sens.
A voice drowned in the senate.	Une voix étouffée, perdue, dans le sénat.
To feel, to have, a great drowziness upon one's self.	Etre dans un grand assoupissement.
To shake off one's drowziness.	Sortir, se réveiller, de son assoupissement.
To have grown a very drug.	Se donner presque pour rien.
To fight a duel.	Se battre en duel.
To strike one dumb.	Fermer la bouche à quelqu'un.
Dunned by one's creditors.	Aboyé de ses créanciers.
A man raised from a dunghill.	Un homme qui s'est élevé de rien, ou du néant.
In the dusk of the evening.	Sur la brune.

To make, to raise, a dust; to raise the dust.	Faire de la poussière ; faire élever la poussière.
To blow the dust about.	Faire voler la poussière.
To lay, to wipe off, the dust.	Abattre, ôter, la poussière.
To wipe the dust off the table.	Oter la poussière de dessus la table.
To gather the dust.	Se couvrir de poussière.
The dust flies into one's eyes.	La poussière entre dans les yeux.
Our duty to God and to our parents.	Notre devoir envers Dieu et envers nos parens.
To perform, to fulfil, to discharge, one's duty.	S'acquitter de, remplir, faire, son devoir.
To prescribe duties.	Imposer des devoirs.
To be in duty bound, obliged in duty, to do.	Etre obligé par devoir de faire.
It is a duty incumbent on me to tell you.	Il est de mon devoir, je me dois, , de vous dire.
To fail, to be wanting, in one's duty to a friend.	Manquer à son devoir envers un ami.
The duty we owe to ourselves.	Ce que nous nous devons à nous-mêmes.
To return to one's duty, to a sense of one's duty.	Reconnaître, rentrer dans, son devoir.
To present one's duty to a person.	Assurer quelqu'un de ses respects.
I will go and pay her my duty.	J'irai lui rendre mes devoirs, lui présenter mes respects.
To dwell upon a thing.	S'arrêter, insister, appuyer, sur une chose.
To dwell on a person's virtues.	S'étendre sur les vertus de quelqu'un.
To dwindle away to nothing.	Venir, se réduire, à rien.

E

To be too eager for, on, after, a thing. (ardently wishing.)	Désirer une chose trop ardemment, trop passionnément.
To be eager to do.	Etre pressé de faire ; s'empresser de, ou, à, faire.

Eager for the fight—eager in the pursuit. (ardent.)	Ardent pour le combat—ardent à la poursuite.
To have a good, a just, a true, a nice, ear.	Avoir de l'oreille ; avoir l'oreille juste, délicate.
To please or take, to grate, the ear.	Flatter ou charmer, écorcher, l'oreille.
To give, to lend, an ear, a willing ear.	Prêter l'oreille, une oreille favorable.
To reach a person's ear.	Venir aux‿oreilles de quelqu'un.
To shut one's ear against.	Fermer l'oreille à.
To be deaf of one ear.	N'entendre pas d'une oreille.
To turn a deaf ear.	Faire la sourde oreille; avoir l'oreille sourde.
To whisper a thing in a person's ear.	Dire une chose à quelqu'un à l'oreille.
To earn one's bread, one's livelihood, by the sweat of one's brow, by hard labour.	Gagner son pain ou sa vie à la sueur de son corps, à la sueur de son visage.
To be very earnest with a person in one's entreaties.	Presser, solliciter, vivement quelqu'un.
To be in earnest, in good earnest,	Parler sérieusement, très sérieusement.
To speak a thing with much (1) earnestness.	Dire une chose d'un‿air tout‿-à-fait sérieux.
To take one's ease.	Se mettre à son‿aise.
To give one's self ease after the fatigue of labour.	Se reposer après‿un travail fatigant.
To give a person present ease. (freedom from pain.)	Soulager quelqu'un dans l'instant.
To rise, to set, in the east.	Se lever, se coucher, à l'orient.
To make one easy for life.	Mettre quelqu'un à son‿aise pour toute sa vie.
To be easy about—to be easy in one's mind.	Etre en repos, avoir l'esprit en repos, sur—avoir l'esprit tranquille.
To eat one's dinner, one's supper.	Dîner, souper.

(1) Avec beaucoup de chaleur, if *earnestness* means *warmth*.

To eat a good dinner, a good supper.	Faire un bon dîner, un bon souper.
To eat well. (to live well.)	Se bien traiter ; bien vivre.
To eat well. (to taste well.)	Avoir bon goût ; être un bon manger.
Eaten up with cares.	Miné par les soins ; rongé dę soins.
To echo through rocks and caves.	Retentir dans les rochers et dans les cavernes.
To echo the same note.	Répéter la même note.
To be in, or under, an eclipse ; to suffer an eclipse.	Etre éclipsé.
To fill with ecstacy.	Ravir en‿extase.
To fall, to be ravished or wrapt, into an ecstacy.	Etre ravi en‿extase, être en‿extase.
To give an edge to a knife, to bring it to an edge.	Donner lę fil à un couteau.
To set the teeth on edge.	Agacer les dents.
To edify by or with.	Edifier par.
To be edified by or with.	Etre édifié de.
A liberal, genteel, polite, superior, education.	Une belle éducation ; une éducation honnête, distinguée.
People of the first education.	Les gens qui ont ręçu la meilleure éducation, l'éducation la plus distinguée.
The manner of education which prevails in our country.	Le genre d'éducation qu'on ręçoit parmi nous,
To have the finishing part of a person's education.	Finir l'ęducation dę quelqu'un.
To have, to produce, to be productive of, an effect.	Faire, produire, un‿effet, de l'effet.
To be productive of pernicious effects.	Etre pernicieux dans ses‿effets.
To take effect, or good effect.	Réussir ; avoir son‿effet.
To be carried into effect.	Etre mis à effet.
A thing of no effect, that proves without effect.	Une chose qui est, qui demeure, sans‿effet.
To trace the effects to their causes.	Remonter des‿effets jusqu'aux causes.

To fall into effeminacy.	Se plonger dans la mollesse.
To be always at a person's bow.	Etre toujours pendu aux côtés de quelqu'un.
To shove, to push, a person with one's elbow.	Donner un coup de coude à quelqu'un.
To put up for an election.	Se mettre sur les rangs, se présenter, pour une élection.
An election carried on with much partiality.	Une élection qui se fait avec beaucoup de partialité.
A figure wrought up to great elegance.	Une figure travaillée avec beaucoup d'élégance.
To bestow, to pass, an eulogy, a handsome eulogy, on.	Faire l'éloge, faire un bel éloge, de.
To elope from a husband, from a master.	Se sauver de chez un mari, de chez un maître.
To go on, or upon, an embassy to a prince.	Aller en ambassade auprès d'un prince.
To be embarrassed for a minute.	Avoir un moment d'embarras.
Richly embroidered with gold.	Orné d'une riche broderie d'or.
Embroiled in civil wars.	Plongé dans les guerres civiles.
To arrive at an eminence of learning, at an eminence in one's profession.	Se distinguer par sa science, se distinguer dans sa profession.
To enjoy a quality in eminence.	Posséder une qualité dans un dégré éminent.
Eminent for riches, eminent for prudence and virtue.	Distingué par ses richesses, remarquable par sa prudence et sa vertu.
To feel emotions.	Eprouver des émotions.
To place the emphasis.	Appuyer sur le mot de force.
To employ the morning in doing.	Employer, passer, la matinée à faire.
To employ one in, about, on or upon, a thing.	Employer quelqu'un dans, à, une chose.
To follow the employment of a fisherman.	Faire le métier de pêcheur; faire métier de pêcher.
The town is quite empty.	Il n'y a personne en ville.

To emulate a person.	S'étudier à, tâcher de, im-ter ou surpasser quelqu'un.
To emulate each other in doing a thing.	Faire une chose à l'en- à l'envi l'un de l'autre.
To raise, to create, an emulation.	Donner, exciter, de l'ému-lation.
To feel, to be warmed with, a generous emulation.	Avoir, être animé de, u- noble émulation.
To enamel with a variety of flowers.	Emailler de mille fle- différentes.
To bestow great, or high, encomiums on a person.	Faire un beau panégyriq- de quelqu'un.
To encroach on, or upon, a person's kindness.	Abuser de la bonté d- quelqu'un.
To draw toward an end.	Tendre à, tirer vers, sa f-
The vacation, the summer, draws towards an end.	La fin des vacances, l'été, approche.
His labour is at an end—his troubles are at an end.	Son travail est‿achevé fini—ses peines sont passé- ou finies.
To come to an end.	Avoir une fin.
To come to a shameful end.	Faire une fin honteuse.
To put an end to, to make an end of—to make an end of speaking, of scolding.	Mettre fin à—cesser parler, de gronder.
To know no end to.	N'avoir jamais fini avec
There is no end of it.	Il n'y a pas de fin à cel- c'est toujours à recommenc-
There would be no end of relating to you.	Cela ne finirait pas, si l'- vous racontait.
There would be an end of all government.	Il n'y aurait plus de go-vernement.
To stand, to stand up, to rise, (1) on end with horror.	Se dresser, se hériss- d'horreur.
To pursue an end.	Avoir, se proposer, un objet.
To be aimed at different ends.	Avoir des fins différent- des‿objets différens.
To answer, to serve, an end.	Remplir un‿objet.

(1) An end, though said, is not proper.

To attain, to compass, to in, to obtain, one's ends.	Parvenir à ses fins ; venir à bout de ses desseins.
To pursue base and narrow ds by ignominious and dis-nest means.	Employer des moyens honteux et déshonnêtes pour exécuter de lâches et de vils desseins.
To end in, with.	Finir par.
It will end in your shame.	Cela tournera à votre honte.
To do, to exert, one's ut-ost or best endeavours to cceed.	Faire, employer, tous ses‿efforts pour réussir.
To make it one's endea-ur, to endeavour, to.	S'efforcer de ; tâcher (1) de ou à ; chercher à.
Let it be our constant en-avour to please.	Fesons des‿efforts continuels pour plaire.
Endowed with excellent alities—richly endowed by ture.	Doué de belles qualités—favorisé de la nature.
To be endowed by nature h a strong genius.	Avoir reçu de la nature un puissant génie.
To be an enemy to.	Etre ennemi de.
His good nature engages ry body to him.	Son bon naturel lui attache tout le monde.
The women who engage n to the greatest violence.	Les femmes qui font les plus grandes passions.
To engage, to engage with, enemy.	Attaquer, en venir aux mains avec, l'ennemi.
To engage for one's self.	Répondre pour soi.
To be engaged on a work.	Etre occupé de, travailler à, un‿ouvrage.
To be engaged in a party.	Etre attaché à un parti.
To enter into an engage-nt—to be under an en-ement.	Prendre un‿engagement—être engagé ; avoir pris un‿engagement.
To put off a slight engage-nt.	Remettre un‿engagement qui n'est pas de conséquence.
To hold a person to his agement.	Forcer quelqu'un à remplir son‿engagement.
To play an engine.	Faire jouer une machine.

(1) *Tâcher à* is more properly *to aim at.* Vous tâchez à nuire.

To engross all the trade.	Etre maître de, avoir, to le commerce.
To engross all the talk, all the conversation, to one's self.	Vouloir toujours parle vouloir toujours tenir le dans la conversation.
To solve an enigma.	Deviner une énigme.
To enjoy.	Jouir de.
To enjoy the thoughts of.	Jouir par avance du pla de.
Now, my lads, go and enjoy yourselves.	A présent, mes enf allez vous divertir.
I never enjoy myself more than when I am alone.	Je ne suis jamais pl heureux que lorsque je seul.
In the midst of enjoyment.	Dans le moment de jouissance.
To enliven with.	Egayer par.
To be at enmity with all restraint— to be at enmity with all the world.	Etre ennemi de toute traiute—être brouillé, en guerre, avec tout monde.
To live in avowed enmity with, to bear a mortal, a bitter, enmity to, a person.	Etre ouvertement l'enn de quelqu'un; avoir co lui une inimitié mortelle.
To be at enmity with no man.	Ne vouloir de mal à p sonne.
To set a person at enmity with another.	Brouiller, mettre mal, personne avec une autre.
To be enough for.	Suffire à.
To have more than enough.	Avoir plus qu'il ne fa
I know it well enough.	Je ne le sais que trop
It is true enough.	Cela n'est que trop vr
I have not strength enough to resist.	Je n'ai pas la force de sister.
To be ready enough to quarrel.	Ne demander pas m que de quereller.
Enraged at a thing; at, against, with, a person.	Irrité, furieux, d chose; contre une pers
Enriched with.	Enrichi de.
Enslaved by passions.	Dominé par les, sous pire des, passions.

To enter a room, or into a room.	Erer dans‿une chambre.
To enter a profession.	Embrasser une profession.
To enter upon an office, upon the duties of an office.	Entrer en charge, dans l'exercice d'une charge.
To enter deeply into a subject.	Approfondir, traiter à fond, un sujet, une matière.
To entertain with beef and mutton. (to treat.)	Régaler de bœuf et de mouton.
To entertain with the greatest civility.	Traiter avec la plus grande civilité.
To be entertained with a thing. (pleased, amused.)	S'amuser d'une chose.
Entertaining to.	Amusant pour.
To give a magnificent, a sumptuous, a splendid, entertainment—to give a poor entertainment.	Faire un régal magnifique, un superbe régal; traiter magnifiquement, splendidement, superbement — faire pauvre chère.
To afford entertainment. (amusement, diversion.)	Procurer de l'amusement.
To exhibit entertainments. (dramatic performance.)	Donner des spectacles.
To be enthroned in the hearts of one's subjects.	Avoir le cœur de ses sujets pour trône.
To kindle, to awaken, the enthusiasm.	Enflammer, jeter dans, l'enthousiasme.
To feel the enthusiastic fit.	Entrer en‿enthousiasme.
To be justly entitled to.	Avoir de justes droits à.
A book entitled—the book is entitled.	Un livre qui a pour titre—le livre a pour titre.
To make a forcible entrance.	Entrer de force.
To make one's entrance in, or into, the world.	Débuter dans le monde.
To expect, to wish for, entreaty—he will come without much entreaty.	Se faire prier—Il viendra sans se faire prier.
To envy.	Envier; porter envie à.
A heart stung, embittered, with envy.	Un cœur rongé, dévoré, déchiré, d'envie.

To bring, to draw, envy upon a person—to bring, to draw, upon him the envy of the world.	Faire des envieux à quelqu'un—lui attirer l'envie du monde.
To make one's commendations equal to a person's merit.	Donner à quelqu'un des louanges proportionnées à son mérite.
To be an equal object of pity with.	N'être pas moins un objet de pitié que.
A fortune equal to my wishes.	Une fortune qui satisfait mes désirs.
Those who have equal experience with myself.	Ceux qui ont autant d'expérience que moi.
Not to be equal to a person in point of ability, in or for birth.	Etre inférieur à quelqu'un en capacité, du côté de la naissance.
A man who has not his equal, who is equalled by few.	Un homme sans pareil, ou qui n'a pas son pareil, qui a peu de pareils.
To be, to live, upon an equality, on terms, or on a footing, of equality, with.	Etre de pair, aller de pair, avec.
To treat on the footing of equality.	Traiter d'égal à égal.
To fall, to rise, to an equality with.	Devenir l'égal de.
Equally known with.	Aussi connu que.
To give an equivalent to, or for, a thing.	Donner l'équivalent d'une chose.
Lined, or trimmed, with ermine.	Fourré d'hermine.
To go, to step out, on an errand.	Aller faire un (1) message; aller en commission.
To send one on an errand.	Envoyer quelqu'un faire un message, une commission.
To fall in, into, an error.	Tomber dans l'erreur.
To lie under an error, under a great error.	Etre dans l'erreur, dans une grande erreur.
To lead into an error.	Induire en erreur; entraîner dans une erreur.

(1) *Message* only relates to saying or carrying any thing.

To find out, to be sensible of, one's error.	Voir, reconnaître, sortir de, son‿erreur.
To shew one his error.	Tirer quelqu'un d'erreur.
To be reclaimed from the errors of one's youth.	Etre revenu des‿égaremens de sa jeunesse.
To escape, to escape from, the pursuit.	Echapper à la poursuite.
To escape our attention.	Echapper à notre attention.
To make, to effect, one's escape.	S'échapper; se sauver.
To have a narrow escape, to escape it narrowly.	L'échapper belle.
We had a narrow escape out of, we narrowly escaped, that danger.	Peu s'en fallut que nous ne tombassions, nous pensâmes tomber, dans ce danger.
To favour a prisoner's escape.	Aider à un prisonnier à s'échapper.
To write an essay.	Composer, donner, un‿essai.
A moderate estate, a competent estate—to be master of a large estate.	Une fortune médiocre, une fortune honnête—posséder de grands biens.
To come to an estate.	Hériter d'un bien.
To reside, to live, upon one's estate.	Vivre dans ses terres.
To be very much in the esteem of; to be held in great esteem by.	Etre fort‿estimé de.
To have a great esteem, to entertain the highest esteem, for.	Avoir beaucoup d'estime, une estime particulière, la plus haute estime, pour.
To raise our esteem of, to raise in our esteem, to set higher in our esteem.	Augmenter notre estime pour.
To lessen in our esteem; to lessen our esteem of or for.	Diminuer notre estime pour.
To recommend one's self to the esteem of.	Se faire estimer de.
To sink in one's own esteem.	Perdre sa propre estime.

To estimate a work by.	Juger un‿ouvrage d'après.
To estimate a thing by its effects.	Juger d'une chose par ses‿ effets.
To give a just, to come to a true, estimate of a thing.	Apprécier une chose à sa vraie valeur.
To be in the highest estimation with or among.	Etre en grande estime parmi ; être fort‿estimé de.
To launch into eternity.	Entrer dans l'éternité.
To be even to or with. (level with.)	Etre de niveau avec.
Now we are even. (out of debt.)	Nous voilà quittes.
I shall be even with you.	Je ne vous devrai rien ; (1) je vous revaudrai cela.
To make even at the year's end.	S'acquitter au bout de l'année.
In, or towards, the evening.	Sur le soir.
Be ready at all events.	Quoiqu'il arrive, soyez prêt.
He teazes me for ever.	Il ne cesse de me tourmenter.
To give evidence. (testimony.)	Témoigner ; porter témoignage.
To be called upon to give one's evidence.	Etre appelé en témoignage.
To give false evidence.	Rendre un faux témoignage.
A paper given in evidence. (a proof.)	Un papier produit pour servir de preuve.
To produce evidence in support of a charge. (witness.)	Produire des témoins pour prouver une accusation.
To be an evidence.	Servir de témoin.
To strike at the root of an evil.	Couper le mal dans sa racine.
To exact from or of.	Exiger de.
To practise exaction upon the people.	Fouler le peuple par ses‿ exactions.
To bring to, or under, a strict examination.	Soumettre à un‿examen rigoureux.
To undergo a long and minute examination.	Subir un long et minutieux‿examen.

(1) This can only be proper, when *to be even* means *to return like for like.*

Upon examination.	En‿examinant la chose.
To examine, to examine into, a thing.	Examiner, approfondir, une chose.
After the example of.	A l'exemple de.
To serve as, or for, an example.	Servir d'exemple.
To set a good, or a bad, example.	Donner un bon, ou un mauvais‿exemple.
To instruct by one's example.—To be taught by examples.	Prêcher d'exemple—s'instruire d'exemples.
To make one a public example.	Faire servir quelqu'un d'exemple.
Exasperated at or against a person, at a thing.	Irrité contre une personne; irrité d'une chose.
To excel all one's companions.	Exceller sur, au dessus de, par dessus, tous ses compagnons.
His distinguished excellence lies in his comparisons.	Son plus grand mérite consiste dans ses comparaisons.
To except against a judge.	Recuser, reprocher, un juge, un témoin.
In exception from, (1) or to, the general rule.	En exception dɇ la règle générale.
To do a thing to excess.	Faire une chose avec excès.
To carry to an excess.	Porter, pousser, à l'excès, jusqu'à l'excès.
To run out into excess; to break out into excesses.	Aller à l'excès; donner dans l'excès; se porter à des‿excès.
To exchange one thing for another.	Echanger une chose contre une autre.
To exchange forgiveness.	Se pardonner réciproquɇment.
To exchange thoughts.	Se communiquer réciproquɇment ses pensées.
To be surfeited with excess.	Regorger d'excès.
Exclusively (2) of, or to, all the rest.	Exclusivɇment à tout lɇ reste.

(1) This prep. is often used, though inaccurately.
(2) *Of* is more proper.

To fulminate, to thunder out, an excommunication.	Fulminer, lancer, une excommunication ; prononcer une sentence d'excommunication.
To take off the excommunication.	Lever l'excommunication.
To excuse one's error. (to extenuate by apology.)	S'excuser d'une erreur.
To excuse one's self on account of one's age for having done.	S'excuser sur son‿âge d'avoir fait.
To excuse one's self (1) to, or with, a person. (to justify.)	S'excuser auprès dȩ quelqu'un.
To excuse a person from coming ; to excuse his attendance. (dispense from an obligation.)	Excuser, dispenser, quelqu'un dȩ venir.
I beg to be excused.	Jȩ vous prie dȩ m'excuser, de m'en dispenser.
Excuse me for not having come. (to pardon.)	Pardonnez moi dȩ n'être pas vȩnu.
A shuffling excuse.	Une excuse artificieuse ; une défaite.
To make, to plead, an excuse—to alledge for one's excuse.	Donner, apporter, alléguer, une excuse—alléguer pour excuse.
To leave one without excuse.	Mettre quelqu'un dans son tort.
To make one's excuse acceptable to a person.	Faire agréer son‿excuse à quelqu'un.
To plead a thing as an excuse for a fault.	S'excuser d'une faute sur une chose.
A bad excuse is better than none.	Il vaut mieux donner une mauvaise excuse que dȩ n'en point donner.
To be the execration of.	Etre en‿exécration à.
To take, to use, exercise, or some exercise.	Prendre, faire, de l'exercice.
To write, to do, an exercise.	Ecrire, faire, un thème.

(1) *To* seems more proper,

To exercise one's genius in poetry.	Exercer son génie à la poësie.
To raise, to send forth, exhalations.	Attirer, pousser, envoyer, des‿exhalaisons.
Under a public exigence.	Dans‿un besoin public.
To be sent into exile.	Etre envoyé en‿exil.
To drag on a precarious existence.	N'avoir qu'une existence précaire.
To expect a thing. (to have a previous apprehension)	S'attendre à une chose.
To expect anxiously to hear of—to be in a momentary expectation of.	Attendre impatiemment des nouvelles de—attendre à tout moment.
To answer, to fall short of, our expectation.	Répondre à ou remplir, tromper, notre attente, nos‿espérances.
To be disappointed of, to be deceived of or in, one's expectations.	Etre trompé dans son‿attente ; être frustré de ses‿espérances.
To raise too great an expectation.	Donner, faire concevoir, de trop belles‿espérances.
I went to hear her ; but she fell short of my expectation.	J'allai l'entendre ; mais je la trouvai fort‿inférieure à ce que je la croyais.
The enjoyment falls short of my expectation ; my expectation was greater than the enjoyment.	La jouissance ne répond pas à l'idée que j'en‿avais ; le plaisir n'est pas‿aussi grand que je me l'étais imaginé.
Born to great expectations.	Né avec de grandes‿espérances.
To find out, to fall upon, to fly to, an expedient.	Trouver, s'aviser de, avoir recours à, un‿expédient.
To be expelled a place, or from a place.	Etre chassé d'un‿endroit.
To live at a great expense.	Faire une grande dépense.
To defray, to pay, to bear, to be at, the expenses.	Faire les frais.
To run, to run out, to launch, into expenses.	Faire une dépense excessive, une folle dépense.
To be able to afford an expense.	Pouvoir faire une dépense.

To enable one to support all his expenses; to meet all his expenses.	Suffire à la dépense de quelqu'un.
To be at some expense to no purpose, to no end.	Faire de la dépense en pure perte.
To put one to some expense.	Constituer, mettre, quelqu'un en dépense.
To be attended with much expense.	Entraîner à, exiger, beaucoup de dépense.
To try an experiment.	Faire une expérience.
An unguarded expression —the most forcible expressions.	Une expression indiscrète —les termes les plus‿énergiques.
To have a great readiness of expression.	S'exprimer avec beaucoup de facilité.
To have an expression very frequently.	Employer souvent une expression.
To be far above expression.	Passer toute expression.
Soften your expressions.	Adoucissez vos termes.
No indecent expression ever fell from him.	Il ne lui échappa jamais une expression indécente.
A countenance expressive of much judgment.	Une figure qui annonce beaucoup de jugement.
In extenuation of.	Pour exténuer.
To extort from a person.	Extorquer à quelqu'un.
To extract from or out of.	Extraire, tirer, de.
A man of no extraction, of a low or mean, of a noble, extraction, of foreign extraction.	Un‿homme sans naissance, de basse, de noble, extraction, d'origine étrangère.
To derive one's extraction from an ancient family.	Tirer son‿origine d'une ancienne famille.
To commit an extravagance.	Faire une extravagance.
To go from one extreme to another—to fly into the other extreme.	Passer d'une extrémité à une autre—passer à l'autre extrémité.
To carry folly to the greatest extreme.	Porter la folie au dernier dégré.
It was curious in the extreme.	Cela était on ne peut pas plus singulier.

To carry to an extreme; to run upon extremes.	Porter, pousser, à l'extrémité; aller à l'extrémité.
To proceed to the most violent extremities.	En venir, se porter, s'abandonner, aux plus violentes‿extrémités.
To reduce to an extremity.	Réduire à l'extrémité.
To extricate out of.	Tirer de.
A thing obvious to the eye.	Une chose qui saute aux‿yeux.
In the eyes of the world.	Aux‿yeux du monde.
Before a person's eyes.	Sous les‿yeux de, devant, une personne.
To look upon, to see, one with a good eye, with an evil eye, with a jaundiced eye, with an eye of fondness, with a scornful eye, with an eye of pity.	Regarder, voir, quelqu'un de bon‿œil, de mauvais‿œil, d'un‿œil jaloux; regarder d'un‿air de tendresse, d'un‿œil de mépris, en pitié.
To have an eye to one's self in every thing.	Ramener tout‿à soi.
To have an eye to one's family.	Songer à sa famille.
To do a thing with an eye to the interest of one's country.	Avoir en vue l'intérêt de sa patrie en fesant une chose.
To have, to keep, a strict eye upon, to keep a watchful eye over, a person.	Avoir l'œil ou la vue, veiller, sur quelqu'un, sur ses‿actions; l'éclairer, l'observer, de près.
To be governed by the eye.	Se laisser prendre par les‿yeux.
To be wise in one's own eyes.	Avoir bonne opinion, être plein, de soi-même.
To catch the eye.	Se faire remarquer.
This stuff looks finer to the eye than that.	Cette étoffe donne plus dans la vue que celle-là.
The sun shines in my eyes.	Le soleil me donne dans la vue, dans les‿yeux; j'ai le soleil dans les‿yeux.

To tell, to repeat, a fable. (a fiction intended to instruct)	Réciter une fable.
This fable is told by Herodotus. (a fiction in general.)	Hérodote raconte cette fable.
To tell fables. (lies.)	Conter des fables.
To have a pretty good, a tolerable, face.	Etre assez bien de figure.
To have the ruins, or remains, of a good face.	Avoir des restes de beauté.
Not to have a human face.	N'avoir pas figure d'homme; n'avoir pas figure humaine.
To look, to stare, any one in the face.	Regarder quelqu'un en face.
To say, to maintain, before, or to, a person's face.	Dire, soutenir, en face à quelqu'un.
A thing which stares people in the face.	Une chose qui saute aux yeux, qui est claire comme le jour.
To have so much the face of probability.	Avoir un si grand air de probabilité.
To produce a new face of things.	Changer toute la face des affaires.
To set the best face upon the matter that one can.	Faire aussi bonne mine qu'il est possible dans une pareille circonstance.
To face the plain.	Faire face à la plaine.
To face peril, or danger, with a smile.	Affronter le danger en souriant.
Faced with marble.	Incrusté de marbre.
To get a facility—to acquire a great facility in doing a thing.	Acquérir de la facilité—parvenir à faire une chose avec beaucoup de facilité.
In matter of fact.	Lorsqu'il s'agit de faits.
To be taken in the fact.	Etre pris, être trouvé, sur le fait, où en flagrant délit.
Embroiled with contending factions.	Agité par des factions opposées.
To fade into yellow.	Jaunir.
To be faded.	Etre passé; avoir perdu de sa fraîcheur.

His heart fails him, or within him; his strength fails him.	Le cœur lui manque; les forces lui manquent.
You cannot fail of pleasing.	Vous‿êtes sûr de plaire.
To faint, to be faint, with thirst.	Mourir de soif.
To stand fair for, or to have, an employment.	Etre en passe d'avoir un‿emploi.
To engage, to keep, one's faith.	Donner, garder, sa foi.
To break one's faith to, or with, a person.	Manquer de foi, violer la foi qu'on‿a donnée, à quelqu'un.
The army has fallen back to.	L'armée s'est repliée sur.
To fall off, or from, a tree.	Tomber d'un‿arbre.
To fall off, or from, a horse.	Tomber de cheval.
To fall in a battle.	Périr dans‿un combat.
To fall in with the taste of others.	Se conformer au goût des‿autres.
To fall in with some measures.	Se prêter à des mesures.
The first thing which falls under our consideration, under our deliberation.	La première chose que nous devons examiner, sur laquelle nous devons délibérer.
To fall under a class.	Appartenir à une classe.
To have a fall—to have a great fall.	Tomber; faire une chûte—tomber de bien haut; faire une lourde chûte.
To give a person a fall.	Faire tomber quelqu'un.
To be false to a husband; to be false to a friend.	Faire des‿infidélités à un mari; tromper un‿ami.
To outstrip the voice of fame.	Devancer la renommée.
A man famed for his piety; a country famed for good wine.	Un‿homme renommé par sa piété; un pays renommé pour ses bons vins.
To grow familiar with.	Se familiariser avec; se rendre familier.
To make one's self familiar, to take an air of familiarity.	Avoir des manières familières, prendre un‿air familier.

A young gentleman of family.	Un jeune homme de bonne famille.
A man of no family.	Un‿homme sans naissance.
To have a great family to maintain.	Avoir une grande famille sur les bras.
To have no family.	N'avoir point d'enfans.
To raise a family.	Tirer une famille de l'obscurité ; faire la fortune d'une famille.
Famous for.	Fameux par.
A head drawn from fancy.	Une tête de fantaisie.
To take a fancy to, to have a fancy for, a thing.	Prendre du goût, avoir du goût, pour une chose.
To fancy a thing. (to imagine.)	Se mettre une chose en tête.
To fancy a person, a thing. (to be pleased with.)	Aimer une personne, une chose.
This is far from being sufficient.	Il s'en faut beaucoup que cela suffise.
These words are so far from establishing your assertion.	Tant s'en faut que cela prouve ce que vous‿avancez.
I am so far from being rich, that I am very poor.	Bien loin d'être riche, je suis très pauvre.
Far be it from me to justify their cruelties.	A Dieu ne plaise que je justifie leurs cruautés.
He is far from being wise.	Il n'est rien moins que sage.
To fare hardly, coarsely—to fare sumptuously.	Se nourrir grossièrement—faire une chère excellente.
To fare like a prince.	Faire une chère de roi.
We shall fare no worse, we shall not fare worse, than our neighbours. (to be in any state.)	Nous ne souffrirons pas plus que nos voisins.
To bid farewell to, to take one's farewell of.	Dire adieu à, faire ses adieux à.
To give a long farewell to a thing.	Dire adieu pour toujours à une chose.
To take one's farewell of a subject.	Quitter un sujet.

Without farther compliment, or ceremony.	Sans plus dɇ complimens, ou dɇ cérémonie.
To be in fashion, or in the fashion.	Etre à la mode.
To lead the fashion.	Donner lɇ ton dans les modes.
To be in the extravagance of fashion.	Outrer la mode.
To put in, to bring into, fashion.	Mettre à la mode.
To revive an old fashion.	Ramɇner une vieille mode.
To put down a fashion.	Faire tomber, faire passer, une mode.
To be going out of fashion.	Commencer à sɇ passer dɇ mode.
Men of fashion.	Les hommes à la mode ; les personnes qui vivent dans lɇ beau monde.
To be, to go, too fast. (said of a watch.)	Avancer.
To fast on bread and water.	Jeûner au pain et à l'eau.
To fasten on.	S'attacher à.
Fastened by a collar.	Attaché avec un collier.
To leave one to his fate.	Abandonner quelqu'un à son sort.
To use, to inure, one's self to fatigue—to bear, to undergo, much (1) fatigue.	Se faire, s'endurcir, à la fatigue ; endurer, supporter, résister à, la fatigue.
To commit a fault.	Faire, commettre, une faute.
To notice, to point out, a fault.	Relɇver ou rɇmarquer, faire observer, une faute.
To lay the fault on or upon.	Rejɇter la faute sur ; (2) donner lɇ tort à.
To be guilty of the same fault again.	Retomber dans la même faute.

(1) This word is seldom used without some modifying expression, *much. great.*

(2) This is chiefly said, when several persons seem to be concerned in the fault.

To find fault with a person, with a thing; to find fault with a passage.	Trouver(1) à dire, ou à redire, à quelqu'un, à une chose; trouver à reprendre à un passage.
That work has no fault but its length.	Cet‿ouvrage ne péche que par sa longueur.
Is the fault in you, or in the book.	Est-ce votre faute, ou celle du livre?
Who was in fault?	Qui est-ce qui avait tort?
To be in favour with, very much in the favour of, the prince.	Etre en faveur, en grande faveur, auprès du prince; avoir la faveur, être bien dans l'esprit, du prince.
To be in favour with the people; to stand high in the public favour.	Avoir la faveur du peuple.
To keep in favour with.	Conserver la faveur de.
To be out of favour—to be out of favour with.	Etre disgracié; n'être plus‿en faveur—avoir perdu la faveur de; être mal avec ou auprès de.
To be restored to a person's favour.	Etre remis, ou rétabli, dans les bonnes graces de quelqu'un.
To confer one's favours on.	Accorder ses faveurs à.
To take, to look upon, as a favour.	Regarder comme une faveur.
I received the favour of your obliging letter.	J'ai reçu la lettre obligeante que vous‿avez eu la bonté de m'écrire.
To favour a person with a visit, with an answer.	Faire à quelqu'un l'amitié, la grace, le plaisir, de le venir, de l'aller, voir, de lui répondre.
To be favoured by.	Etre favorisé de.
To be a favourite to or with.	Etre le favori de.
To fawn upon a person.	Faire bassement la cour à quelqu'un.
The dog fawns upon his master.	Le chien flatte, caresse, son maître.

(1) *Trouver à dire* is seldom said of persons.

To be, to stand, in fear of.	Craindre, avoir peur, de.
To put a person in fear.	Faire peur à quelqu'un.
To be fearful, fearless, of.	Craindre ou appréhender ; ne pas craindre.
To be always feasting.	Etre toujours en fête.
To feed on, or upon. (to take food.)	Se nourrir de.
To feel an injury very sensibly, very deeply.	Ressentir vivɇment, être extrêmɇment sensible à, une injure.
To feel for all mankind.	Avoir de la sensibilité pour tout lɇ monde.
To feel, to have a feeling for, the miseries of others.	Etre sensible aux misères d'autrui.
To feel rough, smooth.	Etre dur, doux, au toucher.
Insensible to every feeling of humanity.	Insensible à tout sentiment d'humanité.
His feelings were greatly hurt or wounded.	Sa sensibilité fut‿extrêmɇment blessée.
On entering, my feelings were shocked to see.	En‿entrant, je fus choqué dɇ voir.
To comply with the public feeling.	Se conformer à l'opinion publique.
It is felony to rob on the highway.	Il y a peine de mort pour tout‿homme qui vole sur le grand chɇmin.
To suffer one's fervency to abate—his fervency is not yet abated.	Laisser rɇfroidir, ou ralentir, sa ferveur—il est‿encore dans sa première ferveur.
To come and fetch one.	Venir prendre quelqu'un.
To go and fetch a book out of, or from, one's study.	Aller chercher un livre dans son‿étude.
It will never fetch so much as twenty shillings.	Cɇla nɇ se vendra, ne rapportera, jamais vingt shɇllings.
To be bound in fetters.	Etre chargé dɇ chaînes.
To have a fever, (1) to be in a fever.	Avoir la fiévre.
To put in, to bring on, to catch, a fever.	Donner, causer, gagner, la fiévre.

(1) *To be in a fever* means, actually to have the fit upon you.

He was taken with a fever.	La fiévre l'a pris, ou lui a pris.
His fever has returned.	La fiévre lui a rȩpris, ou l'a rȩpris.
To take, to enter, the field.	Se mettre, entrer, en campagne.
To get, to lose, the field.	Gagner, perdre, la bataille.
To open a fine field for a person. (subject, opportunity.)	Donner un beau champ à quelqu'un.
To give one's self a large field to expatiate in.	Se donner un beau champ à parcourir.
To open a field to, or for, honours.	Ouvrir la carrière des honneurs.
To fight the cause, or for the cause.	Défendre, combattre pour, la cause.
To fight, to fight with, a person—to fight with a sword, with a pistol.	Se battre avec, ou contre, quelqu'un--se battre à l'épée, au pistolet.
To have fought the holy wars in Palestine.	Avoir fait les guerres saintes en Palestine.
To maintain the fight—to keep up, to maintain, a running fight.	Soutȩnir le combat—se battre en rȩtraite, en sȩ retirant.
To make a figure.	Faire figure.
To make a fine, a great, a considerable, figure.	Faire bonne, ou une bonne, figure; jouer un grand rôle; avoir de la célébrité.
To fill with.	Remplir de.
To find a person in money.	Fournir quelqu'un d'argent; lui fournir de l'argent.
To find him in victuals, in clothes.	Le nourrir; l'habiller, ou l'entretȩnir d'habits.
To fine, to levy a fine upon, a person.	Mettre, condamner, quelqu'un à l'amende.
To be fined in the sum of.	Etre condamné à une amende de.
To point at one with one's finger; to point one's finger at one.	Montrer quelqu'un au doigt.
To have a thing at one's finger's ends.	Savoir une chose sur le bout du doigt.
To keep a good fire—to	Faire bon feu—être en feu

be on fire—to set on fire, to set fire to.	—mettre en feu, mettre le feu à.
The fire broke out in one of the rooms.	Le feu prit à une des chambres.
The fire took the next house.	Le feu gagna la maison contigue.
The fire spreads.	Le feu, l'embrasement, gagne.
To strike fire out of a flint.	Tirer, ou faire sortir, du feu d'une pierre.
To hang fire.	Faire long feu.
By fire and sword.	Avec le fer et le feu.
To fire the houses.	Mettre le feu aux maisons.
To fire at, or upon, a person.	(1) Tirer sur, à, contre, quelqu'un.
By the, by one's, fire-side.	Au coin du feu.
To make, to let off, a fire-work.	Faire, tirer, un feu d'artifice.
To stand firm on one's feet—to sit firm on one's horse.	Etre ferme sur ses pieds—être ferme à cheval.
To possess no firmness of mind.	N'avoir point de fermeté dans l'âme.
To treat with fish.	Traiter en maigre ; régaler en poisson, ou de poisson.
To fish with a line, with a net.	Pêcher à la ligne, au filet.
To fall into fits.	Avoir des convulsions épileptiques.
He is seized with fits of rage.	Il a, ou il lui prend, des accès de fureur, de rage.
Fit to do—fit for a thing.	Propre à faire—propre à, ou pour, une chose.
To think fit to go.	Juger à propos d'aller.
If he thinks fit—as you think fit.	Si bon lui semble—comme bon vous semblera.
A thing not fit to be spoken.	Une chose qui n'est pas bonne à dire.
It is fit for a man to know his own weaknesses.	Il est bon qu'un homme connaisse ses faiblesses.
To fit a person well.	Faire, seoir, aller, bien à quelqu'un.

(1) Of those prepositions *sur* is the most generally used.

To fix on the mind. (to imprint.)	Fixer dans l'esprit.
To fix on, or upon, a thing. (to settle.)	Se fixer ou s'arrêter à, se décider pour, une chose.
To fix upon a subject.	Choisir un sujet.
To be in flames.	Etre en feu.
To blow up the flames of dissension, of discord.	Souffler la division, la discorde; allumer lȩ feu dȩ la discorde.
To blow up the flames of war.	Allumer la guerre.
To put out, to hoist, the flag.	Arborer lȩ pavillon.
Flanked with.	Flanqué de.
To flatter one with a thing, in a thing.	Flatter quelqu'un d'une chose, sur une chose.
To flatter one highly by—to be highly flattered by or with.	Flatter infiniment quelqu'un par—être infiniment flatté de.
To be open to flattery, easily won by flattery.	Ecouter volontiers la flattȩrie; se laisser gagner aisément à la flatterie.
To practise flattery.	Employer la flattȩrie.
To put to flight.	Mettre en fuite.
To take one's flight to.	S'envoler, prendre son vol, vers.
To flock to a place, to, or about, a person.	Se rendre, venir, en foule dans‿un‿endroit, auprès dȩ quelqu'un.
Flushed with victories.	Enflé dȩ ses victoires.
To give a present flush of joy.	Exciter pour le moment des transports de joie.
To fly to a place, to a person.	Se réfugier, se sauver, dans‿un‿endroit, auprès dȩ quelqu'un.
To fly from danger—to fly from the enemy—to fly from punishment, from an evil.	Fuir le danger—fuir devant l'ennȩmi—se soustraire au châtiment; chercher à éviter un mal.
To fly from the pursuit of one's creditors.	Se dérober à la poursuite de ses créanciers.

To fly in the face of a person.	Prendre à tâche de contrarier quelqu'un dans tout cɇ qu'on fait.
White with foam.	Blanchissant d'écume.
To foam with anger, rage.	Ecumer dɇ colère, de rage.
He foams at the mouth.	Il a la bouche écumante ; l'écume lui sort de la bouche.
A foe to.	Ennɇmi de.
To follow close upon, or after, one ; to follow one close—to follow him to his room.	Suivre quelqu'un dɇ près —le suivre dans sa chambre.
To follow one through his arguments.	Suivre un‿homme dans son raisonnɇment.
Does it follow hence, or (1) from hence ?	S'ensuit‿il de là ? est-ce à dire pour cɇla ?
To be followed by.	Etre suivi de.
To be fond of—to be extravagantly, foolishly, fond of.	Aimer—être fou de ; avoir de la faiblesse, ou du faible, pour.
To be passionately fond of pictures.	Avoir la passion des, une grande passion pour les, tableaux.
To play the fool.	Faire le fou ; niaiser ; faire des folies.
To play the fool with, to make a fool of, a person—to make a fool of one's self.	Jouer, se jouer ou sɇ moquer dɇ, quelqu'un—se faire moquer dɇ soi.
In doing that, I should be playing the fool with, or making a fool of, myself.	Si je lɇ fesais, je sɇrais ma propre dupe.
To fool away one's youth.	Perdre follɇment sa jeunesse.
To be fooled by hope.	Etre la dupe de ses‿espérances ; se laisser séduire par de vaines‿espérances.
To be, to come, on foot.	Etre, venir, à pied.
To trample, to tread, under foot, under ons's foot.	Fouler aux pieds ; fouler à ses pieds.
To set a subscription on foot.	Ouvrir une souscription.

(1) Often used, though it is not allowed to be proper.

Horses sure of foot.	Des chęvaux qui ont pied sûr.
To tread in, to follow, the footsteps.	Marcher sur, suivre, l traces.
It can never be for your interest.	Cęla nę peut jamais‿êt de votre intérêt.
It would be more for his honour to.	Il lui sęrait plus‿honor b e de.
He has been for years without seeing him.	Il a été des‿années sa lę voir.
We have not heard from him for nearly a fortnight.	Il y a près dę quinze jo qu'il nę nous‿a donné dęs nouvelles.
I should have succeeded but for you, had it not been for you.	J'aurais réussi sans vous
I cannot for my life.	Je nę le puis, dussé-j perdre la vie.
I cannot speak for grief.	Le chagrin m'empêche parler.
To forbear doing a thing.	(1) S'abstenir, s'empêch dę faire une chose.
With all one's force—with open force.	De toute sa force—à fo ouverte.
To force from or out of.	Faire sortir par force, ch ser de.
To force a person to a thing, to do, or upon doing, a thing.	Forcer quelqu'un à chose, à faire une chose.
To force a thing upon a person.	Forcer quelqu'un dę pr dre une chose.
Foreign (2) to or from.	Etranger à.
To foretel from.	Prédire d'après.
To commit forgeries to a considerable extent.	Faire de faux‿actes, faux billets, pour des somm considérables.
To be forgetful of.	Oublier, négliger.

(1) *S'abstenir* is chiefly said of things which are wr in themselves; as, s'abstenir de boire, de jurer.

(2) Often used with *to*, but more properly with *from*

Things of form.	Des choses qui nɇ sont quɇ pour la forme.
Is it a compliment of form or of love ?	Est-ce un compliment pour la forme, ou un compliment dɇ bonne amitié ?
To form with or out of.	Former de.
A matter of mere formality.	Une simple formalité.
To make a fortune—to raise one's fortune—to acquire great fortunes.	Faire fortune—augmenter sa fortune — amasser dɇ grands biens.
To seek one's fortune—to strive to make one's fortune.	Chercher fortune — travailler à sa fortune.
To live upon one's fortune.	Vivre de ses rentes, de son bien.
To try one's fortune.	Tenter fortune.
Fortune smiles upon him ; frowns upon him.	La fortune lui rit, lui sourit, le favorise ; lui est contraire.
To have one's fortune told.	Se faire dire sa bonne aventure.
To be forward to do.	Être empressé, avoir de l'empressɇment, à faire.
To be too forward to speak one's mind.	Etre trop prompt à dire cɇ qu'on pense.
To be founded in fact—founded on good sense and reason.	Etre fondé sur des faits—fondé sur le bon sens et la raison.
To lay the foundations.	Asseoir, poser, jɇter, les fondɇmens.
To undermine, to strike at, the foundations.	Saper les fondɇmens.
The foundations of that house have given way.	Les fondɇmens dɇ cette maison ont manqué.
To breathe fragrance around.	Répandre un‿agréable parfum.
To be, to become, frantic.	Etre, tomber ou entrer, en frénésie.
To commit a fraud upon a person.	Faire une fraude à, user dɇ fraude avec, quelqu'un.

When a freak takes him; or when he takes a freak. (1)	Lorsqu'il lui prend une fantaisie.
To be free from a fault—free from blame and suspicion.	Etre exempt d'une faute—hors de blâme et dɇ soupçon.
To be too free of one's money, of one's advice.	Donner trop librement son‿argent, son‿avis.
His house is free to every body.	Sa maison est‿ouverte à tout lɇ monde.
The streets are free for me as well as for you.	La rue est pour moi aussi bien quɇ pour vous.
To make free with a person.	En‿user trop librement, ou trop familièrɇment, avec quelqu'un.
To make free with what belongs to another person.	Disposer librement de cɇ qui appartient à une autre personne.
To set free—to set free from an obligation.	Mettre en liberté—tenir quitte, dispenser, d'une obligation.
To make a person free of a city.	Donner à quelqu'un lɇ droit dɇ bourgeoisie.
To free of or from.	Délivrer de.
To be kind upon free cost.	Etre généreux sans rien débourser, sans qu'il en coûte rien.
To take too much freedom.	Prendre, se permettre, trop dɇ liberté ; se donner des licences.
He calls for what he wants with great freedom.	Il sɇ fait servir d'un‿air aisé.
The river is frozen up or over.	La rivière est gɇlée.
It is frozen to ice.	Il a gɇlé à glace.
Those lessons were still fresh in his memory.	Il était encore tout frais, il avait encore la mémoire toute fraîche, de ces lɇçons.
To fret at to fret inwardly.	Se chagriner de—retɇnir en soi-même son dépit et sa colère. (fig. ronger son frein.)

(1) The first is the best.

To fret for nothing, or without reason.	Se faire des chagrins de rien.
A particular friend — a dear friend.	Un‿ami intime—un tendre ami.
To be a friend to or of.	Etre l'ami de.
To be a friend to.(favourer)	Favoriser.
To make two persons friends.	Réconcilier deux personnes.
To make friends with a person.	Se réconcilier avec quelqu'un.
To make, to get, to procure, to gain, friends.	Se faire des‿amis.
To shew one's self a friend.	Agir en‿ami ; faire un tour d'ami.
That is not like a friend.	Cela n'est pas d'un‿ami.
To shew a person, to profess for a person, a particular friendship.	Témoigner à quelqu'un une amitié particulière.
To be on terms of friendship with a person.	Etre lié d'amitié, vivre en‿amitié, avec quelqu'un.
To be friendly to.	Etre favorable à.
To be recovered from one's fright.	Etre remis, revenu de sa frayeur.
To put one in a fright.	Faire peur à quelqu'un.
He has only been frightened.	Il n'en‿a eu que la peur.
The specie, from the general want of confidence, is hoarded up.	Le défaut général de confiance fait qu'on cache l'argent.
A battalion that has so many men in front.	Un bataillon qui a tant d'hommes de front.
The front of the army was of great extent, covered a great deal of ground.	L'armêe occupait, tenait, présentait, un grand front.
To front. (to stand opposed.)	Faire face à ; être tourné vers.
The frost has set in with great violence.	Il a commencé à geler très fort.
The frost has taken, or nipped, the grass.	La gelée a séché l'herbe.
To frown upon one.	Faire mauvaise mine, faire mauvais visage, à quelqu'un.

That which diverted others made him frown.	Ce qui égayait les‿autre lui ridait le front.
A tempting fruit.	Un fruit appétissant.
To bear fruit almost spontaneously.	Produire des fruits presque sans culture.
To reap the fruit of.	Recueillir le fruit de.
Full of—a speech full of puns and quibbles.	Plein, rempli, de—un discours semé de pointes.
An age full of virtuous men.	Un siècle fécond en grand‿hommes.
A house which is always full of people.	Une maison qui est toujours pleine de monde, qu ne désemplit point.
The town, the house or the play-house, is full.	Il y a beaucoup de monde en ville, à la comédie.
In a full house. (assembly,)	En pleine assemblée.
He is not yet full five and twenty.	Il n'a pas‿encore vingt-cinq‿ans accomplis.
To be filled with the fumes of wine.	Avoir le cerveau offusqu des fumées du vin.
To dispel the fumes of wine.	Abattre les fumées du vi
To sleep the fumes of wine away.	Dissiper en dormant le fumées du vin ; cuver so vin.
To do a thing for fun.	Faire une chose pour rire.
To become furious.	Devenir furieux ; entre en fureur.
To furnish one with a thing.	Fournir une chose à quel qu'un.
To furnish a place with corn, wine.	Fournir, pourvoir, un place de blé, de vin.
A house furnished with goods in the newest fashion.	Une maison meublée dan le goût le plus moderne.
To provoke, to calm, the fury of a person.	Irriter, appaiser, la fureu de quelqu'un.
To vent one's fury—to vent one's fury upon a person.	Faire éclater sa fureur—décharger sa colère sur quelqu'un, lui faire sentir les‿effets de sa colère.
To search, to dive, into	Fouiller dans l'avenir-

futurity—to look into futurity.	porter la vue, ou sa vue, dans ou sur l'avɇnir.

G.

To gain by one's labour—to gain by a bargain—to gain by, or in, trade.	Gagner par son travail—gagner à, ou sur, un marché —gagner dans lɇ commerce.
It is so much gained.	C'est‿autant dɇ gagné : c'est toujours cɇla.
To gain much honour and esteem.	Acquérir beaucoup dɇ gloire et d'estime.
To gain on or upon one. (to gain the affections more and more.)	Gagner, plaire, attacher.
To gain a person over.	Gagner quelqu'un.
To be on, to go, full gallop.	Aller lɇ grand galop, au grand galop.
To save one from the gallows.	Sauver la corde, ou la potence, à quelqu'un.
To have a fine game—to play one's game well.	Avoir beau jeu—ménager, conduire, bien son jeu.
To have the best of the game.	Avoir le plus beau jeu.
To play a sure game.	Jouer à jeu sûr.
To play a losing game. (fig.)	Perdre en fesant une chose.
To recover, to overlook, a game.	Ramɇner, suivre, une partie.
That will decide the game.	C'est lɇ coup dɇ la partie.
To play the game into each other's hand.	Se donner beau jeu tour à tour ; être d'intelligence.
To make game of.	Se moquer, se jouer, de.
To spring, to follow, game.	Faire lever ou faire partir, suivre, du gibier.
To gaze at a thing. (to stare with wonder.)	Regarder stupidɇment une chose.
To be in a stately garb.	Etre habillé superbement, magnifiquɇment.
To garnish veal with parsley.	Garnir du veau dɇ persil.
To gather up money by little and little.	Amasser dɇ l'argent peu à peu.

A rose just gathered from the bush.	Une rose qu'on vient de cueillir.
The storm, the tempest, is gathering.	L'orage, la tempête, se forme.
To gaze on, or at, a person.	Regarder quelqu'un fixement, avec admiration.
To have a genius, a great genius, for a thing.	Avoir du génie, beaucoup de génie ou de talent, pour une chose.
My genius does not lie that way.	Mon génie n'est pas tourné à cela.
He will never prove but a middling genius.	Il ne sera jamais qu'un sujet très médiocre.
To display the utmost powers of one's genius.	Déployer toutes les ressources de son génie.
To be much the gentleman.	Avoir l'air distingué.
He is too much the gentleman for me.	Il a de trop belles manières pour moi.
To use too much gesture.	Gesticuler ; faire trop de gestes.
I could not get him to come.	Je n'ai pu l'engager à venir.
To get into the crowd—to get among some persons.	Se mêler dans la foule—se mêler, se fourrer, parmi quelques personnes.
To get by a bargain.	Gagner à, ou sur, un marché.
To get away from a person.	Se tirer, se sauver, des mains de quelqu'un.
To get into the sense of an author.	Entrer dans le sens d'un auteur.
To get off something.	Se défaire de, passer, quelque chose.
To get out of misery. (to extricate one's self.)	Se tirer de misère.
Get you out—get you out of my sight.	Retirez vous ; allez vous en. Otez vous de devant mes yeux.
To get over some prejudice, over some doubts.	Vaincre, se défaire de, un préjugé ; cesser d'avoir des doutes.

To get through a task, through a book.	Achever une tâche, achever un livre.
To be troubled with a giddiness, to have a giddiness in the head.	Avoir des vertiges.
To make a gift of a thing.	Faire don, ou présent, d'une chose.
To bestow a gift upon.	Faire un don à.
A living in the gift of—in the gift of the church.	Un bénéfice à la nomination de—en patronage ecclésiastique.
Liberally gifted by nature in one particular.	Favorisé de la nature à un certain‿égard.
To give five shillings a yard for some cloth.	Donner cinq shellings de la verge d'un drap.
To give one's self for a lost man.	Se croire perdu.
What we give at our death is given from others only.	Nous prenons aux‿autres ce que nous donnons à notre mort.
To give into a project—to give into the taste, the sentiments—to give into the general corruption.	Donner dans‿un projet—entrer dans le goût, dans les sentimens—céder à la corruption générale.
To give out, or to give it out, that a thing has happened.	Faire courir le bruit qu'une chose est‿arrivée.
To give out a play.	Annoncer une comédie.
To give one's self out as a certain person.	Se donner, se faire passer, pour une certaine personne.
To give up, or over, a person, a thing.	Abandonner une personne, une chose.
To give one's self up, or over, to all manner of vice.	S'abandonner, se livrer, à toute sorte de vices.
To give one's self up to a study.	Se livrer à une étude.
Given over by the physicians.	Abandonné, condamné, des médecins.
To give up an object—to give up an employment—to give up all connexion with—to give up one's opinion to that of a person.	Céder un‿objet—se défaire d'un‿emploi--renoncer à toute liaison avec—faire céder son‿opinion à celle de quelqu'un.

To be glad to hear.	Apprendre avec plaisir.
I should be glad if I could say.	Je voudrais pouvoir dire.
Tell him I shall be glad to see him a little sooner.	Dites lui que je le prie de venir un peu plutôt.
To cast a glance on; to have a glance at.	Jeter un coup d'œil sur.
To cast hostile glances upon one another.	Se lancer des regards furieux.
To take a survey of several objects with one glance.	Voir plusieurs‿objets d'un coup d'œil.
To glance over a room. (said of the persons in it.)	Jeter un coup d'œil rapide sur, parcourir des‿yeux, une assemblée.
To glance at or upon. (to censure by oblique hints.)	Attaquer indirectement.
To look at one's self in a glass.	Se regarder au miroir, dans‿un miroir.
A glass which is true, which is not true.	Une glace qui rend nettement les‿objets, qui n'est pas fidèle.
To take off one's glass.	Vider son verre.
Glittering with light.	Eclatant de lumière.
To be involved in gloominess.	Etre plongé dans‿une sombre mélancolie; avoir des‿idées noires.
To cast a gloom over our meditations.	Donner du noir à nos pensées.
To dispel a person's gloom.	Dissiper la mélancolie de quelqu'un.
To gain, to get, much glory, or great glory, from.	Se couvrir de gloire, acquérir beaucoup de gloire, par.
To be fond, emulous, ambitious, of glory; to thirst after glory.	Aimer, chercher, la gloire; être avide de, passionné pour, la gloire.
To eclipse the glory.	Eclipser, effacer, la gloire.
To make it one's glory to be thought; to glory in being thought.	Se glorifier ou se faire gloire de, mettre sa gloire à, passer pour.
To have a fine gloss.	Avoir un beau lustre; être d'un beau lustre.

To go about—to go a mile about.	Faire un détour—faire un détour d'un mille.
That will go against you—the cause will go against you.	Cɇla fɇra contre vous—vous perdrez votre cause.
To go at a great rate or pace.	Aller bon train, grand train.
To go by a good pattern.	Prendre, se régler sur, un bon modèle.
To go backward and forward.	Aller et vɇnir.
To go for. (to fetch.)	Aller chercher.
The cause goes for me.	La cause tourne en ma faveur.
To go from one's subject, from the fact, from one's principles.	S'écarter dɇ son sujet, du fait, de ses principes.
That commodity does not go off well.	Cette marchandise est dɇ mauvais débit, ne sɇ vend pas bien.
The bad went off with the good.	Le mauvais a passé à la faveur du bon.
The guns go off.	On tire le canon.
To go on with a work, in a story.	Continuer un‿ouvrage, une histoire.
To go on with, or in, one's villany.	Continuer dans son crime.
Still to go on after the same manner.	Aller toujours son même train.
How does the business go on ?	Comment va l'affaire ?
To go over to a party.	Se mettre ou entrer dans, se mettre ou sɇ ranger de, un parti.
To go through the different parishes.	Aller dans les différentes paroisses.
To go through all the rules of a book.	Passer toutes les règles d'un livre.
To go through with an undertaking.	Exécuter, venir à bout de, une entreprise.
To go through an operation.	Souffrir une opération.

To go to a person.	Aller trouver, aller chez, quelqu'un.
To go to the sea-shore, or sea-side.	Aller au bord, sur le bord, de la mer.
To go with a person to a place.	Accompagner quelqu'un à un‿endroit.
Things do not go well with him.	Ses‿affaires ne vont pas bien.
To stand god-father, or god-mother, to a child.	Etre parrain, ou marraine, d'un‿enfant ; tenir un‿enfant sur les fonts.
To be good to the poor.	Etre bon envers les pauvres.
To be very good to a person.	Avoir beaucoup dę bonté pour quelqu'un.
Be so good as to come.	Ayez la bonté dę venir.
Be good. (speaking to a child.)	Soyez sage.
I am as good as you.	Ję suis autant quę vous; ję vous vaux bien.
To be as good as the bank.	Etre aussi sûr que la banque.
The note of a minor is not good at law.	Le billet d'un mineur n'est pas valable.
Your note will be as good as cash to me.	Votre billet est dę l'argent comptant pour moi.
He is as good as dead.	Il est comme s'il était mort.
To be good for.	Etre bon à ou pour.
To be good for nothing.	N'être bon à rien.
To make good a claim, a proposition, a proverb.	Prouver un droit, une proposition ; vérifier un proverbe.
To make good a damage, a loss.	Réparer un dommage, une perte ; dédommager d'une perte.
I shall make it good to you.	Ję vous‿en dédommagę-rai.
To promote the good of one's country.	Faire le bien dę sa patrie.
I cannot do you any good.	Je nę puis vous‿être d'aucune utilité.
I find much good by it.	J'y trouve un grand‿avantage.

That will come to no good.	Cela tournera mal, ou à mal.
I shall do no good with him.	Je ne gagnerai rien sur lui; je n'en ferai rien.
To preach the gospel.	Annoncer l'évangile.
To be the greatest gossip in the neighbourhood.	Etre la gazette du quartier.
To be violently afflicted, troubled, to be crippled, with the gout.	Etre cruellement travaillé, tourmenté, de la goutte; être perclus de goutte.
To confer the government upon.	Donner le gouvernement à.
To give a grace.	Donner de la grace.
To have a good grace in doing, to do a thing with a good grace, or gracefully.	Avoir bonne grace à faire, faire une chose avec grace.
To say grace.	Dire le (1) bénédicité; dire graces.
To grace with.	Orner, parer, embellir, de.
To be graceful.	Avoir bonne grace; avoir de la grace, ou des graces.
As gracefully as.	Avec toute la grace de.
To be in a person's grasp—to have within one's grasp.	Etre au pouvoir de quelqu'un—avoir en son pouvoir.
To put, or turn, a horse to grass.	Mettre un cheval au vert.
To grate, to be grating to, the feelings, the ear.	Blesser la sensibilité, l'oreille.
To be grateful to a person for his kindness.	Etre reconnaissant de la bonté qu'a une personne.
A life which affords a variety of gratifications.	Une vie qui est semée de jouissances.
To gratify our pride—to gratify one's passions, one's curiosity.	Flatter notre orgueil—satisfaire ses passions, sa curiosité.
It would gratify our enemies.	Cela réjouirait, ce serait un triomphe pour, nos ennemis.
A palled appetite must be	Il faut des sauces, plutôt

(1) *Bénédicité* is the prayer said before the meal; *graces*, the prayer said after it.

gratified with sauces rather than food.	que des viandes, pour aigui-ser un‿appetit émoussé.
To be gratified in hearing.	Etre flatté d'entendre dire.
A warm gratitude.	Une vive reconnaissance.
In gratitude to a person.	En reconnaissance des bien-faits qu'on‿a reçus de quel-qu'un.
To express one's gratitude for.	Témoigner sa reconnais-sance de.
A heart which glows with gratitude — impressed with sentiments, with the deepest sense, of gratitude.	Un cœur plein de recon-naissance—pénétré de recon-naissance, de la plus vive re-connaissance.
The horrors of the grave; the dark, the silent, grave.	L'horreur du tombeau; la nuit du tombeau.
To rescue from the grave.	Tirer du tombeau.
A forbidding gravity that chills one.	Un sérieux qui glace.
To be great with a person.	Avoir de l'empire, du pou-voir, sur l'esprit de quelqu'un.
Grown grey in business, in the service.	Blanchi dans les‿affaires, dans le service, sous le har-nois.
To be consumed, distract-ed, oppressed, overwhelmed, by or with grief.	Etre rongé, dévoré, de cha-grin; accablé, pénétré, de douleur.
To cherish, to indulge, one's grief.	Nourrir, entretenir, sa douleur.
To redress, to suppress, a grievance.	Redresser un grief; corri-ger, réformer, retrancher un‿abus.
To grieve at a thing.	Se chagriner, s'affliger d'une chose.
To grieve under an unjust reproach.	S'affliger d'un reproche injuste.
It grieves me exceedingly that I am forced; I am much grieved to be forced.	J'ai tous les regrets du monde d'être obligé.
What he does is mere gri-mace.	Ce qu'il en fait, c'est pure grimace, ce n'est que pure grimace.

To take things in the gross, or by the gross.	Prendre les choses en gros.
To have gone over much ground.	Avoir bien fait, bien battu, du pays.
A horse that goes too near the ground.	Un cheval qui rase le tapis, qui ne lève pas‿assez les pieds.
To let fall upon the ground.	Laisser tomber à terre.
To be falling to the ground. (said of a building.)	Tomber en ruines.
To gain, or get, ground.	Avancer ; gagner du terrain.
To get ground upon one. (in a race.)	Gagner sur quelqu'un.
To stand, or keep, one's ground—to lose, or give, ground.	Combattre de pied ferme ; tenir, ou faire, ferme—reculer ; lâcher pied, ou le pied.
To go upon sure grounds.	Etre sûr de son fait.
That child thrives so fast, one may see him grow.	Cet‿enfant croît à vue d'œil.
Trees grow well upon the banks of rivers.	Les‿arbres viennent bien sur les rivières.
A boy well grown for his age.	Un‿enfant assez grand pour son‿âge.
A field grown over with thorns and nettles.	Un champ couvert de broussailles et d'orties.
To have done growing ; to have arrived at, to be come to, one's full growth.	Avoir pris sa croissance, ou sa crue ; avoir toute sa croissance.
Trees that are of the slowest growth.	Les arbres qui sont le plus long-tems à croître
A plant of my own growth.	Une plante que j'ai élevée moi-même.
To be of English growth.	Etre une production du climat d'Angleterre.
To be the growth of our island.	Etre une production de notre île.
To guard from or against.	Se garder, se préserver, de; se tenir en garde contre.
A port ill guarded against storms.	Un port où l'on n'est pas‿à l'abri des tempêtes.

To mount, to come off from, guard.	Monter, descendre, la garde.
There cannot always be a guard upon them.	On ne peut pas toujours avoir quelqu'un pour les veiller.
To set, to relieve, the guard.	Asseoir ou poser, relever, la garde.
To stand, to be, upon a guard, or upon one's guard.	Etre, se tenir, sur ses gardes.
To be off one's guard.	N'être pas sur ses gardes.
To put, to throw, a man off his guard.	Faire négliger à quelqu'un de se tenir sur ses gardes.
To be, to be no longer, under the care of a guardian.	Etre en, être hors de, tutelle.
To guess, to make some guess, at a thing.	Former une conjecture sur une chose.
I can very well guess why it is so.	Je devine aisément pourquoi cela est.
To be guilty of a crime.	Etre coupable d'un crime.
To be guilty of a mean action, of an imprudence.	Faire une bassesse, une imprudence.
To be guilty of the like again.	Retomber dans la même faute, dans le même crime.
To plead guilty.	Avouer le crime ; s'avouer coupable.
To plead not guilty.	Nier le crime ; nier qu'on soit coupable.

H.

To get, to acquire, to contract, to get into, a habit.	Prendre, former, contracter, une habitude.
To be in the habit of doing.	Avoir l'habitude de faire.
To return to one's former habits.	Reprendre ses‿anciennes‿habitudes.
To break one's self of a habit.	Se défaire de, perdre, quitter, une habitude.
To grow into a habit.	Se tourner, passer, en‿habitude; devenir une habitude.
To take, to pull, one another by the hair.	Se prendre, se tirer, aux cheveux.

To take, to pull off, one's hair for grief.	S'arracher les cheveux de douleur.
To pull one's hair off one's head by handfulls for sorrow.	Dans l'excès de sa douleur s'arracher les cheveux à poignées.
To judge to a hair of trifles.	Juger de bagatelles avec la plus grande exactitude.
I was within a hair's breadth of being killed.	Il ne s'en‿est fallu que l'épaisseur d'un cheveu, il ne s'en‿est presque rien fallu, que je n'aie été tué.
To get half in half.	Doubler son‿argent; gagner cent pour cent.
To do things by halves.	Faire les choses à demi.
To divide in, or into, halves.	Partager par la moitié, ou moitié par moitié.
To go halves with a person; to go halves in the profit.	Etre de moitié avec quelqu'un; être, ou faire, à moitié de gain.
To shake hands with a person.	Toucher, serrer, la main à quelqu'un.
They shook hands.	Ils se touchèrent, ils se prirent, la main.
To carry with one hand.	Porter d'une main.
To deliver a thing with one's own hand.	Donner, remettre, une chose en main propre.
To write to a person with one's own hand.	Ecrire à quelqu'un de sa main, de sa propre main.
He has left us an evidence under his own hand.	Il nous‿a laissé un témoignage écrit de sa propre main.
To have a thing ready at hand.	Avoir une chose à la main, toute prête.
The holidays are now at hand.	Nous touchons aux vacances.
To suit the hand, to feel easy in the hand.	Etre bien à la main.
To take the right hand of.	Prendre la droite sur.
To keep an estate, or some land, in one's own hands.	Faire valoir une terre.
To turn one's hand to any thing.	Se mettre à tout.

To lend a hand to a person.	Donner, prêter, la main à quelqu'un.
To lend a hand to do a thing.	Aider à faire une chose.
To take a thing in hand.	Entreprendre une chose.
To have a hand in a thing.	Avoir part à une chose.
To put the finishing hand to a work.	Mettre la dernière main à un‿ouvrage.
He has had it a long time under his hands.	Il l'a eu long-tems entre les mains.
A work that requires too many hands.	Un‿ouvrage pour lequel il faut‿employer trop dȩ personnes.
The materials are made to his hand.	On lui prépare les matériaux.
To carry things with a high hand.	Faire les choses haut‿à la main.
To keep a strict hand over a person.	Tenir quelqu'un dȩ court; lui tȩnir la main haute.
To lay violent hands on one's self.	Se tuer ; se donner la mort.
To take a thing off a person's hands.	Débarrasser quelqu'un d'une chose.
These commodities will lie a great while upon our hands.	Ces marchandises nous resteront long-tems.
All that came to hand.	Tout cȩ qui sȩ trouva sous la main.
To be in the hands of.	Etre dans, ou entre, les mains de.
With a book in his hand.	Un livre à la main.
To write a fine hand.	Avoir une belle écriture.
Written in a good hand, in a bad hand, in a small hand.	Bien‿écrit ; mal écrit; écrit en pȩtits caractères.
To go hand in hand with.	Agir de concert, s'entendre, avec.
To get bread from hand to mouth.	Vivre au jour la journée.
To be hand and glove.	Etre comme les deux doigts dȩ la main.
This is an error on the better hand.	C'est‿une erreur à notre avantage.

To hand a thing to a person.	Donner une chose à quelqu'un.
To hand a lady.	Donner la main à une dame.
To hand a lady into her carriage, out of her carriage.	Donner la main à une dame lorsqu'elle monte en voiture, lorsqu'elle descend de voiture.
To hand down to posterity.	Transmettre à la postérité.
To throw by handfuls.	Jeter à poignées.
To be extremely handsome.	Etre d'une grande beauté; être beau à ravir.
To do things handsomely.	Faire les choses avec honneur; en agir noblement.
If I can handsomely avoid it.	Si je puis m'en dispenser honnêtement.
To be naturally handy at every thing.	Avoir une adresse naturelle pour toutes choses.
To hang down one's head, one's wing.	Baisser, pencher, la tête; traîner l'aile.
To hang upon a hook.	Attacher, pendre, à un croc.
To hang a room with black.	Tendre une chambre de noir.
To hang the roof with spoils.	Attacher, suspendre, des dépouilles à la voute.
To hang from the branches.	Pendre aux branches.
To hang on a thread.	Tenir à un fil.
To hang on a person's neck.	Etre pendu, se pendre, au cou de quelqu'un.
A long beard hung down upon his breast.	Une longue barbe lui descendait sur la poitrine.
The evils that hang over our heads.	Les maux qui nous menacent.
If you happen to laugh.	Si vous riez par hasard.
If the secret happened to be discovered.	Si le secret venait à être découvert.
That is as it really happened.	Voilà au vrai comme la chose s'est passée.
To place one's happiness in.	Mettre, faire consister, son bonheur dans.
To promote, to embitter, a person's happiness.	Faire, empoisonner, le bonheur de quelqu'un.

My happiness depends upon yours, is wrapt up in your life.	Mon bonheur est attaché au vôtre, est attaché à votre vie.
Attentive to a person's happiness.	Attentif à ce qui peut faire le bonheur d'une personne.
To be happy in one's wife, in one's children.	Avoir une femme et des enfans qui font notre bonheur.
I am, I shall feel, happy in having.	Je suis, je me trouverai heureux d'avoir.
I am happy to hear.	J'apprends avec bien de plaisir.
Harassed with a long and wearisome march.	Fatigué, harassé, par une marche longue et pénible.
Harassed (1) out with duty, with care.	Fatigué de service; dévoré de soins.
To come into the harbour—to clear the harbour.	Arriver au port; entrer dans le port—sortir du port.
To harbour a person.	Donner retraite à quelqu'un.
It is hard for me to conceive.	J'ai de la peine à concevoir.
You ask so much: that is hard.	Vous demandez tant: cela est violent.
You are, or you bear, a little too hard on us.	Vous nous traitez avec un peu trop de rigueur.
You should not think that hard upon you.	Vous ne devriez pas regarder cela comme quelque chose de bien fâcheux.
To harden one's self against all sense of pain.	S'endurcir, se rendre insensible, à la douleur.
Hardened to the sea.	Accoutumé à la mer.
Hardened in vice, in wickedness.	Endurci dans le vice; endurci, vieilli, dans le crime.
To be hard hearted.	Avoir le cœur dur, l'âme dure.
To undergo all kinds of hardships.	Essuyer toutes sortes de fatigues.
To mean no harm.	Ne pas songer à mal.
He means no harm—he means no harm to you.	Il n'y entend pas malice—il ne vous veut aucun mal.

(1) *Out* increases the force of the verb.

It is no harm to say so, there is no harm in saying so.	Il n'y a pas dɇ mal à lɇ dire.
It can do me no harm.	Cɇla nɇ peut mɇ faire aucun mal, aucun tort.
You shall come to no harm.	Il nɇ vous‿arrivɇra point dɇ mal.
The children are sent to bed to be out of harm's way.	On‿envoie coucher les‿enfans pour qu'il ne puisse pas leur arriver d'accident.
To play, to play on, the harp.	Toucher, jouer dɇ, la harpe.
To play on the harpsichord.	Jouer du, toucher le, clavecin.
To reap, to get in, the harvest.	Faire la récolte, la moisson.
To sow for a harvest.	Semer pour recueillir.
To make haste—to be in haste.	Se presser, se dépêcher,—être pressé.
To make post haste.	Aller un train dɇ poste; faire toute la diligence possible.
Things done in haste, in great, or in much, haste.	Des choses faites à la hâte, avec hâte, avec beaucoup dɇ hâte.
I said in my haste.	J'ai dit dans la vivacité; dans la précipitation où j'étais j'ai dit.
The occasion requires haste.	L'occasion presse.
Excuse haste.	Je suis pressé, excusez moi.
To hasten to a place.	Se hâter d'arriver à un‿endroit.
To conceive a hatred for a person.	Concevoir de la haine pour, ou contre, quelqu'un; prendre quelqu'un en haine.
To retain hatred, to cherish, to have, an inveterate hatred, (1) against a person.	Nourrir de la haine contre, avoir une haine invétérée pour ou contre, porter une haine invétérée à, quelqu'un.

(1) *For* with things, *against* with persons; but that is not always observed. In French, *avoir de la haine pour une chose.*

To impress the rising generations with a hatred against the French.	Inspirer la haine contre les Français aux généṛations suivantes.
To have for breakfast, for dinner.	Avoir à déjeuner, à dîner.
To have more of the rough than of the polished diamond.	Tenir plus du diamant brut que du diamant poli.
To have one's clothes on.	Etre habillé.
To have on one's great coat.	Avoir mis sa rɇdingote, avoir sa rɇdingote.
I have yet to tell you.	J'ai, ou il mɇ reste, encore à vous dire.
I have it from very good hands.	Je lɇ sais, je lɇ tiens, dɇ bonne part.
Now we have you.	A présent quɇ nous vous avons, que nous vous tɇnons.
Now you have it. (alluding to a fact.)	Vous voilà maintɇnant au fait.
Every thing falls out as he would have it.	Tout lui vient à souhait; tout lui réussit comme il le désire.
What would you have with me?	Que mɇ voulez vous? que souhaitez vous dɇ moi?
To run the hazard of a battle.	Hasarder une bataille.
To run the hazard of breaking one's neck—to run the hazard of one's life.	Courir risque de, jouer à, sɇ casser lɇ cou — courir risque de la vie.
To run all hazards.	Risquer, mettre, le tout pour le tout.
To hold up one's head.	Lever la tête, tenir la tête droite.
To knock, to run, to hit or strike, one's head against a post, a wall.	Se heurter ou sɇ donner la tête, heurter ou donner dɇ la tète, contre un pôteau, contre un mur.
To put a thing into a person's head.	Mettre une chose en tête à quelqu'un.
To take it into one's head to do.	Se mettre en tête de faire.

Every thing that comes into, that enters, his head.	Tout ce qui lui passe par la tête, lui vient en tête, ou à l'imagination.
It is out of my head.	Cela m'est sorti de la mémoire ; je l'ai oublié.
To puzzle one's head about a thing.	S'alambiquer l'esprit sur, se rompre la tête à, une chose.
To do a thing out of one's head.	Faire une chose de sa tête, de son chef.
To make head against.	Tenir, faire, tête à.
To lose one's head upon a scaffold.	Porter sa tête sur l'échafaud.
To offer a reward for, to set a sum of money upon, a man's head.	Mettre la tête d'un‿homme à prix.
To bring in a comparison by head and shoulders, head and shoulders.	Tirer une comparaison par les cheveux.
To give a horse the head, or his head.	Rendre, lâcher, la bride à un cheval.
A tree that shoots its head into the clouds.	Un‿arbre qui porte la tête dans les nues.
To have the head ache.	Avoir mal à la tête.
To be headed with steel.	Avoir une pointe d'acier.
To impair, to recover, one's health.	Ruiner, rétablir ou recouvrer, sa santé.
To promise one's self constant health.	Se promettre de jouir toujours d'une bonne santé.
To be in good health, in a bad state of health.	Etre en bonne santé, en mauvaise santé.
To have the appearance of health, or a healthy look.	Avoir un visage, une figure, un‿air, de santé.
His health is materially improved.	Sa santé est‿infiniment meilleure.
His health is improved by change of air.	Il se porte mieux depuis qu'il a changé d'air.
How is your health ? how are you in health ?	Comment va la santé, ou votre santé ?
To drink the health of a person.	Boire à, boire ou porter, la santé de quelqu'un.
Your health.	A votre santé.

To pile up in a heap to the height of.	Mettre en‿un tas de la hauteur de.
Riches, dignities, and honours are heaped upon him.	Les biens, les dignités, les‿honneurs, pleuvent sur lui.
To hear a thing from a person.	Entendre dire une chose à quelqu'un.
To hear of a thing.	Apprendre, ouir dire, entendre parler de, une chose.
To hear of a person.	Avoir, apprendre, des nouvelles de quelqu'un.
It is a long time since I have heard from you.	Il y a long-tems que je n'ai reçu de vos nouvelles.
She desired to hear from her.	Elle la pria de lui donner de ses nouvelles.
We hear from Paris.	On donne avis, on‿a eu avis de Paris.
He will not hear.	Il fait le sourd.
To be hard, or dull, of hearing.	Avoir l'oreille dure; avoir une dureté d'oreille.
To be (1) within hearing.	Etre à portée d'entendre.
To be, to be gone, (1) out of hearing.	N'être pas, n'être plus‿à portée d'entendre.
He said once within my hearing.	Je lui ai une fois entendu dire.
To give a person the hearing, a fair hearing.	Ecouter quelqu'un; écouter quelqu'un sans prévention.
To obtain a hearing.	Se faire écouter.
To defer, to put off, the hearing of a trial.	Surseoir au jugement d'un procès.
To mind, or regard, hearsay.	S'arrêter aux oui-dire, à des oui-dire.
With all one's heart.	De tout son cœur.
To break, to rend, to oppress, to soften, the heart.	Percer, déchirer, serrer, amollir ou attendrir, le cœur.
My heart is too generous.	J'ai le cœur trop bien placé.
The thing nearest his heart.	La chose qu'il a le plus‿à cœur.
To take a good heart.	Prendre courage.

(1) It may mean *d'être entendu* as well as d'*entendre*.

They took heart upon it.	Là dessus ils prirent courage.
He left them in good heart.	Il les laissa pleins de courage.
To put a man in heart again—to put him out of heart.	Redonner du courage à un‿homme—le décourager.
To take heart again—to be out of heart.	Reprendre courage—être découragé, avoir perdu courage.
To set one's heart upon being admired	Faire consister son bonheur à être admiré.
To set one's heart on, or upon, a thing.	Mettre son‿affection, s'attacher, à une chose.
To engage, to possess, the heart of a person.	Gagner ou captiver, posséder, le cœur d'une personne.
To take to heart, to have at heart.	Prendre, avoir, à cœur.
To break a person's heart	Affliger cruellement quelqu'un.
To be ready to break one's heart.	Se mourir de chagrin.
To set one's heart at rest.	Se tranquilliser; se mettre l'esprit en repos.
She despised him in her heart.	Elle le méprisait dans le fond de son cœur.
To be at heart a rake.	Etre dans le fond du cœur un libertin.
To be good at heart.	Avoir le cœur bon.
Could you find in your heart to?	Auriez vous bien le courage de; pourriez vous bien vous résoudre à?
I could not for my heart deny it him. (for tenderness.)	Je ne pus prendre sur moi, je n'eus pas le courage, de le lui refuser.
To get or learn, to have or know, to say, by heart.	Apprendre, savoir, dire, par cœur.
He was heart struck at the news.	Il fut pénétré de la plus grande douleur à, ou en‿apprenant, cette nouvelle.
To abate, to allay or moderate, the heat.	Tempérer, modérer, la chaleur.

To reflect, to throw out, heat into a room. | Renvoyer de la chaleur dans, donner de la chaleur à, une chambre.

All the nations under heaven. | Toutes les nations de la terre.

Heaven knows. | Dieu sait.

To lie under the canopy of heaven. | Loger, coucher, à la belle étoile.

To feel a heaviness in one's head. | Avoir, sentir, une grande pesanteur de tête.

To feel a great heaviness all over one. | Sentir un grand accablement dans tout son corps; sentir de la pesanteur par tout le corps.

To sit, to lie, heavy upon the heart, upon the mind. | Peser sur le cœur, sur l'esprit.

His guilt lies heavy upon his mind. | Son crime le tourmente cruellement.

That loss sits heavy on me. | Cette perte m'incommode beaucoup, je sens vivement cette perte.

That calamity falls, or lies, heavy upon us- | Cette calamitié nous est bien sensible.

His time does not lie heavy upon his hands. | Le tems ne lui pèse pas.

To fence in, to inclose, a park with hedges; to hedge in a park. | Enfermer, fermer, un parc de hayes.

Heedless of. | Inattentif à.

To be always at a person's heels. | Etre toujours aux, ou sur les, talons de quelqu'un.

To trip up the heels of a person. | Faire tomber quelqu'un, lui donner le croc en jambes.

To tread on any body's heels. | Marcher sur les talons de quelqu'un.

The dike is not yet of an equal height with the water. | La digue n'sst pas encore à fleur d'eau.

To attain, to reach, to arrive at, the height of fortune, of honours, of one's wishes. | Parvenir, arriver, au faîte, au comble, des honneurs, de la fortune, au comble de ses désirs, de ses vœux.

Luxury is come to, is arrived at, a great height.	Le luxe est monté très haut.
To carry things to a great height.	Porter les choses aux dernières‿extrémités.
To be heir or heiress to a person.	Etre l'hériter, ou l'héritière, dɇ quelqu'un.
To be at, to guide, the helm.	Tenir le gouvernail.
Let us not lament for what we cannot help.	Ne nous plaignons pas de cɇ que nous nɇ pouvons empêcher.
I am sorry; but I cannot help it.	J'en suis fâché ; mais je nɇ saurais qu'y faire.
Who could help smiling ?	Qui pourrait nɇ pas sourire ?
Those who reside among us only because they cannot help it.	Ceux qui nɇ restent parmi nous que parce qu'ils nɇ peuvent faire autrement.
To help a man in doing a thing.	(1) Aider un‿homme, ou à un‿homme, à faire une chose.
To do a thing to help off the time.	Faire une chose pour passer, ou pour tuer, lɇ tems.
To help one out of trouble—to help him over a gate.	Tirer quelqu'un d'embarras—l'aider à passer une barrière.
To help a person to some money—to help him with one's advice.	Procurer dɇ l'argent à quelqu'un—l'aider dɇ ses conseils.
To help a person to some meat.	Servir de la viande à quelqu'un.
I cannot help myself, or I am helpless, with my right hand.	Je nɇ saurais m'aider, me servir, de ma main droite.
Not to have a shilling with which to help one's self.	N'avoir pas‿un shɇlling à son service.
To have some help from.	Etre aidé par ; avoir des sɇcours de.

(1) *Aider*, when followed by the prep. *à*, means either *to assist a man who is overloaded*, or, *in a work which he is not able to do by himself.*

It is a great help to me.	Cela m'est d'un grand secours.
There is no help for it.	Il n'y a point de remède.
To hem with fringe.	Border de frange.
To herd together.	Aller en troupe.
To hesitate about a thing, about doing.	Hésiter, balancer, sur une chose, à faire.
To stop the hiccough.	Faire passer le hoquet.
To hide from.	Cacher, déguiser, à.
A wall breast high.	Un mur à hauteur d'appui.
To be high in office.	Etre constitué en dignité.
The quarrel, the sedition, ran so high.	La querelle, la sédition, devint si violente.
To go upon the highway.	Voler sur le grand chemin.
To go up a hill.	Monter une colline.
To go up hill.	Aller en montant.
To hinder from having.	Empêcher d'avoir.
To hinder a person's time.	Faire perdre le tems à quelqu'un.
To hint a thing.	Donner à entendre, (fig. insinuer,) une chose.
To hint at a thing.	Faire allusion à une chose.
To take a hint.	Saisir ce qu'on‿a donné à entendre, comprendre ce qu'on‿a voulu dire.
To drop a hint.	Donner quelque chose à entendre.
To give one a broad hint of a thing.	Donner clairement à entendre une chose à quelqu'un.
To hiss, to hiss at.	Sifler; se moquer de.
To hiss a player off the stage.	Obliger un‿acteur, à force de sifflets, de quitter la scène.
To hit upon a method.	Trouver une méthode.
To have a hoarseness.	Etre enroué.
In words, as in fashions, the same rule will hold.	La même règle a lieu pour les mots, ainsi que pour les modes.
This seems to hold, or to hold good, in most cases.	Cela paraît être vrai dans presque tous les cas.
His life will hold one winter more.	Il vivra, il passera, encore un‿hiver.

The trade held on for many years after.	Ce commerce continua encore quelques‿années après.
A consumptive person may hold out for years.	Une personne en consomption peut vivre des‿années.
That woman holds out very well.	Cette femme se soutient bien.
The town, the enemy, cannot hold out.	La ville, les‿ennemis, ne sauraient tenir.
The town continued to hold out so late as the tenth.	La ville tenait encore le dix.
To hold out against importunity.	Résister aux‿importunités.
He cannot hold out those pangs.	Il ne saurait supporter long-tems des douleurs si violentes.
To hold out as a reward.	Offrir pour récompense.
To hold one up. (fig.)	Soutenir, protéger, quelqu'un.
He could not hold up. (to continue.)	Il ne put pas continuer.
It may hold up and clear. (not to be foul weather.)	Il est possible qu'il cesse de pleuvoir, et qu'il fasse beau ensuite.
To hold with a person. (to adhere to.)	Etre du parti de quelqu'un (1).
To take, to lay, hold of or on.	Saisir, se saisir de.
To lay hold of a person by the throat, by the collar, by the hair, by the ears.	Prendre, saisir, quelqu'un à la gorge, au collet; prendre par les cheveux, par les‿oreilles.
To quit, to let go, one's hold.	Lâcher prise.
The dog takes such strong hold of the bull.	Le chien s'attache si fortement au taureau.
To take strong hold of the imagination.	S'emparer fortement de l'imagination.
To be full of holes.	Etre tout troué.
To have a hole in one's stocking.	Avoir un trou à son bas.

(1) It means likewise, *to join in opinion with*, être du sentiment de.

To burn a hole in one's coat.	Faire une brûlure à son habit.
To keep holidays. (festivals.	Garder, observer, les jours de fête.
In the holidays. (vacations.)	Dans, ou pendant, les vacances.
To have one's holidays; to be in holiday time.	Avoir vacances; être en vacances.
To do, to pay, homage.	Faire, rendre, hommage; (1) rendre l'hommage.
To have a home—to have no home.	Avoir un chez soi—n'avoir ni feu ni lieu.
To wait upon, to see, a person home.	Reconduire quelqu'un chez lui.
Famous at home and abroad. (one's own country.)	Célèbre dans sa patrie et dans les pays étrangers.
This is a consideration that comes home to our interest.	C'est‿une considération qui regarde directement notre intérêt.
In the end it will come home to him.	Cela retombera sur lui.
His evidence brought the fact home to the woman.	Sa déposition prouva le fait contre la femme.
What can be said more home?	Que peut‿on dire de plus fort?
In honour of, from honour to.	En l'honneur de.
To gain much honour.	Acquérir, se faire, beaucoup d'honneur.
To be held in high honour among.	Etre fort‿honoré, être dans‿un haut dégré d'honneur, parmi.
To be an honour to one's age.	Etre l'honneur de, faire honneur à, son siècle.
The honour of that action is reflected, returns, upon him.	L'honneur de cette action rejaillit sur lui.
It reflects great honour upon him.	Cela lui fait beaucoup d'honneur.
To put any one upon his honour.	Piquer quelqu'nn d'honneur.

(1) This is only said of the service paid to a superior lord.

To touch a man in the most sensible part of his honour.	Blesser l'honneur d'un‿homme dans la partie la plus sensible.
To stand too much upon the point of honour.	Etre trop délicat sur le point d'honneur.
To think one's honour offended by a thing.	Prendre une chose au point d'honneur.
To confer, to bestow, honours on or upon.	Accorder des‿honneurs à.
He seemed anxious to sustain his former honours in the part.	Il paraissait jaloux de soutenir la réputation qu'il s'est faite dans ce rôle.
I shall have, or do myself, the honour to—	J'aurai,(1) je me donnerai, l'honneur de.
Mr. A. requests the honour of Mr. B.'s company to dinner.	Mr. A— prie Mr. B— de lui faire l'honneur de venir dîner chez lui.
To honour with.	Honorer de.
Those who have been honoured with cards of invitation.	Ceux qui ont‿eu l'honneur de recevoir des cartes d'invitation.
To hoot, to hoot at or after, a person.	Huer quelqu'un.
To answer, to satisfy, to disappoint, to exceed, to revive, the hopes.	Répondre aux‿espérances, remplir ou satisfaire, tromper ou frustrer, passer ou surpasser, ranimer, les‿espérances.
To indulge the hope—to be infatuated with hope.	Se flatter de l'espérance—s'enivrer d'espérance.
To feed with hopes; to delude with hopes, with (2) false hopes.	Flatter, amuser, repaître, d'espérances; repaître de chimères, d'illusions.
To be deceived of, to be disappointed in, one's hopes.	Etre trompé dans, être frustré de, ses‿espérances.
To be in hopes that—	Espérer que.
To have, to entertain, some hopes of a person's reformation.	Espérer qu'une personne se corrigera.

(1) Not so commonly used as, *j'aurai l'honneur*.
(2) A pleonasm; but, I think, sanctioned by custom.

To spend upon the hopes of what is to come in.	Dépenser dans l'espérance de, en attendant, ce qui doit venir.
To hope for a thing.	Espérer, (1) se promettre, une chose.
To sound, to blow, the horn.	Sonner, donner, du cor.
It is horrid to think of.	Cela fait horreur à penser; on n'y saurait penser qu'avec horreur, ou sans horreur.
To create horror; to fill a person with horror.	Faire horreur; faire horreur à quelqu'un.
To look upon one's self with horror.	Se faire horreur à soi-même.
To chill the heart with horror.	Faire frémir d'horreur.
My blood chills with horror.	Mon sang se glace d'horreur; je frémis, je suis saisi, d'horreur.
To mount one's horse, to take horse.	Monter à cheval.
To alight, to get off, from one's horse.	Descendre de cheval.
To be thrown from a horse.	Etre jeté à bas de cheval.
To put the horses to—to order the horses to be put to.	Atteler la voiture—faire mettre les chevaux.
To get or mount on horseback.	Monter à cheval.
To be hostile to—regulations hostile to neutral rights.	Etre ennemi de—des réglemens qui attaquent les droits des puissances neutres.
To be always in a state of hostility, to carry on perpetual hostilities, with.	Etre continuellement en guerre avec.
To be hot, to be burning hot.	Avoir chaud, brûler.

(1) This verb properly means *to flatter one's self with, to indulge, the hope.*

To be hot in the pursuit of.	Poursuivre avec ardeur; être ardent à la poursuite de.
It is hot. (said of the weather.	Il fait chaud.
At your leisure, or spare, hours.	A vos‿heures de loisir; à vos‿heures perdues.
He came to me in an unguarded hour.	Il me surprit lorsque je n'étais pas sur mes gardes.
To keep house.	Tenir maison.
To keep a house both in town and in the country.	Avoir maison de ville et maison de campagne.
A house that stands very well; that stands out of the way, out of the road.	Une maison bien située; une maison écartée.
(1) To establish one's household.	Faire sa maison.
To be in a good or cheerful humour, in an ill humour.	Etre en, ou de, bonne humeur, en, ou de, mauvaise humeur.
To be in the humour to do a thing; to be in a drinking humour.	Etre en‿humeur de faire quelque chose, être en‿humeur de boire.
Take him in the humour.	Prenez le dans sa bonne humeur, dans son bon moment.
He is in one of his best humours.	Il est dans‿un de ses bons momens.
To be, to grow, out of humour with.	Etre dégoûté, fatigué, de; se dégoûter, s'ennuyer, de.
To humour a person; to humour his passions.	Se prêter aux caprices, aux fantaisies, de quelqu'un; flatter ses passions.
To be hungry, very hungry.	Avoir faim, grand' faim.
To hunt, to hunt down, an animal—to hunt a pack of hounds.	Chasser, forcer, un‿animal—conduire une meute de chiens.
To hunt after, or for, a person.	Chercher quelqu'un de tous côtés.
To hunt after a place, after riches.	Courir après‿une place, après les richesses.

(1) Is only said of princes both in English and French.

To hunt up and down.	Chercher de tous côtés.
To go a hunting.	Aller à la chasse.
To begin hunting.	Entrer en chasse.
To be in a great, in a constant, hurry; to do things in a hurry.	Etre extrêmement, être toujours, pressé; faire les choses à la hâte, avec précipitation.
To be in a perpetual hurry of affairs.	Etre emporté par le tourbillon des affaires.
To hurt a person.	(1) Faire du mal, faire du tort, à quelqu'un.
To hurt one's foot.	Se blesser, se faire mal, au pied.
To be huzzaed into the court.	Entrer dans la cour au bruit des acclamations.

I.

To drink with ice.	Boire à la glace.
The ice will bear.	La glace porte.
To entertain an idea.	Avoir, se faire, une idée.
From an idea that.	Dans l'idée que.
To live, to be buried, in ignorance.	Vivre, croupir, dans l'ignorance.
To be in total ignorance concerning the fate of.	Etre dans une entière ignorance sur le sort de.
To pretend ignorance.	Prétendre cause d'ignorance; faire l'ignorant.
To be, to remain, ignorant of.	Ignorer; rester dans l'ignorance sur.
To be ignorant in some matters.	Etre ignorant en, ou sur, quelques matières.
To be taken ill.	Tomber malade.
To be ill with a fever.	Avoir la fiévre.
To have a lingering illness.	Avoir, faire, une maladie de langueur.
To create an illusion.	Faire illusion.
To make an illusion vanish.	Dissiper, détruire, une illusion.
The illusion vanishes.	L'illusion se dissipe.

(1) *Faire du mal* means, a bodily injury; *tort*, mischief, detriment.

A goblet wrought with curious imagery.	Un gobelet orné de belles peintures.
To have an enthusiastic imagination — a luxuriant imagination — a lively and strong imagination.	Avoir une imagination exaltée, échauffée—une imagination féconde, fertile—une imagination forte et brillante.
To imbibe the water.	Prendre l'eau ; s'imbiber d'eau.
To imbibe an opinion, an error, a prejudice.	Adopter une opinion, une erreur, un préjugé.
To have imbibed an error, a prejudice.	Etre imbu d'une erreur, d'un préjugé.
With hands imbrued in blood.	Les mains trempées de sang.
In imitation of.	A l'imitation de.
It is very immaterial whether it is so or not.	Il est fort‿indifférent, il n'importe en‿aucune manières, que cela soit ou non.
To be an immoral man.	N'avoir point de mœurs, point de principes ; être sans mœurs, sans principes.
To be in the greatest impatience till a thing is finished.	Attendre avec la plus grande impatience, mourir d'impatience, qu'une chose soit finie.
To shew a great impatience of control.	Souffrir les contradictions avec impatience.
To be all impatience, to be very impatient, to be impatient, to see.	Brûler, mourir, d'impatience, être impatient ou dans l'impatience, de voir.
To be impatient for a thing.	Attendre une chose avec impatience.
To have an impediment in one's speech.	Avoir une difficulté de parler ; avoir la prononciation embarrassée.
To remove an impediment.	Lever un‿obstacle, une difficulté.
Destruction impends over our heads.	Nous sommes menacés d'une ruine prochaine.
To speak, to behave, impertinently.	Dire, faire, des‿impertinences.

To assume an air of importance.	Se donner un‿air d'importance; faire l'homme d'importance ; faire l'important.
An affair of particular importance, of so much importance.	Une affaire de la plus grande importance, d'une si grande importance.
To suffer importunities.	Essuyer des‿importunités.
To obtain through importunity.	Obtenir par importunité, à force d'importunités.
He requires great importunity.	Il se fait beaucoup prier.
To impose a thing upon us for what it is not.	Nous donner une chose pour ce qu'elle n'est pas.
To impose on or upon a person. (to deceive.)	En‿imposer à quelqu'un.
It is next to an impossibility to avoid.	Il est pour ainsi dire impossible d'éviter.
It is impossible for me to.	Il m'est‿impossible de.
To impress a thing upon our hearts.	Imprimer, graver, une chose dans nos cœurs.
To impress the heart more forcibly.	Faire une plus forte impression sur le cœur.
To impress the imagination with something grand aud majestic.	Offrir quelque chose de grand et de noble à l'imagination.
To take an impression.	Prendre, recevoir, une impression.
To make an impression on, or in, the mind,	Faire impression sur l'esprit.
While the impression remains upon the mind.	Tandis que l'impression n'est pas‿encore effacée de l'esprit.
He is susceptible of every impression.	Il reçoit toutes les‿impressions qu'on veut lui donner.
To imprint on, or (1) in, the mind.	Imprimer, graver, dans l'esprit.
To be improper for.	N'être pas propre à.
To be guilty of an impropriety.	Faire une incongruité.

(1) *In* is less proper.

To improve in a language, in a science, in an art.	Faire des progrès dans‿ une langue, dans ‿ une science, dans‿un‿art.
To improve in virtue, wisdom, and beauty.	Profiter en vertu, en sagesse ; croître en beauté.
To improve in politeness.	Acquérir de la politesse ; devenir poli.
To improve by one's reading, by reading.	Profiter de ses lectures ; lire avec fruit.
To carry an imputation of ignorance.	Exposer au reproche d'ignorance.
To do such a thing is not in man.	Il n'est pas‿au pouvoir de l'homme de faire une telle chose.
Nine in ten of those who enter the army.	Neuf sur dix parmi ceux qui entrent dans le service.
I find, I see, I discover, a thousand good qualities in him.	Je lui trouve, j'apperçois, je découvre, en lui, mille bonnes qualités.
To drop through inanition.	Tomber d'inanition.
An incentive to virtue.	Un‿aiguillon à la vertu ; un‿encouragement à, ou pour, la vertu.
A powerful incentive to charity.	Un motif puissant de charité.
To kill one, to give one death, or his death, by inches.	Faire mourir quelqu'un à petit feu.
To introduce, to bring in, an incident. (in a play.)	Amener, faire venir, un‿ incident.
A play too full of, too replete with, incidents.	Une comédie trop chargée d'incidens.
To add incitements to industry.	Exciter, encourager, l'industrie.
Te commit an incivility.	Faire, commettre, une incivilité.
To have an inclination for a person, for a thing.	Avoir de l'inclination pour une personne, à ou pour une chose.
The inclination of two rays to one another.	L'inclinaison de deux rayons l'un vers l'autre.
To incline to or toward a side, to or toward the wall.	Pencher d'un côté ; pencher vers le mur.

To incline to a person, to a party, to an opinion, to a side.	Pencher pour une personne, pour ou vers un parti, une opinion, pencher d'un côté.
To incline to red.	Tirer sur le rouge.
Inclined to.	Enclin, porté, disposé, à.
He is well inclined towards you.	Il est bien disposé, il a beaucoup de bonne volonté pour vous.
To have an income of so much.	Avoir tant de revenu.
To be incompetent to the management of an affair.	Etre incapable de conduire une affaire.
To be inconsistent with reason.	Etre contraire, répugner, à la raison.
To be inconsistent in one's ideas.	N'avoir point de suite dans l'esprit.
To feel an inconvenience.	Eprouver, trouver, un‿inconvénient.
The inconveniences that attend such a method.	Les‿inconvéniens qui résultent de, qu'entraîne, cette méthode.
It is inconvenient to me.	Cela me gêne ; cela me dérange.
To (1) incorporate with.	Incorporer avec, à, dans.
To increase my happiness, my misfortune, I was obliged.	Par un surcroît, pour surcroît, de bonheur, de malheur, je fus obligé.
It is incumbent, indispensably incumbent, on, or upon, you to—	Il est de votre devoir, c'est‿un devoir indispensable pour vous, de.
To make incursions into a country.	Faire des courses, des‿incursions, dans‿un pays.
To be indebted a to person for.	Etre redevable à quelqu'un de.
To indemnify for.	Indemniser, dédommager, de.
(2) Independent on.	Indépendant de.

(1) Commonly followed by *with*, sometimes *into*.

(2) It is used with *on*, *of*, or *from*, of which *on* seems most proper ; but *of* is the most general.

To be independent of the world.	Etre indépendant de qui que ce soit.
To be quite independent. (to have no attachment.)	Ne tenir à rien.
Indifferent to or about a thing.	(1) Indifférent à, ou sur, une chose.
It is indifferent to me, whether I go or not, whether you or I do it.	Il m'est‿indifférent d'y aller ou non, que ce soit vous ou moi qui le fasse.
To feel indignant against a person, at an injustice.	Etre indigné, s'indigner, contre quelqu'un ; être indigné de, ou contre, une injustice.
To fill a person with indignation.	Donner de l'indignation à, exciter l'indignation de, quelqu'un.
To be indiscreet.	Etre indiscret ; avoir de l'indiscrétion.
To commit an indiscretion.	Faire une indiscrétion.
To be indisposed towards.	Etre indisposé contre.
To induce one to do.	Porter quelqu'un à faire.
Your being there will be a great inducement for me to come.	Comme vous devez y être, ce sera une puissante raison pour m'engager à venir.
To indulge one's self (2) in the gratifications of this life.	Se procurer les jouissances de la vie ; jouir de la vie.
To indulge one's self now and then with a glass of wine.	Se régaler de tems‿en tems d'un verre de vin.
She indulged her daughters with dogs, squirrels, and birds.	Elle (3) permettait à ses filles d'avoir des chiens, des‿écureuils, des‿oiseaux.
She indulged, or indulged them in, all their whims.	Elle satisfesait toutes leurs fantaisies.

(1) In philosophy, it is always followed by *à*; indifférent au mouvement ou au repos.

(2) *In* is said to be more proper for habits ; *with*, for a single action ; but this distinction is not always attended to.

(3) It may be, elle donnait à ses filles des chiens, &c.

To indulge an exercise with moderation.	Se livrer à un exercice avec modération.
To shew indulgence to.	Avoir de l'indulgence pour; user d'indulgence envers.
To be indulgent to one's children.	Etre indulgent à, ou pour, ses enfans.
To be industrious.	Etre industrieux; avoir de l'industrie.
To exert one's industry in.	Mettre, appliquer, son industrie à.
Inebriated with.	Enivré de.
To make one's self notoriously infamous.	Afficher son infamie.
To make one infamous, to hand him over to infamy.	Couvrir quelqu'un d'infamie.
Commerce is still in its infancy.	Le commerce est encore au berceau.
To be infatuated with.	Etre entêté, s'entêter, de.
To be infatuated with one's self.	Etre infatué de sa personne.
To infect by or with.	Infecter de ou par.
To be inferior to a person in merit, in experience,	Céder, le céder, à quelqu'un en mérite, en expérience.
To be afflicted with great infirmities.	Avoir de grandes incommodités.
To inflict a pain on or upon.	Infliger une peine à.
To have a great influence, to have an entire influence, over a person.	Avoir beaucoup d'influence, ou un grand ascendant, sur, être tout puissant auprès de, quelqu'un.
To gain great influence over.	Prendre beaucoup d'empire, un grand ascendant, sur.
To use one's influence with.	Employer son crédit auprès de.
To inform a person that a thing is.	Apprendre à quelqu'un qu'une chose est.
Mr. C— begs leave to in-	Mr. C— prévient Mr. B—

form Mr. B— that he will not be at home this evening.	qu'il ne sera pas chez lui ce soir.
I have nothing particular to inform you of concerning myself.	Je n'ai rien de particulier à vous dire, à vous‿apprendre, sur ce qui me regarde.
To get some information about, concerning, a person, a thing.	Obtenir des‿informations sur une personne, sur une chose.
To infringe a law.	Enfreindre, contrevenir à, une loi.
To infuse into a young mind a noble and generous ardour.	Exciter dans le cœur d'une jeune personne une noble et généreuse ardeur.
To exert one's ingenuity in.	Mettre, appliquer, son‿industrie à.
To ingratiate one's self with.	Se mettre bien dans l'esprit, dans les bonnes graces, de.
To meet with ingratitude.	Eprouver de l'ingratitude; être payé d'ingratitude.
To meet with ingratitude from;	Trouver un‿ingrat dans.
To be thinly inhabited.	Avoir peu d'habitans.
To inherit an estate.	Hériter un bien, ou d'un bien.
To initiate in or into.	Initier à.
To injure one man in the opinion of another.	Perdre, faire tort à, un‿homme dans l'esprit d'un‿autre.
To retain a lively sense of an injury.	Conserver un vif ressentiment d'une injure.
To do, to offer, an injury to a person.	Faire injure, ou une injure, à quelqu'un.
To do injury to a cause.	Nuire, faire tort, à une cause.
To receive injury. (said of property.)	Recevoir, éprouver, du dommage; être endommagé.
To have received little injury from the hand of time.	Avoir peu souffert des ravages du tems.
To keep an inn.	Tenir auberge, ou une auberge.

To protest, to declare, one's innocence.	Protester de son‿innocence.
That child has a great deal of innocence about him.	Cet‿enfant a beaucoup de naturel, est d'un naturel extrême.
To inquire of any one about, or after, a person, about a thing.	S'informer, demander des nouvelles, à quelqu'un d'une personne, d'une chose.
To send to inquire after a person's health.	Envoyer savoir des nouvelles de la santé de quelqu'un.
To inquire for a person.	Demander quelqu'un.
To inquire into a thing.	Examiner une chose.
To be very inquisitive after, or about, a thing.	Faire beaucoup de questions sur une chose.
To be insane, or in a state of insanity.	Etre en démence.
To grow insane.	Tomber en démence.
To inscribe (1) on a tomb.	Graver sur un tombeau.
Insensible (2) to the delights of honour and praise.	Insensible au plaisir d'être loué et estimé; insensible aux louanges et à la gloire.
Insensible of a kindness.	Insensible à un bienfait.
Insolent to.	Insolent avec.
To have the inspection of, or over, some workmen.	Avoir inspection, ou l'inspection, sur des‿ouvriers.
To inspire a person with.	Inspirer à une personne.
To pay by instalments.	Payer à différens termes.
To give, to set down, an instance.	Donner un‿exemple.
To give for instance.	Citer pour exemple.
He may come this instant.	Il peut venir d'un moment à l'autre.
By, or at, the instigation of.	A l'instigation de.
To instil good principles into a person's mind.	Donner de bons principes à quelqu'un.

(1) More frequently with *on* than *in*.

(2) *Insensible to*, in Johnson, is to be void of emotion or affection; *insensible of*, void of feeling, either mental or corporal; but how emotion and affection are to be distinguished from mental feelings I am at a loss how to understand.

To convey a moral instruction.	Donner, renfermer, une leçon de morale.
To give instructions—to comply with one's instructions. (directions how to act.)	Donner, dresser, des‿instructions — suivre ses‿instructions.
To insult the unfortunate, or over the unfortunate.	Insulter (1) aux malheureux.
To insult one wantonly, abruptly, without reason.	Insulter quelqu'un de gaieté de cœur ; faire une avanie à quelqu'un.
To offer an insult to a person.	Faire une insulte à quelqu'un.
It is an insult to, or upon, common sense.	C'est‿une insulte faite au bon sens.
To be disordered in one's intellects.	Avoir l'esprit dérangé.
To get intelligence.	Obtenir des‿informations.
Those letters contain later intelligence from the army than the papers.	Ces lettres contiennent des nouvelles plus fraîches de l'armée que les gazettes.
To intend to do, or doing, something.	Avoir intention, ou l'intention, de faire quelque chose.
To intend for.	Destiner à.
To intend something.	Avoir du dessein.
To intend great things.	Avoir de grands desseins.
To intend an obligation.	Avoir dessein d'obliger.
To be intent on, or upon, a thing.	Etre occupé de, fortement‿appliqué à, une chose.
I am intent on finishing that piece of work to-night.	Je veux absolument finir cet‿ouvrage ce soir.
With an intent to make.	Dans le dessein de faire.
To do a thing with a good, with a bad, intent.	Faire une chose à bonne, ou à mauvaise, intention.
To be undone to all intents and purposes.	Etre ruiné de fond‿en comble.
To come with an intention to—.	Venir dans le dessein de.
To intercede with God for us.	Intercéder auprès de Dieu pour nous.

(1) *Insulter à* is to offend against what is due either to persons or things.

To interest one's self for a person, in a thing.	S'intéresser, à ou pour, prendre intérêt à, une personne, une chose.
To be, to feel, interested in a thing.	Etre, se trouver, intéressé à, ou dans‿une chose.
To have, to feel, an interest in,	Etre intéressé, s'intéresser, à.
To mind one's own interest.	Chercher son‿intérêt.
To have nothing but one's own interest in view; to make every thing subservient to one's own interest.	Rapporter tout‿à soi, à son propre intérêt, à son‿utilité particulière.
Each party attended to its own interest.	Chaque parti ménageait des‿intérêts particuliers.
To gain a person to one's interest.	Gagner quelqu'un.
To have the greatest interest at court, with the king.	Etre tout puissant à la cour, auprès du roi.
Money put out at an interest of ten per cent.	De l'argent mis, ou placé, au denier dix, à dix pour cent d'intérêt.
Interesting to.	Intéressant pour.
To interfere in the affairs of others,	Se mêler de, s'ingérer de ou dans, les‿affaires des‿autres.
A duty which interferes with another.	Un devoir qui est‿incompatible avec un‿autre.
Their commands may interfere.	Leurs‿ordres peuvent se contrarier, peuvent être opposés.
The spesaker here interfered.	Sur cela l'orateur intervint.
To intermeddle with foreign states.	Se mêler du gouvernement des‿autres‿états.
To intermingle several things with one another.	Entremêler plusieurs choses.
Roses intermixed with myrtle.	Des roses entrelacées de myrte.
To put a good, a malicious, interpretation on, or upon, a thing.	Donner une bonne, une mauvaise, interprétation à une chose.
That admits of, is liable to, several interpretations.	Cela souffre différentes‿explications.

Intersected with rivers, with canals, and ditches.	Coupé dɇ rivières, de canaux, et dɇ fossés.
His disorder takes and leaves him at intervals.	Sa maladie lɇ prend et lɇ quitte par intervalles.
Interwoven with silk and silver—silk interwoven with cotton.	Tissu dɇ soie et d'argent—un tissu dɇ soie et dɇ coton.
To interweave truth with fiction.	Mêler la vérité à la fiction.
To form an intimacy with a person.	Former une liaison intime, se lier intimɇment, avec quelqu'un.
To be upon terms of intimacy.	Etre intimɇment lié.
Intoxicated with ambition, pride, vanity.	Ivre d'ambition, de vanité, d'orgueil.
To carry on an intrigue.	Avoir une intrigue.
To introduce at court, into the world, into a house or to a family.	Introduire ou produire à la cour, dans lɇ monde, dans‿une maison.
To introduce to a person.	Présenter à, (1) mener ou présenter chez, quelqu'un.
As I found her alone, I was under the necessity of introducing myself.	L'ayant trouvée seule, je fus dans la nécessité dɇ m'annoncer moi-même.
He was so much engaged, that I could not be introduced to him.	Il était si engagé, que je nɇ pus parvenir jusqu'à lui.
Some thoughts rise and intrude upon us.	Certaines‿idées viennent s'offrir à notre esprit comme malgré nous.
To intrust a person with something, or to intrust something to a person.	Confier une chose à quelqu'un.
To be intrusted with the conduct, with the management, of an affair.	Etre chargé de, préposé à, la conduite d'une affaire.
To inure to blood.	Accoutumer à voir répandre le sang.
To invade a province from the legitimate sovereign.	Envahir une province sur le souverain légitime.

(1) If you take any one to a person's house in order to introduce him.

To invade the rights of a person.	Entreprendre sur les droits de quelqu'un.
To make, to utter, invectives against.	Vomir des‿invectives contre.
To give a loose to, to launch into, invectives.	S'emporter en‿invectives, à des‿invectives; se répandre en‿invectives.
To inveigle a servant from his master.	Débaucher un domestique à son maître.
This must be your own invention.	C'est certainement une invention de votre part.
What strange inventions are those!	Voilà de singulières‿inventions!
To take an inventory.	Faire un‿inventaire.
To invest in or with.	Revêtir de.
To be in irons—to put in irons.	Etre aux fers, dans les fers—mettre aux fers, jeter dans les fers.
To be confined in jail.	Etre en prison; être renfermé dans‿une prison.
To be jealous of the clergy's ambition. (suspiciously fearful.)	Craindre l'ambition du clergé.
To give cause for jealousy.	Donner de la jalousie.
To conceive jealousy of a thing. (suspicious fear; rivalry.)	Prendre ou concevoir de la jalousie, prendre ombrage ou de l'ombrage, d'une chose.
A witty jest.	Un trait de raillerie.
The cream of the jest.	Le bon du conte.
To pass a jest upon.	Faire une plaisanterie de ou sur.
To turn to a jest; to make a jest of a thing.	Tourner en plaisanterie; railler, se railler, faire des railleries, d'une chose.
To humour the jest.	Se prêter à la plaisanterie.
To know how to take a jest.	Entendre raillerie ou la raillerie.
It is going too far, it is no longer a jest.	Cela passe la raillerie.
Are you in jest.	Plaisantez vous? ou la raillerie en‿est‿elle?
It was in jest.	C'était pour rire.

To jest with a thing.	Railler, se railler, faire des railleries, d'une chose.
To join profit with pleasure.	Mêler, joindre, l'utile à l'agréable.
To join a person. (to come up to.)	Aborder quelqu'un.
To join a chief.	Suivre un chef.
She thought of joining them in a few days.	Elle avait dessein de se réunir à eux dans peu de jours.
To join in the laugh.	Rire aussi.
To join in the diversions of children.	S'associer, prendre part, aux amusemens des enfans.
We are at play: will you join us?	Nous sommes à jouer; voulez vous être de la partie? en voulez vous être?
His house joins to mine.	Sa maison joint ou touche, est joignante à, la mienne.
To join with the person that is injured.	Se joindre à, ou avec, la personne offensée.
To put one's arm out of joint.	Se démettre, se disloquer, le bras.
To begin, to set out on, a journey, or on one's journey.	Se mettre en voyage.
To take a journey; to be on a journey.	Faire un voyage; être en voyage.
To relinquish all thoughts of a journey.	Rompre son voyage.
To take, to go, long journies. (the travel of a day.)	Faire de grandes journées.
To wish, to give, a person joy on, or of, a thing.	Féliciter quelqu'un de ou sur, faire son compliment à quelqu'un sur, une chose.
To express great joy at a thing.	Montrer, témoigner, beaucoup de joie d'une chose.
To fill with joy—to damp, to embitter, the joy.	Combler de joie—troubler, empoisonner, la joie.
To leap for joy—to be transported with joy.	Sauter de joie—être ravi, transporté, de joie.
To be a judge of pictures, of diamonds.	Se connaître en tableaux, en diamans.

He is not a competent judge of that.	Cɇla n'est pas dɇ sa compétence. (1)
To be one's own judge.	Se faire justice à soi-même.
To judge rashly.	Juger légèrɇment ; faire un jugɇment téméraire.
To judge ill of a person.	Juger mal, faire un mauvais jugɇment, dɇ quelqu'un.
To judge from a person's countenance.	Juger à la mine de quelqu'un.
To judge of a work from a translation.	Juger un, ou d'un‿ouvrage, sur, ou d'après‿une traduction.
You judge him by your own heart.	Vous lɇ jugez par, ou d'après, vous même.
To judge for one's self.	Juger d'après soi.
When critics sit in judgment upon a work.	Lorsque les critiques jugent un ouvrage.
To pronounce, to give, judgment on or upon.	Donner, prononcer, rendre, un jugɇment sur.
To pass judgment upon one's self.	(2) Se juger, se condamner, soi même.
To give judgment in favour of.	Juger en faveur de.
To give a final judgment.	Prononcer une sentence dont‿il n'y a point d'appel.
It is a judgment upon him.	Cɇla lui est‿arrivé par punition de Dieu.
To squeeze out, to get out, the juice.	Exprimer, tirer, lɇ jus.
To be very juicy ; to yield a great deal of juice.	Avoir, rendre, bien du jus.
To squeeze, to extract, the juice out of an herb, or a fruit.	Tirer, exprimer, lɇ suc d'une herbe, d'un fruit.
To be but just gone.	Ne faire que dɇ sortir ; venir de sortir; sortir dans l'instant.
To have just done dinner, supper.	Sortir de dîner, de souper.

(1) A figurative expression.
(2) It may mean both, but generally the latter.

I have just left him; I left him just now.	Jȩ viens de lȩ guitter; je lȩ quitte dans l'instant.
She has just been here with her aunt.	Il n'y a qu'un‿instant qu'elle était ici avec sa tante.
To administer justice.	Rendre la justice.
To do any body justice.	Faire, rendre, justice à quelqu'un.

K.

To give a keenness to the invective.	Rendre l'invective plus mordante, plus sanglante.
To keep a person in clothes, in linen.	Entretȩnir quelqu'un d'habits, de linge.
To keep something back from a person.	Retȩnir, ne pas donner, une chose à quelqu'un.
To keep fair or well with a person, with every body.	Se ménager avec une personne, avec tout lȩ monde.
To keep one from doing a thing.	Empêcher quelqu'un dȩ faire une chose.
To keep a person from ill company.	Empêcher quelqu'un dȩ voir mauvaise compagnie.
To keep children from little faults.	Préserver, garantir, lés‿enfans de pȩtites fautes.
To keep a person off.	Tenir quelqu'un éloigné ; ne pas lui permettre d'approcher.
To keep out strangers.	Eloigner les‿étrangers ; empêcher les‿étrangers d'entrer.
To keep out of a certain company.	S'éloigner d'une certaine compagnie.
Keep what I say to yourself.	Gardez bien lȩ secret ; ne parlez pas de cȩ que jȩ vous dis.
To keep to one rule.	S'en tȩnir à une règle.
To keep to one dish.	Se contenter d'un plat.
To keep a person under.	Tenir quelqu'un dȩ court.
To keep under one's appetites.	Commander à ses‿appetits, à ses passions.
To keep within one's income, within one's revenue.	Ne pas dépenser au dȩlà dȩ son rȩvenu.
To beat the kettle drum.	Battre la timbale; battre des timbales.

A fruit that is loose from the kernel.	Un fruit qui se détache d noyau.
To kick one out of the house.	Chasser quelqu'un hors d la maison à coups de pied.
To kill one's self through debauchery, with hard drinking.	S'excéder de débauche ; se tuer à force de boire.
You'll kill yourself by leading that life.	Vous vous tuez à mene une pareille vie.
You'll kill your horse, if you gallop him at that rate.	Vous tuez votre cheval d le mener toujours au g galop.
To be kin to—the next of kin to him.	Etre parent de, allié à— son plus proche parent.
To be of kin to. (the same generical class.)	Avoir du rapport, de l ressemblance, à.
To be kind to.	Avoir de la bonté pour être bon envers.
Be so kind as to.	Ayez la bonté de.
Some books of the same kind as those you have shewn me.	Des livres dans le genre ceux que vous m'avez m trés.
To levy a tax in kind.	Lever une taxe en nat
His kindness to, or for, us.	La bonté qu'il a pour n
To do a kindness to ; to confer a kindness upon.	Faire un plaisir, une grace à.
To load with kindness, with kindnesses.	Combler d'honnêtetés.
To shew a great deal of kindness to one.	Témoigner, faire, beaucoup d'amitié à quelqu'un.
To kiss upon the forehead.	Baiser au front.
To be on one's knees—to fall on one's knees.	Etre à genoux—se mettre à genoux.
To bow the knee to.	Fléchir le genou devant.
To kneel at a person's feet, to kneel down to a person.	Se jeter aux genoux de quelqu'un, tomber aux pieds, aux genoux, de quelqu'un.
To knock a person down.	Jeter quelqu'un par terr d'un coup de poing.
To knock down with a stick, with stones.	Assommer à coups de bâton, à coups de pierres.

To make or tie, to fasten, to unloose or untie, a knot.	Faire, serrer, défaire, un nœud.
To draw tighter the knot.	Resserrer lɇ nœud.
To know one thing from another.	Connaître une chose d'avec une autre.
Not to know a from b.	Ne savoir ni a ni b.
To know little of.	Connaître peu ; être peu instruit sur.
To know of things remote.	Savoir cɇ qui s'est passé autrɇfois.
I should never know him by that behaviour.	Je nɇ le rɇconnais point à (1) cɇ trait là.
To know the tree by its fruit.	Connaître l'arbre à, ou par, son fruit.
To know how things go on.	Etre au courant, au courant des‿affaires.
It is more than I know.	C'est cɇ que je nɇ sais pas ; cɇla passe ma science.
Excuse him: he does not know better.	Excusez le : il nɇ sait pas mieux sɇ conduire.
God knows I speak the truth.	Dieu m'est témoin dɇ la vérité de cɇ que jɇ dis.
I would have you know that I am an honest man.	Sachez que jɇ suis honnête homme.
To be known to a person.	Etre connu dɇ quelqu'un.
Without my knowledge.	A mon‿insçu.
Nobody is gone in to my knowledge.	Personne n'est‿entré que jɇ sache.
To have a perfect knowledge of a language, of the matter one treats of.	Posséder, savoir parfaitɇment, une langue ; être maître de son sujet, de sa matière.
To have a perfect knowledge of medals.	Entendre bien les, se connaître en, médailles.
To have but an imperfect, a slight, knowledge of literature.	N'avoir qu'une légère, une première, teinture des belles lettres.
To be satisfied with a superficial knowledge.	Se contenter d'une connaissance superficielle ; s'amuser, s'arrêter, à la superficie.

(1) Or *à ces traits là*, if it alludes to several actions.

To wish to acquire knowledge.	Désirer de s'instruire.

L

To live by one's labour.	Vivre de son travail.
To earn by hard labour.	Gagner à la sueur de son corps.
The high price of labour.	La cherté de la main d'œuvre.
To undergo the hardest, the severest, labours.	Supporter les travaux les plus pénibles.
To labour up the hill.	Monter la colline avec effort.
To wander in a labyrinth.	Se perdre dans‿un labyrinthe ; s'égarer dans‿un dédale.
To be covered with gold and silver lace.	Etre tout galonné d'or et d'argent.
Laced with silver.	Couvert d'un galon d'argent ; galonné d'argent.
To climb, to mount, to go up, a ladder.	Monter à une échelle.
To ascend by a ladder.	Monter avec une échelle.
To put a ladder a little sloping.	Donner du pied à une échelle.
To lament, to lament for, the death of a person.	Pleurer, être affligé de, la mort de quelqu'un.
To rest the lance—to couch the lance.	Mettre, tenir, la lance en‿arrêt—coucher, baisser, la lance.
The niceties, the refinements, of a language.	Les finesses, les délicatesses, d'une langue.
To break out into abusive language.	Eclater en‿injures.
To proceed to opprobrious or contumelious, to low, language.	En venir aux‿injures (fam. dire ou se dire de grosses‿injures. (pop. se chanter mille injures.)
To give unbecoming language, to use the most abusive language, to a person.	Se servir de termes injurieux en parlant à quelqu'un; l'accabler, le charger, d'injures ; lui dire des brutalités.

To slumber in a mother's lap.	Dormir sur les gɇnoux, dans lɇ giron, dɇ sa mère.
The moral is a lash upon, or at, the vanity of some men.	La morale est‿une censure de la vanité dɇ certains ‿hommes.
To be seized with a lassitude.	Sentir tout‿à coup une lassitude dans tout lɇ corps.
That is the last of my intions.	Rien n'est plus‿éloigné dɇ mes‿intentions.
When I saw him last; when we were last together.	La dernière fois que jɇ l'ai vu ; la dernière fois quɇ nous ‿étions ensemble.
Since you last heard from me.	Depuis quɇ vous n'avez eu dɇ mes nouvelles.
I have only ten pounds: that cannot last very long.	Jɇ n'ai quɇ dix livres sterling : cɇla nɇ peut pas mɇner bien loin.
This coat will last me the winter.	Cet‿habit mɇ passɇra l'hiver.
It grows late—it is late in the evening—to come late in the day, late in the year.	Il sɇ fait tard—la soirée est‿avancée—venir sur la fin du jour, sur la fin dɇ l'année.
We shall come rather late.	Il sɇra un peu tard quand nous viendrons.
Flowers which come late in the year.	Des fleures tardives.
It is too late for reflection.	Il n'est plus tems dɇ réfléchir.
To treat a subject in its full latitude.	Traiter un sujet dans toute son‿étendue.
A sort of composition which allows more latitude.	Un genre de composition qui permet plus dɇ licences.
In such latitudes of sense.	Dans‿un sens si vague.
To laugh at.	Rire, se moquer, se railler, de.
To laugh immoderately; to kill one's self, to die, with laughing.	Etouffer dɇ rire ; se tɇnir les côtés dɇ rire; rire à sɇ tenir les côtés ; pâmer, se pâmer, dɇ rire.
To laugh in a person's face.	Rire au nez dɇ quelqu'un.

To laugh a thing off.	Tourner une chose en plaisanterie.
To throw one into a laughing fit.	Faire rire quelqu'un à gorge déployée.
When I am in a laughing fit.	Quand les rires me gagnent.
To keep a person laughing the whole evening.	Faire rire quelqu'un toute la soirée.
To be laughed at by.	Etre le jouet, la risée, de.
To produce a loud laugh among the company.	Faire éclater de rire toute la compagnie.
The company burst into a loud laugh.	La compagnie éclata de rire.
The laugh is not on our side.	Les rieurs ne sont pas pour nous, ou de nôtre côté.
To be, to make one's self, the laughing stock of every body.	Etre, devenir, s'exposer à, la risée de tout le monde.
Loud peals of laughter.	De grands‿éclats de rire.
Shrill and continual bursts of laughter.	Des‿éclats de rire perçans et redoublés.
To be in a violent fit, in a convulsion, of laughter; to burst out into fits of laughter.	Faire de grands rires forcés, de grands‿éclats de rire.
To afford a subject of laughter for—to raise great laughter among.	Apprêter à rire à—faire beaucoup rire.
To launch out into a long discourse, into extravagant compliments, into great commendations, into abuse.	Se répandre en longs discours, en complimens outrés, en louanges, en‿invectives.
To win, to reap, laurels—to disgrace one's laurels.	Cueillir, moissonner, des lauriers—flétrir ses lauriers.
To be lavish of one's fortune, of promises; to be lavish in professions.	Etre prodigue de son bien, de paroles, de promesses; prodiguer les promesses, les paroles.
To lavish on, or upon, a person.	Prodiguer à quelqu'un.
To give law to others—to impose laws upon.	Faire la loi aux‿autres—donner, imposer, des lois à.

To enslave to one's laws.	Enchaîner sous ses lois.
To receive laws from the conqueror.	Subir la loi du vainqueur.
To live under the laws of a prince.	Vivre sous l'obéissance d'un prince.
To trespass or offend against, to transgress, the laws of honour and decency.	Pécher contre l'honneur, contre la bienséance.
Lawful for.	Permis à.
To be at law, to go to law, with a person.	Etre en procès, avoir un procès, avec quelqu'un.
To take the law of a person; to sue, to prosecute, him at law.	Faire, intenter, un procès à quelqu'un.
The law runs thus, that.	Il est porté par la loi, la loi porte, que.
To practise, to follow, the law; (1) to be in the law.	Etre de robe, ou dans la robe.
To take up the profession of the law.	Prendre, se mettre dans, la robe.
All his ancestors were in the law.	Il vient dę la robe, il est d'une famille de robe.
To lay a thing aside.	Mettre une chose de côté.
To lay ten to one.	Parier, gager, dix contre un.
It will be laid to us.	On‿en ręjettęra lę blâme sur nous.
To lay a thing by.	Serrer, réserver, une chose.
To lay a thing by as unnecessary.	Mettre une chose de côté comme inutile.
To take the lead of a person.	Avoir le pas sur, prendre le pas sur, ou dęvant, quelqu'un.
To lead. (at cards.)—it is your lead.	Etre le premier en cartes—vous‿êtes le premier en cartes; c'est‿à vous à jouer.
This road leads to such a village.	Ce chęmin va, mène, conduit, à tel village.
These waters lead to that large bason.	Ces‿allées répondent à cę grand bassin.

(1) The last is a more usual expression than the two others.

To put forth new leaves.	Pousser des feuilles ; se couvrir de feuilles.
A tree that sheds its leaves.	Un‿arbre qui se dépouille.
To be in league with.	Etre ligué avec.
To withdraw one's self from a league.	Se détacher d'une ligue.
To spring a leak—to stop a leak.	Faire eau ; être gagné de l'eau — boucher une voie d'eau.
To lean upon the table.	S'appuyer, appuyer ses coudes, sur la table.
To lean to a side.	(Prop. sense) Pencher de ou vers un côté—(fig.) pencher vers ou pour un parti.
To leap for joy.	Sauter de joie ; tressaillir d'aise.
To leap clear over to the other side of a ditch ; to take a leap clear over a ditch.	Sauter un fossé franc, tout franc ; s'élancer de plein saut sur l'autre bord du fossé.
To take a leap.	Faire un saut.
To make a leap at.	S'élancer sur.
To try a child at several parts of learning.	Essayer un‿enfant dans plusieurs branches de littérature.
To take a house upon lease; to take a lease of a house.	Prendre une maison à bail.
To grant the lease of a house.	Donner une maison à bail
By your leave.	Avec votre permission.
To ask, to beg, to desire, to apply for, leave to do.	Demander permission, ou la permission, de faire.
To take leave, to take one's leave, of a person.	Prendre congé de quelqu'un.
I do not take my leave of you.	Je ne vous dis pas‿adieu.
To leave one to himself.	Laisser quelqu'un sur sa foi; l'abandonner à lui-même.
To leave a thing with a person.	Laisser une chose entre les mains de quelqu'un.
I leave it to you whether I shall go or not.	Je m'en remets, je m'en rapporte, à vous pour décider si j'irai ou non.

I leave the reader to judge.	Je laisse au lecteur à juger.
Nothing is left for him but to.	Il n'a d'autre parti à prendre que de
There is only that left.	Il nɇ reste que cɇla ; il n'y a quɇ cɇla dɇ reste.
Leave off those wanton ways or tricks.	Défaites vous dɇ ces manières badines.
Where did I leave off?	Où en suis je?
To read lectures, to give public lectures, on mathematics.	Donner un cours, faire des lɇçons publiques, de mathématiques.
To give a lecture on anatomy.	Faire une démonstration d'anatomie.
To give a lecture, a severe lecture. (a reprimand.)	Faire une réprimande, une sévère réprimande. (fig. une rude mercuriale.)
During your moments of leisure.	A vos‿heures de loisir ; à votre loisir; dans vos momens perdus.
I have not had leisure enough to think of it.	Jɇ n'ai pas‿eu lɇ loisir d'y penser.
Musick fills up, or employs, my leisure hours.	La musique occupe mes loisirs.
To lend money at ten per cent.	Prêter dɇ l'argent au denier dix.
To lend on interest, on usury, upon pawn.	Prêter à intérêt, à usure, sur gages.
To insert a thing at length.	Insérer une chose en son‿entier.
To lie at one's length.	Etre couché tout dɇ son long.
May heaven bless you with length of days.	Que dieu vous fasse la grace d'une longue vie.
To make a letter of the usual length.	Ecrire une aussi longue lettre qu'à l'ordinaire.
She is not prepared to go all the lengths that he may urge her against us.	Elle n'est pas préparée pour les partis violens qu'il peut l'exciter à prendre contre nous.
To keep lent.	Faire carême, ou lɇ carême ; observer lɇ carême.

It is a thing of no less importance, or consequence, to him than the loss of his place.	Il ne s'agit de rien moins que de la perte de sa place.
To say, to repeat, one's lesson.	Dire, réciter, sa leçon.
To take lessons of, or from, a master.	Prendre des leçons d'un maître.
To take lessons on the harp.	Prendre des leçons de harpe.
To give public lessons.	Faire des leçons publiques.
To let one down by a cord.	Descendre quelqu'un avec, par le moyen de, une corde.
To let one into the history of a person.	Conter à quelqu'un l'histoire d'une personne.
To be let into the secrets and mysteries of Providence.	Etre instruit des secrets, et des mystères de la Providence.
To converse by letters.	S'entretenir par lettres.
Excuse this short letter.	Pardonnez si je vous‿écris une lettre si courte.
Mrs. — has just sent for my letter.	Madame.—me fait demander ma lettre.
The letters that have reached us, that came in to-day, state.	Les lettres qui nous sont venues, qui sont‿arrivées aujourd'hui, portent.
To level a building to, or with, the ground.	Mettre un bâtiment rez-pied rez-terre; démolir un bâtiment de fond‿en comble.
To be on, or upon, a level with a person.	Etre, aller, de pair avec une personne; être au niveau de, ou de niveau avec, quelqu'un.
Persons far above the common level.	Des personnes fort‿au dessus du commun.
To set one's self above the level of one's countrymen.	Se distinguer de ses compatriotes.
To give one the appellation of, to call one, a liar.	Traiter, qualifier, quelqu'un de menteur.
To be liberal to.	Etre libéral envers.
To bestow one's liberalities on a person.	Faire des libéralités à, exercer sa libéralité envers quelqu'un.

To be, to set, at liberty.	Etre, mettre, en liberté.
To be at liberty to do a thing.	Etre libre de faire une chose.
To take liberties, great liberties.	Prendre, se permettre, se donner, des libertés, des licences, de grandes libertés.
He takes liberties to which he is not entitled.	Il prend des libertés, des licences, qui ne lui appartiennent pas.
May I take the liberty of asking?	Oserais-je vous demander.
To give one's tongue too much liberty; to take rather too much liberty in one's speech.	Se licencier en paroles; se licencier à des paroles un peu trop hardies.
To give the lie; to take a lie.	Donner un démenti; souffrir un démenti.
To hate a lie; to be an enemy to lies.	Etre ennemi du mensonge.
To tell or make, to invent, a lie.	Dire, faire, forger, un mensonge, une (1) menterie.
As much as lies in you.	Autant qu'il est‿en votre pouvoir.
It lies with the British government to remove the difficulty.	Il dépend du gouvernement d'Angleterre de lever la difficulté.
What lies beyond this lies in obscurity.	Tout ce qui est‿antérieur est couvert de ténèbres.
His talent does not lie that way.	Ce n'est pas là son talent, son genre.
To let a work lie by.	Laisser reposer un‿ouvrage.
The early part of one's life.	Les premières‿années de la vie.
In the flower, in the prime, of life.	Dans ou à la fleur de l'âge, de ses jours; dans les plus belles‿années de la vie.
In the full vigour of life.	Dans la force de l'âge; dans toute sa force.
In the decline of life.	Sur le déclin de l'âge.

(1) *Menterie* is a more familiar expression.

In the last stage of his life.	Dans lɇ dernier période, dans les dernières‿années, dɇ sa vie.
The conveniences, the comforts, the elegancies of life.	Les commodités, les douceurs, les‿agrémens, dɇ la vie.
An easy and happy life.	Une vie douce et aisée.
A wretched, a sad, a vexatious, a painful, life.	Une vie triste, misérable, dure, douloureuse.
To lead, to live, a regular and blameless life—to lead a profligate, a disorderly life.	Mener une vie réglée et irréprochable—vivre dans lɇ désordre, dans lɇ déréglement; mener une vie déréglée.
To lead a merry life.	Faire joyeuse vie.
A bargain for life and death.	Un marché pour la vie.
To linger life, or one's life, away.	Traîner une vie languissante et malheureuse.
A pension, a lease, a contract, for life.	Une pension, un bail, un contrat, à vie.
To hold a thing for life.	Jouir d'une chose pendant sa vie.
To bring one to life again; to restore one to life.	Rendre la vie à quelqu'un.
To save the life of.	Sauver la vie à.
To take, to take away, a person's life.	Oter la vie à quelqu'un.
To lay down one's life for.	Donner, sacrifier, sa vie pour.
To throw away one's life.	Prodiguer sa vie; l'exposer dɇ gaieté dɇ cœur.
To beg for life.	Demander la vie.
To cut the thread of our life.	Trancher lɇ fil, la trame, de nos jours.
To paint from the life.	Peindre d'après nature.
A picture taken, drawn, from the life.	Un portrait au naturel, fait d'après nature.
A statue bigger than the life.	Une statue plus grande que lɇ naturel.
A character drawn to the life.	Un caractère peint au naturel, dessiné d'après nature.

The light begins to dawn.	Il est pɇtit jour ; le jour commence à poindre.
It is light or day-light.	Il est, il fait, jour.
It is broad day-light.	Il fait grand jour.
To see a stuff by day-light.	Voir une étoffe au jour.
To work at a thing by day-light, by broad day-light.	Travailler à une chose de jour, en plein jour.
To stand in a person's light.	Oter lɇ jour à quelqu'un.
To stand in one's own light. (fig.)	Se faire tort à soi-même.
The light dazzles, or blinds, one's eyes.	Le grand jour donne dans les‿yeux.
To give light into, to throw some light upon, a thing.	Jeter du jour sur une chose.
To shew, to set, a thing in its proper light, in the fairest light, in the worst light.	Montrer, mettre, une chose dans son vrai jour, dans lɇ jour le plus favorable, dans lɇ jour le plus défavorable.
I have considered matters in this light.	J'ai envisagé les choses sous cɇ point dɇ vue.
To see things in a different light from what one was used to do.	Voir les choses d'un‿autre œil, avec d'autres‿yeux, qu'on nɇ les voyait.
To look at a picture in a particular light.	Regarder un tablɇau dans ‿un certain‿éloignɇment.
That picture is not in a good light.	Ce tableau n'est pas dans son point dɇ vue.
To bring a thing to light.	Mettre un chose au jour, l'éclaircir, la démêler.
To make light of a thing.	Faire peu dɇ cas d'une chose.
To light a person.	Eclairer, éclairer à, quelqu'un.
A room lighted up with a great number of lustres.	Une salle éclairée d'un grand nombre de lumières.
To be struck or killed by the lightning.	Etre frappé du tonnerre; être frappé, touché, du foudre, de la foudre.

This only proved a lightning before death.	Ce fut un avant-coureur de la mort.
He is (1) like to die with hunger.	Il est exposé à mourir de faim.
He is not like to be much followed.	Il n'y a pas d'apparence qu'il soit beaucoup suivi.
He was like to be, or (1) he had like to have been, killed.	Il pensa être, il fut sur le point d'être, tué.
To be, to look, like a person.	Etre semblable, ressembler, à quelqu'un; avoir de l'air de quelqu'un.
To be like a person in the face, in manner.	Ressembler à quelqu'un de visage, par les manières.
They are so like in their humours.	Ils ont une si parfaite ressemblance d'humeur.
To be something like.	Approcher, avoir quelque chose d'approchant, de; ressembler en partie à.
That is like himself; that are like yourself.	Cela est digne de lui; voilà, ce sont, de vos traits.
That is very much like my brother.	Cela est bien de mon frère; vous reconnaissez là mon frère.
That is done like a man of parts.	C'est un trait d'habile homme.
Did you ever see the like?	Avez vous jamais rien vu de semblable?
To render like for like.	Rendre la pareille.
I should like to have a stuff like yours.	Je voudrais d'une étoffe pareille à la vôtre.
To live as one likes.	Vivre à, selon, sa fantaisie.
How do you like that? I like it well enough—I do not like it at all.	Comment trouvez vous cela? cela me plaît assez; cela est assez de mon goût—cela n'est nullement de mon goût; cela ne me plaît pas du tout.

(1) This seems to be an improper, though frequent, use

(2) A sense common, but not just; perhaps *had* is a corruption for *was*.

In all likelihood.	Selon toute apparence.
I am likely to pay for your follies.	J'ai bien la mine de payer vos folies.
The frost is likely to continue.	Il y a apparence que la gɇlée continuera ; la gɇlée continûra vraisemblablement.
To draw a likeness.	Attraper, saisir, une ressemblance.
There is no likeness between them.	Ils n'ont‿aucune ressemblance.
It is a good picture, but it is not a likeness—it is not a bad likeness of you.	Ce portrait est bien peint ; mais la rɇssemblance n'y est pas—il nɇ vous rɇssemble pas mal.
To have a family likeness.	Avoir un‿air de famille.
To have no liking for a thing.	N'avoir point dɇ goût pour une chose.
To plant trees in a line.	Planter des‿arbres à la ligne.
To stand, to put one's self, in a line. (as soldiers do.)	Etre, se mettre, se ranger, en haye.
To line with silk—to line with fur—to line a wall with free-stone.	Doubler dɇ soie—fourrer —revêtir un mur de pierres de taille.
Send me a few lines in answer.	Faites moi un mot dɇ réponse.
A fort lined with artillery.	Un fort bordé d'artillɇrie.
A box lined with paper.	Une boîte garnie dɇ papier.
The road was lined with people.	Le chɇmin était bordé dɇ monde.
Pardon me if I linger over those scenes.	Pardonnez moi, si je m'arrête sur ces tableaux.
To fight in a list.	Combattre en champ clos.
To enter the list, or the lists, with a person.	Entrer en lice, ou dans la lice, avec quelqu'un.
To enter the list upon equal terms.	Combattre, se mɇsurer, à forces égales.
To listen to—one does not know which to listen to.	Ecouter—on ne sait auquel entendre.

To listen to an agreement, to a reconciliation.	Entendre, se prêter, à un accommodement, à une reconciliation.
A room littered with volumes.	Une chambre couverte de livres épars sur le plancher.
To live upon roots, vegetables.	Vivre, se nourrir, de racines, de légumes.
To live in the country, in town, in a street.	Vivre, ou demeurer, à la campagne, dans une ville, dans une rue.
To live privately, or by one's self.	Vivre en son particulier, vivre seul.
To live with a nobleman.	Etre auprès d'un grand seigneur.
To live well—to live with economy—to live in the most economical manner—to live by rule.	Faire bonne chère—vivre d'économie, avec économie—vivre de la manière la plus économique — vivre de régime.
To live like a gentleman—to live like a good, like an honest, man—to live like a saint.	Vivre noblement — vivre en homme de bien—mener la vie d'un saint.
To live on the public, or at the expence of the public.	Vivre sur le commun; vivre aux dépens d'autrui, ou du commun.
To live long; to be long-lived.	Vivre long-tems; être de longue vie.
He has been allowed but one hour longer to live.	On ne lui donne plus qu'une heure à vivre.
To live long in the mind.	Rester long-tems gravé dans l'esprit.
Why do you require me to live over my misfortunes?	Pourquoi voulez vous que je survive à mes malheurs?
To get, to gain, an honest livelihood.	Gagner honnêtement sa vie.
To seek a livelihood.	Chercher à gagner sa vie.
To beg for one's livelihood.	Demander, mendier, sa vie.
To be obliged to go to service to earn a livelihood.	Etre obligé de servir, d'aller en condition, pour subsister, pour son pain.

To earn one's livelihood by the sweat of one's brow, by hard labour.	Gagner son pain, ou sa vie, à la sueur de son corps, de son visage.
To put one in the way of getting a livelihood.	Mettre à quelqu'un (1) le pain à la main.
To deprive one of his livelihood.	Oter (1) le pain de la main à quelqu'un.
To wear a livery.	Porter la livrée.
To get a living.	Gagner sa vie.
To knit for one's living.	Gagner sa vie à tricoter.
To hold, to sue for, to solicit, a living. (benefice.)	Posséder ou remplir, poursuivre, courir, un bénéfice.
To bestow, to confer, a living on a person.	Conférer un bénéfice à quelqu'un; pourvoir quelqu'un d'un bénéfice.
To have the right of presentation to a living.	Nommer, pourvoir, à un bénéfice.
A living in the gift of the Pope.	Un bénéfice à la nomination du Pape.
To load with favours.	Combler de bienfaits, de graces.
Loaded with shame, with infamy, with ignominy.	Couvert de honte, d'opprobre, d'ignominie.
To be loath, to loath, to do a thing.	Avoir de la peine, de la répugnance, à faire une chose.
To loathe a thing.	Avoir du dégoût pour, être dégoûté de, une chose.
My fever makes me loathe my food.	La fiévre me cause un grand dégoût.
To be under lock and key; to be locked in.	Etre enfermé ; être sous la clef.
To lock in one's arms.	Serrer entre ses bras.
To give one a night's lodging.	Donner à quelqu'un le logement, le couvert, pour une nuit; loger quelqu'un pour une nuit.
You have been very long coming.	Vous‿avez bien tardé à venir.
It will not be long before you write again.	Vous ne tarderez pas‿à, vous ne serez pas long-tems sans, répondre.

(1) You may also say, donner, ôter, à quelqu'un les moyens de subsister.

The time seemed long to me, I thought it long, till you came.	Il me tardait que vous fussiez, ou que vous ne fussiez, il m'ennuyait que vous ne fussiez, venu.
To long for, or after, a thing.	Soupirer après, désirer ar-demment, une chose.
To long to do a thing.	Avoir grande envie, brûler de faire, une chose.
He longs to be out of prison.	Il lui tarde d'être, qu'i soit, hors de prison.
To look about.	Regarder, jeter ses re-gards, de côté et d'autre.
To look about us. (to be vigilant.)	Prendre garde, songer, à nous.
To look after a farm, after a couple of horses.	Avoir soin d'une ferme; panser deux chevaux.
To look at a thing.	Regarder une chose.
To look out at the window.	Regarder par la fenêtre.
To look, to look out, for a thing.	Chercher une chose.
A thing which we may rather wish than look for.	Une chose que nous de-vons plutôt désirer qu'atten-dre.
To look into a thing.	Examiner une chose.
To look too narrowly into things.	Regarder de trop près au choses.
To look into one's self, into one's heart.	Rentrer en, réfléchir sur s'examiner, soi-même.
To look over a thing.	Examiner une chose.
To look to a thing. (to watch, to take care of.)	Prendre garde à, prendre avoir, soin ou le soin de, une chose.
To look to one's self.	Prendre garde à soi.
To look to the qualities of a person. (to examine.)	Considérer les qualité d'une personne.
To look up to God. (to behold.)	Contempler la divinité s'élever jusqu'à Dieu.
To look up to God for a thing. (to expect.)	Attendre une chose de Dieu.
To look forward to more favourable results.	Espérer un plus heureu succès.

To look back upon one's past life.	Se rétracer sa vie passée.
Her friends will not look on her the worse.	Ses amis n'en penséront pas plus mal d'elle.
The thing looks ill.	Céla a mauvaise mine.
To look well ; to look ill.	Avoir bon visage, bonne mine, mauvais visage, mauvaise mine.
To look well in a dress.	Avoir bonne mine avec un habit.
To look rich, neat. (said of goods.)	Avoir un air de richesse, de propreté.
To look proud, to look singular, to look aukward.	Avoir l'air fier, l'air singulier ou un air de singularité, l'air gauche ou emprunté.
To look strange upon one another.	Se faire une drôle de mine.
To make one look pale.	Rendre quelqu'un pâle.
These things look as if they were natural.	Ces choses ont un air naturel.
It looks like the effect of chance.	Céla a l'air d'être l'effet du hasard.
She looks like what she is.	Elle a bien l'air de cé qu'elle est.
This looks as if he had no kindness for me.	Céla férait croire qu'il n'a aucune amitié pour moi.
They looked out goods to the amount of.	Ils choisirent des marchandises jusqu'à la concurrence de.
To give one a significant look.	Faire un clin d'œil à quelqu'un.
To have a healthy look.	Avoir un visage, un air, de santé.
To compose one's looks.	Prendre un air réservé.
To be loose in one's conversation.	Etre licencieux en paroles ; tenir des propos, des discours, licencieux.
To give a loose to sorrow.	S'abandonner au chagrin.
To give a loose to one's vengeance—to give a loose to one's imagination.	Se laisser emporter à sa vengeance—donner l'essor à son imagination.

To lord it.	Faire le grand seigneur.
To lose one's honour and reputation.	Se perdre d'honneur et de réputation.
To lose to a person at play.	Perdre contre quelqu'un au jeu.
A thousand circumstances are often lost to posterity.	Mille circonstances se perdent souvent aux yeux de la postérité.
That is lost to me.	Cela est perdu pour moi.
Merit, good nature, and integrity, are too often lost upon great men.	Le mérite, la bonté du cœur, et la probité, ne sont que trop souvent comptés pour rien auprès des grands.
To be a loser of, or by, ten guineas.	(1) Etre en perte de, perdre, dix guinées.
To be a, or the, loser by a transaction, by a bargain.	Etre la dupe d'une affaire, d'un marché; perdre dans une affaire, à un marché.
To sustain, to suffer, to meet with, a loss.	Essuyer, faire, une perte.
To make up, to retrieve, a loss; to recover, to recover from, a loss.	Réparer, se remettre, se relever de, une perte.
The loss is mine, or falls upon me.	La perte retombe sur moi.
I'll stand to the loss.	J'en veux bien supporter la perte.
To be at a loss—to be at a loss what to say, what to do.	Etre embarrassé—ne savoir que dire, que faire.
To be at a loss for occupation.	Ne savoir comment s'occuper.
To draw, to cast, lots.	Tirer au sort.
To go by lot.	Se décider au sort, ou par le sort.
That fell to his lot.	Cela tomba dans son lot.
To put in the lottery.	Mettre à la lotterie.
To cry, to bawl, as loud as one can.	Crier à pleine tête, à pleine gorge.
The errors of love.	Les égaremens de l'amour.
To inspire one with love.	Donner, inspirer, de l'amour à quelqu'un.

(1) *Etre en perte de* is chiefly said of losses at play.

To get every body's love. (kindness; good will.)	Se concilier, gagner, l'amitié, la bienveillance, de tout le monde.
To fall in love with.	Devenir amoureux de
To be deeply, passionately, in love with.	Etre éperdûment, passionnément‿amoureux de.
To be quite in love with one's own works.	Etre idolâtre de ses‿ouvrages.
To be out of love with a thing.	Ne plus‿aimer une chose.
Give or send my love, my best love.	Faites mes‿amitiés, mes plus tendres‿amitiés.
His illness has brought him very low.	Sa maladie l'a bien‿abattu, a bien‿abattu ses forces.
To be brought very low. (in circumstances.)	Etre bien réduit.
To play with luck.	Jouer de bonheur.
To be in luck.	Etre en bonheur.
To bring one luck, or good luck.	Porter bonheur, porter (1) guignon, a quelqu'un.
To play with bad luck, to have bad luck.	Jouer de malheur, être en malheur.
To bring bad luck.	Porter malheur.
The luck is changed.	La chance a tourné.
To be lucky.	Etre heureux ; avoir du bonheur.
To have good lungs.	Avoir bonne poitrine.
To give a lustre.	Donner du lustre, de l'éclat.
To add fresh lustre.	Donner un nouvel éclat.
To throw, to reflect, great lustre upon.	Répandre un grand‿éclat sur ; donner un grand‿éclat, un grand lustre, à.
To shine with the greatest lustre—to shine forth in its full lustre.	Briller du plus grand‿éclat—briller dans tout son‿éclat.
The lustre of that action will be reflected on you.	Le lustre, l'éclat, de cette action réjaillira sur vous.

M

To be mad for, or after, pictures, gaming.	Avoir la rage, la fureur, des tableaux, du jeu.

(1) *Guignon* is familiar, and chiefly said of luck at play.

This is enough to make one mad, or run mad.	Il y a de quoi devenir fo de quoi perdre l'esprit.
To love, to hate, to madness.	Aimer, hair, jusqu'à la fu reur.
To maintain one's self by one's labour.	Vivre de son travail, d travail de ses mains.
To come to one's majority.	Devenir majeur ; attein-dre, parvenir, à l'âge de ma jorité.
To decide by a majority of votes.	Décider à la pluralité de voix.
Exceedingly, uncommonly, well made.	Fait à peindre, fait a tour.
It is a story, an answer, made for him.	C'est un conte, une ré ponse, qu'on lui prête.
This will make, or ruin, me.	Cela fera ma fortune, o causera ma ruine.
To make the port.	Entrer dans le port.
To make land.	(1) Arriver à terre; dé couvrir la terre.
To make away with one's self.	Se tuer ; se donner la mort
To make away with one's estate.	Dissiper son bien.
To make much of a person.	Faire caresse ou des ca resses, faire beaucoup d'ami tiés, à quelqu'un.
The bird is dead that we made so much of.	L'oiseau que nous care sions tant est mort.
He makes much of himself.	Il s'écoute beaucoup.
Not to know what to make of a thing.	Ne savoir que penser d'un chose ; ne savoir ce qu'ell veut dire.
To make more of a thing than it is.	Exagérer une chose.
He makes no more of me than of a slave.	Il me traite comme j'étais un esclave.
To make over one's right, one's fortune, one's goods.	Transporter, faire cessi de, son droit, son bien, meubles.

(1) Oftener *arriver à terre.*

To make out a thing.	Deviner, trouver, c¢ que veut dire une chose.
To make it one's duty to examine.	Se faire un devoir d'examiner.
To make it up with a person.	Se raccommoder, se r¢concilier, avec quelqu'un.
Harlequin's part is made up of blunders and absurdities.	Le rôle d'Arlequin consiste en balourdises et en‿extravagances.
What is wanting in proofs shall be made up in examples.	C¢ qui manque du côté des preuves sera suppléé en‿exemples, par les‿exemples.
To make up for the want of parts by one's diligence.	Suppléer par sa diligence au manque de talent ; récompenser par sa diligence les défauts d¢ son‿esprit.
To make up for lost time.	Récompenser, réparer, l¢ tems perdu.
Have you got friends to make up for those whom you have lost ?	Avez vous d¢ nouveaux‿amis pour remplacer ceux qu¢ vous‿avez perdus ?
To make greatly for a person.	Etre très favorable à, être beaucoup en faveur de, quelqu'un.
The utmost art of malice.	La malice la plus raffinée.
To bear malice to.	En vouloir, vouloir du mal, à quelqu'un.
To be a man grown.	Etre un‿homme fait.
An unsociable, an unconversable, man.	Un‿homme, un‿esprit, impraticable.
Man is always man.	Il y a toujours de l'homme partout.
That is like a man.	C¢la sent son‿homme.
To shew one's self a man.	Montrer qu'on est‿homme ; se montrer homme.
To manage a person as one pleases.	Tourner une personne à son gré.
To manage without a person, without a thing.	Se passer d'une personne, d'une chose.
The lion bristled, or erected, his mane.	Le lion hérissa sa crinière.
To grow to manhood, to	Parvenir à l'âge mûr, à un‿

ripened manhood.	âge de maturité et de reflexion.
To grow toward manhood.	Approcher de l'âge viril.
After the Chinese manner.	A la Chinoise.
To have an assuming and positive manner—a certain authoritative manner.	Avoir un ton tranchant et décidé—un certain caractère d'autorité.
He still goes on after the old manner.	Il est toujours le même. (fig. et fam. il va toujours son train.)
To be a person of good manners; to have manners.	Avoir du savoir vivre; savoir vivre.
To have no manners.	Ne savoir pas vivre.
To have polished and elegant manners, the manners of a person of fashion.	Avoir de belles manières, avoir les manières d'un homme du monde, le ton de la bonne compagnie.
A woman of winning, fascinating, engaging, manners.	Une femme qui a des façons fort engageantes, des manières séduisantes.
I'll teach him manners, better manners.	Je lui apprendrai à vivre.
A fine porcelain manufacture is carried on in that town.	Il y a dans cette ville une manufacture de belle porcelaine.
Inlaid or lined with marble.	Incrusté de marbre.
Enriched with inlaid marble.	Enrichi d'une incrustation de marbre.
To have the cornice of a chimney veined with marble.	Faire marbrer la corniche d'une cheminée.
To cut a block of marble.	Tailler un bloc de marbre.
To march an army—to march troops to the frontiers.	Faire marcher une armée—faire marcher des troupes sur la frontière.
To begin one's march.	Se mettre en marche.
To be upon the march, upon one's march.	Etre en marche.
The drums presently struck up a march.	Aussitôt les tambours battirent la marche.
To write in the margin.	Ecrire en marge, ou à la marge.

To shoot at a mark.	(1) Tirer aublanc.
To aim at, to strike, to touch, to hit, the mark.	Viser, frapper, toucher, atteindre, donner, au but.
To shoot above, or below, the mark; to shoot wide of the mark.	Tirer trop haut, ou trop bas; être loin du but.
To set one up as a mark for.	Mettre quelqu'un en butte à; faire servir quelqu'un de but à.
In the middle of the market.	En plein marché.
A daughter by the first marriage.	Une fille du premier lit.
To marry, not to marry, well.	Faire un bon, un mauvais, mariage.
To marry for love.	Se marier par amour.
To marry a fortune.	Se marier richement.
To marry into a great family.	S'allier à, ou avec, une bonne famille.
To marry a person above one's self.	Epouser une personne d'un rang au dessus du sien, ou d'une naissance au dessus de la sienne.
To marry below one's self.	Se mésallier.
To be a martyr for liberty.	Etre un martyr de la liberté.
To pull off a person's mask.	Arracher le masque à quelqu'un.
To pull off one's mask.	Oter son masque.
To take off, to pull off, the mask. (to act without restraint.)	Lever le masque.
To see masks.	Recevoir des masques.
To put on, to assume, the mask of piety, of seeming devotion.	Se couvrir du masque, du voile, de la piété, de la dévotion; se masquer sous les dehors, sous l'apparence, de la dévotion.
To go masked.	Aller en masque.

(1) It would be more correct to say *tirer à un but*, as all marks are not white.

To say mass; to serve, to answer, at mass; to hear mass.	Dire la messe; servir la messe; assister à, entendre, la messe.
To make one's self master of a country.	Se rendre maître d'un pays.
To make one's self master of a thousand guineas.	(1) Amasser, gagner, mille guinées.
Let every man be master of his time.	Que chacun puisse disposer de son tems.
To be one's own master.	Etre à soi; ne dépendre que de soi.
To let a person be his own master.	Laisser quelqu'un sur sa foi.
To be master, to be perfect master, of a language, of a science.	Posséder, posséder à fond, une langue, une science.
To be a match for.	Etre en état de faire tête à; être de la force de.
To find, to meet with, one's match.	Trouver plus fort que soi.
He has served me a trick; but I shall be a match for him.	Il m'a joué un tour; mais je le lui revaudrai, ou j'aurai ma revanche.
To match one stuff with another.	Assortir une étoffe à, ou avec, une autre.
To match a rich stuff with a lining full as rich.	Assortir une étoffe riche d'une doublure qui le soit aussi.
I could not match this cloth.	Je n'ai pu trouver de pareil drap.
Green and blue do not match.	Le vert jure avec le bleu.
To match birth with birth.	Allier la naissance avec la naissance.
To match into a good family.	S'allier à, dans, ou avec, une bonne famille.
No history can match that policy.	On ne voit point dans l'histoire d'exemples d'une semblable politique.

(1) *Amasser*, if they are obtained by degrees; *gagner*, if they are gained all at once.

To aim at what is most material.	Aller, s'attacher, au solide.
To enter upon the matter.	Entrer en matière.
That is a matter in dispute.	Cela forme une dispute.
To raise matter for disputation out of every thing.	Trouver à disputer sur tout.
To furnish abundant matter for philosophical reflection.	Ouvrir un champ vaste aux réflexions philosophiques.
It is matter, or a matter, of astonishment to me.	C'est‿une chose qui m'étonne beaucoup.
Let it not be matter of surprise that he is not come.	Qu'on ne soit pas‿étonné s'il n'est pas venu.
To make up the matter.	Arranger l'affaire.
To settle the matter amicably between themselves.	S'arranger à l'amiable.
As matters stood betwixt them.	Dans les termes où ils‿en‿étaient.
As he manages matters.	De la manière dont‿il s'y prend.
To carry matters too far.	Porter, pousser, les choses trop loin.
To pretend to great matters.	Faire l'important ; faire l'homme d'importance.
I wish to talk the matter over, to reason the matter, with you.	J'ai envie de raisonner sur cette affaire avec vous.
What is the matter ?	Qu'est ce qu'il y a ? de quoi s'agit‿il ? de quoi est‿il question ?
What is the matter with you ?	Qu'avez vous ?
It is no matter—it is no great matter.	Il n'importe—il n'importe guère.
It is no great matter for you.	Ce n'est pas‿une chose de grande conséquence pour vous
You go very near the matter.	Vous‿en approchez beaucoup.
Upon the whole matter—for a small matter.	Après tout ; tout bien considéré—pour peu de chose.

A great matter indeed to be so proud of.	Voilà bien, de quoi vous énorgueillir.
Mature of age; mature in years and expérience.	D'un‿âge mûr; d'un‿â mûr, et d'une expérien consommée.
A fruit in its state of maturity, that is come to maturity.	Un fruit en sa maturité venu à, ou en, maturité, par venu à sa maturité.
To bring a project to maturity.	Mûrir un projet.
To lay down, to lay it down, as a maxim.	Poser pour maxime.
My maxim is, it is my maxim, never to laugh at a silly thing.	J'ai pour maxime de jamais rire d'une sottise.
How old may you be?	Quel âge pouvez vous bi avoir?
To make a hearty meal.	Faire un bon repas.
What do you mean to do to-day?	Que faites vous, que des nez vous, aujourd'hui?
I know what I mean.	Je m'entends; je sais que je veux dire.
You mean something by that.	Vous‿y entendez finess
When you make such a reflection, whom do you mean?	Quand vous faites une p reille réflexion, à qui en vo lez vous? de qui voulez vo parler?
He offended me without meaning it.	Il m'offensa sans le voulo sans‿y prendre garde.
To mean honestly.	Avoir des‿intentions ho nêtes.
To use every mean.	Mettre tout‿en usage.
A river which meanders in its course.	Une rivière qui a, ou fait, beaucoup de sinuosit
To give a passage a contrary meaning.	Faire un contre-sens.
To strain the meaning of an expression.	Forcer le sens d'une e pression.
To speak with a double meaning.	Parler à double entent

To talk without meaning.	Parler à vide, ou en l'air ; tenir des propos vides de sens.
Not to take a thing in the right meaning.	Prendre mal, interpréter mal, une chose.
To smile at a person with an air of meaning.	Sourire à quelqu'un d'un‿air d'intelligence.
There is a meanness in every thing he does.	Il y a de la bassesse dans dans tout ce qu'il fait.
To pursue, to make use of, means.	Employer des moyens.
To manage one by gentle means.	Mener quelqu'un doucement, user de douceur avec, ou envers, quelqu'un.
One may have any thing from me by fair means.	On‿obtient tout de moi quand‿on s'y prend de la bonne sorte.
The means of knowledge are not in every body's hands.	Tout le monde n'a pas les moyens d'acquérir des connaissances.
To go by a certain measure.	Se régler sur une certaine mesure.
To take a person's measure for a suit of clothes.	Prendre à quelqu'un la mesure d'un‿habit.
It fills the measure of my woes, of my sorrows.	Cela met le comble à ma douleur.
The measure of my woes, of my sorrows, is complete.	Je suis au comble des maux, de la douleur:
To plan, to pursue, to enter upon, measures.	Prendre des mesures.
To disconcert, to defeat, to spoil, a person's measures.	Rompre les mesures de quelqu'un.
To comply, to fall in, with criminal measures.	Se prêter à des mesures criminelles.
To take right measures, wrong measures.	Prendre de justes, de fausses, mesures ; prendre bien, ou mal, ses mesures.
To measure by the bushel, by the ell.	Mesurer au boisseau, à l'aune.
To strike a medal.	Battre, frapper, une médaille.

To meddle with, or in, an affair.	Se mêler, s'entremettre d'une affaire.
Every fool will be meddling.	Un sot se mêle toujours où il n'a que faire.
To act as, to make one's self, mediator between two persons.	Etre, se rendre, médiateur entre deux personnes.
To enter upon one's meditations.	Entrer en méditation.
To be lost in a deep meditation.	Etre dans une rêverie profonde.
To observe a medium between prodigality and avarice.	Tenir le milieu entre la prodigalité et l'avarice.
One must find a medium to satisfy them both.	Il faut trouver quelque milieu, ou un tempérament, pour les contenter tous deux.
To meet a person.	Rencontrer, faire rencontrer de, quelqu'un.
To go, to send, to meet a person.	Aller, envoyer, au devant, ou à la rencontre, de quelqu'un.
He appointed to meet me to-day.	Il m'a donné rendez-vous pour aujourd'hui.
He shall meet us at that oak.	Il viendra nous trouver à ce chêne.
We shall soon meet again.	Nous nous reverrons bientôt.
To meet a person at the door.	Recevoir quelqu'un à la porte.
I met him last summer at B.	Je me trouvai avec lui l'été dernier à B.
To have met a person twice in company.	S'être trouvé deux fois en compagnie avec quelqu'un.
To meet with some lucky chance, or good fortune.	Avoir, faire, une heureuse rencontre.
To meet with a denial, or refusal.	Essuyer un refus.
We met with an accident.	Il nous arriva un accident.
To meet with many things worthy of observation.	Trouver plusieurs choses qui méritent d'être observées.

Our ideas met on that subject.	Nos‿idées sur ce sujet se sont trouvées les mêmes.
These measures have not met any one view of his majesty.	Ces mesures n'ont répondu à aucune des vues de sa majesté.
To divert one's melancholy —to sink into a deep melancholy.	Dissiper sa mélancolie—tomber dans‿une profonde mélancolie.
Te be overcome, or oppressed, with melancholy.	Etre accablé de mélancolie.
I have seen melancholy overspread a whole family at the disappointment of a party for cards.	J'ai vu toute une famille tomber dans‿une noire mélancolie, parce qu'une partie de cartes avait manqué.
To draw up, to write, a memorial of an affair.	Dresser, faire, un mémoire pour une affaire.
In, or within, the memory of man.	De mémoire d'homme.
To the best of my memory.	Autant que je puis m'en souvenir.
A treacherous memory; a tenacious memory.	Une mémoire infidèle; une mémoire fidèle, sûre.
To have a good, a short, memory, a ready memory.	Avoir bonne, ou une bonne, mémoire, courte mémoire, ou la mémoire courte, une heureuse mémoire, une mémoire présente.
To store up, to engrave, to imprint, something in one's memory.	Mettre, imprimer, graver, quelque chose dans sa mémoire.
To erase or obliterate, to revive, the memory.	Eteindre, renouveler, la mémoire.
It has escaped, or slipped, my memory.	Cela m'est‿échappé, cela m'est sorti, de la mémoire.
That name does not occur to my memory.	Ce nom ne se présente pas à ma memoire.
To immortalize the memory.	Consacrer, éterniser, la mémoire.
To have a thing still fresh in one's memory. (a thing lately read.)	Etre encore récent d'une lecture.

I shall refresh your memory with it.
Je vous en rafraîchirai mémoire.

To mention a thing.
Faire mention, parler de, une chose.

Your mentioning that puts me in mind, reminds me, of.
A propos de ce que vous dites, je me souviens.

To be merciful to.
Etre miséricordieux envers.

To shew mercy to.
Faire miséricorde à; user de miséricorde envers.

He is a man who shews no mercy.
C'est un homme qui ne fait aucune merci, qui ne fait point de miséricorde.

To beg, to intreat, to cry out for, mercy.
Demander, crier, miséricorde.

To throw one's self on the mercy of a person.
Se jeter à la merci de quelqu'un.

To be in the meridian of one's glory, in the meridian of one's reign.
Etre au comble, au plus haut point, de la gloire, au tems le plus glorieux de son règne.

To make a merit of a thing with a person.
Se faire une mérite de quelque chose auprès de quelqu'un.

To be a little merry with the juice of the grape.
Etre en pointe de vin.

To tell, to deliver, one's message.
Faire, s'acquitter de, son message.

Messengers are dispatched one after another.
On redouble les courriers.

A style crowded with metaphors.
Un style chargé de métaphores.

To reduce, to digest, into a method.
Réduire en méthode.

To enter upon, to pursue, a new method.
Prendre, adopter, suivre, une nouvelle méthode.

To cut in the middle.
Couper par le milieu.

To be just in the middle.
Etre justement au milieu, dans le milieu.

About the middle of th day; toward the middle o the night.
Sur le milieu du jour; vers le milieu de la nuit.

To be in the midst of summer, of winter.
Etre au milieu, au cœur, de l'été, de l'hiver.

With might, and main, ith all one's might.	A tour de bras, de toute sa force, de toutes ses forces.
To be in a good state, or ame, of mind.	Avoir l'esprit dans‿une bonne assiètte.
Not to be in one's perfect ind; to be disordered in ne's mind.	Avoir l'esprit dérangé ou aliéné; n'être pas dans son bon sens.
To have a rambling, unettled, mind.	Avoir l'esprit volage, inconstant.
Nothing can settle his mind.	Rien nę saurait lę fixer.
To set one's mind at rest s to a thing.	Avoir, se mettre, l'esprit en rępos sur une chose.
A matter of the most intimate concern lies on my mind.	J'ai sur l'esprit une affaire de la plus grande importance.
To cultivate one's mind y reading good books.	Se nourrir de la lecture des bons livres.
To open, to disclose, one's mind.	Ouvrir, épancher, son cœur.
To impart, to open, one's mind to a friend about a hing.	S'ouvrir d'une chose à un‿ami.
To tell, to speak, one's mind plainly, freely.	Dire franchęment sa façon dę penser.
To set a person's mind gainst.	Indisposer quelqu'un contre.
To know one's own mind.	Savoir cę que l'on veut.
To have a mind to do.	Avoir envie dę faire.
To have every thing according to, or after, one's mind.	Avoir tout‿à souhait.
To be of a person's mind.	Etre de l'avis dę quelqu'un
To change one's mind.	Changer d'avis, d'opinion
He did not hold in this mind long.	Il nę fut pas long-tems du même avis.
I have made up my mind about it.	J'ai pris mon parti; je mę suis décidé.
To bring a thing to a person's mind; to put him in mind of a thing.	Rappęler une chose, ou lę souvęnir d'une chose, à quelqu'un.
That frequently runs in, recurs to, my mind.	Cęla mę revient souvent à, ou dans, l'esprit.

To put the remembrance of a thing out of one's mind.	Bannir de son‿esprit souvenir d'une chose.
To drive out of a person's mind.	Oter de l'esprit de que qu'un, de l'esprit à que qu'un.
To mind a thing.	Songer, prendre garde, faire attention, à une chose.
To mind trifles.	S'arrêter à des bagatelles
To mind one's family concerns, one's children.	S'occuper de ses‿affaire de famille, de ses‿enfans.
To mind one's profit, one's interest.	Etre attaché à son profi à ses‿intérêts.
To mind one's health.	Prendre, avoir, soin de s santé.
Not to mind being thought a profligate man.	Ne pas s'embarrasser d'a voir la réputation d'être u libertin.
To spring a mine.	Faire jouer, faire saute mettre le feu à, une mine.
You shall have it in a minute.	Vous l'aurez dans‿une dans la, minute.
I am this minute come.	Je ne fais que d'arriver.
To work a miracle.	Faire, opérer, un miracl
To keep, to keep up, an insipid mirth.	Se livrer à une joie insi pide.
To misbecome a person.	Etre mal séant, ne pas con venir, à quelqu'un.
To bring some mischief upon one's self.	S'attirer quelque malheur.
To run, to run one's self in, or into, mischief.	Se jeter, se précipiter, dans quelque malheur.
To delight in mischief.	Se plaire à faire du mal.
To put one upon mischief.	Faire songer quelqu'un mal.
To put a misconstruction on the words of a person.	Mal interpréter les paroles, donner un sens tout contraire aux paroles, de quelqu'un.
To misemploy on temporal objects.	Abuser d'une chose pour des‿objets temporels.
To be in the greatest, in the utmost, misery.	Etre dans la plus grande, dans la dernière, misère.

It is a misfortune to me, to human society.	C'est‿un malheur pour moi, pour la société.
It is my misfortune to be; my misfortune is that I am.	J'ai lɇ malheur d'être.
To be the cause of one's misfortune.	Etre la cause, l'artisan, dɇ son malheur.
To mispend the better part of one's time in making visits.	Perdre la plus grande partie dɇ son temps à faire des visites.
I miss something.	Il mɇ manque quelque chose.
One may very well miss you.	On peut bien sɇ passer dɇ vous.
You were missed at that entertainment.	On vous‿a trouvé dɇ manque, on‿a rɇgretté de nɇ pas vous voir, à cette fête.
To mistake one thing for another.	Prendre une chose pour une autre.
What is prettily said is mistaken for solid.	Cɇ qui est joliment dit passe pour solide.
To mistake the road.	Se tromper dɇ chemin.
To mistake the sense.	Se tromper sur, mal prendre, le sens.
To be mistaken in a thing.	Se tromper dans, se méprendre à, une chose.
Things that cannot be (1) mistaken.	Des choses sur lesquelles, ou auxquelles, on nɇ peut pas sɇ tromper.
My opinion is mistaken.	On nɇ m'a pas compris.
To make, to commit, to fall into, a mistake.	Faire une méprise.
To be in a mistake.	Avoir fait une méprise.
To find out one's mistake.	S'appercevoir de sa méprise.
To lead one into a mistake.	Faire faire une méprise à quelqu'un.
To be mistress of French.	Savoir bien, posséder, lɇ Français.
To mistrust a person.	Se méfier, se défier, dɇ quelqu'un.

(1) *To be mistaken* oftener means *to be in an error* than *to be ill understood*.

To mistrust the danger, to mistrust fraud.	Soupçonner, soupçonner qu'il y a, du danger, de la fraude.
To occasion misunderstandings among friends.	Causer de la mésintelligence entre des amis.
To misuse a thing.	Abuser d'une chose.
To mix with.	Mêler (1) à ou avec.
An argument mixed with civil and religious considerations.	Un argument mêlé de considérations civiles et religieuses.
To mock a person.	Se moquer, se railler, de quelqu'un.
To make a mockery of a thing.	Tourner une chose en ridicule; en faire des railleries.
To work by, or from, a model.	Travailler sur un modèle.
A man who is quite a model.	Un homme fait à peindre, fait à plaisir.
To be modelled after the same manner.	Etre tracé, ou formé, d'après le même modèle.
To moderate one's desires, one's hopes.	Borner ses désirs, ses espérances.
To use moderation in the midst of prosperity.	Avoir, garder, de la modération, dans la bonne fortune.
To moisten with.	Arroser, mouiller, de.
To molest the church with needless opposition.	Molester, tourmenter, l'église par une vaine opposition.
To have some spare money; to have money laid by, or in store.	Avoir de l'argent en bourse ou en réserve.
To have money in trade, in the bank, lying useless.	Avoir de l'argent dans le commerce, à la banque, qui n'est point placé.
To pay ready money; to buy for ready money.	Payer comptant, ou argent comptant; acheter argent comptant, ou l'argent à la main.
These commodities yield the readiest money of any in the kingdom.	Il n'y a point de marchandises pour lesquelles il soit plus facile de trouver de l'argent comptant.

(1) *Mêler à* is said of moral, *mêler avec* of physical things; but the distinction is not always observed.

To make even money.	Faire un compte rond.
To be short, to happen to be short, of money.	Etre, se trouver, court d'argent.
To keep one short of money.	Donner peu d'argent à quelqu'un.
To let out, to improve, one's money; to put one's money to use.	Placer, faire valoir, faire profiter, son‿argent.
To sink some money.	Mettre de l'argent à fonds perdu.
To throw away one's money.	Prodiguer, dépenser follement, son‿argent; jeter l'argent à poignées.
To procure the payment, or remittance, of a sum of money.	Faire toucher une somme d'argent.
To receive money.	Recevoir, ou toucher, de l'argent.
To tell one's money.	Compter son‿argent.
To draw one's money out of a banker's hands.	Retirer son‿argent de chez‿un banquier.
To endeavour to get, or raise, some money.	Tâcher de faire, de ramasser, quelque argent.
One cannot get any money from him.	On ne saurait lui arracher de l'argent.
It stands me in more money.	Cela me coûte, cela me revient à, davantage.
To embezzle the public money.	Voler les deniers publics.
To set a sum of money upon a man's head.	Mettre la tête d'un‿homme à prix.
Te distribute money among the people.	Faire des largesses au peuple.
To speak in monosyllables.	Parler par monosyllabes.
To fill the dialogue with a languid monotony.	Mettre dans le dialogue une monotonie languissante.
What is the day of the month?	Quel est le quantième du mois? quel quantième du mois avons nous?
To raise, to erect, to set up, a monument.	Elever, dresser, ériger, un monument.

To be in a merry mood—to be in a melancholy mood.	Etre en, ou de, bonne humeur—être mélancolique avoir de la mélancolie.
To be in a drinking mood.	Etre en train de boire.
What is the age of the moon?	Quel quantième de la lune avons nous? combien avons nous de la lune.
To be a moral man.	Avoir des mœurs.
To be of loose morals.	Avoir des mœurs déréglées, corrompues.
A man whose morals are depraved.	Un homme dissolu, déréglé, dans ses mœurs, dont les mœurs sont déréglées.
To grow loose, or corrupted, in one's morals.	Se relâcher dans ses mœurs
They that would have more and more can never have enough.	Ceux qui veulent toujours quelque chose de plus n'ont jamais assez.
There must be more or less in that.	Il faut qu'il y ait du plus ou du moins.
You may say what you please, it shall be neither more nor less.	Dites tout ce qu'il vous plaira, ou vous avez beau dire, il n'en sera ni plus ni moins.
His courage was more than his strength.	Il avait plus de courage que de force.
Early in the morning.	De bon matin; de grand matin.
To bid, to wish, one good morning, or a good morning.	Souhaiter le bon jour à quelqu'un.
The mortification is coming on; it is coming to a mortification. (gangrene.)	La gangrène gagne.
To receive, to meet with, a severe mortification. (vexation.)	Recevoir, essuyer, une grande mortification; avoir éprouver, un désagrément.
To mortify one's self with fasting, with fish.	Se mortifier par le jeûne; faire maigre par esprit de mortification.
To make the most of one's abilities.	Tirer parti de, faire valoir ses talens.

To make the most of one's place.	Tirer parti, bon parti, dɇ sa place.
To make the most of a story, of a report.	Ajouter quelque chose à une histoire, à une nouvelle.
A coat eaten up by moths.	Un‿habit tout rongé dɇ vers.
He comes of that family by the mother's side.	Il vient, il est‿issu, dɇ cette maison par les femmes.
To quicken, to slacken, a motion.	Accélérer, ralentir, un mouvɇment.
To set a thing in motion.	Mettre une chose en mouvɇment; lui donner lɇ mouvɇment.
To cast in a mould.	Jeter en moule.
Moulded of coarse metal.	Formé d'un métal grossier.
To mould into a form or shape.	Donner une forme, une figure, à.
To moulder to nothing.	Se réduire en poussière.
Their foundations are mouldered with age.	Leurs fondɇmens périssent de vétusté.
To reach the top of the mountain.	Gagner lɇ haut dɇ la montagne.
That mountain reaches to the clouds.	Cette montagne va, s'élève, jusqu'aux nues.
A chain, or ridge, of mountains divides that province from one end to the other.	Une chaîne de montagnes coupe toute cette province.
To mourn over a dead friend; to mourn the loss of a friend.	S'affliger dɇ la perte d'un‿ami.
To mourn for or at, to mourn, the absence of a friend.	(1) Lamenter l'absence, s'affliger dɇ l'absence d'un‿ami.
To be the chief mourner.	Mener lɇ deuil.
To be in mourning; to go into mourning for.	Etre en deuil, porter lɇ deuil; prendre le deuil, ou sɇ mettre en deuil, pour.
To go out of mourning.	Quitter lɇ deuil.
To have frequently in one's mouth.	Avoir souvent à la bouche.

(1) This verb, in its active sense, is chiefly used in poetry.

A sentence which is in every body's mouth.	Une sentence qui est dans la bouche de tout lɇ monde.
To make mouths at a person.	Faire la moue, faire des grimaces, à quelqu'un.
To make a person's mouth water.	Faire venir l'eau à la bouche à quelqu'un.
To stop a person's mouth.	Fermer la bouche à quelqu'un.
To move out of its place.	Mouvoir de sa place.
To move a person from his purpose.	Détourner quelqu'un dɇ son dessein.
To be moved to, or with, pity.	Etre touché, ému, dɇ pitié.
To be moved by the tears.	Etre touché des larmes; se laisser toucher aux larmes, ou par les larmes.
The army began to move.	L'armée commença à sɇ mettre en mouvɇment.
The first line moved to charge the enemy.	La première ligne fit‿un mouvɇment, ou s'ébranla, pour charger l'ennɇmi.
To move sluggishly along.	Aller lentɇment son chɇmin.
He will mow down all before him.	Il renversera tout cɇ qui sɇ trouvɇra sur son passage.
Much may be said on the subject.	Il y a beaucoup dɇ choses, ou mille choses, à dire là dɇssus.
Your anxiety is too much for your strength.	Vos peines sont‿au dɇssus dɇ vos forces.
A man cannot take too much care of his health.	On nɇ peut‿avoir assez dɇ soin dɇ sa santé.
So much for this time.	En voilà assez pour cette fois, pour le présent.
To be muffled up to the eyes in one's cloak.	Avoir le nez dans son manteau.
To mumble to one's self.	Marmotter entre ses dents.
A city well stored with munition.	Une ville bien‿approvisionnée.
To commit, to be guilty of, murder.	Faire, commettre, un meurtre, un‿homicide.

That man has murder in his countenance.	Cet‿homme a quelque chose de sinistre dans le visage, dans la physionomie.
To murmur at a thing, against a person.	Murmurer de ou contre une chose, contre une personne.
To muse upon a thing, upon doing a thing.	Rêver à, ou sur, une chose; rêver si l'on fera une chose.
To compose music — to compose, or set, the music of an opera.	Composer de la musique — faire la musique d'un‿opéra.
To set verses to music.	Mettre des vers en musique.
To perform, to play, a piece of music.	Exécuter, jouer, un morceau de musique.
He has written the words; another has composed, or set, the music.	Il a fait les paroles; un‿autre a fait le chant.
To quell, to suppress, a mutiny.	Appaiser une mutinerie.
To make a mystery of a thing.	Faire mystère de, mettre du mystère à, une chose.
To be initiated in, or into, the mysteries.	Etre initié aux mystères.

N.

In the name of.	Au nom de.
In my name.	En mon nom.
To take one's name from.	Devoir son nom à.
To go by or under, to be known or distinguished by, the name of.	Etre connu sous le nom de.
He has ever been called by that name.	Le nom lui en‿est resté.
To set down the names.	Ecrire les noms.
To send(1) in, or up, one's name.	Se faire annoncer.
To make use of a person's name.	S'avouer, se renommer, de quelqu'un; dire qu'on vient de sa part.

(1) The choice between these prepositions is to be determined by the situation of the person.

What is your name? my name is.	(1) Comment vous‿appę-lez vous?—ję m'appelle.
Only a friend in name.	Ami seulęment dę nom.
To give every thing a right name.	Donner à chaque chose le nom qui lui convient; appę-ler chaque chose par son nom.
To have a good or bad name. (reputation, character.)	Avoir, (2) être en, bonne ou mauvaise réputation.
To procure, to get, a person a good name.	Mettre quelqu'un en crédit, en réputation; lui donner dę la réputation.
To leave a bad name behind.	Laisser après soi une mauvaise réputation.
Persons of name, of great name; men of no name, without a name. (fame; celebrity.)	Les personnes qui ont dę la réputation, dę la célébrité ou une grande réputation; les personnes qui n'ont point dę réputation.
To get a name—to have a name.	Acquérir de la célébrité; se faire un nom—avoir de la célébrité.
To call one names, a thousand infamous names.	Dire des‿injures, dire mille infamies, à quelqu'un.
To be named after one's father.	Avoir, porter, lę nom dę son père.
To take a nap—to take a good nap.	Faire un somme—dormir, faire, un bon somme.
To take a nap after dinner.	Faire la méridienne; dormir après lę dîner.
To give a narrative.	Faire une relation.
To cast, or calculate, the nativity of a person.	Faire, tirer, l'horoscope de quelqu'un.
It is natural for a man to think.	Il est naturel à un‿homme de croire; un‿homme croit naturellęment.
To have nothing natural about one.	N'avoir point dę naturel.

(1) The literal translation would be proper: quel est votre nom? mon nom est.

(2) Fig. and fam. être en bonne ou en mauvaise odeur.

This head, this landscape, is very natural.	Il y a beaucoup dɇ naturel, de vérité, dans cette tête, dans cɇ paysage.
To be naturally jealous—to be naturally malicious.	Etre jaloux dɇ son naturel—avoir un fonds dɇ malice.
In the common order of nature.	Selon lɇ cours ordinaire de la nature.
To speak with the voice of nature.	Parler lɇ langage de la nature.
A figure taken, drawn, from nature.	Une figure peinte, dessinée, d'après nature, d'après lɇ naturel.
That child is nature itself.	Cet‿enfant a beaucoup dɇ naturel, est d'un naturel extrême.
Those vices are not in your nature.	Ces vices ne sont pas dans votre caractère.
To be good natured, to be exceeding good natured.	Etre d'un bon naturel, être du meilleur naturel.
To be ill-natured.	Etre d'un mauvais naturel.
To set a thing at (1) naught or nought.	Ne faire aucun cas de, mépriser, une chose.
To navigate the northern ocean.	Naviguer sur la mer du nord.
To have been so many years in the navy.	Avoir tant d'années dɇ service dans la marine.
We are, we draw, near Easter.	Nous touchons à pâques.
I was near being killed.	Peu s'en fallut, il nɇ tint à rien, que je nɇ fusse tué.
He is not near so handsome as his brother.	Il n'est pas‿à beaucoup près aussi beau quɇ son frère.
He knew the sum would go near to ruin him.	Il savait quɇ cette somme le ruinerait pour ainsi dire, serait presque sa ruine.
To be near, a near man.	Etre d'une épargne sordide.

(1) One should, according to analogy, write *naught*, not *nought*, for nothing; but a custom has irreversibly prevailed of writing *naught* for *bad*, and *nought* for *nothing*.

To be very neat in one's clothes or dress, in one's furniture, in one's person.	Etre d'une grande propreté dans ses habits, dans ses meubles, sur sa personne.
To have the necessaries of life—to be in want of necessaries, or the necessaries of life.	Avoir le nécessaire—manquer du nécessaire; n'avoir pas toutes les nécessités de la vie.
To deny one's self necessaries.	Se refuser, se plaindre, le nécessaire; se priver du nécessaire.
Necessary for life, necessary for salvation.	Nécessaire à la vie, nécessaire au salut.
It has this necessary inconvenience.	Cela a nécessairement cet inconvénient.
You do all that is necessary, more than is necessary.	Vous faites tout ce qu'il faut, plus qu'il ne faut.
To be, to lay, under the necessity, under the unavoidable necessity.	Etre, mettre, dans la nécessité, dans l'obligation indispensable.
To do a thing from necessity.	Faire une chose par nécessité.
Upon a very urgent necessity.	Dans une nécessité urgente, pressante.
To make a virtue of necessity.	Faire de nécessité vertu.
To be in great necessity. (want; need.)	Etre dans une grande dans une extrême, nécessité.
To be free from the necessities of labour and employment.	Ne pas être forcé de travailler, ou d'exercer une profession.
To wear on one's neck.	Porter au cou, ou à son cou.
To throw one's self on the neck of a person.	Sauter, se jeter, au cou de quelqu'un.
To stand in need or to have need of, to need, a thing.	Avoir besoin d'une chose.
We need only observe.	Il suffit d'observer.
To neglect doing.	Négliger de faire.
A total negligence of dress and air.	Une négligence marquée dans l'air et dans l'habillement.

To be negligent in every thing.	Etre négligent en tout.
To be negligent of one's duty.	Négliger son devoir.
To be negligent of one's person.	Etre mal propre sur sa personne.
To enter into, to bring to, a negotiation.	Entrer en, mettre en, négociation.
To have opened a negotiation.	Avoir entamé une négociation.
To use, or treat, one like a negro.	Traiter quelqu'un comme un nègre, de Turc à More.
To be neighbour to.	Etre voisin de.
To be next door neighbours.	Etre logés porte à porte.
Some maid-servant in the neighbourhood.	Une servante du voisinage.
To lay, to spread, nets.	Tendre des filets.
To catch woodcocks, thrushes, with nets.	Tendre aux bécasses, aux grives.
To catch quails with a net.	Prendre des cailles à la tirasse; tirasser aux cailles.
To be taken in a net.	Etre pris à, avec, un filet.
To be nettled at a thing.	Etre piqué d'une chose.
To maintain a strict neutrality.	Garder, observer, une stricte neutralité.
Let us divert ourselves nevertheless.	Ne laissons pas pour cela de nous divertir.
Well, here is something new.	Bon! voici du nouveau. (fam. en voilà bien d'une autre.)
That's no new thing with him.	Cela lui est assez commun; c'est sa manière, ou son procédé ordinaire.
That is something new to me.	Cela me paraît un peu singulier; c'est une chose nouvelle pour moi.
To acquaint a person with some news.	Faire, donner, part à quelqu'un d'une nouvelle.
To pick up flying news.	Recueillir les bruits qui courent.

We have no news of them.	Nous n'avons point de leurs nouvelles, ou de nouvelles d'eux.
From whom did you hear that news?	De qui tenez vous cette nouvelle?
What's the best news?	Que dit‿on de bon?
I come to tell you, I bring you, good news.	Je viens vous‿apprendre, vous‿annoncer, je vous‿apporte, une bonne nouvelle.
He ran to him with the news of what he had seen.	Il courut lui porter la nouvelle de ce qu'il avait vu.
That news is current, or known, over the whole town, is thread-bare.	Toute la ville est‿imbue de cette nouvelle; c'est‿une nouvelle qui court les rues.
Her guest was next to her.	Son‿hôte était à côté d'elle.
None could tell whose turn should be the next.	Personne ne pouvait dire quel était celui dont le tour allait venir.
He is the next man to the king.	Il est le premier après le roi.
It is next to impossible.	Cela est presque, pour ainsi dire, impossible.
To nibble, to nibble at, the bait.	Mordre à l'hameçon.
To be nice in the choice of books.	Etre délicat sur le choix des livres.
To be too (1) nice in a thing, in doing a thing.	Etre trop‿exact, trop recherché, dans‿une chose; faire une chose avec trop de soin, trop d'exactitude.
To be too nice in affairs of honour.	Etre trop délicat sur ce qui regarde l'honneur; raffiner sur le point d'honneur.
One cannot be too nice in some things.	On ne saurait avoir trop de délicatesse sur certaines choses.
A man who is nice in his eating and drinking.	Un homme qui est délicieux dans, délicat sur, son boire et son manger.

(1) It is often used to express a culpable delicacy.

By night, in the night.	De nuit, pendant la nuit.
In the dead, in the dead time, in the middle, of the night.	Dans lę silence de la nuit, en pleine nuit.
From morning till night.	Depuis lę matin jusqu'au soir.
Night, or the night, draws on, is coming on; it grows towards night.	Il sę fait nuit, la nuit commence à tomber.
It is quite night—it is late in the night.	Il est tout‿à fait nuit—il est bien‿avant dans la nuit; la nuit est bien‿avancée.
To wish one good night.	Souhaiter (1) lę bon soir, ou une bonne nuit, à quelqu'un.
Did you sleep well last night?	Avez vous bien dormi cette nuit?
You will sleep better to-night.	Vous dormirez mieux cette nuit.
To have had a comfortable night's rest.	Avoir eu une bonne nuit; avoir bien rępose.
To sit up all night.	Passer la nuit.
To change night into day and day into night.	Faire de la nuit lę jour, et du jour la nuit.
We will take up our lodgings where the night may overtake us.	Nous logęrons où la nuit nous prendra.
The first night of that tragedy's representation.	La première fois qu'on donna cette tragédie.
To have the voice of, to sing like, a nightingale.	Avoir une voix, un gosier, dę rossignol.
To give proofs of one's nobility.	Faire preuve de noblesse.
To forfeit, to derogate from, one's nobility.	Déroger à sa noblesse.
Degraded from one's nobility.	Dégradé dę noblesse.
Nobody but himself can be capable of such a thing.	Il n'y a quę lui qui soit capable de faire cęla.

(1) *Le bon soir*, when people part in the evening; *une bonne nuit*, when they part to go to bed.

That man is nobody.	Cet‿homme est moi… que rien.
To give one a nod.	Faire signe de la tête, faire un signe de tête, à quel… qu'un.
To make a noise, to make a thundering noise.	Faire du bruit, faire u… bruit épouvantable.
That action has made a noise, a great noise.	Cette action a fait‿écla… ou de l'éclat, un grand‿écla… un grand bruit.
This young lord makes a great, or much, noise.	Ce jeune seigneur fa… beaucoup de fracas.
To talk nonsense.	Ne pas raisonner, parle… sottement.
It is nonsense to believe.	C'est‿une folie, une ab… surdité de croire.
To speak, to sing, through the nose.	Parler, chanter, du nez.
To turn up one's nose.	Relever le bout de son nez.
To lead by the nose.	Mener par le nez.
To give one's note.	Faire son billet.
To run through the whole compass of the notes of an instrument.	Parcourir toutes les‿oc… taves d'un‿instrument.
To write notes upon.	Faire des notes sur.
To be noted for.	Etre remarquable, célèbre… par.
To be good for nothing.	N'être bon, ou utile, … rien ; ne rien valoir.
To do nothing but laugh.	Ne faire que rire ; ri… sans cesse.
To know nothing at all.	Ne savoir absolument rien (fam. ne savoir rien de rien.
To come to nothing.	Venir, se terminer, se ré… duire, n'aboutir, à rien.
To be reckoned nothing, or as nothing ; to be counted for nothing.	Etre compté pour rien.
To look upon as nothing at all.	Compter absolument pou… rien.
That's nothing to me.	Cela ne me regarde point… ne m'importe en rien.

That's nothing to our purpose.	Cela ne fait rien à notre propos.
All that you say signifies nothing, is nothing to the purpose.	Tout ce que vous dites là ne signifie rien, ne prouve rien.
It has availed me nothing.	Cela ne m'a servi de rien, ou à rien.
To make nothing of a thing, of doing a thing.	Se faire un jeu d'une chose; faire une chose avec la plus grande facilité.
A man who has sprung, who has risen, from nothing.	Un homme de rien, qui est venu, qui s'est‿élevé, de rien.
To notice.	Remarquer; prendre garde à.
That word was said inadvertently; it did not deserve to be noticed.	Cette parole avait été dite sans dessein; elle ne méritait yas d'être relevée.
It is that which makes them noticed.	C'est là ce qui les fait remarquer.
To take notice of.	Faire attention à.
Her father passed by us, but did not seem to take notice of any thing; though I am sure he must have seen us.	Son père passa près de nous sans faire semblant de rien; cependant je suis sûr qu'il dut nous voir.
To give a person notice to quit.	Signifier à quelqu'un de quitter.
To entertain various notions of, or about, a thing.	Se former diverses notions de, ou sur, une chose.
People entertain many unfavourable notions of him.	On pense de lui cent choses fâcheuses.
A notorious drunkard.	Un‿ivrogne fieffé, ou de profession.
To be fond of, to run after, novelties.	Etre amateur de, courir après les, nouveautés.
To have all the charms of novelty.	Avoir toute la fleur, toute la grace, de la nouveauté.
A novice at play.	Une mazette au jeu.
He is a mere novice; he is a novice in business.	Il est‿encore tout neuf; il est tout neuf aux‿affaires.
Now that I am speaking.	A l'heure que je vous parle.

Now I think of it, now you put me in mind of it, how does your friend ?	A propos, comment [se] porte votre ami ?
To put, to take, to admit, into the number.	Mettre, admettre, au nom[-] bre ; recevoir dans le nom[-] bre.
To be in, or amongst, the number of, to be numbered with or among.	Etre du nombre, au nom[-] bre, de.
It adds to the number.	Cela fait nombre.
They are powerful from their numbers.	Leur grand nombre l[es] rend forts ; ils sont forts e[n] nombre.
To put out a child to nurse —to take it from nurse.	Mettre un‿enfant en nou[r-] rice—le retirer de nourrice.
A child may be nursed to death.	A force de soins on t[ue] quelquefois un‿enfant.
Nursed, nursed up, in vice —nursed in conspiracies.	Nourri dans le vice—éle[vé] dans les conspirations.
To nurse one's self too much.	S'écouter.
To plant, to raise, a nursery.	Planter, élever, faire, u[ne] pépinière.
The nursery of arts and sciences.	Le berceau des‿arts et d[es] sciences.

O.

To tug the oar ; to tug at the oar.	Manier la rame ; tirer, [ti-] rer à, la rame.
To ply one's oars briskly, as fast as one can.	Faire force de rames.
To take oath, to take an oath ; to take one's oath of a thing.	Faire, ou prêter, sermen[t ;] faire serment d'une chose.
To affirm upon oath.	Affirmer par, sous, se[r-] ment.
To tender the oath to a person ; to put a person to, or on, his oath.	Faire prêter serment ; déférer le serment à, que[l-] qu'un.
To violate the sanctity of an oath.	Violer la religion du se[r-] ment.

To be true to one's oath.	Tenir son serment.
To take, to be under, an oath of secrecy.	Jurer, avoir juré, le secret.
To take an oath of fidelity, of allegiance.	Prêter serment de fidélité.
I would take my oath of it.	J'en ferais serment. (fam. j'en mettrais la main au feu.)
I absolve you from your oath.	Je vous tiens quitte de votre serment.
In obedience to the orders of his majesty.	Pour obéir aux‿ordres de sa majesté.
To forsake, to renounce, one's obedience to a father.	Se soustraire à l'obéissance d'un père.
To return to one's obedience.	Rentrer dans le devoir, dans son devoir.
To reduce, or bring, a province to obedience, to one's obedience.	Réduire, ranger, une province sous son‿obéissance.
To raise an obelisk.	Dresser, ériger, un‿obélisque.
To obey a person.	Obéir à quelqu'un.
To aim at an object; to have an object in view.	Avoir, se proposer, un but, un‿objet.
To attain, to lose, one's object.	Atteindre, manquer, son but.
To pursue an object violently.	Poursuivre un‿objet avec fureur.
The sum is too small; it is not an object.	La somme est trop petite; cela ne fait pas‿un‿objet.
To object a thing to, or against, a person.	Objecter une chose à quelqu'un.
To object against an argument.	Objecter à un raisonnement.
To advance, to raise, to start—to refute—to answer, an objection.	Faire, former,—réfuter—répondre ou satisfaire à, une objection.
To urge, to insist upon, to stand much upon, an objection.	Insister sur, faire valoir, appuyer beaucoup sur, une objection.
That objection confutes itself.	Cette objection là se détruit d'elle-même.

To enter into an obligation.	Passer, fairɇ, une obligation.
To satisfy an obligation.	Satisfaire à, remplir, une obligation.
To be under the obligation of going.	Etre dans l'obligation d'aller.
To incur, to owe, an obligation; to be under obligations of the highest nature to a person.	Recevoir, avoir, une obligation; avoir des‿obligations essentielles, infinies, avoir les plus grandes‿obligations, à une personne.
This will be a fresh, or a new, obligation.	Ce sɇra une nouvelle obligation, un surcroît d'obligation.
The obligations of children to their father.	Les‿obligations des‿enfans envers leur père.
To be sensible of obligations.	Sentir, reconnaître, les‿obligations.
To have a due sense, a deep sense, of an obligation.	Ressentir comme on doit, être extrêmɇment sensible à, une obligation.
Obligatory to or on.	Obligatoire pour.
To oblige a person to do.	Obliger quelqu'un de, ou à, faire.
You'll oblige me if you do it, or by doing it.	Vous m'obligɇrez si vous lɇ faites, ou en lɇ fesant.
To oblige a person with a thing.	Accommoder quelqu'un d'une chose.
To oblige a person with money.	Prêter dɇ l'argent à quelqu'un.
I shall be much obliged to you to come at ten.	Vous m'obligɇrez beaucoup si vous pouvez vɇnir à dix‿heures.
I think myself greatly, or infinitely, obliged to him for his favours.	Je mɇ sens infiniment‿obligé, jɇ lui ai des‿obligations infinies, dɇ ses bontés.
Obliged to the most painful circumspection.	Asservi à la circonspection la plus gênante.
To be obliging to a person.	Etre obligeant envers quelqu'un.
To bury in oblivion.	Mettre en‿oubli, ensevɇlir dans l'oubli.

To bury all animosity and resentment in oblivion.	Eteindre tout ressentiment, tout‿esprit de haine.
To draw, to snatch, to save, from oblivion.	Tirer, sauver, de l'oubli.
To involve a thing in obscurity.	Envelopper une chose dans l'obscurité.
You are not designed for obscurity.	Vous n'êtes pas destiné à rester dans l'obscurité.
To perform the obsequies, the funeral obsequies, of a person.	Faire les funérailles de quelqu'un.
Obsequious to a person, to his commands.	Complaisant envers quelqu'un ; soumis à ses‿ordres.
To fall under our observation.	Se présenter à, devenir l'objet de, notre observation.
To have no sense of the observation of others.	Ne pas se soucier d'être observé.
To catch the observation of the judge.	Etre remarqué par le juge; fixer les‿yeux du juge.
To raise obstacles.	Former, susciter, faire naître, des‿obstacles.
His youth is an obstacle against his preferment.	Sa jeunesse est‿un obstacle, met obstacle, à son‿avancement.
To surmount, to overcome, to remove, an obstacle.	Surmonter, vaincre, faire cesser, lever, un‿obstacle.
To be obstinate in a thing.	S'obstiner, s'opiniâtrer, à une chose.
To find, to meet with, obstructions.	Trouver des difficultés.
To obtain a thing from a person. (to persuade to a thing.)	Obtenir une chose de quelqu'un ; gagner une chose sur quelqu'un, sur son‿esprit.
To obtain terms of, or from, the conqueror.	Obtenir des conditions du vainqueur.
To obtain a decree, a privilege, surreptitiously.	Surprendre un‿arrêt, un privilége.
This practice obtains in many places.	Cet‿usage a lieu dans bien des‿endroits.
That code did not obtain till a long time afterwards.	Ce code ne fut reçu que long-tems après.

To obtrude one's self upon a person. (at his house.)	Venir troubler, importuner, quelqu'un.
That man obtrudes himself upon me every where.	Cet‿homme m'assiége partout. (fig.)
To obtrude one's services.	Etre importunément officieux.
To obviate.	Obvier à ; prévenir.
To consult upon this occasion.	Consulter à cette occasion.
On such an occasion.	Dans, ou pour, une pareille occasion; en pareille occasion.
To embrace, to lay hold of or on, to take up, the occasion.	Embrasser, saisir, se prévaloir ou profiter de, l'occasion.
To miss, to slip, the occasion.	Manquer, laisser échapper, laisser passer, l'occasion.
To have occasion for.	Avoir besoin de.
To have no occasion, no manner of occasion, for.	N'avoir pas besoin, n'avoir aucun besoin, n'avoir nullement besoin, de.
What occasion is there to do, or for your doing?	Qu'est‿il besoin de faire? qu'est‿il besoin que vous fassiez ?
To have perpetual occasion of, or for, each other's assistance.	Avoir continuellement besoin de s'entr'aider.
To give occasion to complain.	Donner lieu, ou sujet, de se plaindre.
What was the occasion of all this disturbance?	Quelle a été la cause de tout ce trouble ?
What occasions men to do.	Ce qui engage les‿hommes à faire; ce qui est cause que les‿hommes font.
To be subject to occasional dejection.	Etre sujet à, éprouver, des momens d'abattement.
To occupy one's self about.	S'occuper de.
To be occupied in, or about, the finishing of a work.	Etre occupé à finir un‿ouvrage.
To run an octave.	Parcourir toute une octave.

An odd kind of man, an odd kind of dress.	Un‿homme singulier— un‿habillement singulier.
That gives an oddness to his looks.	Cela lui donne un‿air de singularité.
To determine on which side the odds lie.	Déterminer de quel côté est l'avantage.
The odds will be three to one on their side.	Il y aura trois contre un à parier pour eux.
Two to one is odds.	Deux contre un, la partie n'est pas‿égale.
To bring an odium upon government.	Rendre le gouvernement odieux.
To be a good (1) œconomist.	Etre un bon‿économe; avoir de l'économie.
To be a good œconomist of one's time.	Etre bon ménager du tems.
A man of wisdom and virtue.	Un‿homme sage et vertueux.
I detest it of all things.	C'est ce que je déteste plus que toute autre chose.
To be, to stand, off an island, a town.	Etre à la hauteur d'une île, d'une ville.
To be, to stand, two miles off the place.	Etre à deux milles de l'endroit.
The affair is off; the match is off.	L'affaire a manqué; le mariage est rompu, est manqué.
(2) To be off one's promise or agreement.	Se dédire, manquer à sa parole; ne pas tenir la convention.
He is just coming, I'll get off.	Il va venir, je me sauve.
To be well, or badly, off.	Etre bien, ou mal, dans ses‿affaires.
That man is best off who does not interfere in political disputes.	Celui-là est le plus‿heureux qui ne se mêle point de disputes politiques.
I never was off my legs.	Je n'ai pas cessé un‿instant d'être sur mes jambes.

(1) More generally spelled *economist*.
(2) In common talk *to be off*, wihtout adding *one's promise or agreement*, has the same meaning.

Without offence to their memories.	Sans vouloir offenser leur mémoire.
To take offence at.	S'offenser, se piquer, se fâcher, de.
To give offence to, to offend, a person.	Faire une offense à, offenser, quelqu'un.
To offend the ears, the eyes, the vanity, the pride.	Blesser les‿oreilles, les‿yeux, la vanité, l'orgueil.
To be offended with a person.	Etre fâché contre quelqu'un.
To be offended at, or by, a thing.	S'offenser, être offensé, d'une chose.
I beg your pardon—you have not offended, or there is no offence.	Je vous demande pardon—je ne suis point‿offensé. (fam. vous‿êtes tout pardonné.)
To act on the offensive.	Etre sur l'offensive.
To offer, to offer one's self, to do a thing.	Offrir de, s'offrir à, faire une chose.
To offer so much for a thing.	Offrir tant de, ou pour, une chose.
To accept, to welcome, to refuse or decline, not to notice, an offer.	Accepter, agréer, refuser, rejeter, ne pas répondre à, une offre.
His offer has met with a very ungracious return.	On‿a fort mal reconnu l'offre qu'il a faite.
To be in office.	Etre en charge.
To be in, to have or to fill, an office of importance.	Etre dans, occuper, un poste élevé, considérable; avoir, exercer, une charge considérable.
To come into office; to enter upon the duties of one's office.	Entrer en charge.
To go out of office—to resign, or give up, an office.	Sortir de charge—se démettre d'une charge.
To discharge one's office with dignity.	Faire bien, s'acquitter dignement de, sa charge.
To appoint to, to remove from, an office.	Nommer à, pourvoir de, démettre de, une charge.
To do a person a good or	Rendre un bon‿office à

friendly office; an ill office.	quelqu'un, un‿office d'ami, un mauvais‿office.
To bestow a good office properly.	Bien placer un bon‿office.
To be old enough to get one's livelihood.	Etre d'âge à, ou en‿âge de, gagner sa vie.
To get, to grow, old.	Vieillir; se faire vieux.
How old are you?	Quel âge avez vous?
Grown old in business; in the service.	Blanchi dans les‿affaires; dans lɇ service, (fig. sous lɇ harnois.)
To take as a good, or a bad omen.	Regarder comme un bon, comme un mauvais‿augure.
To draw a favourable omen from a thing.	Tirer un‿heureux présage d'une chose.
I welcome the omen.	J'en‿accepte l'augure.
To be ominous to.	(1) Etre de mauvais‿augure pour.
To omit something; to be guilty of an omission.	Faire une omission.
To play on, to read on.	Continuer dɇ jouer, de lire; or jouer, lire.
On the right and left.	A droite et à gauche.
His clothes were neither on nor off.	Il n'était ni habillé ni déshabillé.
To be one of a company, of a party.	Etre d'une compagnie, d'une partie.
He wished to be one of us, or of our party.	Il voulait être des nôtres, ou dɇ notre partie.
It is all one—it is all one to me.	C'est la même chose—c'est la même chose pour moi; cɇla m'est‿indifférent.
It is one thing to think right, and another to speak clearly.	Il y a dɇ la différence entre bien penser, et s'énoncer clairɇment.
To live by one's self,	Vivre seul, en son particulier.
Our eyes are open to.	Nos‿yeux sont‿ouverts sur.
To set a door wide open.	Ouvrir tout-‿à-fait une porte.

(1) *Sinistre* is seldom used with a preposition.

To open a door for abuse.	Ouvrir la porte aux désordres, aux‿abus.
To lie open to the same censure.	Etre exposé à la même censure.
To open with the rising sun.	S'ouvrir au lɇver du soleil.
A door that opens into the street.	Une porte qui donne sur la rue.
That apartment opens into the garden.	Cet‿apartement ouvre sur le jardin.
Homer opens his poem with.	Homère commence son poëme par.
Hounds in sleep will open for their prey.	Les chiens dɇ chasse, en dormant, aboient après leur proie.
He has an opening into such a street.	Il a une sortie sur telle rue.
To perform, to undergo, to go through, an operation.	Faire, souffrir, une opération.
In my opinion.	A mon‿avis, selon moi.
According to the opinion of the learned.	Au jugɇment des savans.
To entertain, to support, to maintain, to follow, to receive, an opinion.	Avoir, soutɇnir, défendre, suivre, adopter, une opinion.
To ground, to found, to build, one's opinion on.	Fonder son‿opinion, porter, donner, asseoir, son jugɇment, sur.
To support one's opinion by authority, by example.	Appuyer son‿opinion de, s'appuyer sur, une‿autorité, un‿exemple.
To be wedded or bigotted to, to be positive or stiff in, one's opinion.	Etre entêté de, être trop‿attaché à, son‿opinion.
To be possessed of, prejudiced with, an opinion.	Etre imbu, prévɇnu, d'une opinion.
To eradicate an opinion from the minds of men.	Arracher une opinion dɇ l'esprit des‿hommes.
To broach, to propagate, new opinions.	Etablir, répandre, de nouvelles‿opinions.
To tell, to give, to speak, one's opinion.	Dire son sentiment, son‿avis, sa pensée.

To be of opinion that such a thing is.	Etre d'avis, avoir opinion, que telle chose est.
To differ from the opinion of others.	S'écarter du sentiment des‿autres.
To be divided in opinion about a thing.	Etre partagé sur une chose.
To fall in with the opinion of, to join in opinion with, others.	Se ranger à l'avis, à l'opinion, des‿autres.
To form an opinion, to give a bad opinion, of a person.	Se former une opinion, prendre des‿impressions, donner mauvaise opinion, de mauvaises‿impressions, de quelqu'un.
To have, to conceive, a high opinion of a person.	Avoir, concevoir, une grande opinion de quelqu'un.
To have a high opinion of one's self.	Avoir bonne opinion, présumer, de soi-même.
To have no opinion of a thing.	N'avoir pas‿une bonne opinion, une bonne idée, d'une chose.
An opportunity of, or for, renewing.	Une occasion de renouveler.
To seek, to watch, to procure, to shun, to regain or retrieve, an opportunity.	Chercher, épier, ménager, fuir, retrouver, l'occasion.
To avail one's self of, to embrace, to take, the first opportunity.	Profiter de, saisir, la première occasion.
I shall oblige him when I find an opportunity.	Je lui ferai plaisir quand l'occasion s'en présentera, s'en trouvera.
To oppose a thing—to oppose a principle, an opinion.	S'opposer à une chose—combattre un principe, une opinion.
To oppose one thing to, or against, another.	Opposer une chose à une autre.
To make opposition; to raise, to set up, an opposition.	Faire, apporter, former, mettre, une opposition.
The opposition of one thing to another.	Le contraste d'une chose avec une autre.

Oppressed with.	Accablé de.
To be, to suffer, to labour, under a very great oppression. (hardship; calamity.)	Etre dans‿une grande oppression.
To feel an oppression at one's stomach. (lassitude.)	Sentir une grande pesanteur d'estomac.
To deliver oracles.	Rendre des‿oracles.
To make, to deliver, an oration.	Faire, prononcer, une harangue.
To put, to set, one's affairs in order, in good order.	Arranger ses‿affaires; les mettre en bon‿ordre; y mettre de l'ordre.
To be kept in good order, in bad order.	Etre en‿ordre, en bon‿ordre, mal en ordre, en mauvais‿ordre.
To put one's hair, one's collar, one's handkerchief, in order.	Raccommoder ses cheveux, son collet, son mouchoir.
Put these books, these medals, in their proper order.	Mettez ces livres, ces médailles, de suite.
To put out of order—to be thrown out of order.	Mettre en désordre, en confusion—être mis en désordre, en confusion.
To be out of order. (indisposed.)	Etre indisposé.
To give, to issue, to issue out, an order.	Donner, publier, un‿ordre.
An order was made by both houses.	Les deux chambres rendirent une ordonnance.
To enter into holy orders; to be admitted into orders.	Entrer dans les‿ordres; passer aux‿ordres.
So many regiments are ordered to Spain.	Tant de régimens ont‿ordre de passer en‿Espagne, de s'embarquer pour l'Espagne.
To play on the organ.	Jouer de, toucher, l'orgue.
To go back to, to trace, the origin.	Aller, remonter, à l'origine.
To refer or trace one's origin to, to deduce one's origin from, a person.	Rapporter son‿origine à quelqu'un.
To be an original; to have	Etre un‿original, un franc

something original about one. (oddity.) original ; avoir un tour, un caractère, original.

To ascend to the original. (fountain ; source.) Remonter à la source.

A translation true to the original. (first copy.) Une traduction conforme à l'original.

The plan originated with him. C'est lui qui est l'auteur de ce projet.

The quarrel originated in a misunderstanding. Un malentendu fut la cause de cette querelle.

Those rumours originate in mere conjecture. Ces bruits sont fondés sur de simples conjectures.

To be an ornament to. Etre, faire, l'ornement de.

To serve as, or for, an ornament; to be an ornament to. Servir d'ornement à, ou à l'ornement de; orner.

Ornamented with. Orné de.

A thing too much ornamented, overloaded with, destitute of, ornament. Une chose trop chargée d'ornemens, dépourvue d'ornemens.

I was out when you called. J'étais sorti lorsque vous êtes venu.

We are scarcely out at all. Nous ne sortons presque jamais.

The fire, the candle, goes out, is out. Le feu, la chandelle, s'éteint, est éteint ou éteinte.

The butt is out—the coals are out. Le tonneau est vide—il n'y a plus de charbon.

Hear me out. Ecoutez moi jusqu'au bout.

I dare laugh out. Je veux rire tout haut.

To be always out at the same place. Se tromper toujours au même endroit.

If at any time he chanced to be out. S'il lui arrivait par hasard de rester, de demeurer, court.

This saying out of Horace; these verses out of Euripides. Cette pensée d'Horace; ces vers d'Euripide.

To frighten a man out of his duty. Faire manquer un homme à son devoir en lui fesant peur.

To laugh men out of virtue.	Détourner les‿hommes de la vertu par des raillɇries.
To be just out of the winter, out of one's infancy.	Sortir de l'hiver, de l'enfance.
To out-bid a person.	Enchérir sur, couvrir l'enchère de, quelqu'un; offrir plus qu'un‿autre.
To raise a loud and universal outcry against.	Exciter une clameur universelle contre.
To outgrow the rest.	S'élɇver au dɇssus des‿autres; devɇnir plus grand quɇ les‿autres.
To write, to sketch, the outlines of a work on paper.	Jeter l'idée d'un‿ouvrage sur le papier.
To outlive—he that outlives this day.	Survivre à—celui qui verra la fin de cɇ jour.
An outrage upon the laws.	Un‿attentat contre les lois.
To outrun a person.	Dévancer quelqu'un à la course.
He outran his pursuers.	Il laissa derrière lui ceux qui lɇ poursuivaient.
To outrun one's income.	Dépenser au dɇlà dɇ son rɇvenu.
She outshone all the others	Elle effaçait, elle éclipsait, toutes les‿autres.
To have a fair outside.	Avoir un bel extérieur; être beau en‿apparence.
The hardship of his slavery outweighs the value of his life.	La rigueur de son‿esclavage fait qu'il n'attache aucun prix à la vie.
To outwit a person—to outwit one's self.	Etre plus fin quɇ quelqu'un—être la dupe de ses finesses.
It is all over; it is all over with me.	C'en‿est fait; c'en‿est fait dɇ moi.
After the first civilities were over.	Après les premières civilités.
To wait till the shower, till the storm, is over.	Laisser passer l'ondée, la pluie.
To talk of a thing over a glass of wine.	Parler d'une chose ɇn buvant un verre de vin.

A small matter over or under.	Quelque chose plus ou moins.
To overbalance a consideration.	L'emporter sur une considération.
The sky was overcast.	Le ciel était couvert de nuages.
To overcast the mind.	Donner du noir; faire naître des idées tristes.
To be overcome with misfortunes, with grief, with fatigue.	Etre accablé de malheurs, de chagrin, de fatigue.
To be overcome with joy, with fear, with astonishment.	Etre saisi de joie, de crainte, d'étonnement.
The milk overflows the pails.	Le lait se répand, s'épanche, hors des seaux.
The Scythians overflowed all Christendom.	Les Scythes inondèrent toute la chrétienté.
The river has overflowed its banks.	La rivière s'est débordée.
A country overflown by the sea.	Un pays submergé par la mer.
Places overgrown with wild thyme.	Des lieux couverts, tout pleins, de thym sauvage.
Overheated with wine.	La tête pleine des fumées du vin.
To be overjoyed—to be overjoyed at, or with, a thing.	Etre ravi de joie, au comble de la joie—étre ravi, transporté, d'une chose.
Overloaded with business.	Accablé d'affaires.
The soldiers overloaded themselves with booty.	Les soldats se gorgèrent de butin.
The castle overlooks all the country. (to view from a higher place.)	Le château domine sur la campagne.
That house, that window, overlooks the river, the garden.	Cette maison, cette fenêtre, a vue sur la rivière, sur le jardin.
To overlook a person's writing. (to read over the person's shoulder.	Lire par dessus l'épaule de quelqu'un ce qu'il écrit.
To overlook the magistrates. (to superintend.)	Veiller sur les magistrats.

To overlook a fault. (to pass by indulgently.)	Excuser une faute.
To overlook a mistake. (to pass unnoticed.)	Laisser glisser une méprise.
To overlook the finest parts of a work.	Passer par dessus les plus beaux‿endroits d'un‿ouvrage.
To overlook a man. (to slight.)	Regarder un‿homme avec mépris, avec dédain.
To be an overmatch for him.	Etre trop fort pour lui.
To be overnice in some things.	Raffiner sur certaines choses.
Too much light overpowers the eye.	Une trop grande lumière offusque, offusque les‿yeux.
He overpowered him in the senate.	Il avait sur lui dans le sénat une supériorité décidée.
To be overpowered by numbers.	Etre accablé par le nombre.
To overrate a thing.	Priser trop, mettre un trop haut prix à, une chose.
This reason overrules all other arguments.	Cette raison est plus forte que tous les‿autres‿argumens.
A wise man overrules his stars.	Un‿homme sage, or le sage, commande à sa destinée.
Asia was overrun by the Tartars.	L'Asie fut‿inondée par les Tartares.
The public is overrun with bad books.	Le public est‿inondé de mauvais livres.
To be overstocked with a commodity.	Avoir trop, regorger, d'une marchandise.
To overtake a person.	Joindre, atteindre, quelqu'un.
The night overtook us.	La nuit nous prit, nous surprit.
The storm overtook us.	L'orage, la tempête, nous prit. (fig. nous‿accueillit.)
To make overtures towards an accommodation.	Faire des‿ouvertures d'accommodement.

To overvalue a thing. — Priser ou estimer trop, faire trop de cas de, attacher trop d'importance à, une chose.

To overvalue one's self. — Avoir trop bonne opinion de soi-même.

To be overwhelmed with grief and misery. — Etre accablé de douleur, de misère; être plongé dans la douleur, dans la misère.

Overwrought with ornaments. — Chargé d'ornemens.

To be owing to—the ruin of Greece was owing to that custom. — Etre l'effet de; être causé par—cette coutume causa la ruine de la Grèce.

If I look ill, it is perhaps owing to the manner in which I am dressed. — Si j'ai mauvais visage, cela tient peut-être à la manière dont je suis habillée.

To own as one's child. — Reconnaître pour son enfant.

To have nothing of one's own. — N'avoir rien en propre.

P.

To go, to keep, a good pace; to walk a good pace—to go a slow pace, at a slow pace. — Aller bon pas, bon train; marcher à grands pas—marcher lentement.

To keep pace with a person. — Aller le pas de quelqu'un; tenir pied à quelqu'un.

These two things keep an equal pace with each other. — Ces deux choses vont, ou marchent, du même pied.

To mend, to slacken one's pace. — Hâter, doubler, le pas; ralentir son pas, sa marche.

To keep always one's pace. — Aller toujours le même pas, le même train.

To fill up the page—it will fill so many pages. — Remplir la page—cela tiendra tant de pages.

On, upon, under, pain of death. — Sous peine de mort; sur peine, (1) sous peine, à peine, de la vie.

(1) *Sous peine* is the most usual and the best.

To be in pain; to feel pain.	Souffrir.
To see a person in pain.	Voir quelqu'un qui souffre.
To feel a pain in one's head.	Avoir une douleur de tête.
To have a pain in one's side.	Avoir mal au côté, un mal de côté.
To have a pain in all one's limbs.	Avoir mal dans tous ses membres.
To feel a pain in one's legs.	Avoir des‿inquiétudes dans les jambes.
To feel shooting pains—to give violent shooting pains.	Sentir des‿élancemens—causer de grands‿élancemens.
To take (1) pains about a thing.	Prendre de la peine à quelque chose.
To be at the utmost pains.	Prendre toutes les peines possibles.
To be in pain about a thing. (anxiety.)	Etre en peine d'une chose.
I bid her feel no future pain for me	Je la priai de ne plus se chagriner pour moi.
To paint from (2) nature or from the life—to paint from fancy; from memory or recollection.	Peindre d'après nature—peindre d'idée; peindre de mémoire.
To paint in oil—to paint in fresco, on canvas, on wood, on copper.	Peindre en‿huile, ou à l'huile—peindre à fresque, sur toile, sur bois, sur cuivre.
To paint red, white.	Peindre en rouge, en blanc.
To paint historical subjects.	Peindre l'histoire.
To have a bold manner of painting.	Avoir le pinceau hardi.
Sorrow is painted on his face by nature.	Son visage porte naturellement l'empreinte du chagrin, a une empreinte naturelle de chagrin.

(1) The singular, in this sense, is obsolete.

(2) *From nature* is said of animate and inanimate things; *from the life* of animate things only. Both are generally used metaphorically.

To paint, to be painted—to paint white, to put on white paint. (to colour the face.)	Mettre du rouge, avoir du rouge — mettre du blanc, avoir du blanc.
She paints an inch thick.	Elle a un pied de rouge sur le visage.
To study how to please one's palate.	Rechercher ce qui flatte le goût.
To suit every body's palate.	Etre du goût, ou au goût, de tout le monde.
To be, to look, pale—to turn pale.	Etre pâle—pâlir ; changer de visage.
To be pale, to turn pale, with anger, with fear.	Pâlir de colère, de frayeur.
To bear the palm of excellence.	Remporter la palme.
To have the palsy in one arm—to have a stroke of, to be struck with, the palsy.	Etre paralytique d'un bras —avoir une attaque de paralysie.
To flash in the pan.	Faire long feu.
To bestow, to pass, a high panegyrick on, or upon, a person.	Faire un beau panégyrique de quelqu'un.
To strike with a panic—to be panic-struck; to be seized with a panic.	Causer une terreur panique —être saisi d'une terreur panique.
To pant for breath.	Haleter; avoir la respiration pénible et pressée.
To pant for glory—to pant after the dust of the earth.	Chercher la gloire—soupirer après les faux biens de ce monde.
To run parallel to or with.	Etre parallèle à.
To draw a parallel between two things.	Faire le parallèle d'une chose et d'une autre, d'une chose avec une autre.
To become paralytic—to have a paralytic stroke.	Tomber en paralysie — avoir une attaque de paralysie
To pardon a person—to pardon a crime.	Pardonner à quelqu'un—pardonner un crime.
To obtain a pardon, or one's pardon—to obtain a pardon for a criminal.	Obtenir sa grace—obtenir la grace d'un criminel.

The king has granted him his pardon.	Le roi lui a donné ou fait grace, lui a accordé sa grace.
To ask, to beg, a person's pardon for an offence.	Demander pardon à quelqu'un d'une offense.
I beg your pardon.	Je vous demande pardon.
To stock a park with deer.	Peupler un parc de bêtes fauves.
To call, to dissolve, the parliament—the parliament has met.	Assembler ou convoquer, casser, le parlement—le parlement est‿assemblé.
To be a prisoner upon parole.	Etre prisonnier sur sa parole.
To be guilty of a parricide.	Commettre un parricide.
To parse a sentence.	Faire les parties d'une phrase.
For my part.	Quant‿à moi, pour ce qui est de moi.
To take a person's part; to take part with a person.	Prendre le parti, ou la défense, de quelqu'un.
To take part, to take a part, in an affair.	Prendre part à, ou dans‿une affaire.
I'll give you part of what I have.	Je vous donnerai une partie, je vous ferai part, de ce que j'ai.
To retire to the remotest part of a province—to seclude one's self in the most retired part of a wood.	Se retirer dans le fond d'une province—se confiner dans le fond d'un bois.
To make part; to be part or a part.	Faire partie.
To take a thing in good, in bad, part.	Prendre une chose en bonne, en mauvaise, part.
To perform, to act, to play, a part.	Faire ou jouer un rôle, un personnage.
That part was aptly fitted, and naturally performed.	Ce rôle convenait parfaitement à l'acteur, et il a été bien rendu.
To part with, or from, a person.	Se séparer de, quitter, quelqu'un.
To part from one's wife.	Se séparer d'avec sa femme.
To part with, or from, a thing.	Se défaire de, céder, une chose.

To partake of. (to share with.)	Partager, participer à.
To partake of. (to have some thing of the property.)	Participer, tenir, de.
To be partaker, to be a partaker, of or in.	Participer à.
To be partial to; to have, to shew, a partiality to.	Avoir, témoigner, dɇ la partialité pour.
To have a blind partiality for a person.	Avoir de la faiblesse, ou du faible, pour quelqu'un.
To participate of the nature.	Participer, tenir, de la nature.
To participate in the joy, in the grief.	(1) Participer, prendre part, à la joie, à l'affliction.
To be particular in a thing, in doing a thing.	Etre d'une exactitude minutieuse dans‿une chose; faire une chose avec une exactitude minutieuse.
To be particular in the choice of our friends.	Etre difficile dans lɇ choix dɇ nos‿amis.
To give, to tell, to relate, the particulars of a story.	Faire, donner, les détails d'une chose; conter une chose en détail.
To enter, to descend, into the particulars.	Entrer, descendre, dans lɇ détail.
You shall have farther particulars from me.	Jɇ vous donnɇrai dɇ plus grands détails.
To be a lady's partner. (at a ball.)	Etre le danseur de, danser avec, une dame.
To enter into partnership, into a partnership, with one.	Entrer en société, en‿association, s'associer, avec quelqu'un.
To gain, to bring, a person over to one's party.	Attirer quelqu'un dans son parti.
To join, to go over to, a party.	Entrer dans‿un parti; embrasser, se mettre ou sɇ ranger de, un parti.
To belong to, to side with, to adhere to, a party—to	Etre d'un parti, dans‿un parti; tenir à un parti—se

(1) *Participer* is not so often used in the sense of *s'intéresser* as *prendre part*.

withdraw one's self from a party. — détacher d'un parti.

To make a hunting party. — Faire une partie de chasse.

To form, to break up, a party; to disappoint a party. — Former, rompre, une partie; manquer à une partie.

Our party will be entirely broken up. — Notre partie sera tout-à-fait manquée.

He wished to be of our party, or one of our party. — Il voulait être de notre partie, être des nôtres.

To pass the door. — Passer devant la porte.

To pass a thing round or along. — Faire passer une chose de main en main.

To wish to pass a silly thing upon a person for a witticism. — Vouloir donner à quelqu'un une ineptie pour un bon mot.

The bill has passed the house of commons. — Le bill a passé à la chambre des communes.

To pass a beggar to his parish. — Conduire un mendiant à sa paroisse.

To pass a thing over. (to omit.) — Passer une chose.

To pass one's self for. — Se faire passer pour.

This may pass upon weak men. — Cela peut en imposer aux esprits faibles.

To be wrought to a miserable pass. — Etre réduit à une triste situation.

Matters have been brought to, or are come, to that pass. — Les choses ont été portées, sont venues, à un tel point.

To oppose the enemy's passage through a place. — Disputer à l'ennemi le passage d'une place.

To give way to, to be governed or hurried by, to have no restraint upon, one's passions. — Se livrer, se laisser emporter, à ses passions; n'être pas le maître de, ne savoir pas commander à, ses passions.

To subdue, to restrain, to gratify or indulge, one's passions. — Dompter, réprimer, satisfaire, ses passions.

To curb, to restrain, the violence of passions. — Réprimer la fougue, résister au torrent, des passions.

To conquer, to get the victory over, one's passions. — Remporter la victoire sur ses passions.

To entertain, to cherish, an unlawful passion.	Avoir, nourrir, une passion criminelle.
To have strong, warm, violent, passions.	Avoir les passions fortes, vives, violentes.
Age cools our passions.	L'âge affaiblit, attiédît, en nous les passions.
Passions abate, or cool, in time and by reflection.	Les passions se ralentissent avec le tems et les réflexions.
Reason must govern the passions.	Il faut que la raison domine, domine sur, les passions.
To have a passion for pictures, for gaming.	Avoir la passion, la fureur, des tableaux, du jeu.
To be in a passion—to put one's self in, to fly into, a passion.	Etre en colère—se mettre en colère; s'emporter.
To be in the heat of passion.	Etre dans le fort de sa passion, dans le fort de la colère.
To be past three score.	Avoir plus de soixante ans.
What is past help should be past grief.	On ne doit pas s'affliger d'une chose à laquelle on ne peut pas remédier.
To pat a person's shoulder; to pat a person upon the shoulder.	Donner un petit coup à quelqu'un sur l'épaule.
A thing patched up by piece-meal.	Une chose qui n'est faite que de rapiécetage.
To patch; to put a patch upon.	Mettre une pièce à.
To relinquish the paths of ambition.	Quitter la carrière de l'ambition.
To have, to take, patience; to lose all patience—to be out of patience.	Avoir, prendre, patience; perdre patience—perdre, avoir perdu, patience.
To try, to tire out, to wear out, the patience of a person.	Exercer, lasser, épuiser, la patience de quelqu'un.
To put a person's patience to the utmost stretch.	Pousser à bout la patience de quelqu'un.
I lose all patience; my stock of patience is quite spent.	Ma patience est à bout.

Have patience with me, and I will satisfy you.	Ayez patience, et je vous satisferai.
To be patient with all men.	Etre patient avec, à l'égard de, tous les‿hommes.
A living under ecclesiastical patronage.	Un bénéfice en patronage ecclésiastique.
To walk in pattens.	Aller, marcher, en patins; porter des patins.
To be raised upon pattens.	Etre monté sur des patins.
To be a pattern (1) of, or for, virtue.	Etre un modèle de vertu.
To be a pattern to, or for, others.	Etre un modèle pour les‿autres; servir de modèle aux‿autres.
To take pattern by a person; to take a person for one's pattern.	Se former sur quelqu'un; prendre, se proposer, quelqu'un pour modèle.
To act after a noble pattern.	Suivre un beau modèle.
A pause from woe.	Une interruption à nos maux.
To pause a little upon the matter.	Réfléchir un peu sur une chose.
To pave with.	Paver de.
To lend on pawn—to fetch, to redeem, something out of pawn.	Prêter sur gages—retirer une chose qui est‿en gage.
To pay one for a thing.	Payer une chose à quelqu'un.
To be well paid for one's trouble.	Etre bien payé de sa peine.
To pay twice the value of a thing.	Payer une chose le double, ou au double.
To pay when the money becomes due—to pay before it is due.	Payer à l'échéance du terme—anticiper un payement.
To pay for one's dinner.	Payer son dîner.
To pay for one's mistake.	Porter la peine de sa bevue.
You will pay very dear for that folly.	Cette folie vous coûtera bien cher.

(1) *Of* is better.

To pay very dear for a favour.	Achɇter une faveur bien cher.
To pay in or with goods, in or with gold.	Payer avec des, ou en, marchandises ; payer en‿or.
To pay with ingratitude.	Payer d'ingratitude.
He has done me an ill turn ; but I shall pay him for it.	Il m'a fait un mauvais tour; mais‿il me lɇ payera.
To receive, to have, captain's pay ; to be on full pay, on half pay.	Avoir paye dɇ capitaine ; être à la haute paye, à la dɇmi paye.
To take into pay—to have so many men in one's pay.	Prendre à sa solde—avoir tant d'hommes à sa solde.
A regiment on foreign pay.	Un régiment sur le pied étranger.
In the midst of peace.	En pleine paix.
To make peace with.	Faire la paix avec.
To be at peace—to be at peace by sea and land.	Etre en paix—avoir la paix par mer et par terre.
To keep peace. (to be silent.	Faire silence ; ne pas faire de bruit.
To keep the peace. (stillness from riots.)	S'abstenir de voies dɇ fait, de toute violence.
To swear the peace against a person.	Demander la protection dɇ la loi contre quelqu'un.
To bind one to keep the peace.	Obliger quelqu'un sous caution à nɇ pas commettre d'actes de violence.
To peck at one another.	Se donner des coups dɇ bec.
To be a most overbearing pedant.	Etre d'une pédantɇrie assommante.
To be of French pedigree.	Etre Français d'origine.
To pelt one with stones.	Jeter des pierres à quelqu'un.
With a stroke, or dash, of the pen.	D'un trait dɇ plume.
To cut, to make, a pen.	Tailler une plume.
To draw one's pen over a line.	Passer un trait sur une ligne.
To perform a penance—to do penance for one's sins.	Faire une pénitence—faire pénitence de ses péchés.
To become penitent—to be very penitent for.	Etre touché dɇ repentir—être bien rɇpentant, avoir un grand rɇpentir, de.

To have a pension of a thousand crowns.	Avoir mille écus de pension.
Peopled with.	Peuplé de.
Five, ten, cent, per cent.	Cinq, dix, cent, pour cent.
To lend one's money at an interest of five per cent.	Prêter son argent à cinq pour cent d'intérêt.
To arrive at, to come up to, to attain, to reach, perfection.	Arriver, parvenir, atteindre, à la perfection.
To arrive at great perfection.	Atteindre à un haut dégré de perfection.
To carry eloquence to the greatest, to the highest, perfection.	Porter l'éloquence à son plus haut période.
To be adorned or endowed with, to have, all kinds of perfection.	Etre orné ou doué de, avoir toutes sortes de perfections.
To be all perfection.	Etre la perfection même.
To act perfidiously, to do an act of perfidy, a perfidious act.	Faire une perfidie.
To perform a tragedy, a comedy.	Jouer, représenter, une tragédie, une comédie.
To perform great things.	Faire de grandes choses.
To perform on an instrument.	Jouer d'un instrument.
Perfumed with.	Parfumé de.
To put a period to one's existence.	Terminer, mettre fin à, son existence.
Grief will hasten the period of his existence.	Le chagrin avancera le terme de ses jours.
To perish for want of cloathing.	Périr manque, ou faute d'habits.
To perish (1) through want, through, or with, hunger and thirst.	Périr de nécessité; mourir de faim et de soif.
To perish by the sword.	Mourir par le fer.
To be guilty of perjury.	Commettre, faire, un parjure.
To run into wilful perjury.	Se parjurer de gaieté de cœur.

(1) It seems to have *for* or *with* before a cause, *by* before an instrument.

By the master's permission.	Avec la permission du maître.
To permit a person to speak.	Permettre à quelqu'un dȩ parler.
Permit me to ask a question.	Permettez moi dȩ faire, permettez moi, une question.
To perplex the boys with Latin compositions.	Fatiguer l'esprit des‿enfans dȩ compositions Latines.
To find one's self very much perplexed.	Se trouver dans‿une grande perplexité.
To involve in perplexity; to extricate from perplexity.	Mettre dans la perplexité; tirer dȩ perplexité.
To raise a persecution against; to be under a general persecution.	Susciter une persécution contre; souffrir, être exposé à, une persécution générale.
To persevere in doing.	Persévérer à faire.
To persist in denying.	Persister à rȩfuser.
To be stately in person.	Avoir un port noble et majestueux.
To have an agreeable person.	Etre bien fait dȩ sa personne.
His whole person is finely turned, and speaks him a man of quality.	L'élégance de sa taille annonce l'homme de qualité.
To be in a violent perspiration, to be all over in a perspiration.	Suer à grosses gouttes, être tout‿en sueur.
His face was all in a perspiration.	La sueur lui coulait sur le visage.
To persuade one of a thing.	Persuader quelqu'un d'une chose; persuader une chose à quelqu'un.
To persuade one that a thing is.	Persuader à quelqu'un qu'une chose est.
To persuade one to a thing, or to do a thing.	Persuader à quelqu'un dȩ faire une chose.
To have the art of persuasion.	Avoir le don dȩ la persuasion.
To act by the persuasion of another.	Agir à la persuasion d'un‿autre.
The cursory perusal of a book.	La lecture superficielle d'un livre.

Upon the perusal of such writings.	En parcourant ces‿écrits.
To pervade the whole of the work.	Etre répandu dans tout l'ouvrage.
To pester one with visits, with compliments.	Assommer, fatiguer, quelqu'un de visites, de complimens.
To be pestered with mice and rats.	Etre incommodé, tourmenté, des souris et des rats.
To be pestered by boys.	Etre tourmenté par des‿enfans.
To raise, to conjure up, phantoms in one's imagination.	Se former, se créer, des fantômes.
A very phlegmatic man.	Un homme qui a un, qui est d'un, grand flegme.
To practise physic.	Exercer la médecine.
To take physic.	Prendre médecine.
To pick the wafer, or the seal wax, from a letter.	Enlever le cachet d'une lettre.
To (1) pick out the best.	Choisir le meilleur.
Where did you pick up that man?	Où avez vous pris, où avez vous été pêcher, cet‿homme-là?
I had my pocket picked.	On m'a volé dans ma poche.
I had my pocket picked of my purse, I had my purse picked out of my pocket.	On m'a volé ma bourse dans ma poche.
A picture taken, drawn, from the life. (the resemblance of one person.)	Un portrait au naturel, fait d'après nature.
A picture in, or at, full length.	Un portrait en pied, en grand, de hauteur ou à la hauteur naturelle.
A picture in half length.	Un portrait, une figure, à mi-corps.
A picture that is natural.	Un portrait qui a de la vérité.
To draw a picture.	Faire, peindre, un portrait.

(1) It has commonly *out* after it, when it implies selection; and *up*, when it means casual occurrence.

To draw a person's picture half length, at full length.	Peindre quelqu'un à mi-corps; le peindre en grand.
To sit for one's picture.	Se faire peindre, faire faire son portrait.
That child is the picture of his father.	Cet‿enfant est la copie de son père.
A picture that is copied from Raphael. (the resemblance of several persons or things.	Un tableau d'après Raphaël.
That preacher has given, or drawn, a fine picture of paradise.	Ce prédicateur a fait une belle image ou description, un beau tableau, du paradis.
To pull in pieces, to tear to or in pieces.	Mettre, déchirer, en pièces, en morceaux.
To shatter, to dash, to pieces.	Faire tomber en pièces; briser en morceaux.
Their lances were shivered to pieces.	Leurs lances volèrent en‿éclats.
To take a machine in pieces.	Défaire, démonter, une machine.
To work by the piece.	Travailler à la tâche.
A fine piece of eloquence—a great piece of folly—a piece of intelligence.	Un beau morceau d'éloquence—un trait de folie—une nouvelle.
To pierce with darts.	Percer de dards, de traits.
A person of consummate piety.	Une personne d'une piété consommée, consommée dans la piété.
To perform acts of piety.	Faire des‿œuvres de piété.
To build upon piles—a house supported by piles, or wooden piles.	Bâtir sur pilotis—une maison bâtie sur pilotis.
To give up a town to be pillaged.	Livrer, abandonner, une ville au pillage.
To put, to stand, in the pillory.	Mettre, être, au pilori.
To pine, to pine away, with grief, with languor, with anxiety.	Languir de chagrin; sécher, se consumer, de chagrin, de langueur; être rongé de soucis.

To pine, to pine one's self, to death.	Mourir de chagrin.
To take a pique against.	Se piquer contre.
The lady was piqued by his indifference.	La dame fut piquée dę son‿indifférence.
To pique one's self on or upon.	Se piquer de.
To be at the highest pitch of glory, of fortune.	Etre au sommet, au plus haut période, de la gloire et des grandeurs.
To attain the highest pitch of power and glory.	Atteindre au plus haut dégré dę puissance et dę gloire.
When admiration reaches to a certain pitch.	Lorsque l'admiration est portée à un certain dégré.
To pitch upon a person—to pitch upon a stuff.	Choisir une personne—choisir, s'arrêter à, une étoffe.
In pity to his youth.	Par pitié pour sa jeunesse.
To have, to take, pity on or upon; to shew pity to.	Avoir, prendre, pitié de; avoir compassion de.
To move or raise any one's pity; to move any one to pity.	Exciter, émouvoir, la pitié dę quelqu'un.
To yield to pity—to be moved to, or with, pity.	Se laisser vaincre à la pitié; être touché dę pitié.
It is pity, it is great pity, or a thousand (1) pities, that his book is lost.	C'est dommage, c'est bien, ou grand, dommage, que son livre soit perdu.
To pity a person, to pity his misery.	Avoir pitié ou compassion dę quelqu'un, de sa misère; le plaindre, plaindre sa misère.
To remain, to keep, in a place. (to be still.)	Durer, demeurer, se tęnir, en place.
To look for a cool place.	Chercher lę frais.
London is a delightful place to live in.	Londres est‿un beau séjour.
To take places in a stage-coach.	Arrêter, retęnir, des places à une voiture publique.
In the first place.	En premier lieu, premièrement.
To give place to the ladies	Faire place aux dames.

(1) It has, in this sense, a plural in low language.

To take place of.	Avoir la préséance, prendre le pas, sur.
To fill, to supply, the place of—to put one's self in the place of.	Occuper, tenir, la place de—se mettre en, ou à, la place de.
If I were in your place.	Si j'étais à votre place.
To be in place, out of place—to want a place. (said of a servant.)	Etre en condition, hors de condition—chercher condition.
To get one a place, to get, to find, a place for a person.	Trouver condition à quelqu'un.
A common place talker; one who makes use of common place expressions.	Un diseur de lieux communs.
To place a person over another.	Préposer quelqu'un pour commander à un‿autre.
To place wisdom in insensibility.	Faire consister la sagesse dans l'insensibilité.
The greatest plague of life.	Le plus grand tourment de la vie.
This woman is a plague to me.	Cette femme est mon fléau, mon supplice.
Plague on the ignorant fellow.	Peste, la peste, la peste soit, de l'ignorant.
To plague one with compliments, with ceremonies.	Assassiner quelqu'un de complimens, de cérémonies.
Give me leave to be plain with you.	Permettez moi de vous parler franchement.
To mark out, to take, to draw, a plan. (drawing.)	Tracer, lever, tirer, un plan.
To lay down a plan—the plan is well contrived. (project.)	Faire, former, un plan—le plan est bien fait.
We have settled our plan, and you are to go with us.	Nous‿avons fait notre plan de vous mener avec nous.
To pursue the plan of.	Suivre les, succéder aux, projets de.
To play at cards, at dice.	Jouer aux cartes, aux dés.
To play for a guinea—to play for amusement—to play for double or quits.	Jouer une guinée—jouer par plaisir—jouer à quitte ou double.

To play fair, to play high or deep, to play low.	Jouer beau jeu, jouer gro jeu, jouer petit jeu.
To play right—to play one's game or cards well.	Jouer le jeu—ménager conduire, bien son jeu.
To play a musical instrument, on or upon an instrument.	Jouer d'un instrument d musique.
To play very well, to be a great player, on an instrument.	Etre fort sur un instr ment.
To play upon, or against, a bastion with artillery.	Battre un bastion à cou de canon.
The setting sun plays on their arms and helmets.	Les rayons du soleil co chant se jouent dans leurs armes et dans leurs casque
Her wanton hair played with the wind.	Ses cheveux flottaient gré des vents.
To make a spring play—a fan that plays well or freely.	Faire jouer, donner du jeu un ressort—un éventail q joue bien.
To play with the most difficult things.	Se jouer des choses l plus difficiles; faire les cho les plus difficiles en jouant.
To play the wag or fool.	Faire des polissonneries.
To write a play—to give out a play—to go to the play.	Faire une comédie—a noncer une comédie—al (1) à la comédie, au spec cle.
To act, to perform, to represent, a play.	Jouer, représenter, u comédie.
To lose, to win, at play.	Perdre, gagner, au jeu.
How do you succeed at play?	Comment gouvernez vo le jeu, la fortune?
This is not fair play.	Cela n'est pas de be jeu.
To plead one's age—to plead a law—to plead the uprightness of one's intentions.	S'excuser sur son âg alléguer une loi—se retr cher sur sa bonne intentio
To please a person.	Plaire à quelqu'un.

(1) The latter is more fashionable.

He may see whom he leases.	Il peut voir qui bon lui semble.
To do as one pleases, what ne pleases.	Faire ses volontés; faire ce qui plaît.
Do you please to do that?	Vous plaît‿il de faire cela?
To be pleased with.	Etre content, satisfait, charmé, de.
I was mightily pleased ith his observation.	Je m'amusai beaucoup de son‿observation.
I should not be much eased to hear such a con- rsation.	Je n'aimerais pas‿à entendre une pareille conversation.
I am extremely pleased vith his person—I am ex- remely pleased with him for t.	Sa personne me plaît extrêmement, me revient beaucoup—je lui en sais le meilleur gré du monde.
Since you were pleased to grant him that leave.	Puisque vous‿avez bien voulu lui accorder cette permission.
Be pleased to believe—you are pleased to say so.	Croyez, s'il vous plaît—cela vous plaît à dire.
To take, to find, pleasure in a thing—not to take pleasure in any thing.	Prendre plaisir ou se plaire à, trouver du plaisir dans‿une chose—ne prendre plaisir, n'avoir de plaisir, à rien.
To feel, to take, pleasure in doing—to make one's duty a pleasure.	Prendre plaisir à faire—se faire un plaisir de son devoir.
It gives one pleasure to see it.	Cela fait plaisir, cela donne du plaisir, à voir.
You will hear him with much pleasure.	Vous‿aurez du plaisir à l'entendre.
I promise myself, I expect, great pleasure from my visit to you.	Je me fais un grand plaisir de vous‿aller voir.
I will do myself the pleasure of dining with you.	J'aurai le plaisir de dîner avec vous.
He is gone out to take his pleasure.	Il est‿allé s'amuser; il est sorti pour son plaisir.
It is my pleasure to do so.	Il me plaît de le faire.

To give one's self up to pleasure; to follow one's pleasure. — Se livrer, se laisser emporter, au plaisir.

To be eager in the pursuit of pleasure. — Etre ardent à la poursuite du plaisir; chercher les plaisirs avec passion.

To leave, to give, as a pledge. — Laisser, donner, en gage, pour gage.

To form, to discover, a plot. (a scheme; a plan.) — Former ou faire, démêler ou développer, une intrigue, un complot.

To be the author, or contriver, of a plot. — Etre l'auteur d'un complot.

To unravel the plot—the plot thickens. (the story of a play.) — Dénouer l'intrigue—l'intrigue devient plus compliquée.

A helmet shaded with plumes of various colours. — Un casque ombragé d'un panache de différentes couleurs.

To ply one with darts and stones, with redoubled strokes. — Assaillir quelqu'un de dards et de pierres; faire pleuvoir sur quelqu'un une grêle de coups.

To ply in the streets as a porter. — Etre, se tenir, dans une rue comme porteur.

To be out of pocket—to be already so much out of pocket. — Perdre—avoir déjà déboursé tant, ou tant déboursé.

To cut to a point—to terminate in a point. — Tailler en pointe—se terminer en pointe.

To be on the point of a thing, on the point of setting out. — Etre à la veille d'une chose, sur le point de partir.

In point of religion, in point of literature—in point of fact and reasoning. — En fait de religion, en fait de littérature—lorsqu'il s'agit de faits et de raisonnemens.

To pursue, to gain, one's point. — Aller ou tendre, parvenir, à ses fins.

To come or speak, to come directly, to the point; to touch upon the main point. — Venir, ou en venir, au fait, à la question, à l'essentiel.

That is the point, the main point, the material point.

Voilà l'essentiel; c'est là l'objet essentiel.

To come to the second point. (in a speech.)

Passer au second point.

To point, to point one's finger, at or to a thing—to point at a person with one's finger.

Montrer une chose du doigt, au doigt — montrer quelqu'un au doigt.

To make one's self pointed at.

Se faire montrer au doigt.

To convey a dangerous poison in a discourse.

Glisser un poison dangereux dans‿un discours.

His tongue carries, or sheds, its poison every where.

Sa langue répand son venin partout.

To poison youth with false notions.

Empoisonner la jeunesse, corrompre la jeunesse par, de fausses‿idées.

To establish a police in a town.

Mettre la police dans‿une ville.

To cause the police to be, to take care the police shall be, strictly observed.

Faire bien‿observer la police.

To give a polish to.

Donner le poli à.

To be polite—to be extremely polite.

Etre poli, avoir de la politesse—être extrêmement poli, être d'une grande politesse.

He was so polite as to go and see him.

Il a eu la politesse, l'honnêteté, de l'aller voir.

A studied politeness.

Une politesse affectée.

To behave to a person with politeness.

Faire une politesse, faire des politesses, des honnêtetés, à quelqu'un.

To soften a denial, or refusal, by politeness.

Adoucir un refus par des manières honnêtes.

To draw, to drain, a pond—to stock, to store, a pond with fish.

Pêcher, vider, faire écouler, un‿étang—empoissonner, peupler, un‿étang.

To pore over one's books.

Avoir les‿yeux collés sur ses livres.

To settle a portion—to give as a portion.

Assigner, constituer, une dot—donner en dot.

To lay it down as a position.

Poser en principe.

To be positive. (in a general sense.	Etre tranchant, décisif.
I am positive there is a God.	Je suis sûr, certain, qu'il existe un Dieu.
To possess a thing.	Posséder une chose ; l'avoir en sa possession.
To possess, to be possessed of, engaging, shining, qualities.	Posséder, avoir, des qualités aimables, brillantes.
The enemies were possessed of the hills.	Les‿ennemis étaient maîtres des hauteurs.
That estate is possessed by Lord L.	Lord L. jouit de cette terre.
To possess one's self of a town, of a country.	S'emparer, se rendre maître d'une ville, d'un pays.
To put one in, or into, possession—to hold in possession, or in one's possession.	Mettre quelqu'un en possession—avoir en sa possession.
To take possession of an estate, of an inheritance.	Prendre, se mettre ou entrer en, possession d'un bien, d'un‿héritage ; recueillir un‿héritage.
To molest, to disturb, one in the possession.	Troubler, inquiéter, quelqu'un dans la possession.
To keep possession of a town.	Rester maître d'une ville.
I see no possibility of serving you.	Je ne vois pas de possibilité à, ou la possibilité de, vous servir.
He is still within the possibility of saving himself.	Il est‿encore possible qu'il se sauve.
It is possible for us to do it.	Il nous‿est possible de le faire.
As soon as possible.	Le plutôt possible.
Can you possibly love her?	Est‿il possible que vous l'aimiez ?
He might possibly have been a great man.	Il aurait peut-‿être été un grand‿homme.
To take post horses—to travel post, or with post horses.	Prendre la poste—voyager en poste.

To write by the return of post, by the next post.	Ecrire par le premier, au premier, courrier.
To take, to seize upon, a post.	Occuper un poste; se saisir, s'emparer, d'un poste.
To surprise a post.	Enlęver un poste.
A bill posted up in every corner of the streets.	Un placard affiché à tous les coins dę rue.
The latest posterity.	La postérité la plus ręculée.
All other considerations should be postponed to this.	Toutes les‿autres considérations devraient céder à celle-ci.
To pay, or take, poundage.	Payer, ou ręcevoir, le sou pour livre.
The people are pouring on tumultuously.	Le peuple se précipite en tumulte.
The barbarians are pouring down from the mountains.	Les barbares descendent en foule des montagnes.
To pout at a person.	Faire la moue à quelqu'un.
To reduce to, or into, powder.	Réduire en poudre.
To have the power of life and death.	Avoir droit dę vie et dę mort.
To be under the power of a father and mother.	Etre en puissance de père et dę mere.
To give one full power to act as he pleases.	Donner un plein pouvoir, (1) ou carte blanche, à quelqu'un.
To arrive at, to be advanced or raised to, sovereign power.	Monter, parvenir, être élęvé, à la souveraine puissance.
The supreme power lies in the king's person.	La souveraine puissance réside en la personne du roi.
It is, it lies, in or within my power; it is in the power of.	Il est‿en mon pouvoir; il est‿au pouvoir de.
You promise not to laugh; that is not in your power.	Vous promettez de nę pas rire: cęla est plus fort que vous.

(1) A figurative expression.

To have an absolute power over a person. (influence.)

Pouvoir tout, avoir u pouvoir absolu, sur que qu'un.

To have great powers—the understanding loses its powers in idleness. (faculty of the mind.)

Avoir de grands moyens—l'esprit sȩ rouille dans l'oi sivȩté.

To be pitted, very much pitted, with the small pox.

Etre marqué, avoir le v sage tout gâté, dȩ petite ve role.

To be in practice, to be out of practice—to keep one's self in practice—to recover one's practice.

Etre en‿exercice, ne pas être en‿exercice—se tȩn en‿exercice—se rȩmettre e ‿exercice.

Do not make a common practice of it. (customary use.)

Ne vous‿y habituez pas.

To practise firing at a mark—to practise a lesson of musick.

S'exercer à tirer au bla —étudier, travailler, une l çon dȩ musique.

Well practised in the law.

Versé dans l'usage du ba reau.

To speak in praise of a person.

Faire l'éloge, ou lȩ pan gyrique, de quelqu'un.

To write in praise of.

Ecrire à la louange de.

To be loud in, to celebrate, the praise of, to give praise to, to bestow much praise on, a person.

Donner dȩ grands‿élog à, chanter, publier, célébr les louanges de, quelqu'u

To run out extravagantly in praise of.

Donner des‿éloges ext vagans et ridicules à.

To take pleasure in hearing one's own praise.

Prendre plaisir à s'ente dre louer.

It is my praise to have.

J'ai lȩ mérite d'avoir.

That praise is too great to be sincere.

Ces louanges sont tr fortes pour être sincères.

To praise one for.

Louer quelqu'un de.

To pray to God, to pray to Heaven.

Prier Dieu, prier lȩ ciel.

To pray to heaven, to pray to God, for the recovery of a person.

Faire des prières au c pour obtenir, demander Dieu dans ses prières, la g rison d'une personne.

To pray for one at church.	Recommander quelqu'un aux prières de l'église.
To pray over a sick person.	Prier auprès d'un malade.
To put up a prayer to God.	Adresser, faire, une prière à Dieu.
To be at prayers, to go to prayers.	Etre, se mettre, en prière, en‿oraison.
To say one's prayers.	Dire ses prières; faire sa prière ou l'oraison.
To be preceded by.	Etre précédé de.
To take the precedence of a person.	Avoir, prendre, le pas sur, ou devant, quelqu'un.
To give or yield, to dispute, the precedency.	Céder le pas, disputer le pas.
That is no precedent; that is not to be drawn into precedent.	Ce n'est pas‿une règle; cela ne doit pas servir de règle pour la suite.
That is a precept.	Cela est de précepte.
To preclude one's self from.	Se priver de; s'interdire.
To bring one's self into a bad predicament.	Se mettre dans‿un grand ‿embarras.
To predominate over.	Prédominer sur.
To claim a pre-eminence over.	Prétendre la pré-éminence sur.
To make, to write, a preface.	Faire une préface.
This tale is but a preface to her praise.	Cette histoire n'est que le commencement de son‿éloge.
To preface one's admonitions with some demonstrations of tenderness.	Faire précéder ses‿avis de quelques démonstrations de tendresse.
To be preferred to a bishoprick.	Etre nommé à un‿évêché.
In preference to.	De, ou par, préférence à.
(1) To obtain the preference over.	Obtenir, emporter, la préférence sur.
To come to preferment; to	Etre avancé; obtenir de

(1) *Above* and *before* are sometimes used, but not so properly.

get or obtain preferment—to get, to procure, a preferment for.	l'avancȩment — procurer l'avancȩment à.
To be in a fair way of, or for, preferment.	Etre en belle passe; courir une belle fortune.
To prefix an advertisement to a book.	Mettre un‿avertissȩment à la tête d'un livre.
Four mouths advanced in her pregnancy.	Grosse, enceinte, de quatre mois.
To be pregnant with advantages.	Offrir des‿avantages sans nombre.
To take a prejudice, to raise prejudices, against a man.	Former un prejugé ou se prévȩnir, donner des préjugés, des préventions, contre un‿homme.
To be bigotted to one's prejudices.	Etre idolâtre de ses préjugés.
To free one's self from, to shake off, a prejudice—to remove prejudices.	S'affranchir, se défaire, se débarrasser, d'un préjugé—dissiper, détruire, des préjugés.
To keep alive rooted prejudices.	Nourrir des préjugés profonds.
Prejudices wear off.	Les préjugés sȩ dissipent.
To do prejudice to a person. (mischief; detriment.)	Porter préjudice, faire tort à quelqu'un.
His broaching such opinions is much to his prejudice.	Il sȩ fait beaucoup dȩ tort en répandant dȩ pareilles‿opinions.
To be very much, easily, prejudiced.	Etre plein de, ou sujet aux, préventions.
To be a prelude to.	Etre le prélude de.
To prepare one for a thing.	Préparer, disposer, quelqu'un à une chose.
To preponderate over.	L'emporter sur.
To be free from, void of, prepossession.	Etre libre de toute préoccupation.
To plead prescription.	Opposer la prescription.
To do a thing by the physicia 's prescription.	Faire une chose par ordonnance, par l'ordonnance, du médȩcin.

Women were forbidden to be present at the public games.	Il était défendu aux femmes de se trouver aux jeux publics.
We behave differently when he is present.	Nous nous comportons différemment en sa présence.
I have it always present to my thoughts.	J'ai toujours cela présent à l'esprit.
Upon hearing of that vacancy, your brother was instantly present to me.	Lorsqu'on me dit que l'emploi était vacant, je pensai sur le champ à votre frère.
To present one with a thing.	Faire présent d'une chose à quelqu'un.
A handsome present—to make a person a present of.	Un honnête, un beau, présent—faire présent à quelqu'un de.
Fruits in a good state of preservation.	Des fruits bien conservés.
To preside over.	Présider à, présider.
To press one with urgent reasons—to press a person with one's intreaties.	Presser quelqu'un par de fortes raisons—solliciter vivement, prier instamment quelqu'un.
To press one for a thing.	Demander instamment une chose à quelqu'un.
To press a letter upon a person.	Forcer quelqu'un de prendre une lettre.
Pressed with hunger; pressed by the king's commands.	Pressé par la faim ; obligé par les ordres du roi.
To be (1) pressed into the army, into the navy.	Etre enrôlé de force dans le service de terre, dans le service de mer.
To press forward to one's object.	Courir, tendre fortement, à son objet.
The people pressed upon him as he passed.	On se portait sur lui à son passage.
When arguments press equally.	Lorsque les argumens sont également forts de chaque côté.
To press through the crowd, through the mob.	Fendre la foule, la presse ; se faire jour à travers la populace.

(1) Perhaps it should be more properly *impressed*.

To labour under the pressure of years, of want.	Etre accablé d'années, misère.
In the midst of all his pressures.	Au milieu de, dans le fo de, ses‿afflictions.
To presume on a person's kindness.	Oser compter sur la bon de quelqu'un.
To presume upon one's parts; to presume too far upon one's self.	Présumer de son talen présumer trop de soi-mêm
A fair pretence—with a feigned pretence.	Un prétexte honnête sous‿un faux prétexte.
Under pretence, under a or under the pretence, of devotion or piety.	Sous‿ombre, sous pr texte, de dévotion, de pié
To betray under a pretence of friendship.	Trahir sous‿un sembla sous‿un faux semblant, d mitié.
To seek a pretence for.	Chercher un prétexte d
To make the zeal for religion a pretext for a revolt.	Prétexter une révolte zèle de la religion.
To (1) pretend a thing, or to a thing.	Prétendre, avoir des p tentions, à une chose.
To pretend to learning.	Se piquer de savoir.
To prevail on, or upon, a person to do a thing.	Engager, décider, qu qu'un à faire une chose.
I cannot prevail so far upon him.	Je ne puis pas gagner c sur lui, obtenir cela de so esprit.
To be prevailed upon at last.	Se laisser enfin persua ou gagner.
To prevail with obdurate minds.	Convaincre, ramener l esprits opiniâtres.
To prevail with a person by a treacherous promise.	Séduire quelqu'un par fausse promesse.
They are such probabilities as ought to prevail with all.	Ce sont des probabi auxquelles tout le mo doit‿acquiescer.
Custom ought not to prevail over, against, reason.	Il ne faut pas que la c tume prévale sur la raiso
A fashion which prevails much.	Une mode qui est fort règne.

(1) More commonly with *to*.

Slander is shamefully prevalent in the world.	La médisance règne horriblement dans le monde.
Malignant disorders are very prevalent this year.	Il court cette année de fâcheuses maladies.
To be preventive of diseases.	Prévenir, empêcher, les maladies.
To be ardent, eager, for or after one's prey.	Etre ardent, âpre, à la proie, acharné à sa proie.
To be a prey to, to be preyed upon by, one's passions.	Etre en proie, se livrer en proie, à ses passions.
To prey upon the mind, upon the conscience.	Ronger l'esprit, ronger la conscience.
To prey upon the life.	Tourmenter la vie.
A moderate, a reasonable, price—a set price--the market price.	Un prix honnête—un prix fixe ou réglé—le prix du marché, le prix courant.
To sell at, or for, a great price, a low price. (in an act. sense.)	Vendre cher, à bas ou à vil prix.
To set a price on, or upon, a thing.	Mettre un prix à une chose; mettre une chose à prix.
To fetch, to sell at, a most extravagant price.	Se vendre un prix, ou à un prix, fou, énorme, excessif.
To fetch any price—to be of the same price.	Etre hors de prix—revenir au même prix.
To raise, to keep up, to keep down, the price of commodities.	Augmenter ou hausser, soutenir, le prix des marchandises; les empêcher d'enchérir.
That commodity keeps up its price.	Le prix de cette marchandise se soutient.
To agree, to wrangle, about the price.	Convenir de prix, ou du prix; se débattre du prix, ou sur le prix; disputer sur le prix.
I shall not go to that price.	Je n'irai pas jusqu'à ce prix; je n'y mettrai pas tant d'argent.
To be full of, puffed up with, pride.	Etre plein, enflé, bouffi, d'orgueil.

To take pride in a thing.	Se faire gloire ou honneur, (1) faire trophée, d'une chose.
To raise pride in one.	Donner, inspirer, dȩ l'orgueil à quelqu'un.
To be in his pride. (speaking of a peacock.	Faire la roue.
To pride one's self on, or in, a thing, as being the cause of it.	Se faire gloire, se glorifier, d'une chose, d'en‿être la cause.
To pride one's self upon one's dress,	Etre vain dȩ son‿habillȩment.
In one's prime, in the prime of youth.	Dans sa force, dans la fleur de la jeunesse.
The plants are now in prime, in their prime.	Les plantes sont‿à présent dans leur primeur.
To lay down, to lay it down as, a principle.	Poser un principe; poser pour principe, ou comme un principe.
Upon his principles that would be useless.	D'après ses principes cȩla sȩrait‿inutile.
To be the result of a principle.	Etre la suite, la conséquence, d'ūn principe.
To proceed upon good principles. (to prosecute a design.)	Suivre, agir en conséquence, agir d'après, dȩ bons principes.
To infuse good principles into the mind of a child.	Donner dȩ bons principes à un‿enfant.
To have, to be a man of, good principles; to be well principled.	Avoir des principes; avoir des principes d'honneur, ou dȩ probité.
To have no principles; to be unprincipled.	N'avoir point dȩ principes; être sans principes.
A book which is out of print.	Un livre dont l'édition est ‿épuisée.
To throw one in or into, to (2) commit, to drag him, to prison.	Jeter ou mettre, traîner quelqu'un en prison.

(1) *Faire trophée* is always taken in a bad sense; as faire trophée d'un crime, d'un vice.

(2) This verb is often used in the same sense without the word *prison*.

To break out of, to make one's escape from, prison.	Se sauver, s'échapper, dɇ prison.
To surrender one's self a prisoner.	Se rendre en prison; se rendre, se constituer, prisonnier.
To grant a privilege to; to confer a privilege on or upon.	Accorder un privilége à.
To be privy to a plot, to a fact, to a secret.	Etre instruit d'un complot, d'un fait; être d'un secret, dans‿un secret.
To contend for a prize—to gain the prize. (a reward.)	Disputer un prix—gagner, remporter, lɇ prix.
To bear away the prize from.	Gagner, remporter, lɇ prix sur.
To declare a prize, a lawful prize. (something taken.)	Déclarer dɇ bonne prise.
To preserve the probability.	Garder, observer, la vraisemblance.
Not to come within the bounds of probability.	N'être pas dans la vraisemblance; pécher contre, choquer, la vraisemblance.
There is a probability that the thing will succeed.	Il est probable que la chose réussira.
I do not see the least probability of it.	Jɇ n'y vois pas la moindre probabilité, la moindre apparence.
A man of known probity.	Un‿homme d'une probité rɇconnue.
To solve a problem.	Résoudre un problème.
To proceed from a want of knowledge.	Procéder, provɇnir, d'ignorance.
To proceed from a good heart.	Partir d'un bon cœur.
To proceed to reproaches, to bad language, to threats, to open violence, to blows.	En vɇnir aux rɇproches, aux‿injures, aux mɇnaces, aux voies dɇ fait, aux coups.
To proceed with a tale, with a story.	Continuer un récit, une histoire.
In process of time—in long process of time.	Avec le temps—après‿un long‿espace de tems.
To go through a process in chymistry.	Faire une opération dɇ chimie.

To go in procession—to attend the procession.	Aller en procession—suivre, aller à, la procession.
To issue a proclamation.	Faire une proclamation.
To procure for a person.	Procurer à quelqu'un.
An estate which produces neither corn nor wine.	Une terre qui ne produit, qui ne rapporte, ni bled ni vin.
Lands that produce wheat.	Des terres qui produisent, qui portent, du froment.
One grain of corn produces sometimes more than sixty.	Un grain de bled en rend quelquefois plus de soixante.
An estate that produces very little.	Une terre d'un mauvais revenu, d'un mauvais rapport.
Meadows are less expensive, and produce a great deal more.	Les prairies sont de moindre entretien, et d'un plus grand rapport.
A land productive of corn.	Une terre qui produit, qui rapporte, du bled.
That age was productive of men of prodigious stature.	Ce siècle fut fécond en‿hommes, produisit des‿hommes, d'une taille prodigieuse.
To profess music, dancing.	Donner des leçons de musique, de danse; être professeur de ou en musique.
To profess one's self a christian.	Déclarer, protester, qu'on‿est chrétien.
A professed gamester or gambler—a professed drunkard.	Un joueur de profession; un joueur décidé—un‿ivrogne de profession, un‿ivrogne fieffé.
He professedly imitates Virgil.	Il fait profession d'imiter, il avoue qu'il imite, Virgile.
To enter upon, to follow, a profession.	Embrasser, exercer, une profession.
What is his profession—he is a surgeon by profession.	Quelle est sa profession, de quelle profession est‿il—il est chirurgien de profession, ou de sa profession.
To make an open profession of ignorance.	Faire profession d'ignorance, ou d'être ignorant.

A professor of philosophy.	Un professeur de philosophie, ou en philosophie.
To contend for a professorship.	Disputer une chaire de théologie.
To take a person's profile—to have a handsome profile.	Peindre quelqu'un de profil—être beau de profil.
To profit by a thing.	Profiter d'une chose.
An office which is very profitable.	Une charge de grand rapport, qui rapporte beaucoup.
To run into profuseness.	Faire de grandes profusions; donner dans la profusion.
To be carried to profusion.	Aller jusqu'à la profusion.
To make a progress, or some progress, in one's studies, in sciences.	Faire des progrès, avancer, dans ses‿études, dans les sciences.
To make some progress in a work.	Avancer à un‿ouvrage.
To stop the progress of a disorder in the beginning.	Empêcher les progrès d'une maladie dans, ou dès, le commencement.
To project into the street.	Avancer sur la rue.
To be upon a wild project—he has seen all his projects miscarry.	Etre occupé d'un projet extravagant—il a vu manquer, échouer, tous ses projets.
To keep, to fulfil, to perform, to make good, one's promise.	Tenir, garder, accomplir, sa promesse; satisfaire à, s'acquitter de, sa promesse.
To break, to act against, one's promise.	Violer, manquer à, aller contre, sa promesse.
To feed, to entertain, to delude, a person with promises, with vain promises.	Amuser quelqu'un de, ou avec des, paroles, de belles paroles.
To get a promise from a person.	Obtenir une promesse, tirer promesse, de quelqu'un.
To claim a person's promise.	Sommer quelqu'un de sa promesse, de tenir sa promesse.
To disengage one's self from a promise.	Retirer, dégager, sa promesse.
To promise a person to do.	Promettre à quelqu'un de faire.

To promise great matters, great things; to make great, mighty, promises.	Promettre de grandes choses; faire de magnifiques promesses; (1) promettre monts‿et merveilles.
A young man of great promise, who is very promising.	Un jeune homme de grande, de belle, espérance, qui donne les plus belles‿espérances.
To promote arts and sciences.	Faire fleurir, encourager, les‿arts et les sciences.
To promote one to very great honours.	Elever quelqu'un aux plus grands‿honneurs.
To seek for promotion.	Chercher de l'avancement.
To have a free, easy, pronunciation; to have a difficulty of pronunciation, an impediment in one's pronunciation.	Avoir la prononciation libre, aisée; avoir la prononciation embarrassée.
It strangely deceives in the proof.	On‿est bien trompé quand ‿on vient à l'essayer.
Proof against all temptation.	A l'épreuve de toute tentation.
To be musket, pistol, proof.	Etre à l'épreuve du mousquet, du pistolet.
A leather that is waterproof.	Un cuir qui résiste, qui est‿impénétrable, à l'eau.
To have, to feel, a propensity to or towards.	Avoir du penchant pour.
Proper to a thing. (peculiar.)	Propre à, (1) propre de, une chose.
Proper for a thing. (fit, accommodated.)	Propre à, ou pour, une chose.
To invade a man's property.	S'emparer du bien de quelqu'un.
Fears are prophetic of the event.	Les craintes annoncent, prédisent, l'événement.
In proportion, proportionably to.	A, ou en, proportion de.
To propose doing.	Proposer de faire.

(1) This last is a proverbial expression.

(2) This adjective, with the preposition *de*, sometimes means *the only one that suits*, and sometimes *that suits only*.

To admit the truth of a proposition.	Convȩnir de la vérité de, admettre, une proposition.
To be a proselyte to an opinion.	Se convertir à, embrasser, une opinion.
A hanging prospect.	Une vue plongeante, ou qui plonge.
To have a fine prospect; to command fine prospects.	Avoir une belle vue; commander dȩ beaux points dȩ vue.
To bound the prospect.	Terminer la vue.
From that hill you have a fine, a beautiful, prospect.	Ce côteau fait une belle, une agréable, perspective.
We live upon a hill where nothing obstructs our prospect.	Nous dȩmeurons sur une colline à perte de vue dȩ tous côtés.
To have a favourable, or a bad, prospect before one. (fig.)	Avoir une belle, une fâcheuse, perspective devant les‿yeux.
Things prosper with him more and more.	Tout lui réussit dȩ mieux ‿en mieux.
A ray, a faint hope, of prosperity.	Un rayon, une lueur, de prospérité.
To suffer one's self to be elated with prosperity.	Se laisser enfler par la prospérité.
To fall prostrate, to lie prostrate. (thrown down in humble adoration.)	Se prosterner, être prosterné.
To prostrate one's self with one's face to the ground.	Se prosterner lȩ visage contre terre.
To protect a person against another—to protect him against his attacks.	Protéger quelqu'un contre un‿autre—le mettre à couvert ou lȩ défendre de, le protéger contre, ses‿attaques.
To throw one's self upon another for protection.	Se mettre sous la protection, (fig. se jȩter entre les bras) dȩ quelqu'un.
To offer one's protection to a person.	Offrir sa protection (fig. tendre les bras) à quelqu'un.
To take a person under one's protection; to undertake to protect a person.	Donner sa protection à quelqu'un; le prendre sous sa protection.

To extend one's protection to all the unfortunate.	Etendre sa protection sur tous les malheureux.
Under your protection.	A l'ombre de votre protection.
To have no protectors; to have protectors.	N'avoir aucune protection; avoir des protections.
To prove a thing upon a person.	Prouver une chose contre quelqu'un.
To prove true, or to be true—to prove mortal.	Se trouver vrai; se réaliser —être mortel.
He has proved, he has proved himself, to be a great man.	Il a prouvé, il a fait voir, qu'il était un grand‿homme.
To become, to grow into, a proverb.	Passer en proverbe.
To be provided of, or with, all the requisite things.	Etre pourvu, ou fourni, de toutes les choses nécessaires.
To be provided with corn.	Être approvisionné de bled.
To provide one's self with money, with horses, for a journey.	Se munir d'argent, de chevaux, pour un voyage.
To provide for one's subsistence—to provide for one's self.	Pourvoir à sa subsistance —songer à soi; prendre soin de soi.
To provide for a daughter —to provide for the future.	Pourvoir une fille—songer à, se précautionner contre, l'avenir.
To provide against the inclemency of the weather.	Se précautionner, se munir, contre les rigueurs de la saison.
To be provided for.	Etre pourvu.
It was a great providence.	Ce fut un coup du ciel.
That is according to the dispensation, it is so ordained by the decrees, of providence.	Cela est dans l'ordre de la providence, ou dans l'ordre des décrets de la providence.
It is a sign of God's providence being over us.	C'est‿un signe que la providence de Dieu veille sur nous.
It is or it falls within, it belongs to, his province.	Cela est de son département, de son ressort.

The woman's province is to be careful in her economy.	Le devoir de la femme est d'être économe dans son ménage.
To store, to supply, a place with provisions.	Munir une place de provisions ou de vivres ; approvisionner une place.
To lay in provisions, a store of provisions.	Faire ses provisions.
To make provision for the relief of distressed strangers.	Assurer des secours aux étrangers qui sont dans l'indigence.
To grow short of or in, to be short of, provisions—our provisions fell short.	Commencer à manquer, manquer de, provisions — les provisions nous manquèrent.
To provoke to—provoked at.	Provoquer à—piqué, irrité, de.
It is not safe to provoke him.	Il ne fait pas bon s'attaquer à lui.
To affect to be very prudish, to be insufferably prudish.	Affecter beaucoup de pruderie, être d'une pruderie insupportable.
To pry into the secrets of others—to pry into the concerns of our neighbours.	Chercher à pénétrer les secrets d'autrui — chercher à savoir les affaires de nos voisins.
To puff one up with glory, with self-conceit.	Enfler quelqu'un de vanité, d'amour propre.
To pull off one's shoes or stockings—to pull off one's boots—to pull off one's hat.	Oter ses souliers, ses bas : se déchausser—ôter ses bottes se débotter—ôter son chapeau, se découvrir.
To get into, to ascend, the pulpit—to be in the pulpit.	Monter en chaire—être en chaire, ou dans la chaire.
To feel the pulse of a sick person.	Tâter le pouls à un malade.
His pulse beats high.	Són pouls est fort ému, fort élevé.
To be very punctual.	Etre très ponctuel ; avoir, être de, une grande ponctualité.

To be punctual in paying one's debts.	Etre ponctuel à s'acquitter.
To punish for a crime.	Punir d'un crime.
To punish an offence with the halter.	Punir une offense de la corde.
As a punishment for.	En, ou pour, punition de.
To inflict a punishment on or upon.	Faire subir, infliger, une punition, un châtiment, à.
To suffer, to undergo, to meet with, the punishment one deserves.	Recevoir, souffrir, subir, la punition ou lɇ châtiment, qu'on mérite.
To suffer capital punishment.	Subir une (1) peine capitale; être puni dɇ mort.
To purchase of—to purchase 500l. worth of.	Achɇter de—achɇter pour cinq cents livres sterling de.
A rent at twenty years purchase.	Une rente au denier vingt, constituée au denier vingt.
To give twenty years purchase for a rent, or an estate.	Achɇter une rente, une terre, au denier vingt.
A thing which cannot be had at too great a purchase.	Une chose qu'on nɇ saurait payer trop cher.
Pure from sin.	Pur et sans péché.
To do a thing on purpose.	Faire une chose à dessein.
To bring about, to effect, to accomplish, one's purpose.	Exécuter, venir à bout dɇ, son dessein.
To pervert to the worst purpose.	Faire d'une chose le plus mauvais‿usage possible.
To answer various purposes.	Servir à plusieurs‿usages.
To what purpose have you done that—to what purpose is so much cunning?	Dans quelle vue, à quelle fin, avez vous fait cɇla—à quoi bon tant dɇ finesse?
All his endeavours will be to very little purpose, will be to no purpose.	Tous ses‿efforts seront dɇ peu d'utilité, seront‿inutiles.
To have done a thing to very little purpose.	Avoir fait une chose assez ‿inutilɇment.
To talk to the purpose.	Parler à propos.
To speak much to the same purpose.	Dire à peu près la même chose.

(1) *Peine* differs from *punition* or *châtiment*, as it is generally said of a punishment for some crime.

It will be to as much purpose if you don't do it.	Ce sɇra la même chose si vous nɇ le faites pas.
That is nothing to the purpose, or to our purpose.	Cɇla nɇ fait rien à l'affaire.
A purse well filled, a full purse—to make a private purse.	Une bourse bien garnie—faire bourse à part.
To pursue an object violently—to pursue happiness.	Poursuivre un‿objet avec fureur — chercher, courir après, lɇ bonheur.
To be in pursuit of a thing.	Être à la poursuite de, être ou courir après‿une chose.
A life spent in the pursuit of knowledge.	Une vie passée à acquérir des connaissances.
After much pursuit he was found prostrate in a field of corn.	Après‿une vive poursuite on lɇ trouva couché, le visage contre terre, dans‿un champ dɇ bled.
To drop the pursuit, to give over further pursuit, of an affair.	Abandonner la poursuite d'une affaire.
To push one with the hand.	Pousser quelqu'un avec, ou dɇ, la main.
To put something by, or aside.	Mettre quelque chose à part, ou dɇ côté.
To put one's talents forward.	Produire, mettre au jour, ses talens.
To put a person off till such a day.	Remettre quelqu'un à tel jour.
To put off a piece of money, a commodity.	Passer une pièce d'argent ; se défaire d'une marchandise.
To put off the woman. (to cease to act the woman.)	Se dépouiller du caractère de femme.
To put on one's clothes.	Mettre ses‿habits, s'habiller.
To put out leaves ; to put out roots.	Pousser des feuilles ; jeter, pousser, des racines.
To put out one's hand.	Etendre la main.
To put out a word.	Effacer un mot.
His bashfulness put him out.	La honte le fit manquer.

To put up with a treatment.	Se soumettre à un traitement.
To put up with an injury, an insult, a denial.	Souffrir une injure, une insulte, un refus.
To put one upon considering.	Mettre quelqu'un dans la nécessité, l'obliger, de considérer.
The law did not put it upon the attorney general to prove.	La loi n'obligeait pas le procureur général à prouver.
To put a bad commodity upon one.	Faire prendre de mauvaise marchandise à quelqu'un.
To puzzle one's self with imaginary difficulties.	S'alambiquer l'esprit sur des, se tourmenter de, se tourmenter avec ou par des, difficultés imaginaires.

Q.

To qualify one for—to qualify one for a surgeon.	Rendre quelqu'un propre à—rendre quelqu'un propre à exercer, à pratiquer, la chirurgie.
To be qualified for, or to exercise an employment.	Avoir les qualités requises pour exercer, pour pouvoir exercer, une charge.
To be qualified to kill game.	Avoir les qualités requises par l'ordonnance sur la chasse.
To buy in great quantities.	Acheter en gros.
To pick a quarrel with a person for, or about, a trifle.	Chercher querelle, faire une querelle, à quelqu'un sur un rien.
To have, to come to, a quarrel with a person.	Etre en querelle, en venir à une querelle, avec quelqu'un.
To raise, to produce, to bring on, to revive, a quarrel.	Susciter, faire naître, engendrer, réveiller ou rallumer, une querelle.
To end, to make up, a quarrel.	Terminer, appaiser, accommoder, accorder, une querelle.
To engage in, to embrace, to take up, the quarrel of a person.	Entrer ou prendre parti dans, embrasser, épousser, la querelle de quelqu'un.

A quarrel, took place between them.	Il y eut, il s'éleva, entre eux une querelle.
To have always something to quarrel about.	Avoir toujours quelque chose à démêler ensemble.
To quarrel for a straw, about nothing.	Faire des querelles sur rien, (fig. et prov. sur la pointe d'une aiguille.)
To explore a quarry.	Fouiller une carrière.
To beg, to ask for, quarter—to give quarter, to give no quarter.	Demander quartier—faire, donner, quartier; ne point‿accorder de quartier.
He thought it clemency to offer them quarter for their lives.	Il crut que c'était un‿acte de clémence de leur offrir la vie.
You must not expect better quarter.	Il ne faut pas vous‿attendre à être mieux traité.
To quarter soldiers upon a publican.	Loger des soldats chez‿un cabaretier.
An officer took up his quarters there with his party.	Un‿officier vint s'y loger, ou s'y établir, avec sa troupe.
To draw and quarter a malefactor.	Tirer un criminel à quatre chevaux.
To make a queen. (at chess.)	Damer un pion; mener un pion à dame.
To be, to go or proceed, in quest of.	Etre, se mettre, en quête de.
To ask a person a question.	Faire une question à quelqu'un.
To start a question.	Proposer une question; (fig. mettre une question sur le tapis.)
To state the question—to debate, to argue, to discuss, a question.	Etablir la question—traiter, agiter, une question.
To decide, to determine, the question.	Décider, résoudre, la question.
To forbear all questions on a subject.	S'abstenir de faire aucune question sur un sujet.
The question is to know.	Il s'agit, la question est, de savoir.
The question rests or turns upon this.	La question roule sur ceci.

The matter, the point, in question—I am the person in question.	La chose en question—il s'agit de moi.
That is not the thing in question.	Ce n'est pas de quoi il s'agit.
To call, to bring, in question.	Mettre, révoquer en doute.
To call, or bring, a person's nobility in question.	Contester à quelqu'un sa noblesse.
That is without question; there is no question to be made about it.	Cela ne souffre point de difficulté.
To question a thing.	Douter d'une chose.
To quibble at, or upon, a passage.	Pointiller, chicaner, épiloguer, sur un passage.
To be quick in, about, or at, any thing—quick in doing a thing—quick in every thing.	Etre prompt à une chose—prompt à faire une chose—prompt en tout.
Be quick.	Dépêchez vous; faites vite.
To cut, to touch, to the quick. (fig.)	Piquer au vif, jusqu'au vif.
To remain, to be, quiet.	Demeurer, se tenir, en repos; (1) se taire.
To let one be quiet.	Laisser quelqu'un tranquille, en repos, en patience.
You are very quiet here.	Vous êtes bien tranquille ici.
To be quits—to play double or quits.	Etre quitte à quitte—jouer à quitte ou double.

R.

To run a race.	Faire une course.
To run out one's race with the same speed.	Fournir sa course, terminer sa carrière, d'une même force, ou d'une même vitesse.
My race of glory is run.	Ma carrière de gloire est finie, achevée, fournie.

(1) *To be quiet* may be applied to the voice.

The race is not always to the swift.

Ce n'est pas toujours le plus léger qui remporte le prix de la course.

To put, to set, on or upon the rack.

Mettre, appliquer, à la torture; donner la torture à.

To put one's brains upon the rack, to rack one's brains, about something.

Mettre son‿esprit à la torture, donner la torture à son‿esprit, se donner la torture, pour faire ou pour trouver une chose.

To be all in rags.

Etre tout déchiré, tout déguenillé.

His clothes are worn out to rags.

Ses‿habits sont tout‿en guenilles, tombent en lambeaux.

The rage of conquest—a rage of money getting.

La fureur des conquêtes—la fureur d'amasser de l'argent.

To put one's self in, to fall into, a rage.

Entrer, se mettre, en fureur ou en furie; s'emporter.

To let the first transport of rage subside.

Laisser passer la première furie.

A distemper rages among the cattle.

Une maladie fait des ravages parmi le bétail.

Jealousy rages most in the southern countries.

C'est dans les pays méridionaux que la jalousie exerce le plus ses fureurs.

To rail at a person; to rail at a thing.

Dire, vomir, des‿injures à quelqu'un; déclamer, se déchaîner, contre une chose.

To rail at one another.

Se dire des‿injures. (fam. se prendre de paroles.)

He railed at me with much asperity.

Il s'est déchaîné contre moi. (fam. il m'a dit pis que pendre.)

It rains very fast, as fast as it can pour—it rains still harder—the rain is over.

Il pleut bien fort, à verse, à seaux—la pluie redouble—la pluie a passé ou cessé.

To be caught in the rain—to be wet through with the rain.

Etre pris, ou surpris, de la pluie—être tout traversé de la pluie.

To have been in a soaking rain for two hours.	Avoir eu la pluie sur le dos, ou sur le corps, pendant deux‿heures.
Where are you going in such a rain as this ?	Où allez vous par cette pluie là ?
A hat which will bear the rain.	Un chapeau qui résiste à la pluie.
To raise soldiers, a regiment; to raise armies—to raise plants.	Lever des soldats, un régiment; lever des‿armées—élȩver, faire venir, des plantes.
To raise the wind, the tempest.	Soulȩver lȩ vent; élȩver, exciter, la tempête.
To raise one thing a foot.	Elȩver, hausser, une chose d'un pied.
To raise cloth three pence in the piece.	Augmenter lȩ prix dȩ la toile de trois sous par pièce; mettre trois sous sur chaque pièce de toile.
To rake into the ashes of the dead.	Fouiller dans les cendres des morts.
To rally one upon, or about, a thing.	Railler quelqu'un sur faire des raillȩries, des plaisantȩries, à qnelqu'un de une chose.
To ramble about the country, all over the world.	Courir le pays ; courir le monde.
To be rambling from one thought to another.	Voltiger dȩ pensée en pensée ; laisser errer ses pensées.
To take a little ramble in the fields.	Faire une petite excursion dans les champs.
To be always upon the ramble.	Etre toujours en course; ne faire que courir de côté et d'autre.
To bear rancour to or towards.	Avoir de la rancune, une rancune, contre quelqu'un.
To leave at random—to strike, to talk, at random.	Laisser à l'abandon—frapper, parler, à tort et à travers.
I speak of that at random, and without any design.	Jȩ parle de cȩla en l'air, et sans‿avoir aucun dessein.
To give one's fancy its free range.	Donner l'essor, ou carrière, à son‿imagination.

To close, to break, to break through, to thin, the ranks.	Serrer, rompre, enfoncer, éclaircir, les rangs.
To quit one's rank.	Quitter, sortir de, son rang.
To have, to be advanced to, the rank of captain.	Etre capitaine; être fait capitaine.
To stand in a high rank among.	Tenir un rang distingué parmi.
A man of rank, of great or high rank, of the first rank.	Un homme de qulité, de grande qualité, de la première qualité.
People of a certain rank.	Les gens d'un certain rang, d'une certaine (1) façon.
To rank with one thing, or among several others. (in an active sense.)	Mettre au rang d'une chose, ou de plusieurs autres choses.
To rank, or to be ranked, among—to rank first among.	Etre au rang de—tenir le premier rang parmi.
To set a ransom upon, to take a ransom for, a captive.	Demander, prendre, une somme pour la rançon d'un captif.
To be in rapture, in the greatest rapture.	Etre dans le ravissement, dans des ravissemens incroyables.
To feel raptures—to throw one into raptures.	Eprouver des transports—jeter quelqu'un dans le ravissement.
To pay at, or after, the rate of a guinea an ell—to purchase a commodity at a dear rate.	Payer sur le pied d'une guinée l'aune—payer une marchandise cher.
To walk at a great rate.	Marcher à grands pas.
A writer of the first rate.	Un écrivain du premier ordre, de la première volée.
To (2) rave for music.	Etre fou de la musique.
To rave through the streets.	Courir les rues comme un fou, ou en fesant mille extravagances.
To ravish with joy and admiration.	Ravir de joie et d'admiration.

(1) A word used in conversation.
(2) A colloquial and improper sense.

To reach a thing—to reach after a thing.	Atteindre une chose, ou une chose—tâcher d'atteindre une chose.
To reach a place.	Arriver à un‿endroit.
It is not possible for the law to reach all the various cases.	Il n'est pas possible qu'une loi comprenne tous les différens cas.
The law reached the intention of the promoters.	La loi répondait à l'intention des législateurs.
Those examples of grown men reach not the case of children.	Ces‿exemples d'hommes faits ne peuvent pas s'appliquer aux‿enfans.
A tree whose top reaches to the heavens.	Un‿arbre dont la cime touche aux cieux.
His hair reaches down to his waist.	Ses cheveux lui descendent jusqu'à la ceinture.
Her imprecations reach not to the tomb.	Ses‿imprécations ne s'étendent pas, ne vont pas jusqu'au tombeau.
As far as the eye can reach.	Aussi loin que la vue peut porter.
A walk that reaches farther than one can see.	Une allée à perte de vue.
To be in or within, out of or beyond, a person's reach. (reach of the arm or hand.)	Etre à la portée, hors de la portée, de la main ou du bras de quelqu'un.
To bring into our reach.	Mettre à notre portée.
That is beyond my reach, or beyond the reach of my understanding.	Cela me passe; cela passe la portée de mon‿esprit.
To be beyond, or out of, the reach of slander.	Etre hors de la portée des traits, des‿atteintes, de la calomnie.
To read to one's self.	Lire des‿yeux.
To read a book cursorily.	Feuilleter, parcourir, un livre. (fig. voir un livre en passant.)
To read by fire-light.	Lire à la lueur du feu.
To read for instruction.	Lire pour s'instruire.
To read in a person's countenance.	Lire sur le visage de quelqu'un.

You might read his grief in his countenance.	Il portait la douleur peinte sur le front.
The strange things we read of in some old books.	Les choses singulières que nous lisons dans dɇ vieux livres.
I have read of a king who put a judge to death for an iniquitous sentence.	J'ai lu qu'un roi condamna un juge à mort pour avoir rendu une sentence‿inique.
To be deeply, or well, read —to be well read in history.	Avoir beaucoup dɇ lecture —être versé dans l'histoire.
To be, to hold one's self, in readiness to do a thing.	Etre, se tɇnir, prêt à faire une chose.
To shew a readiness to obey.	Montrer dɇ la disposition à obéir.
To keep a thing in readiness.	Tenir une chose en‿état.
A work that displays an extensive reading.	Un‿ouvrage qui annonce une grande lecture.
Ready to do.	Prêt à faire.
Ready for the stroke. (to give.)	Prêt à frapper lɇ coup.
The readiest weapon he can find.	L'arme qui lui tombe sous la main.
To be, to march, in the rear; to bring up the rear.	Fermer la marche; suivre en queue; faire (1) l'arrière-garde.
To take the rear.	Se mettre à, prendre, la queue.
To listen, to hearken, to reason—to yield, to submit, to reason.	Ecouter la voix dɇ la raison; entendre raison — se rendre, se mettre, à la raison.
To be contrary to, inconsistent with, reason.	Répugner, être contraire, à la raison; choquer lɇ sens commun.
To give, to offer, to allege, good reasons.	Donner, apporter, dɇ bonnes raisons.
To answer, to dispute, the reasons.	Combattre les raisons.
To be satisfied with a reason.	Se contenter, se payer, d'une raison.

(1) *Arrière-garde* is only said of the hinder part of an army, the hinder line of a fleet.

You have no reason to complain.	Vous n'avèz pas raison, vous‿avez mauvaise grâce, de vous plaindre.
There is no reason to be angry.	Il n'y a pas là matière à se fâcher.
I did it for that reason.	Je l'ai fait par cette raison.
To assign a reason for, or the reason of, an effect, a phenomenon.	Rendre raison d'un‿effet, d'un phénomène.
To be rebellious against.	Etre rébelle à.
To recant a thing.	Se dedire d'une chose.
Immediately on the receipt of your letter.	Aussitôt (1) après‿avoir reçu votre lettre.
To acknowledge, to give advice of, the receipt of a letter.	Accuser la réception d'une lettre.
His book is not well received.	Son livre n'a point de réussite.
To receive one graciously; to give him a good, or a kind, reception.	Recevoir quelqu'un avec honnêteté; lui faire une bonne réception, une réception honnête.
To give one a cold, a bad, a rude, reception.	Recevoir quelqu'un froidement; lui faire une froide, une mauvaise, réception, une réception malhonnête.
To penetrate the inmost, the most secret, recesses of our souls.	Pénétrer dans les replis les plus secrets du cœur, dans les replis de nos consciences.
To reckon by one's fingers.	Compter par, ou sur, ses doigts.
Reckon me amongst, in or amongst the number of, your friends.	Mettez moi au nombre de vos‿amis.
To be out of, or out in, one's reckoning.	Se tromper dans son calcul.
To reclaim from a vice.	Corriger d'un vice.
To be reclaimed from one's errors, prejudices.	Etre revenu de ses‿erreurs, de ses préjugés.

(1) It might also be construed with *que*, and a tense of the indicative : aussitôt que j'ai eu reçu, &c.

The thought of revenge recoils upon me.	L'idée dɇ vengeance me fait‿horreur.
Those slanders will recoil upon yourself.	Ces calomnies rɇtombɇront sur vous.
To recollect having said.	Se rappɇler avoir dit, ou d'avoir dit.
Recollect yourself—try to recollect yourself.	Remettez vous—tâchez dɇ vous rɇmettre.
Try to recollect your memory.	Tâchez dɇ rappɇler, d'en rappɇler, votre mémoire.
A thing which is in every man's recollection.	Une chose que tout lɇ monde se rappelle.
That man has nothing to recommend him.	Cet‿homme n'a rien qui parle pour lui, qui parle en sa faveur.
That book recommends itself.	Ce livre se rɇcommande par lui-même.
His great services have recommended him to the prince.	Il s'est rendu rɇcommandable auprès du prince par, ou pour, ses grands services.
To be strongly recommended to a person.	(1) Avoir de fortes recommandations auprès dɇ quelqu'un.
To obtain a thing by, or with, the recommendation of.	Obtenir une chose à la rɇcommandation de.
To want a powerful recommendation to.	Avoir besoin d'une forte recommandation auprès de.
Beauty is its own recommendation.	La beauté porte sa rɇcommandation avec elle.
To recompense one for his trouble.	Récompenser quelqu'un dɇ sa peine.
To give an ample recompense for.	Donner une grande récompense pour.
To reconcile one's self, to reconcile one's thoughts, to a thing.	Se faire, s'accoutumer, à une chose.
To reconcile manual labour with affairs of state.	Concilier lɇ travail des mains avec les‿affaires d'état.
They will be puzzled to	Ils‿auront dɇ la peine à

(1) Literally, être fortement rɇcommandé à quelqu'un.

reconcile this fact to their predictions.	faire accorder ce fait avec leurs prédictions.
To be reconcileable with.	Etre compatible avec.
To hear of, to listen to, a reconciliation.	Entendre, se prêter, à un accommodement.
To be settling the terms of reconciliation.	Etre en accommodement, en voie d'accommodement.
To bring about a reconciliation between two persons.	Effectuer, ménager, une réconciliation entre deux personnes.
It is recorded in history.	L'histoire rapporte.
His name is recorded in the annals of fame or memory.	Son nom est écrit dans le temple de la gloire, au temple de mémoire.
To be, to be left, upon record.	Etre consigné à l'histoire.
To have recourse to.	Avoir recours à.
To have recourse to violence.	En venir à la violence.
To recover one's health, one's liberty.	Recouvrer la santé; rétablir sa santé; recouvrer sa liberté.
To recover the affection, the friendship, the good will, of a person.	Regagner l'affection, l'amitié, les bonnes graces, de quelqu'un.
To recover time lost.	Regagner le tems perdu.
To recover one of, or from, an illness.	Tirer, guérir, quelqu'un d'une maladie.
To recover one's self, to recover one's senses.	Revenir à soi.
To recover from one's perturbation, from one's fright.	Se remettre de son trouble, de sa frayeur.
He is not yet recovered of, or from, his losses.	Il n'est pas encore remis de, il n'a pas encore réparé, ses pertes.
He is past recovery, past hope of recovery.	Il ne peut pas en revenir; il n'a plus d'espoir de rétablissement.
To make one study a recreation after another.	Faire d'une étude une récréation pour une autre; faire servir une étude de récréation à une autre.

To recriminate on a person.	Récriminer contre quelqu'un.
To raise recruits.	Faire des recrues.
To redouble one's care, one's attention, one's activity.	Redoubler de soins, d'attention, d'activité.
To redound to the honour, to the glory, of.	Tourner à l'honneur, à la gloire, de.
The honour will ultimately redound (1) to, or on, you.	L'honneur en rejaillira finalement sur vous.
To redress injuries by law.	Avoir recours aux lois pour obtenir satisfaction d'une injure.
To come for redress to a person.	Venir se plaindre à quelqu'un.
To seek redress; to find no redress.	Demander justice; n'être point‿écouté.
To give a person redress.	Faire justice à quelqu'un sur ses plaintes, écouter ses plaintes.
To reduce to rules, to simple rules.	Réduire en règles ou à des règles, à des règles simples.
To reduce to very minute parts.	Réduire en de très petites parties.
The insects are reduced to tribes.	Les‿insectes sont distribués en classes, ou par classes.
To be reducible to or into.	Etre réductible à ou en.
To reecho with the sound of musical instruments.	Résonner, retentir du bruit des‿instrumens de musique.
Reeking with gore, with blood.	Trempé, abreuvé, de sang.
To refer a thing to a person.	Se remettre, se rapporter, s'en remettre, s'en rapporter, à quelqu'un d'une chose.
In reference to.	Par rapport à.
Every thing that has any reference to ceremonial.	Tout ce qui a rapport, ou trait, au cérémonial.
To refine a science, a language—to refine on an author.	Raffiner sur une science, sur une langue—raffiner sur un‿auteur.

(1) Either; though *on* is best.

To be very refined in one's language.	(1) Avoir une grande pureté d'expression; affecter la pureté du langage.
To be refined in one's ideas.	Avoir des‿idées bien‿épurées.
She gives a certain refinement to every thing she says.	Elle met de la finesse dans tout ce qu'elle dit.
To be a great refiner of the language.	Etre un puriste.
Judges are sometimes great refiners of the law.	Les juges raffinent quelquefois beaucoup sur la loi.
To reflect on, or upon, a thing.	Réfléchir à, ou sur, une chose.
In every action to reflect upon the end.	Dans toute action considérer la fin.
To reflect upon the memory of a person. (to throw censure.)	Attaquer la mémoire de quelqu'un.
The errors of wives reflect on husbands. (to bring reproach.)	Les égaremens d'une femme réfléchissent sur son mari.
That injury reflects on you.	Cette injure réfléchit sur, rejaillit jusqu'à, vous.
To write with a great deal of reflection.	Ecrire à tête reposée.
Upon reflection.	Toute réflexion faite.
Refractory against.	Réfractaire à.
To refrain from doing.	S'empêcher de faire.
To refresh one's self after a great fatigue, after intense application.	Se reposer après, se délasser de, une grande fatigue, une longue application.
To fly to one for refuge; to take refuge with a person.	Se réfugier auprès de quelqu'un.
To be a refuge from.	Etre un refuge contre.
To have the refusal of a thing.	Avoir la préférence d'une chose; être à même d'accepter ou de refuser une chose.
He has not the refusal of that.	Cette chose là n'est pas‿à son refus.

---

(1) The first of these expressions does not give that idea of affectation which the English often does.

I will not have the refuse of another.	Je ne veux pas du refus d'un‿autre.
A thing not to be refused.	Une chose qui n'est pas de refus, ou à refuser.
To refuse granting a request.	Refuser une demande.
To have for, to shew to or for, a person great regard, a great, or a particular, regard.	Avoir pour, témoigner à, une personne de grands‿ égards, beaucoup d'égards, d'estime, de considération.
To confer a testimony of regard on a person.	Donner à quelqu'un une preuve, un témoignage, d'estime ou de considération.
Time lost is not to be regained.	L'heure perdue ne se retrouve plus.
In, or with, regard to.	Par rapport à.
Without any regard to sex or age.	Sans distinction, sans‿exception, d'âge ni de sexe.
To confine all one's regard to corporeal enjoyments.	Borner tous ses désirs à des jouissances corporelles.
He has done it without any regard to his word.	Il l'a fait sans‿avoir aucun‿égard à, au mépris de, sa parole.
To regard the prayers, the solicitations, of.	Avoir égard aux prières, aux sollicitations, d'une personne.
To regard what a person says.	Faire attention à, s'embarrasser de, ce que dit une personne.
Not to regard danger.	Mépriser le danger.
Regardless of one's life; regardless of misfortunes.	Prodigue de sa vie, de son sang; supérieur aux revers.
To give the regency to; to confer the regency upon.	Donner, déférer, la régence à.
To use or keep, to prescribe, a regimen.	User de, prescrire, un régime.
To keep a register.	Tenir registre.
To set down, to write, to enter, in the register.	Mettre, coucher, écrire, sur le registre
To feel great regret for a person, for a thing.	Regretter beaucoup, avoir beaucoup de regret à, une personne, une chose.

Every soldier in the army felt great regret for him.	Il fut généralement regretté de tous les soldats de l'armée.
My regret at leaving you begins to be lessened.	Je commence à avoir moins de regret de vous avoir quitté.
I felt great regret at parting with him.	Je le quittai avec beaucoup de regret.
To express great regret for one's faults, for having done a thing. (repentance.)	Témoigner beaucoup de regret de ses fautes, d'avoir fait une chose.
To regulate the present by the past.	Régler le présent par, ou sur, le passé.
To reign over.	Régner sur.
An inglorious reign—during, in, the reign of.	Un régne obscur—pendant, durant, sous, le régne de.
To reimburse one his expences.	Rembourser quelqu'un de, rembourser à quelqu'un, ses dépens.
To reingratiate one's self with a person.	Se remettre, rentrer, en grace auprès de quelqu'un.
To give a horse the reins—to let the reins loose upon his neck.	Lâcher la bride à un cheval—lui mettre la bride sur le cou.
To take the reins of the empire.	Prendre en main les rênes de l'empire.
To reject from or among.	Rejeter du nombre de.
To rejoice at a thing.	Se réjouir d'une chose.
I rejoice in your agreeable surprise.	Je vois avec plaisir que vous êtes agréablement surpris.
The rejoicings on her father's return.	Les réjouissances pour le retour, à l'occasion du retour, de son père.
To relate to. (to have reference.)	Avoir rapport à.
To relate from public report.	Rapporter sur des bruits populaires.
To be related to a family.	Tenir, appartenir, à une famille.
To have, to bear, a rela-	Avoir relation à, avoir du

tion or some relation, to stand in a particular relation, to a thing.	rapport, avoir un rapport particulier, à ou avec.
To be a relation, a near relation, to a person.	Etre parent, proche parent, dɇ quelqu'un.
To give a faithful relation—to trust to, to depend upon, to believe, a relation.	Faire une relation, un récit, fidèle—s'en fier, s'en tɇnir, à un rapport; en croire un rapport.
The relation between the child and father.	Le rapport du fils au père.
To cultivate the relations of friendship, trade and commerce.	Entretɇnir les rɇlations d'amitié et dɇ commerce.
To relax one's mind.	Se délasser l'esprit.
To relax in one's severity—to relax in one's work.	Se rɇlâcher de, modérer, sa sévérité—se rɇlâcher dans lɇ travail.
To afford a relaxation.	Donner du rɇlâche.
A great relaxation has taken place.	Il s'est‿introduit un grand rɇlâchɇment.
To release one from his promise, from his word.	Tenir quelqu'un quitte de sa promesse, de sa parole.
I release you for ten guineas.	Jɇ vous tiens quitte pour dix guinées.
To be released from confinement.	Etre mis en liberté.
To relent to the intreaties.	Se laisser fléchir aux prières, par les prières.
His heart relented towards her.	Son cœur s'attendrit pour elle.
To give, to afford, relief—to afford a temporary relief.	Donner, procurer, du soulagɇment—soulager pour un moment.
It would be some relief to my afflicted heart.	Ce sɇrait une consolation dans lɇ chagrin où jɇ suis.
To relieve the subject with a moral reflection.	Egayer lɇ sujet par une réflexion morale,
A man of no religion.	Un‿homme sans rɇligion.
To accommodate one's religion to one's pleasure.	Faire servir la rɇligion à ses plaisirs.
What gives a relish to wine,	Cɇ qui sert à faire trouver lɇ vin bon.

A sick person does not relish any thing—he begins to relish his food.	Un malade ne trouve, ne prend, goût à rien—le goût commence à lui revenir.
To shew some reluctance, not to feel the slightest reluctance, to do a thing.	Montrer de la répugnance, n'avoir pas la moindre répugnance, à faire une chose.
To rely on or upon.	Se fier à ; compter sur.
To rely upon one in, or for, a business.	Se reposer sur quelqu'un du soin d'une affaire.
Those who rely upon us for their good and preservation.	Ceux qui attendent de nous leur bien‿être et leur conservation.
To pass one's remarks upon.	Faire des remarques sur.
Remarkable for.	Remarquable par.
To make a person remarkable.	Faire remarquer quelqu'un.
The best remedy for a disease, against such accidents.	Le meilleur remède pour une maladie, contre de pareils‿accidens.
There is no remedy for, or against, that misfortune.	Il n'y a point de remède à ce malheur là.
Where will you have your remedy?	Quel recours aurez vous?
To remedy a thing.	Remédier à une chose.
To remember a person, or thing.	Se remettre, se rappeler, se souvenir de, une personne, une chose.
To remember a person of a thing.	Faire souvenir quelqu'un d'une chose, la lui rappeler.
They want to be remembered of their duty.	Ils‿ont besoin qu'on les‿avertisse de leur devoir.
Remember to-morrow.	N'oubliez pas demain.
Remember me to her most affectionately.	Assurez la de mon tendre souvenir.
My sister begs to be remembered to you.	Ma sœur désire que je la rappelle à votre souvenir.
To bear, to keep, a thing in remembrance.	Conserver le souvenir d'une chose.
To revive the remembrance.	Rappeler, renouveler, le souvenir.

To bring, to call, a thing a person's remembrance.	Rappeler à quelqu'un le souvenir d'une chose.
In remembrance of so rave a deed.	En mémoire d'une si belle action.
To remind one of a thing.	Rappeler une chose à quelqu'un; l'en faire souvenir.
To be remiss in obliging; emiss in writing.	Etre paresseux, négligent, à servir; (1) paresseux d'écrire.
To draw up a remonstrance.	Faire une remontrance.
To remonstrate with a person on a thing.	Faire des remontrances à quelqu'un sur une chose.
Bitter remorse--stung with emorse.	Des remords déchirans—rongé de remords.
Remorse preys upon, or tings, the conscience.	Les remords rongent la conscience, rongent le cœur.
Remote from.	Eloigné de.
To be remotely allied to.	Etre parent éloigné de.
He is but one remove from brute.	Il n'y a qu'un dégré entre lui et la brute.
A place of rendez-vous to ll idle people.	Le rendez-vous de tous les fainéans.
To renounce a thing.	Renoncer à une chose.
I renounce him for, or as, my son.	Je le renonce pour mon fils.
To gain much renown.	Acquérir beaucoup de renom, un grand renom,
Renowned for.	Renommé par ou pour.
The most renowned among the Greeks for his wisdom.	Le plus célébre des Grecs par sa sagesse.
To make up one's rent.	Faire l'argent de sa rente.
To have rents to the amount of so much.	Avoir tant de rente.
To repair to some place, to a person.	Se rendre dans quelque endroit, auprès de quelqu'un.
A house in good repair.	Une maison en bon‿état.

(1) Though this sentence is sanctioned by the French Academy, I should not think it safe to use the preposition *de* before other verbs.

To put a house in repair.	Mettre une maison état, en état de réparati
To make a reparation for scandal, for defamation.	Faire réparation d'h neur.
To make a reparation for the damage, the injury, one has done to a person.	Réparer le tort qu'on fait à quelqu'un; l'indem ser du dommage qu'on l fait.
To be quick in one's repartees.	Avoir la repartie promp être prompt à la repartie.
To make a pleasant repartee.	Faire une repartie p sante; repartir une ch plaisamment.
To repay with ingratitude.	Payer d'ingratitude.
The false honour which he enjoyed was plentifully repaid in contempt.	Le faux honneur dont jouissait était amplem compensé par le mép qu'on avait pour lui.
I shall repay his kindness by some good office.	Je payerai ses faveurs quelque service.
Friendship is only repaid with friendship.	L'amitié ne se paye q par l'amitié.
The poorest service should be repaid with thanks.	On doit des remercîme pour le moindre service.
A thing which seldom repays either with profit or pleasure.	Une chose qui procu rarement de l'avantage o du plaisir.
To repent one's follies, or of one's follies—to repent having done.	Se repentir de ses folies—se repentir d'avoir fait.
To use repetitions—to get into, to be full of, tiresome repetitions.	Se répéter; user de redit —tomber dans des redite ennuyeuses.
To repine at.	Etre fâché de.
To replenish with.	Remplir de.
Replete with.	Rempli, plein, de.
To give, to make, a reply.	Faire une repartie.
To raise, to propagate, to spread, to circulate, a report—to pick up flying reports.	Semer, faire courir, répandre, un bruit—recueillir le bruits qui courent.
To suppress a report.	Arrêter un bruit.

There is a report, a report vails in town, that.	Le bruit court à la ville, que.
The report is all over the wn.	Le bruit est répandu dans toute la ville : toute la ville est‿imbue de cette nouvelle.
It is only a report.	Ce n'est qu'un oui-dire.
To be, to lie, under a bad port.	Etre en mauvaise réputation. (fig. en mauvaise odeur.)
To repose on the faith and nour of a person.	Se fier à la bonne foi et à l'honneur de quelqu'un.
To reprimand for a fault.	Réprimander de, ou sur, une faute.
To give a severe, a sharp, primand.	Faire une sévère, une verte, une âpre, réprimande.
By way of reprisal.	Par représailles, par droit de représailles.
To make, to make use of, prisals.	User de représailles.
To reproach one for, or th, a thing.	Reprocher une chose à quelqu'un ; lui faire des reproches sur une chose.
To be reproached for a ng.	Recevoir des reproches d'une chose.
To bring a reproach upon erson. (said of the action.)	Etre une tache à la réputation de quelqu'un.
He has brought an ever-ting reproach on himself.	Il s'est couvert d'un‿opprobre éternel.
It must be confessed, to e reproach of human nare.	Il faut‿avouer, à la honte de la nature humaine.
Reproachful to christiay.	Honteux pour le christianisme.
To fall to reprobation.	Etre du nombre des réprouvés.
To form themselves into a public.	Se mettre en république.
To have, to feel, a repugnce to or against a thing, do a thing.	Répugner à, avoir de la répugnance à ou pour, une chose, à faire une chose.
An utter repugnance (1) to for.	Une répugnance invincible à, ou pour, une chose.

(1) *To* is the most commonly used.

Repugnant to—this is repugnant to his character.	Opposé, contraire, à—(n'est pas, n'entre pas, d son caractère.
To meet with a repulse.	Essuyer un rebut; essu recevoir, une rébuffade.
A man of high, of an exalted, reputation, of no reputation.	Un‿homme qui jo d'une haute, d'une gran réputation ; un‿homme o cur, sans réputation.
To gain a reputation.	Se faire une réputation
To bring, to raise, into reputation.	Mettre en réputation; d ner de la réputation à.
To stake one's reputation on the event of a battle.	Commettre sa réputat au sort d'une bataille.
To have lost one's character and reputation.	Etre ruiné, perdu, d'ho neur et de réputation.
To be the ruin of a person's character and reputation.	Ruiner, perdre, quelqu d'honneur et de réputatio
To be in repute—to be out of repute.	Etre en, avoir de la, ré tation—n'être plus‿esti
To be in much, in great, in high, request among.	Etre fort recherché de.
To request, to request of, a person to come.	Prier quelqu'un de ven
To require a thing of a person.	Exiger une chose de qu qu'un.
One of the requisites to a happy life.	Une des choses nécessai pour vivre heureux.
To put under requisition—to be in a state of requisition.	Mettre en réquisitio être en réquisition.
To requite a person's kindness or favour.	Rendre un bienfait à qu qu'un ; le payer de retour
To requite a man in his own way.	Rendre la pareille à qu qu'un; (1) le payer en mê monnaie.
To rescue from, or out of, the hands of.	Tirer des mains, d'entre mains, de.

(1) This is a proverbial expression, and is oftener said a person who takes revenge for an injury, than of one w returns a kindness.

To have a resemblance with, to bear a great, a strong, resemblance to.	Avoir de la rɇssemblance, beaucoup dɇ ressemblance, à.
To resemble a person in the face, in manner, in the blameable parts of his character.	Ressembler à quelqu'un dɇ visage, par les manières, en cɇ qu'il a dɇ blâmable.
To resent an affront highly.	Ressentir vivɇment un‿affront.
A quick resentment of injuries—to shew a high resentment against.	Un vif ressentiment des‿affronts—montrer beaucoup dɇ ressentiment contre.
To incur the resentment of a person.	S'attirer lɇ ressentiment dɇ quelqu'un.
To appease one's resentment with the blood of a person.	Eteindre son ressentiment dans lɇ sang dɇ quelqu'un.
To bury all resentment.	Eteindre tout ressentiment.
To reserve against a day of trouble.	Réserver pour un cas dɇ besoin.
A living that requires residence.	Un bénéfice qui oblige à, ou à la, résidence, qui dɇmande résidence.
To resist a person.	Résister à quelqu'un.
One cannot resist his prayers, his arguments.	On nɇ peut tɇnir contre ses prières, contre ses raisons.
To meet with great resistance.	Trouver, éprouver, beaucoup dɇ résistance.
To be firm in, to stand to, one's resolutions.	Etre ferme, persister, dans ses résolutions.
To come to a resolution—to know how to take a resolution, or one's resolution.	Prendre, former, une résolution—savoir prendre un parti, ou son parti.
It is a fixed resolution.	C'est‿un parti pris.
To resolve to do, or upon doing.	Résoudre ou déterminer de, se résoudre ou sɇ déterminer à, faire.
To be resolved to conquer or die, to be resolved either on death or victory.	Etre décidé à vaincre ou à périr.
To resolve upon war.	Se décider, conclure, à la guerre.

To be resolved upon.	Etre décidé, déterminé, à.
To resolve upon a future conduct less disgraceful to herself and friends.	Former la résolution de se conduire à l'avenir d'une manière moins déshonorante pour elle et pour ses parens.
To resort to public places.	Fréquenter les lieux publics.
To resound with shouts of joy.	Retentir de cris de joie, d'allégresse.
To resound, to be resounded through the neighbouring vallies.	Retentir dans toutes les vallées des‿environs.
Distinguished, obsequious, respect.	Des‿égards marqués.
To have a respect for; to shew some respect, or one's respect, to.	Avoir du respect pour; marquer, témoigner, du respect à.
To keep, to keep up, the respect.	Garder le respect; demeurer, se tenir, dans le respect.
To command respect.	Imprimer le respect, ou du respect; se faire porter respect.
To pay one's respects to.	Rendre ses respects à.
To present one's respects to a person.	Assurer quelqu'un de son respect, de ses respects.
My best respects to.	Mes tres‿humbles respects, mes complimens respectueux, à.
Out of respect to you.	Par considération pour vous; à votre considération.
In respect of; with respect to—in many respects.	Par rapport à—à plusieurs ‿égards.
One ought not to have respect of persons in judgment.	On ne doit pas‿en justice faire acception de personnes.
To be respectful to.	Etre respectueux envers.
To stop one's respiration.	Empêcher la respiration.
To be responsible for.	Etre responsable de.
To take some rest; to retire to rest—to break a person's rest.	Prendre du repos; aller prendre du repos—troubler le repos de quelqu'un.
To set one's mind at rest as to.	Se mettre l'esprit en repos sur.

To rest from work, from labour.	Cesser de travailler, prendre du relâche.
To rest in heaven's determination. (said of a person.)	S'en remettre à la volonté du ciel.
It rests upon his testimony.	Cela dépend de son témoignage.
To restore one to his office, his estate, his rights.	Rétablir un‿homme dans sa charge, dans ses biens, dans ses droits.
To restore one to life, to health.	Rendre la vie, la santé, à quelqu'un.
To be under restraint, under a great restraint.	Etre gêné ; se contraindre ; être dans‿une extrême contrainte.
To lay restraints on or upon ; to lay under restraint.	Contraindre, tenir en contrainte.
To put one's self under continual restraints.	S'assujettir, s'asservir, à une gêne, à une contrainte, perpétuelle.
It is a great restraint upon us.	C'est‿une grande gêne pour nous.
To sell, to buy, by retail.	Acheter, vendre, en détail.
To retaliate on a person the injury he has done us.	Rendre à quelqu'un l'injure qu'il nous‿a faite.
To retire into the country, to one's estate.	Se retirer à la campagne, dans sa terre.
To retire within one's self.	Rentrer en soi-même.
The mind retires within herself or itself.	L'âme se recueille.
To retort an argument upon, or against, a person.	Retorquer un‿argument à, ou contre, quelqu'un.
To retract an assertion.	Retracter, se retracter de, une assertion.
To be in full retreat to the coast.	Se retirer précipitamment vers ou sur la côte.
To be about to return—to be returned.	Etre sur son retour—être de retour.
To return to a person.	Retourner, revenir, vers, ou auprès de, quelqu'un (1).

(1) *Retourner* means, to go a second time to a place where one has been already; *revenir*, to return to a place from which one came.

To return into the parlour.	Rentrer dans lę sallon.
To return a kindness.	Rendre, reconnaître, un bienfait.
In our return home.	Comme nous rętournions, ou rępvenions, à la maison.
To make quick return. (to return quickly.)	Retourner, revęnir, promptęment.
To make quick return. (to sell quickly.)	Etre d'un prompt débit.
Such a favour can never meet with a suitable return.	C'est‿une faveur qui nę peut rępcevoir de prix, qui nę peut‿être assez payée.
To revenge one's self, to be revenged, on one's enemies, for an injury.	Se venger dę ses‿ennęmis; se venger d'une injure.
To take revenge, or one's revenge, on a person for an injury.	Se venger d'une injure sur quelqu'un; prendre, tirer, vengeance de quelqu'un pour une injure.
To be set on revenge.	Etre déterminé à la vengeance.
To gratify one's revenge—to do a thing out of revenge.	Assouvir sa vengeance—faire une chose par vengeance, par esprit dę vengeance.
To fall into a reverie, into reveries—to start from one's reverie.	Tomber en rêvęrie, ou dans la rêvęrie—sortir de sa rêvęrie.
I revived at this news.	Cette nouvelle me rendit la vie.
To review, to take a review of.	Faire la rępvue, passer en rępvue.
To be reviewed.	Passer en rępvue.
To revolt from or against.	Se révolter contre.
To produce, to bring about, to undergo, a revolution.	Causer, amęner, faire, opérer, éprouver, une révolution.
To perform its revolution. (said of a planet.)	Faire sa révolution.
To reward for.	Récompenser de.
To deserve a reward.	Mériter récompense, ou une récompense.

As a reward for.	En, ou pour, récompense de.
To offer a reward for a man's head.	Mettre la tête d'un‿homme à prix.
To turn into rhymes.	Mettre en rimes.
To rhyme both for the eyes and ears,	Rimer à la fois aux‿yeux et aux‿oreilles.
To swim, to roll, in riches.	Nager dans l'opulence, rouler sur l'or et sur l'argent.
To rid one from his enemies—to rid the seas of pirates.	Délivrer quelqu'un de ses ‿ennemis—nettoyer la mer de pirates.
To be rid of a person, of a thing.	Etre débarrassé d'une personne, d'une chose.
To have, to make, a good riddance of a person.	Se défaire, se débarrasser, heureusement de quelqu'un.
To take a ride, to ride, every morning.	Monter à cheval tous les matins.
To ride in a coach, in a cart.	Aller en carrosse, dans‿une charrette.
To ride after a coach.	Suivre une voiture à cheval.
To ridicule; to turn to, or into, ridicule.	Tourner en ridicule, en dérision.
To make one's self ridiculous.	Se rendre ridicule; se donner un ridicule.
To be right; to be in the right—to think one's self right.	Avoir raison—croire avoir raison.
To prosecute, to assert, one's right over a thing.	Poursuivre, faire valoir, ses droits sur une chose.
To give up, to make over, to forego, one's right.	Céder, transporter, se relâcher de, son droit.
That belongs to him by right.	Cela lui appartient de droit.
By right of purchase, of inheritance.	A titre d'achat, d'héritage.
Saving, without injuring, my rights.	Sans préjudice de mes droits.
That glass of wine has set me quite to rights.	Ce verre de vin m'a tout‿à-fait remis.

Allow me to set you to rights in this particular.	Permettez moi dɇ vous rɇdresser sur cɇla (1).
To set one's hair, or handkerchief to rights.	Raccommoder ses chɇveux, son mouchoir.
He had the ring of acclamations fresh in his ears.	Son‿oreille retentissait encore du bruit des‿acclamations.
To ring for dinner, for a person.	Sonner lɇ dîner, sonner quelqu'un.
The temples rung with sweet notes.	Les temples retentissaient dɇ chants‿harmonieux.
My ears still ring with that noise.	Ce bruit me rɇtentit encore dans les‿oreilles.
A fruit that is ripe before the time.	Un fruit qui est mûr avant la saison.
A design ripe for execution.	Un dessein prêt à être exécuté.
The people are ripe for revolt.	Les peuples sont prêts à sɇ révolter.
When things are ripe for action, are ripe for war.	Lorsqu'il sɇra tems, ou à propos, d'agir, de commencer la guerre.
The river rises in that hill.	La rivière a sa source dans, sort de, cette montagne.
To rise from dinner, from supper.	Sortir de dîner, de souper.
To rise on a person in one's demands.	Faire à quelqu'un des dɇmandes plus fortes.
They rose upon their officers.	Ils sɇ révoltèrent contre leurs‿officiers.
He begins to rise in the world.	Il commence à sɇ pousser dans lɇ monde.
To give rise to.	Faire naître; donner naissance à.
To have, to take, its rise from.	Avoir sa source dans; devoir sa naissance, son‿origine, à.
That monarchy took its rise in such a century.	Cette monarchie commença en tel siècle.
I have seen the first rise of his fortune.	J'ai vu naître sa fortune.

(1) A figurative expression.

To rival a person.	Rivaliser avec quelqu'un.
A rivalship for celebrity.	Une rivalité de gloire.
A flower riveled up with eat.	Une fleur fanée, séchée, par la chaleur.
The river rises in such a rovince, runs through such place, falls, or empties it-elf, into the sea.	La rivière a sa source dans telle province, passe par telle place, tombe, entre, ou se jette, dans la mer.
The river is frozen, is welled, is overflown, has isen to such a height.	La rivière est prise ou glacée, est grossie, est débordée, a monté à telle hauteur.
Rivers of wine, rivers of lood, flowed in the streets.	Des ruisseaux de vin, des ruisseaux de sang, coulaient dans les rues.
To take the *road* to—to e upon one's road to.	Prendre la route de—être en route pour aller, ou pour venir, à.
To continue one's road—o go out of one's road—to et into the road again—to ome to the great road.	Poursuivre son chemin—s'écarter de son chemin—regagner le chemin—tomber dans le grand chemin.
To go, to return, a diffe-ent road.	Aller, revenir, par un chemin différent.
The road that leads from ch a place to such another.	La route qui va de tel endroit à tel autre.
I shall tell it you on the ad.	Je vous le dirai chemin fesant.
To stop a person on the ad.	Demander la bourse à quelqu'un sur le grand chemin.
The road to dignities, to nours, to fame.	La route, ou le chemin, des dignités, des honneurs, de la gloire.
To mistake the road to rning.	Se tromper sur la manière de s'instruire.
To be in the road. (said of hip.	Etre, se tenir, en rade ou à la rade.
To rob one of his money.	Voler à quelqu'un son argent.
To rob a general of the ry of an action.	Ravir à un général la gloire d'une action.
The king was dressed in royal robes.	Le roi était vêtu, ou revêtu, de ses habits royaux.

To split, to be split, on or against a rock.	Se briser contre un rocher.
That is the rock on which the wisest split.	C'est‿un‿écueil où les plus‿avisés font naufrage.
To rock a child asleep.	Bercer un‿enfant pour l'endormir.
To roll in riches, in money.	Rouler, se rouler, sur l'argent; regorger de biens, de richesses.
The roof is entirely gone.	Le toit est‿entièrement tombé.
To sweep, to clean, the room.	Faire la chambre.
To be confined to one's room.	Garder la chambre.
That bed fills my room entirely; takes up too much room, or is cumbersome in the room.	Ce lit occupe toute ma chambre; prend, occupe, trop de place.
To be in a person's room.	Etre à la place de quelqu'un.
To make room for.	Faire place à.
There is room for eight persons at this table.	Il peut huit personnes à cette table.
To take, to strike, root—to take deep root.	Prendre racine — jeter, pousser, de profondes racines.
To tear up by the roots.	Déraciner.
To cut down a tree by, to water a tree at, the root.	Couper, arroser, un‿arbre par le pied.
A tree that shoots again from the root.	Un‿arbre qui repousse du pied.
The root of all evil.	La source de tous les maux.
To be deeply rooted.	Avoir jeté de profondes racines.
To learn, to sing, by rote.	Apprendre, chanter, par routine.
To put on rouge, to have rouge on.	Mettre du rouge, avoir du rouge.
To be rough, to be round, with a person.	Parler durement, parler franchement, à quelqu'un.
To be in a continual round of gaiety and amusement.	Etre dans‿un cercle continuel de plaisirs et de dissipation.

To spend the morning in going a round of visits.	Passer la matinée à faire un cours de visites.
To go, to run, the same dull round for ever.	Parcourir le même cercle fastidieux.
My head goes round, turns round.	La tête me tourne.
This bracelet goes three times round.	Ce bracɇlet fait trois tours.
The way they take is strangely round about.	Le chɇmin qu'ils prennent fait un furieux détour.
To go, or sail, round the world.	Faire le tour du monde,
To take, or walk, one's rounds.	Faire la ronde.
Rounded into periods and cadences.	Orné dɇ périodes nombreuses et bien cadencées.
To put the enemies to the rout; to rout the enemies.	Mettre les‿ennɇmis en déroute.
To row hard; to row amain; to row with all one's might.	Faire, aller à, force de rames.
To rub with balm.	Frotter dɇ baume.
To lay the whole of the foundation in rubbish.	Renverser tous les fondɇmens; renverser tout l'édifice de fond‿en comble.
To remove, to clear away, the rubbish.	Enlɇver les décombres. (fig. enlɇver cɇ qu'il y a dɇ superflu et d'inutile.)
Those magnificent temples now lie in rubbish and confusion.	Ces temples magnifiques ne sont plus qu'un tas dɇ ruines.
To say something rude to a person.	Dire quelque chose de malhonnête, dire une grossièrɇté, à quelqu'un.
To understand, to know, the rudiments of an art.	Savoir, avoir, les premiers principes, avoir les premiers‿élémens, d'un art.
To ruffle the water.	Former des rides sur l'eau; rider la surface de l'eau.
To ruffle, to ruffle up, the mind, the spirits.	Troubler l'esprit.
To fall in ruins; to fall, to go, to ruin.	Tomber, s'en‿aller, en ruine; menacer ruine.

To bury one's self in the ruins.	S'ensevelir sous les ruines
To be on the brink, on the point, of ruin.	Etre sur le penchant d sa ruine. (fig. être à deu doigts de sa perte.)
To hasten to one's ruin.	Courir à sa ruine.
To plot the ruin of.	Conspirer la ruine de.
To work, to provoke, to court, one's own ruin.	Travailler à sa ruine; che cher sa ruine.
To bring a person to ruin; to bring on, to lead to, the ruin of a person.	Ruiner, perdre, que qu'un; causer, entraîner, ruine.
To snatch, to save, a person from ruin, from impending ruin.	Empêcher la ruine quelqu'un.
That affair has been the ruin of his character and reputation.	Cette affaire l'a rui d'honneur et de réputatio
To ruin one's self by gaming, by doing a thing.	Se ruiner au jeu ou par jeu, à faire une chose.
A man ruined by debauchery.	Un homme ruiné, perd de débauche.
To be utterly ruined; to be ruined to all intents and purposes.	Etre ruiné de fond combie; être perdu sans re source.
To lay down, to transgress, to infringe, to neglect, a rule.	Etablir, violer, péch contre, manquer à, une r gle.
That is a rule with me.	C'est ma règle.
It is a rule with me to learn a page a day.	J'ai pour règle, je me s fait une règle, d'apprend une page par jour.
Formed by the nicest rules of art.	Formé selon les règles l'art les plus exactes.
To do every thing by rule and compass.	Faire toutes choses a poids et mesure.
To treat a patient according to rule.	Traiter un malade da ou selon, les règles.
To rule one's life by the dictates of reason.	Régler sa vie par, ou su les maximes de la raison.
His greatest pride is to rule over a free people.	Sa plus grande gloire de commander à un peup libre.

To rule one's passions, ne's affections.	Commander à ses passions, à ses‿affections.
To rummage for a thing.	(1) Chercher une chose.
To rummage every hold, very corner.	Fouiller partout.
To cause, to excite, a ru-mour.	Causer, exciter, de la ru-meur.
There is a rumour; it is umoured; is rumoured broad.	Il court un bruit ; le bruit court.
The child begins to run bout.	L'enfant commence à cou-rir.
The priest and people ran bout.	Le prêtre et le peuple cou-raient de tous côtés, ou de côté et d'autre.
To run against one.	Heurter, se jeter sur, quel-qu'un en courant.
One of our gallies ran gainst the other.	Une de nos galères choqua l'autre.
The quay runs along the iver.	Le quai borde la rivière.
The river runs by the wall, y the side of the garden.	La rivière coule le long du mur, le long du jardin, baigne le mur, le jardin.
A gallery runs along the ilding.	Une galerie règne le long du bâtiment.
To run away at a frog.	Avoir peur de, s'enfuir de peur en voyant, une gré-nouille.
To run away from an offi-er.	Echapper à un‿officier de justice.
To run down a stag.	Forcer un cerf.
The waters run into such channel.	Les‿eaux se portent, se déchargent, par tel endroit.
A cape that runs a great ay into the sea.	Un cap qui se jette, qui avance bien‿avant, dans la mer.
A thorn ran into my foot.	Une épine m'entra dans le pied.

(1) Literally, fouiller dans‿un‿endroit pour y trouver ne chose.

To run wholly on. (said of a discourse.)	Rouler entièrement sur.
To run a letter over; to run over some papers slightly.	Jeter les‿yeux sur, pa courir, une lettre; passer l gèrement la vue sur des p piers.
To run one through, or through the body.	Donner un coup d'épée quelqu'un; lui passer son épée au travers du corps.
To run up and down.	Courir çà et là; courir côté et d'autre.
To put a man to the run.	Faire courir quelqu'u l'obliger à se sauver.
To take a run. (before a leap.)	Prendre son‿élan.
A paper which has a general run.	Une feuille qui a une v gue universelle.
That tragedy has had a long run, an uncommon run.	Cette tragédie a eu lo tems du succès, a eu un s cès extraordinaire.
To have a run of good luck, of ill or bad luck.	Avoir une bonne veine, u veine de bonheur, une ve de malheur.
To come to a rupture, to an open rupture.	En venir à une rupt jusqu'à la rupture.
To rush upon a person.	Se jeter, fondre, sur qu qu'un.
To rush upon the enemies, through the enemy.	Se précipiter, s'élancer lancer, sur les‿ennemis, travers des‿ennemis.
A spring that rushes out with great rapidity.	Une source qui sort a impétuosité.
The blood rushes out of the vein.	Le sang jaillit de la ve
To gather rust; to get rusty.	Se rouiller; amasser d rouille.
To get out, to rub off, the rust.	Oter la rouille; dérouil

To receive the sacrament.	Communier.
To offer one's self up as a sacrifice.	S'offrir en sacrifice.
To commit sacrilege.	Faire, commettre, un sacrilége.
To be safe.	Etre en sûreté, hors de danger.
To be safe from a person's attacks.	Etre en sûreté contre les, à l'abri des, attaques de quelqu'un.
To come, or arrive, safe.	Arriver sans‿aucun‿accident.
It is not safe here.	Il ne fait pas sûr ici.
It is not safe for us to stay here.	Nous ne sommes pas‿ici en sûreté.
It is safe for you to remain here.	Vous pouvez rester ici en sûreté.
This is not a place safe enough to talk in.	Ce n'est pas‿ici un lieu où l'on puisse parler en sûreté.
God keep you safe.	Dieu vous garde de tout danger.
To do a thing with safety.	Faire une chose en sûreté.
To set sail—to hoist the sail to the wind.	Mettre à la voile—mettre les voiles au vent.
To make sail—to shorten sail.	Faire de la voile—diminuer de voiles.
To spread the sails.	Tendre, ou déployer, les voiles.
To be under sail.	Etre à la voile; faire voile.
To be in full sail.	Cingler à pleines voiles, à voiles déployées.
To crowd all the sails.	Faire force, forcer, de voiles.
To go, to drive, before the wind with full sail.	Voguer à pleines voiles.
To sail with wind and tide, or with the wind and tide.	Avoir vent et marée.
To sail against wind and tide.	Aller contre vent et marée.

To sail before the wind—to sail near the wind.	Avoir, faire, vent arrière—prendre le vent; prendre le vent dȩ côté.
A thing for sale—to set a thing, to put a thing up, to sale.	Une chose en vente, ou à vendre—mettre une chose en vente.
The forms of salutation.	Les manières de saluer.
To answer, to return, a salutation.	Rendre le salut.
To salute with the pike, with the sword.	Saluer dȩ la pique, de l'épée.
To give a grand salute of all the cannon.	Faire une salve de tout le canon.
To work out one's salvation—to be in the way to, or of, salvation.	Faire, opérer, son salut—être dans la voie du salut.
To swear upon one's salvation.	Jurer sur la damnation de son‿âme.
To be of the same age, of the same constitution.	Etre du même, ou dȩ pareil, âge; avoir le même tempérament.
This is the same as, or with, that.	Celui-ci est lȩ même que celui-là.
Under the sanction of that word.	A la faveur de cȩ mot.
This word is sanctioned by custom.	L'usage a rȩçu cȩ mot; ce mot est‿autorisé par l'usage.
To take sanctuary in.	Se réfugier dans.
To strike the sands.	Donner contre un banc de sable.
Trees must not be cut when the sap rises.	Il nȩ faut pas couper les arbres quand‿ils sont en sève.
To throw out sarcasms.	Lancer des sarcasmes.
Sated, to satiate, with.	Rassasié, rassasier, de.
Satiate with or of.	Rassasié de.
To write a satire on.	Faire une satire contre.
To be satirick on a person.	(1) Satiriser quelqu'un; le railler d'une manière piquante et satirique.

(1) This verb, though very expressive, is not of a general use.

To give satisfaction to one's parents and masters.	Donner de la satisfaction à ses parens et à ses maîtres.
It is a thing which will never turn to your satisfaction.	C'est‿une affaire dont vous n'aurez, qui ne vous donnera, jamais de satisfaction.
It gives me great satisfaction to hear.	J'apprends avec bien de la satisfaction.
To demand, to give, to obtain, satisfaction for an affront.	Demander, donner ou faire, avoir ou tirer, satisfaction d'un‿affront.
To give honourable satisfaction.	Faire réparation, réparation d'honneur.
To be well satisfied with.	Etre satisfait ou content, (1) se louer, de.
To be, to remain, satisfied with little.	Se contenter de peu; se passer à peu.
To be satisfied as to, or about, a thing.	Etre satisfait, avoir l'esprit en repos, sur une chose. (fig. et prov. avoir le cœur net d'une chose.)
To be satisfied of the truth of a thing. (convinced.)	Etre convaincu de la vérité d'une chose.
Saturated with.	Rassasié de.
To saunter about the streets—to saunter from place to place.	Courir les rues—ne faire que courir.
To saunter by the sea-side.	Se promener au hasard sur le bord de la mer.
To savour of; to savour very strongly of.	Sentir; sentir beaucoup.
To say a great deal in a person's favour or commendation.	Dire beaucoup de bien, parler avantageusement, de quelqu'un.
To have something to say. (for conversation.)	Avoir de la conversation.
He has always a great deal to say when he is on that subject or chapter.	Il est fort sur ce chapitre.

(1) This verb is used, when some approbation has been expressed by others of our conduct, or when our vanity has been flattered.

Not to have a word to say.	N'avoir pas le mot à dire.
All he could say for himself.	Tout ce qu'il put dire pour s'excuser.
He smiled, as much as to say he did not believe me.	Il sourit, comme s'il eût voulu dire qu'il ne me croyait pas.
To erect, to raise, a scaffold—to ascend a scaffold—to lose one's head upon a scaffold.	Dresser un‿échafaud—monter sur un‿échafaud—porter sa tête sur un‿échafaud.
To hang in even scales.	Peser également; (1) être en‿équilibre.
To turn the scale.	Faire pencher la balance.
To do a thing upon an extensive scale.	Faire une chose en grand.
To talk scandal—to report, to propagate, scandal.	Médire—répandre des médisances, des calomnies.
To keep one's character free from scandal.	Se mettre à couvert des traits de la médisance, de la calomnie,
To prevent scandal; to remove, to wipe away, the scandal. (offence given by a fault.)	Empêcher, sauver, ôter, lever, le scandale.
To raise a scandal; to scandalise.	Donner, causer, du scandale; porter scandale.
To suffer one's papers, or money, to lie scattered about.	Laisser traîner ses papiers, son‿argent.
To shift the scene.	Changer la scène, le lieu de la scène.
To be hurried off the scene.	Etre enlevé de dessus le théâtre.
To pass through new scenes and changes.	Eprouver de nouveaux changemens de scène.
The scene of war.	Le théâtre de la guerre.
A new scene of affairs opens.	Une nouvelle scène s'ouvre: les‿affaires changent de face.

(1) This last expression is used both in a proper and a figurative sense.

A larger scene of action is displayed.	L'action sȩ passe sur un plus vaste théâtre.
To be quick of scent—to have no scent.	Avoir du nez; avoir le nez, l'odorat, fin—n'avoir point dȩ nez.
To be upon the scent—to be upon the wrong scent.	Etre sur la voie; avoir empaumé la voie—avoir pris lȩ change.
To be sweet-scented.	Sentir bon; avoir bonne odeur.
To lay schemes for a reform.	Former des plans, des projets, dȩ réforme.
To lay aside, to abandon, a scheme—to pervert the finest schemes.	Renoncer à, abandonner, un plan—renverser les plans les mieux concertés.
To be a scholar—to be a good scholar.	Etre homme de lettres—être un‿homme fort‿instruit; avoir de la science, du savoir.
To have been bred a scholar.	Avoir eu une éducation dȩ collége.
A school for painting.	Une école de peinture.
To scoff, to make a scoff, at.	Se moquer de.
To give a free, a full, scope to one's imagination—to give free scope to imagination.	Donner l'essor, donner carrière, à son‿imagination—donner dȩ l'essor à l'imagination.
To begin again upon a new score.	Recommencer un nouveau compte.
To scorn, to scorn at, a person.	Avoir pour quelqu'un un mépris mêlé dȩ dédain.
To scorn to do a thing—to scorn a thing; to look upon a thing with scorn.	Dédaigner dȩ faire une chose—dédaigner, avoir du mépris pour, une chose.
To ask a person in scorn.	Demander à quelqu'un avec un ton dȩ mépris.
To scramble for a thing.	Se battre à qui aura une chose.
To scramble up a rock.	Gravir contre ou sur, grimper sur un rocher.

To scratch a person—to scratch out a person's eyes.	Egratigner, faire une égratignure à quelqu'un—arracher les‿yeux à quelqu'un à coups d'ongles.
To scream out.	Faire un cri aigu et perçant.
To screen from.	Mettre à couvert de.
To scruple at a thing; to scruple to say a thing.	Faire, se faire, scrupule ou un scrupule d'une chose, de dire une chose.
To entertain, to raise, to remove, to dismiss, to get the better of, scruples.	Avoir, donner, dissiper, bannir, vaincre, des scrupules.
I can hardly, without a scruple, lend at twenty per cent.	Peu s'en faut quę je nę me fasse un scrupule de prêter au denier cinq.
To be scrupulous in a thing.	Etre scrupuleux dans, ou sur, une chose.
To be scrupulously exact.	Etre exact jusqu'au scrupule.
To bear the test of a severe scrutiny.	Subir un‿examen rigoureux.
A man bred to the sea.	Un‿homme nourri à la mer.
To go by sea, on the sea.	Aller, voyager, par mer, ou sur mer.
To put, to stand out, to sea.	Mettre à la mer; mettre en mer.
To come into the open sea.	Gagner la haute, la pleine mer; se mettre en haute, en pleine, mer.
To keep the sea.	Tenir la mer; tenir à la mer.
A state powerful by sea.	Un‿état puissant sur mer.
The rivers run into the sea.	Les fleuves se rendent à la mer.
To pick the seal from a letter.	Enlęver lę cachet d'une lettre.
To put, to set, the seal on; to take off the seal. (seal of a public officer.)	Mettre, apposer, lę scellé à; lever lę scellé.

To be under seal, or sealed up.	Etre sous lę scellé.
The seam is come undone.	La couture est défaite.
Seamed o'er with scars.	Couvert de cicatrices; tout plein dę coutures.
To search for, after, a person or thing—to search out, to search after, truth.	Chercher une personne, une chose—chercher la vérité.
To search into old books—to search into the secrets of nature.	Faire des ręcherches dans dę vieux livres—fouiller dans, rechercher, les secrets dę la nature.
To be in search of, after, or for, a thing.	Chercher une chose.
To be in constant search of fictitious happiness.	Courir sans cesse après‿ un bonheur imaginaire.
The season for partridges, quails, and woodcocks.	La saison, ou lę tems, des perdrix, des cailles, des bécasses.
The season for diversions.	Le tems des‿amusęmens.
To do every thing in season, out of season.	Faire les choses à propos, ou en tems et saison, à contre-tems, ou hors de saison.
His wit is out of season.	Son‿esprit est déplacé.
To season with.	Assaisonner avec.
To season young people with virtuous principles.	Former les jeunes gens à la vertu; leur donner des principes de vertu.
A town strongly seated.	Une ville forte d'assiette.
To seclude one's self from society.	Se rętirer dę la société.
To be second to none.	Ne lę céder à personne.
To make a person one's second. (in a duel.)	Choisir, prendre, quelqu'un pour son sęcond.
To be seconded by.	Etre secondé de.
To repose, to confide, one's secrets in the bosom of a friend; to unbosom one's secrets to a friend.	Epancher, déposer, verser, ses secrets dans lę sein d'un‿ami; faire un ami dépositaire de ses secrets.
To be in the secret.	Etre du secret, ou dans lę secret.
To be admitted into, to	Avoir, être dans, lę secret

be privy to, a person's secrets.	dȩ quelqu'un ; entrer dans ses secrets.
I tell it you as a secret, under an oath of secrecy.	Jȩ vous rȩcommande le secret.
Secure from fortune's blows.	A l'abri des coups, des rȩvers, de la fortune.
To secure from.	Mettre à couvert ou à l'abri, garantir, de.
To be security for.	Etre caution, répondre, pour.
To smother, to stifle, to suppress, a rising sedition.	Appaiser, éteindre, arrêter, étouffer, une sédition naissante.
To see with one's own eyes—to see without emotion.	Voir par ses propres‿yeux—voir d'un‿œil sec.
To see at a great distance, or a great way off.	Voir de loin ; voir loin.
The wall keeps one from seeing the meadow.	Le mur (1) ôte, dérobe, la vue dȩ la prairie.
I have seen that in her alone.	Jȩ n'ai vu cȩla qu'à elle.
My mistress cannot be seen this hour.	Madame, ma maitresse, ne sȩra visible que dans‿une heure.
To see into the bottom of our hearts.	Voir le fond dȩ nos cœurs.
See and provide our supper; see about supper—see that all things be ready.	Voyez à nous faire souper—faites en sorte, ayez soin, quȩ tout soit prêt.
Let us see you soon.	Venez bientôt nous voir.
To grow, to run, to seed—to have grown or run to seed.	Monter en graine—être en graine.
To sow the seeds of discord.	Jeter les semences de, semer, la discorde.
To seek, to seek for.	Chercher.
To make one's real ignorance appear a seeming one.	Faire paraître sa vraie ignorance comme si elle était affectée.

(1) Or more literally, empêche de voir la prairie.

To seize on, or upon, a thing.	Se saisir ou s'emparer de, saisir, une chose.
The dread of God's judgments seized upon him.	La terreur des jugemens de Dieu le saisit.
To select from or out of.	Choisir entre, parmi.
To rush on self-destruction.	Courir à sa perte.
To sell, to be sold, for so much.	Se vendre tant.
A commodity which sells well.	Une marchandise qui sɇ vend bien, qui est d'un prompt débit.
To put on the semblance of virtue.	Prendre l'extérieur de la vertu.
To send for.	Envoyer chercher.
When I want your advice, I'll send to you.	Quand j'aurai besoin dɇ votre avis, jɇ vous l'enverrai dɇmander.
You should not have taken such a step without first sending to me.	Vous n'auriez pas dû faire une pareille démarche (1) sans mɇ consulter.
They sent the same day again to the king.	Ils‿envoyèrent le même jour un sɇcond message au roi.
To send in dinner or supper.	Servir le dîner, le souper.
To be in one's right senses.	Etre en son bon sens.
To be out of one's senses for joy.	Ne sɇ posséder pas dɇ joie.
To recover one's senses. (as from a fainting fit.)	Revɇnir à soi ; reprendre l'usage de ses sens.
To recover one's senses. (the use of one's understanding.)	Rentrer en son bon sens ; recouvrer l'usage de la raison.
My senses were not sufficiently about me to answer him.	Jɇ n'étais pas‿assez dɇ sang froid, jɇ n'avais pas l'esprit assez rassis, pour lui répondre.
To have no sense, to be lost to common sense.)	N'avoir point d'esprit, n'avoir pas lɇ sens commun.
To talk sense.	Parler raison.

(1) It may be only, sans m'en‿informer.

There is no sense in what you say.	Il n'y a point dɇ sens à cɇ que vous dites: cɇ que vous dites n'a point dɇ sens.
It is, it revolts, against common sense.	Cɇla heurte, choque, révolte, le sens commun.
To mistake the sense.	Faire un contre-sens.
To mistake, to wrest, the sense of a passage.	Donner un faux sens, donner un sens forcé, à un passage.
To take a passage in a wrong sense.	Se tromper sur le sens d'un passage; le prendre à contre-sens.
That word may be considered in two different senses.	Ce mot a, ou souffre, deux sens.
To take things in too strict a sense, in a literal sense.	Prendre les choses à la rigueur, à la lettre.
To give something that is said a wrong, or a contrary, sense.	Prendre le contre-sens de cɇ qu'on dit; prendre ce qu'on dit à contre-sens.
To have a nice sense of honour and shame.	Etre d'une grande, d'une extrême, sensibilité sur le point d'honneur.
To be lost to all sense, to be without the sense, of shame.	Avoir perdu toute honte, tout sentiment dɇ honte.
To be sensible (1) to or of.	Etre sensible à.
To make one sensible of a thing.	Faire sentir une chose à quelqu'un.
To sentence to lose.	Condamner à perdre.
Overstrained sentiments.	Des sentimens outrés.
To have, to possess, noble or refined sentiments; to have a delicacy of sentiment.	Avoir des sentimens; être capable de sentiment.
To speak, to disguise, one's sentiments.	Dire, trahir, ses sentimens.
To entertain sentiments of esteem and respect.	Avoir des sentimens d'estime et dɇ respect.
To be impressed with sentiments of the greatest tenderness.	Etre pénétré des sentimens les plus tendres.

(1) This preposition is used, when *sensible* relates to a thing which is only perceptible by the senses.

With sentiments so strongly in his favour.	Avec des sentimens si décidés en sa faveur.
To stand sentry.	Etre en sentinelle, ou en faction; faire sentinelle.
To separate from.	Séparer de.
A husband and wife are separated from bed and board.	Un mari et une femme sont séparés de biens et de corps.
To become, to grow, serious.	Prendre son sérieux.
To clear one's house of, to dismiss, all one's servants.	Faire maison nette.
To change all one's servants.	Faire maison neuve.
To serve in, to serve up, the dinner.	Servir le dîner.
To serve for, or as, a pretence.	Servir de prétexte.
To serve one with great zeal and affection.	Se porter avec ardeur au service de quelqu'un.
You served him right.	Vous l'avez traité comme il le mérite.
I'll serve him in his way.	Je le traiterai comme il traite les autres.
To go to service.	Entrer, se mettre, en service ou condition.
To enter or come into, to stay in, a person's service.	Entrer, rester, au service de quelqu'un.
To put one out to service.	Mettre quelqu'un en service.
To do a service to a person.	Rendre service, ou un service, à quelqu'un.
I may be of service to them.	Je puis leur être utile.
Give, present, remember, my service to him.	Saluez le de ma part; faites lui bien mes complimens.
My humble service to you.	J'ai l'honneur de vous saluer.
That stuff, that cloth, will do one service, or some service.	Cette étoffe, ce drap, est de service, d'un bon user.
To set, to set one's self, about a thing, about doing a thing.	Se mettre à, s'occuper de, une chose; se mettre à faire une chose.

You shall see how I set about it.	Vous verrez comme je m'y prends.
To set one's self positively against a person's doing a thing.	Ne vouloir pas‿absolument qu'une personne fasse une chose.
They set a dangerous adversary against him.	On lui oppose un dangereux‿adversaire.
To set a clock by a sundial.	Mettre, ou régler, une horloge sur un cadran solaire.
To set down a thing in a book. (a merchant's book.)	Ecrire, mettre, quelque chose sur un livre.
To set a person forward in any way of life.	Avancer, pousser, quelqu'un dans‿un‿état quelconque.
The weather is set in to be very fine—the weather is set in to be very bad.	Le tems est tout-‿à-fait au beau—il y a apparence de bien mauvais tems.
To set off a thing.	Donner de la grace à, relever, une chose.
To set a person, or a thing, off with.	Parer une personne, orner une chose, de.
He does not want the addition of dress to set him off.	Il est‿assez paré de sa bonne mine.
To set a stone in gold.	Monter une pierre en‿or.
To set with diamonds, with precious stones.	Enrichir, garnir, de diamans, de pierres précieuses.
To set up a trade.	Prendre un métier.
To set up for a man of quality.	Se mettre sur le pied de, se donner pour, un‿homme de qualité; se piquer de qualité.
To set up for a wit.	Faire profession de bel esprit; afficher, faire, le bel esprit.
To set up for a reformer.	S'ériger en, faire le, réformateur.
To set up with very little.	Commencer avec peu de chose.
He has something left towards setting up again.	Il lui reste quelque chose pour reprendre son commerce.
To set up for one's self.	Travailler, faire des‿affaires, pour son compte.

To be setting. (said of a dog.)	Etre en‿arrêt, ou à l'arrét.
To have made a fine set.	Avoir formé un bel arrêt.
To settle to something.	S'arrêter, se fixer, à quelque chose.
I have just settled to go to her.	Je viens de me décider à l'aller trouver.
To settle a pension, an annuity, upon a person.	Donner ou constituer une pension, constituer une rente viagère, à quelqu'un.
Despair was settled, there was a settled despair, in his face.	Le désespoir était peint sur son visage ; son visage portait l'empreinte du désespoir.
To draw out, to draw up, the marriage settlements.	Dresser les‿articles de mariage.
To be severe against a person.	Etre sévère envers, ou à l'égard de, quelqu'un.
To use severity with or towards.	User de sévérité envers.
To sew a button on a coat.	Coudre un bouton à un‿habit.
To be, to walk, in the shade—to get, to go into, the shade.	Etre, se promener, à l'ombre—se mettre à l'ombre.
Those trees give a fine shade, give very little shade.	Ces‿arbres font‿un bel ombrage, ne font, ou ne donnent, guère d'ombre.
To shade one's self from the sun.	Se mettre à l'abri du soleil.
A walk shaded with honeysuckles.	Une allée ombragée de chevre-feuilles.
A drawing shaded with Indian ink.	Un dessin nuancé avec de l'encre de la Chine.
To shake one's weapon at, or over, a person.	Menacer quelqu'un de l'arme qu'on‿a en main.
To blush, to die, for shame.	Rougir, mourir, de honte.
To bring shame upon one's self.	Se couvrir de honte.
To wipe away the shame.	Effacer la honte.
I take the shame to myself that it should be so.	C'est‿une honte pour moi que la chose soit‿ainsi,

Every body cries shame upon him.	Il n'y a qu'un cri après lui; tout le monde crie à l'infamie.
The more shame for him that he sends it me.	C'est une plus grande honte pour lui de me l'envoyer.
If he has any shame.	S'il lui reste encore quelque sentiment de pudeur.
To have an easy shape, a deformed, an awkward, shape	Avoir la taille aisée, la taille gâtée, la taille mal faite.
A dress that sets off the shape.	Un habit qui fait bien la taille.
That coat is come to its shape.	Cet habit a pris son pli.
The stocking you are knitting begins to come to some shape.	Le bas que vous tricotez commence à se former, ou à prendre forme.
To share the joy, the grief, of a person.	Partager, prendre part à, la joie, la douleur, de quelqu'un.
To share a thing, or in a thing, with a person.	Partager une chose avec quelqu'un.
To have a share in an action.	Avoir part, participer, à une action.
To come in for a large share.	Avoir une grande part.
To have to one's share.	Avoir en partage.
To fall, to come, to the share of.	Echoir, tomber en partage, revenir, à quelqu'un.
To be endowed with, to have but, a small share of common sense.	N'avoir que peu de bon sens.
To be sharp upon one.	Parler à quelqu'un d'une manière dure et piquante.
To look sheepish.	Avoir un air timide.
To take shelter from—to be under shelter.	Se mettre à couvert, à l'abri, de—être à couvert, à l'abri.
He flies to me for shelter.	Il vient chercher un asile auprès de moi.
To shelter a person from.	Mettre quelqu'un à couvert de.

To be sheltered from the storm, from the rain.	Etre à couvert de l'orage, de la pluie.
To be sheltered by a wood.	Etre à couvert d'un bois.
To shew a person how to do a thing.	Montrer à quelqu'un à faire une chose.
To shew a person into an apartment.	Faire entrer quelqu'un dans un apartement.
To shew a want of attention. (said of a thing.)	Annoncer un défaut d'attention.
To shew the meanness of one's birth. (said of a person.)	Se sentir de la bassesse de sa naissance.
To shew one's self to be well bred.	Faire voir qu'on a reçu une bonne éducation.
To shew a person his faults.	Montrer à quelqu'un, éclairer quelqu'un sur, ses défauts.
Crimson shews very much upon green.	Le cramoisi paraît beaucoup, tranche, sur le vert.
The sun shines in my eyes, shines vertically, perpendicularly, in that place.	Le soleil me donne dans la vue, donne, ou bat, à plomb dans cet endroit.
The moon shines bright.	Il fait un beau clair de lune.
His noble mind shines through all his actions.	La grandeur de son âme brille, éclate, dans toutes ses actions.
A face shining with paint, with pomatum.	Un visage tout luisant, ou reluisant, de fard, de pommade.
A shiness to strangers.	Une réserve avec les étrangers.
A ship bound to.	Un vaisseau chargé pour.
The harbour is crowded with shipping.	Le port est couvert de vaisseaux.
They retreated to their ships.	Ils se retirèrent sur leurs vaisseaux.
To be in danger of shipwreck.	Etre en danger de faire naufrage.
To be shipwrecked upon sands, on a coast.	Faire naufrage sur un banc, à une côte.
Shivered to pieces.	Brisé en pièces, en morceaux.

To stand, to sustain, the shock.	Soutenir le choc.
He is not yet recovered from the violent shock this news has given him.	Il n'est pas‿encore revenu du saisissement que lui a causé cette nouvelle.
He died of a violent shock of grief.	Il est mort d'un saisissement.
To be shocked at.	Etre choqué de.
To be very shocking to.	Etre bien choquant pour.
A cannon ball shot off his arm.	Un boulet de canon lui emporta le bras.
To shoot with a bow.	Tirer de l'arc.
To shoot with a pointer or setting dog.	Chasser avec le, ou au, chien couchant.
To shoot at random—to shoot flying.	Tirer à coup perdu—tirer au vol, ou en volant.
A pistol that shoots true.	Un pistolet qui tire juste.
Here the olive shoots—the grass begins to shoot up—the plants begin to shoot up.	Ici croît l'olivier—l'herbe commence à pousser, à poindre—les plantes commencent à lever.
To go a shooting.	Aller à la chasse.
To put, to send, forth young shoots.	Pousser des rejetons; repousser des branches.
To keep, to have, a shop.	Tenir, avoir, boutique.
To go, to go out, shopping.	Courir les boutiques.
To set, to take, on shore.	Mettre à terre.
To fall short of a person in—to come short of no man in a thing.	Etre inférieur à quelqu'un en—ne le céder à personne en‿une chose.
His writings are far short of what is reported.	Ses‿écrits ne répondent pas à l'estime qu'on‿en fait.
To fall short of perfection, of truth.	Etre bien‿éloigné, bien loin, de la perfection, bien loin de la vérité.
The translation falls short of the original.	La traduction est bien au dessous, n'approche pas, de l'original.
To grow, to fall, short in provisions.	Commencer à manquer de provisions.

You are a cup too short.	Il vous manque encore une tasse.
To be short with one.	Trancher court avec quelqu'un.
To shorten days to moments.	Ne faire des jours que des momens.
To advance within musket shot.	S'avancer à la portée du mousquet, à une portée de mousquet.
A cannon loaded with grape shot.	Un canon chargé de mitraille, ou à mitraille.
To shoot at a partridge when it is out of gun shot.	Tirer une perdrix hors de portée.
If he should die—things are not as they should be.	S'il venait à mourir—les choses ne sont pas comme il faut.
The boys think their mother no better than she should be.	Les garçons croient que leur mère ne vaut pas grand' chose.
To put for shew—to make a shew of a thing.	Mettre en parade--faire parade d'une chose.
Young people like to make a shew, like that which makes a shew.	Les jeunes gens aiment à paraître, veulent quelque chose qui paraisse.
Those equipages make a fine shew.	Ces‿équipages font‿une belle figure, ont‿une belle apparence.
The city itself makes the noblest shew of any in the world.	La ville présente le plus beau coup d'œil du monde.
To betray under, or with, a shew of friendship.	Trahir sous‿un semblant, sous‿une apparence, d'amitié.
To express one's sentiments in dumb shew.	Exprimer ses sentimens par ses gestes.
A violent shower, a little shower—the rain comes in showers.	Une forte pluie, une petite ondée—il pleut par ondées.
I have had all the shower.	J'ai eu toute l'ondée sur le corps.
It is showery.	Il pleut par ondées.

That woman is very showy.	Cette femme a beaucoup d'éclat, a un grand‿éclat de beauté.
To shriek with terror, through fear.	Pousser un cri de frayeur; crier de peur.
To give a loud shriek.	Jeter, pousser, faire, un grand cri.
To shrink from danger, to shrink from the contest.	Reculer à la vue du danger; craindre d'entrer en contestation.
Our spirits are apt to shrink at the thought of death.	L'idée de la mort nous fait naturellement frémir d'horreur.
To shudder with horror.	Frémir d'horreur, d'effroi.
I shudder at his name; I shudder on reflecting.	Je frémis quand j'entends prononcer son nom, quand je réfléchis.
To shut one out.	Fermer la porte à quelqu'un; l'empêcher d'entrer.
To shut out the rain.	Empêcher qu'il ne pleuve.
They are shut out from every port.	L'entrée de tous les ports leur est‿interdite.
To be shy of doing a thing.	Avoir de la peine à se résoudre à faire une chose.
I have made the proposal to him, but he is somewhat shy.	Je lui ai fait la proposition; mais‿il a de la peine à se résoudre. (fig. et prov. il se fait un peu tirer l'oreille.)
To make one's self sick.	S'incommoder.
To be sick of work, sick of praise.	Etre las de travailler; fatigué ou dégoûté des, blasé sur les, louanges.
To have a pain in one's side.	Avoir mal au côté, un mal de côté.
To go in at one side.	Entrer par un côté, d'un côté.
To live in the opposite sides of a county.	Vivre aux deux‿extrémités d'une province.
To shew on the fairest, or the worst, side.	Montrer du bon, ou du mauvais, côté.
To take the right, or the wrong, side.	Prendre le bon, ou le mauvais, côté.

To put a stuff the right side, the wrong side.	Mettre, employer, une étoffe par l'endroit ou du bon sens, par l'envers.
To know the weak and strong side of an affair.	Connaître le fort et le faible d'une affaire.
To take a person on his weak side.	Prendre quelqu'un par son faible, par son endroit faible.
To be, to hold, on the side of a person.	Etre du parti de, tenir pour, quelqu'un.
I give it on your side—the trial will go on his side.	Je juge en votre faveur—il gagnera son procès.
On the mother's side.	Du côté maternel.
To be disappointed on the right side.	Etre heureusement trompé.
To side with a person or party.	Etre du parti ou du côté de quelqu'un; être d'un parti.
To side against the court.	Etre contre la cour.
Not to side with any party.	N'être de, ne prendre, aucun parti.
To set the sideboard.	Dresser le buffet.
To lay siege to a place.	Mettre le siége devant une place.
To carry on the siege vigorously.	Presser vivement le siége.
To raise the siege—to stand, to maintain, a siege.	Lever le siége—soutenir un siége.
Broken sighs.	Des sanglots entrecoupés.
To fetch a deep sigh.	Pousser un profond soupir.
In the sight of.	A la vue de.
To come in sight—to vanish out of sight.	Paraître—disparaître.
To be in sight or view. (said of two armies.)	Etre en vue, en présence.
To encamp in sight, to get sight, of the enemy.	Camper à la vue de, découvrir, l'ennemi.
To hurt, to please, the sight.	Gâter, faire mal, à la vue; réjouir, plaire à, la vue.
To lose sight of.	Perdre de vue.
To keep out of sight.	Se tenir caché.
To hide one's self from the sight of a person.	Se dérober à la vue de quelqu'un.

She never would trust her daughter out of her sight.	Elle ne voulait jamais perdre sa fille de vue.
To know by sight.	Connaître de vue.
To pay at sight, ten days after sight.	Payer à vue, à dix jours de vue.
To be short sighted.	Avoir la vue basse ou courte.
To give signal for, or the signal of, a thing.	Donner le signal d'une chose.
On a signal numbers landed.	A un signal donné un grand nombre de troupes débarquèrent.
What does it signify to you?	Que vous‿importe? de quoi cela vous‿importe-t-il? qu'est-ce que cela vous fait?
Consider he is young: that does not signify, he should have known better.	Considérez sa jeunesse: cela est‿égal; il aurait dû savoir mieux se conduire.
To keep, to remain, in silence.	Garder, observer, le silence; faire silence.
To break silence.	Rompre le silence.
To command silence.	Imposer silence.
To pass over in silence.	Passer sous silence.
To silence a person.	Faire taire, imposer silence à, quelqu'un; le réduire au silence.
To silence a battery, the guns of the enemy.	Faire taire le feu d'une batterie, le feu de l'ennemi.
The artillery of the fort was silenced.	L'artillerie du fort avait été obligée de cesser son feu.
To be, to remain, to keep, silent.	Faire silence; se tenir, demeurer, dans le silence.
To be silent respecting.	Garder le silence sur.
To say a silly thing.	Dire une sottise, une ineptie.
To commit a sin—to be in a state of sin.	Faire, commettre, un péché—être en péché.
To be sorry for one's sins.	Avoir regret de ses péchés.
To confess all one's sins.	S'accuser de, confesser, tous ses péchés.
The sin will be at your door.	Vous‿en porterez le péché.

Children often suffer for the sins of their fathers.

Les‿enfans portent souvent les‿iniquités de leur père.

To sing by note, or by notes.

Chanter sur la note.

Two choirs of music that sing alternately.

Deux chœurs de musique qui se répondent.

The birds here sing as sweet as in the country.

Les oiseaux ont‿ici un ramage aussi mélodieux qu'à la campagne.

To be singular.

V. original.

To sink beneath the yoke, under the burden, the load.

Plier, succomber, sous le joug, sous le faix, sous le fardeau.

To be sunk in vice, in debauchery, in pleasure.

Se noyer, être plongé, dans le vice, dans la débauche, dans les plaisirs.

To be sunk in the grossest ignorance and barbarism.

Etre plongé dans l'ignorance et la barbarie.

She sunk upon her seat.

Elle se laissa tomber sur un siége.

That coat sits well, sits awkwardly, on you.

Cet‿habit vous fait bien, vous‿habille bien, vous‿habille mal.

That coat sits very close, sits too close, is not close enough.

Cet‿habit est, ou semble, collé sur le corps, est trop‿étroit, est trop large.

The parliament, the assembly, sits.

Le parlement est‿assemblé; l'assemblée tient, se tient, tient séance.

To sit upon life and death.

Juger à mort.

To sit close to work.

Etre assidu au travail; travailler assidûment.

To ask, to invite, to sit down.

Faire asseoir, prier de s'asseoir.

To sit down to a frugal meal.

Faire un repas frugal.

To sit up late at winter-fires.

Faire de longues veillées l'hiver auprès du feu.

To sit to a person.

Faire faire son portrait par quelqu'un.

To sit up with the company at night.	Etre le soir, passer la soirée, avec la compagnie.
To sit up all night at play.	Passer la nuit à jouer.
To sit up with a sick person.	Veiller un malade, ou auprès d'un malade.
A picture finished at one sitting.	Un portrait fini en‿une séance.
A sitting at table, at play.	Une séance à table, au jeu.
A trying, critical, situation.	Une situation critique.
A town strong by its situation.	Une ville forte d'assiette.
To live according to one's situation in life.	Vivre selon son‿état.
To be of a good, or proper, size, above the middle size, of a middling size.	Etre d'une taille avantageuse, d'une belle, d'une grande, taille, de moyenne taille.
A hasty sketch.	Une ébauche faite à la hâte.
I have written the sketch of my work.	J'ai jeté l'idée de mon‿ouvrage sur le papier.
(1) Skilful in a science, in negotiations.	Versé dans‿une science, dans les négociations.
Skilful at finding out the ridiculous side of a thing.	Prompt, adroit, à saisir le ridicule d'une chose.
To be skilful in working up gold and silver.	Travailler adroitement en‿or et en‿argent.
That surgeon is skilful.	Ce chirurgien a la main habile, légère.
To have skill in doing a thing.	Avoir de l'adresse à faire une chose.
His skill in negotiations.	Son talent pour les négociations.
Her great skill in singing and dancing.	Ses grands talens dans la danse et dans la musique.
Possessed of consummate skill in the art of war.	Consommé dans l'art de la guerre.

(1) *In* is common and proper; *at* ludicrous.

To try one's skill.	Essayer son savoir faire; voir ce que l'on sait faire.
To try one's skill at the expence of another.	Faire son apprentissage sur, aux dépens de, quelqu'un
Skilled in money matters.	Versé dans les finances.
To skim over the surface of things.	Ne faire qu'effleurer les choses; s'arrêter à la superficie.
The softness of the skin.	La délicatesse de la peau.
To take off the skin.	Enlever la peau.
Serpents cast their skins.	Les serpens dépouillent leur vieille peau.
A plain skirted round with wood.	Une plaine bordée de bois.
To screen, or screen, from.	Mettre à couvert de.
To reach the skies.	Toucher les cieux, aux cieux
To praise, to raise, to extol, one to the skies.	Elever quelqu'un jusqu'aux nues.
To be a slave to.	Etre esclave de.
To be in slavery—to reduce to slavery.	Etre en esclavage—réduire, mettre, en esclavage.
To rescue, to deliver or free, from slavery.	Délivrer, tirer, d'esclavage, ou de servitude.
To dismiss a person from slavery.	Rendre la liberté à quelqu'un.
To sleep sound.	Dormir profondément, ou d'un profond sommeil.
To sleep in the day time—to sleep at night.	Dormir le jour, ou de jour—dormir la nuit, ou de nuit.
To sleep away one's sorrow.	Dormir pour faire passer son chagrin; faire passer son chagrin en dormant.
To be in a sound, profound, or dead, sleep.	Etre dans un profond sommeil; être enseveli dans le sommeil.
I am heavy with sleep.	Le sommeil m'accable.
To promote sleep.	Provoquer le sommeil; faire dormir.
To start out of one's sleep.	S'éveiller en sursaut.
To awake one out of his sleep.	Eveiller quelqu'un; interrompre le sommeil de quelqu'un.

The sleet falls.	Il tombe une petite neige fondue, ou mêlée de pluie.
To laugh in one's sleeve.	Rire sous cape.
To slight one's work.	Faire son‿ouvrage négligemment.
To whirl a stone from a sling.	Lancer une pierre ave une fronde.
To have one's arm in a sling.	Porter le bras en‿écharpe.
To slip one's hand into a person's pocket.	Glisser sa main dans l poche de quelqu'un.
To slip a few guineas into a person's hands.	Couler quelques guiné dans la main à quelqu'un.
To slip from us—to slip through, or out of, our hands.	Nous‿échapper — nous échapper, nous glisser, d mains.
To slip on, to slip off, one's clothes, one's shoes.	S'habiller, se déshabiller, la hâte; mettre, ôter, vites souliers.
To give one the slip.	Echapper à quelqu' sans‿être apperçu.
To be slow of speech, slow to anger, slow to wrath.	Etre lent à parler, parl lentement; être lent à mettre en colère, se mett lentement en colère.
To be, to go, too slow. (said of a clock.)	Retarder.
Broken slumbers.	Un sommeil inquiet.
You will smart for it.	Vous‿en souffrirez.
To have a little, a slight, smattering of a language.	Avoir quelque teinture, une légère teinture, de, tendre un peu, une langu
To smell sweet; to have a nice, a good, smell; to give a sweet, an agreeable or pleasant, smell.	Sentir bon; rendre odeur agréable.
To have a bad smell.	Sentir mauvais; avoir mauvaise odeur.
To smell strong.	Avoir une odeur forte.
To smell of oil, of smoke.	Sentir l'huile, la fumée.
To have no smell.	Ne sentir rien; n'av point d'odeur.

To smile upon a person.	Sourire à quelqu'un.
To smile affectionately upon.	Sourire tendrement, faire un doux sourire, à.
That room smokes.	Cette chambre fume; il fait d¢ la fumée dans cette chambre.
To hang, to dry, in the smoke — to evaporate in smoke.	Pendre, sécher, à la fumée —s'en‿aller, s'exhaler, en fumée.
Black with smoke.	Noirci d¢ fumée.
To make a great smoke.	Faire beaucoup d¢ fumée.
To beat, or keep off, the smoke.	Rabattre la fumée.
You saw the smoke ascend in columns.	On voyait la fumée ondoyer.
To go a snail's pace.	Marcher à pas d¢ tortue.
To lay a snare for—to entangle in a snare—to take in a snare.	Tendre, dresser, un piége à—faire donner dans‿un piége—prendre au piége.
To fall into, to be caught in, a snare.	Tomber, donner, dans‿un piége.
To snatch from a person.	Arracher à quelqu'un.
To snatch out of, or from, a person's hands.	Arracher des mains d¢ quelqu'un; arracher d¢ la main à quelqu'un.
To snatch at.	Se j¢ter sur; tâcher d¢ saisir.
To sneak off.	Se r¢tirer tout honteux.
It snows; some snow falls.	Il neige; il tombe de la neige.
It snows very hard.	Il neige bien fort.
The snow melts as it falls.	Il tombe de la neige fondue.
This heavy, or cloudy, weather will bring snow.	Ce tems couvert nous‿amen¢ra d¢ la neige.
To lie snug in bed.	Se t¢nir env¢loppé dans la couverture.
To be very snug in a place.	Etre bien commodément dans‿un‿endroit.
A place where all is snug.	Un‿endroit où tout‿est bien commode.

The rain has soaked through, or into, the roof. — La pluie a pénétré le toit.

My boots are soaked through. — La pluie a pénétré mes bottes.

The cloth soaks up the oil. — L'huile s'imbibe dans le drap.

To soar too high. — S'élever trop haut; prendre un vol trop haut.

Broken sobs, continued sobbings. — Des sanglots entrecoupés, des sanglots redoublés.

To sleep one's self sober. — Cuver son vin.

To be sociable. — Etre sociable; se communiquer.

The intercourse, the comforts, of society. — Le commerce, les douceurs, de la société.

To mix in society. — Se répandre dans la société.

To enlist one's self as a soldier. — S'engager; prendre parti dans les troupes.

To solicit a person. — Faire des démarches, des sollicitations, auprès de quelqu'un.

To solicit a favour of, or from, the king. — Solliciter une grace auprès du roi.

To solicit a person for some thing. — Solliciter quelqu'un pour obtenir une chose.

To solicit anxiously to be employed. — Solliciter vivement de l'emploi, ou pour être employé.

To solicit a person to do a thing. (to incite.) — Solliciter quelqu'un de faire, ou à faire.

To tease, to persecute, one with daily solicitations. — Tourmenter, persécuter, continuellement quelqu'un avec ses sollicitations.

To be solicitous about one's external appearance. — Attacher beaucoup d'importance à son extérieur.

To be solicitous about one's improvement. — Avoir grande envie de s'instruire.

Not to be solicitous about the consequences. — Ne pas s'embarrasser, ne pas se mettre en peine, des conséquences.

I was some twenty miles off. — J'étais à environ vingt milles.

He will be looked upon as somebody.	Il veut‿être considéré.
To be something of an humourist.	Etre un peu singulier.
She has something in her manners which makes her truly agreeable.	Elle a un je nɇ sais quoi qui la rend tout-‿à-fait‿ aimable.
He has lent you a guinea; well, that's something.	Il vous‿a prêté une guinée; c'est toujours cɇla.
To set a song.	Composer un‿air sur des paroles.
I see you are soon diverted.	Jɇ vois qu'il faut peu dɇ chose pour vous divertir.
I would as soon see.	J'aimɇrais autant voir.
To sink under sorrow.	Succomber à la douleur.
He is gone, to my great sorrow.	Il est parti, à mon grand rɇgret.
To be sorry for—to be sorry for the loss of.	Etre fâché de—regretter la perte de.
I am sorry to observe.	Je rɇmarque avec peine, avec regret.
If it is so, I am sorry for you.	Si cɇla est, j'en suis fâché pour vous.
The mean, or common, sort of people—the better sort of people.	Les pɇtites gens ; les gens du commun--les gens comme il faut; les personnes hors, ou au dɇssus, du commun,
The better sort of people in a town.	Les personnes les plus considérables d'une ville.
A strange sort of man, or of a man.	Un drôle d'homme. (popul. un drôle de corps.)
To sort each colour by itself.	Mettre chaque couleur à part.
To sort one thing with another, from another.	Assortir une chose avec une autre ; séparer une chose d'une autre.
They are happy whose natures sort with their vocations.	Heureux ceux dont lɇ caractère, s'accorde avec leur état.
To sot one's time away, to sit sotting, in an alehouse.	Perdre son tems à boire dans‿un cabaret.

To have a mercenary soul, a mean, base, ungenerous, soul.	Avoir l'âme vénale, l'âme basse, une âme de boue.
With all my soul.	De toute mon‿âme.
To give a pleasing sound.	Rendre un son agréable.
To proclaim by sound of trumpet.	Publier, crier, à son de trompe.
To sound the horn, or the trumpet.	Sonner du cor, de la trompe, ou de la trompette.
These words do not sound well from the mouth of a woman.	Ces paroles ne sont pas‿honnêtes dans la bouche d'une femme.
Any thing that sounds like liberty.	Tout ce qui donne une idée de liberté.
To draw from, or out of, the source.	Puiser à la source.
To look sourly upon a person.	Faire une mine désagréable à quelqu'un.
To sow with corn—to sow, or spangle, the heaven with stars.	Semer de bled—semer le ciel d'étoiles.
To have something to spare—to have nothing to spare.	Avoir quelque chose de reste—n'avoir rien de trop, rien à donner.
To give all one has to spare to the poor.	Donner son superflu aux pauvres.
I could spare that toy—we cannot spare you.	Je pourrais me priver de cette bagatelle — nous ne pouvons nous passer de vous.
To throw out, to emit, sparks.	Jeter des‿étincelles.
The sparks which fly, that are emitted, from the flint.	Les‿étincelles qui jaillissent, qui sortent, d'un caillou.
An angel sparkling with beams of light and glory.	Un‿ange tout rayonnant de lumière et de gloire.
To spatter a person o'er with mud.	Eclabousser quelqu'un; couvrir quelqu'un de boue.
Strictly speaking.	A proprement parler.
To speak. (in the name of others.)	Porter la parole.
To begin to speak.	Prendre la parole.

To speak directly to.	Adresser la parole à.
To speak the truth—to speak a word—not to speak a word.	Dire la vérité—dire un mot—ne dire mot. (fig. et fam. ne sonner mot.)
To speak the word.	Trancher le mot (1).
To speak well, to speak highly, of a person.	Parler avantageusement, dire du bien, de quelqu'un.
To speak ill of a person.	Parler désavantageusement, dire du mal, de quelqu'un.
To speak well of one's self.	Se vanter soi-même.
To speak harshly to one another.	Se dire des duretés.
To speak very submissively.	Avoir des expressions bien soumises.
To have a formal way of speaking.	S'écouter en parlant; s'écouter parler.
To speak broken Latin, French.	Parler mauvais Latin, mauvais Français. (fig. et fam. écorcher le Latin, le Français.)
My mistress is not to be spoken with, cannot be seen this hour.	Ma maitresse n'est pas visible, ne sera visible que dans une heure.
A language which is spoken all over the east.	Une langue qui se parle, qui a cours, dans tout l'orient.
To have a fluency, to acquire a fluency, of speech.	Parler, parvenir à parler, facilement.
To have a great volubility of speech.	Avoir une manière de s'énoncer très rapide.
To deliver a speech.	Prononcer un discours.
To stand speechless.	Rester muet ou interdit.
To stand speechless with amazement.	Demeurer muet d'étonnement.
To make speed—with all speed.	Faire diligence — avec toute la célérité possible.
A horse at full speed.	Un cheval qui court de toute sa vitesse.

(1) Generally said of a word which is spoken after some irresolution.

The horse charged them at full speed.	La cavalɇrié les chargea au grand galop.
He does not know so much as to spell his name.	Il nɇ sait seulɇment pas écrire son‿nom.
To work, to break, a spell.	Faire, rompre ou défair un charme, un‿enchant ment.
To spend one's time, one's life, in reading, upon a thing.	Employer, passer, sa vie son tems, à lire, à un chose.
To spend one's money in charities.	Employer son‿argent e ‿aumônes.
To spend one's fortune extravagantly.	Employer son bien folles dépenses.
He spends more than his estate will admit.	Il dépense plus quɇ s bien nɇ porte; son bien comporte pas la dépense qu fait.
Their bodies were spent with watching, with labour.	Leurs corps étaient‿épuisés dɇ veille et dɇ fatigue.
I am quite spent.	Jɇ n'en puis plus.
A bullet spent—spent arrows.	Une balle morte — d flèches qui ont perdu le force.
To go beyond, to go out of, one's sphere.	Sortir, être jeté, hors de sphère.
Matters within a person's sphere.	Des choses qui tiennent à l'état dɇ quelqu'un.
That is out of his sphere.	Cɇla n'est pas de, cɇla est hors de, sa sphère.
That is beyond his sphere.	Cɇla est hors de sa portée, hors de la portée dɇ son‿esprit.
To move in a high sphere, in the highest sphere.	Etre dans lɇ grand monde, voir les gens dɇ la premièr qualité.
To spin out the time to the last.	Traîner en longueur tant qu'on peut.
The spirit of youth—a towering spirit.	Le feu, la vivacité, l'ardeur, de la jeunesse—un‿esprit ambitieux.

To have a noble spirit—to have a high spirit, to be high-spirited.	Avoir l'âme grande, élevée—avoir le cœur haut.
To have a great flow of spirits.	Avoir naturellement beaucoup de vivacité.
To be in high spirits—to be in low spirits.	Etre d'une grande gaieté—être triste, mélancolique.
To labour under a depression of spirits.	Etre plongé dans‿une noire mélancolie.
To recover one's spirits.	Reprendre sa gaiété, sa vivacité.
To give fresh spirits.	Donner une nouvelle vivacité.
She endeavoured to raise, to rouse, my spirits, seeing they were low.	Voyant que j'étais triste, elle voulut rappeler mon courage.
Harsh treatment breaks the spirit, or spirits, of youth.	Les mauvais traitemens flétrissent l'âme des jeunes gens.
To waste one's spirits in laborious compositions.	Se fatiguer l'esprit à composer des‿ouvrages difficiles.
(2) To pull down a person's spirit.	Humilier quelqu'un, abattre sa fierté.
It will deeply affect his spirit, which is haughty and vehement.	Cela fera une grande impression sur son‿esprit qui est hautain et véhément.
I must let his spirit take its course without restraint.	Il faut que je l'abandonne à sa vivacité naturelle.
The spirit of that philosophy breathes through his poem.	Son poëme respire l'esprit de cette philosophie.
We should read a work with the same spirit the author wrote it.	En lisant un‿ouvrage nous devrions nous pénétrer des sentimens dans lesquels était l'auteur lorsqu'il l'a composé.
To raise spirits—to start a spirit.	Evoquer les‿esprits—faire paraître un‿esprit.

(1) This word, in Johnson, is made to correspond with *bold, daring, insolent,* in French, hardi, insolent, effronté. The English, for whom this work is chiefly written, will be able to determine whether I have mistaken the sense.

(2) The English is low, but forcible; and therefore much used.

To be moved by the spirit.	Etre inspiré par l'esprit.
To be mean-spirited.	Avoir le cœur bas, l'âme basse.
To spit in a person's face, at a person.	Cracher au visage, au nez, de quelqu'un.
To spit on the ground.	Cracher à terre.
To do a thing out of spite.	Faire une chose de, ou par, dépit.
To have, to be troubled with, the spleen.	Etre hypocondre.
To live in great splendour—to rise to its ancient splendour.	Vivre avec beaucoup de splendeur et d'éclat—recouvrer son ancienne splendeur
To restore a family to its ancient splendour.	Relever une maison, une famille.
My head is ready to split with that noise.	La tête me fend du bruit qu'on fait.
To spoil of.	Dépouiller de.
To bring away the spoils—to take, to carry off, valuable, noble, spoils from the enemy.	Remporter les dépouilles—remporter de riches, de glorieuses, dépouilles sur l'ennemi.
To make sport—to make sport of or with.	Badiner—se jouer, se moquer, de.
He is the sport of others wherever he goes.	Il donne la comédie partout où il va (1).
That is but a sport to him.	Ce n'est qu'un jeu pour lui.
He did not wish for better sport.	Il ne demandait pas mieux.
To be a great lover of sports, of the sports of the field.	Aimer beaucoup tous les exercices de la campagne.
To sport with—he sports with his life.	Badiner avec—il se joue de sa vie.
A spot on—to take out, to fetch out, a spot.	Une tache à ou sur—ôter, enlever, une tache.
To be killed, to fall dead, upon the spot.	Etre tué, tomber mort, sur la place.
To kill upon the spot.	Faire tomber quelqu'un raide mort.

(1) A figurative expression.

To go upon the spot.	Se porter sur le lieu, ou sur les lieux.
To sprain some part of the body.	Se donner, prendre, une entorse à quelque partie du corps.
To spread news, or false reports.	Semer, répandre, des nouvelles, de faux bruits.
They spread themselves over the town.	Ils sɇ répandirent dans la ville.
His renown, his name, is spread through the whole world.	Sa rɇnommée, son nom, vole, est répandu, par tout l'univers.
Moses caused a fountain to spring from a rock.	Moïse fit jaillir, fit sortir, une fontaine d'un rocher.
From that cause spring all our misfortunes.	C'est dɇ cette cause que viennent tous nos malheurs.
From force the noblest title springs.	C'est la force qui donne le titre le plus noble.
In the spring.	Dans lɇ printems, au printems.
To bend, to stretch, to relax, a spring.	Bander, lâcher, un rɇssort.
To sprinkle o'er with water.	Arroser; jeter quelques gouttes d'eau sur.
To clap, to set, to put, spurs to a horse.	Donner dɇ l'épɇron, ou des‿épɇrons, à un chɇval.
A horse that cannot bear the spur; that does not mind the spur.	Un chɇval tendre, sensible, à l'épɇron; dur à l'épɇron.
Reward is the spur of virtue.	Une récompense est l'aiguillon dɇ la vertu.
The chief spur to human industry.	Le plus puissant‿aiguillon pour porter les‿hommes à l'industrie.
To spur one's horse up to a place.	Donner dɇ l'épɇron à son chɇval pour le faire avancer vers un‿endroit.
Let affection spur them to their duty.	Que cɇ soit l'affection qui les‿excite à faire leur devoir.
To set one as a spy upon another.	Charger un‿homme d'en‿espionner un‿autre.

To squander away one's fortune.	Manger, dissiper, son bien.
People are squeezed to death in trying to get in.	On se tue à la porte pour entrer.
To throw, to let off, squibs.	Jeter des petards.
To stab one to the heart.	Enfoncer un poignard dans le sein, dans le cœur, de quelqu'un (1).
To stab one with a poniard, with a knife.	Donner un coup de poignard, un coup de couteau, à quelqu'un.
He stabbed him with a knife in several places.	Il lui a donné plusieurs coups de couteau.
To give a vital stab.	Porter un coup mortel.
A son ought to be a staff to, or the staff of, his father.	Un fils doit‿être le bâton de, le soutien de la, vieillesse de son père.
To come upon the stage—to go off the stage.	Paraître sur le scène—quitter la scène; (2) mourir.
That subject has often been brought upon the stage.	Ce sujet a été souvent représenté sur le théâtre.
This play will always keep possession of the stage.	Cette pièce restera toujours au théâtre.
To go long stages—it is a long stage.	Faire de longues traites—la traite est longue.
To stain with ink—to be stained with ink.	Tacher avec de l'encre—être taché, avoir une tache, d'encre.
It is a stain upon his character and reputation.	C'est‿une tache, une flétrissure, à son‿honneur, à sa réputation.
To throw, to leave, a stain upon the character.	Flétrir l'honneur, la réputation; imprimer une tache, une flétrissure, à l'honneur, à la réputation.
To wash away a stain with the blood of one's enemy.	Laver une tache dans le sang de son‿ennemi.

(1) Mettre le poignard dans le sein à quelqu'un, is a figurative expression which means, that one has told him something by which he has been very much affected.

(2) It bears this sense in a light or ludicrous style.

A room one pair of stairs, two pair of stairs.	Une chambre au premier, au sɇcond‿étage, au premier, au sɇcond.
To shew, to send, a person up stairs.	Faire monter quelqu'un.
To venture, to lay, all at stake.	Risquer lɇ tout pour le tout ; jouer tout cɇ qu'on‿a.
To have much at stake.	Risquer beaucoup.
My honour is, or lies, at stake.	Il y va dɇ mon‿honneur; mon‿honneur y est‿intéressé.
All my fortune is at stake.	Il y va, il m'importe, de tout mon bien.
My life is at stake.	Il y va dɇ ma vie.
To stake one's present and future happiness on.	Hasarder son bonheur actuel et futur sur.
To stake one's life on the success of a revolution.	Consentir à perdre la vie si une révolution ne sɇ fait pas.
Coin stamped with the head of an emperor.	De la monnaie marquée au coin d'un‿empereur.
To set the royal stamp upon base metal.	Imprimer l'effigie du roi sur un métal de peu dɇ valeur.
Coin of the right stamp.	De la monnaie marquée, frappée, au bon coin.
To judge of vice and virtue by the stamp which is set upon it by men of figure.	Juger du vice et dɇ la vertu par l'estime qu'en font les gens du monde.
To carry with it the divine stamp.	Porter le, être empreint du, sceau dɇ la divinité.
A man of the old stamp.	Un‿homme du vieux tems. (fig. de la vieille roche.)
A man of the common stamp—a man of his own stamp.	Un‿homme commun—un‿homme de sa sorte, de sa trempe.
To stand, to stand out, against.	Résister, tenir tête, à.
To stand alone against the strength of opinion.	Résister seul au torrent dɇ l'opinion.
To stand in so much.	Revɇnir à tant.
As things, or matters, now stand with us.	Dans l'état où nous sommes à présent.

To stand, to stand out, with a person for a small matter, upon a trifle.	Contester, disputer, ave quelqu'un pour peu d chose; s'arrêter à une baga telle.
To stand upon one's privilege.	Insister sur son privilége.
What you ask of me does not stand with reason.	Ce que vous‿exigez d moi n'est pas raisonnable.
To stand by a person. (to support, to defend.)	Soutenir, défendre, ten pour, quelqu'un.
To stand for.	Etre à la place, tenir lie de.
To stand for an office.	Briguer une charge.
I will stand to it, I will stand it out, that what I say is sense.	Je soutiens que ce que dis là est de bons sens.
To stand to a decision, to an opinion.	S'en tenir à une décisio à une opinion.
To stand to the north, to the northward. (said of a ship.)	Courir au nord; faire rou au nord.
To stand much upon the reputation of one's understanding, upon one's birth.	Se faire honneur de pass pour avoir de l'esprit; piquer d'avoir de l'esprit, la naissance; se glorifier sa naissance.
To take one's stand upon an eminence.	Se placer sur une émi nence.
To make a stand. (a stop, a halt.)	Faire une pause; s'arrête
Nature would be at a perfect stand.	Le mouvement serait‿a rêté; il y aurait un rep dans la nature.
In the beginning of summer the days are, or keep, ta a stand.	Au commencement l'été les jours ne croissent ne diminuent, restent a même point.
The sea has continued at a stand without considerable variation.	Le lit de la mer est demeu ré le même sans‿éprouv de variation considérable.
How does his workgo on? It is quite at a tand.	Comment va son‿ouvrag il est tout‿à-fait‿interro pu.

I am at a stand for want of books.	Je ne saurais rien faire faute de livres.
The law-suit is at a stand.	Le procès ne se poursuit pas.
To set up, to raise, to erect, the standard.	Lever, déployer, arborer, planter, l'étendard.
To repair to one's standard.	Se rendre à son drapeau.
To be the standard of taste.	Etre le modèle, la règle, du goût.
By the present standard of the coinage.	Au titre actuel de la monnaie.
That coin is not standard, is not of the standard prescribed by the law.	Cette monnaie n'est pas au titre de l'ordonnance.
An old stander in a coffee house.	Un vieux pilier de caffé.
To be of the same standing.	Etre du même tems.
To be friends of an old standing.	Etre amis de vieille date.
To stare at, on, or upon, a person. (to look with fixed eyes.)	Regarder quelqu'un fixement.
To start at every new appearance.	Tressaillir à la vue de tout ce qui est nouveau.
To be apt to start.	Etre sujet à des tressaillemens (1).
To start out of one's sleep.	S'éveiller en sursaut.
To start as from a dreadful dream.	Tressaillir comme après un songe horrible.
A thought starts up in my mind.	Une pensée vient tout-à-coup s'offrir à mon esprit.
To start a hare.	Faire lever, faire partir, lancer, un liévre.
The hare started four paces before the dogs.	Le liévre s'est levé, a parti, à quatre pas des chiens.
To do a thing by starts and leaps.	Faire une chose par boutades, par échappées, à bâtons rompus.

(1) Etre sujet à faire des écarts, when it is said of a horse.

Greyhounds always strain upon the start.	Les lévriers font toujours leurs plus grands‿efforts en partant.
To have so many days the start of a person.	Avoir tant de jours d'avance sur quelqu'un.
To get the start of a person.	Dévancer, gagner ou prendre le devant sur, quelqu'un. (fig. le prévenir; prendre les devants sur lui.)
To startle, to be startled, at a thing.	Etre effrayé d'une chose, à la vue d'une chose.
To starve with cold—to starve with hunger, to be starved to death.	Mourir de froid—mourir de faim.
To be in a languid state—in a decayed state.	Etre en langueur—en ruine.
What is the state of, in what state is, that affair ?	Où en‿est, en quels termes est, l'affaire ?
To live in a great state.	Tenir un grand‿état.
To remove from a shop to a life of state and dissipation.	Quitter une boutique pour vivre dans le faste et la dissipation.
To lie in state.	Etre exposé sur un lit de parade.
To be in, to fill, a high and elevated station.	Etre dans, occuper, un beau poste, un poste élevé.
To have filled great stations, the highest stations.	Avoir eu de grands‿emplois, avoir rempli les premières places.
That coat is not becoming a person in his station of life.	Cet‿habit n'est pas séant à une personne de son‿état.
To stay but a little while; to make but a short stay.	Faire peu de sejour; (1) faire une courte apparition.
Where did you stay so long ?	Où vous‿êtes vous amusé si long-tems ?
To stay for—what do we stay for ?	Attendre — qu'attendons nous ? que tardons nous ?
To make a week's stay in a place.	S'arrêter, séjourner, une semaine dans‿un‿endroit.

(1) Said in familiar conversation, when a person has staid but a very short time either on a visit or at a public place.

To stand in stead of.	Servir, tenir lieu, de.
Steady to one's principles.	Ferme dans ses principes.
To steal from.	Dérober, voler, à.
To steer one's course by the stars.	Régler sa course sur les‿étoiles.
He has but that minute stepped out—will you step thither?	Il ne fait que de sortir—voulez vous y aller?
Step by step; step after step.	Pas‿à pas.
To take, to make, long or short steps.	Faire de grands, de petits pas; marcher, aller, à grands pas, à petits pas.
To take short and quick steps.	Marcher à pas serré.
To have a light step.	Marcher d'un pied, d'un pas, léger.
To direct one's steps to.	Diriger, porter, tourner, ses pas vers.
To quicken one's steps.	Hâter, presser, le pas.
To advance by slow steps.	Avancer lentement. (fig. faire peu de progrès.)
He is, or has, not gone one step forward.	Il n'a pas‿avancé d'un pas. (fig. il n'a point fait de progrès.
To tread back one's steps.	Revenir sur ses pas.
It is but twenty steps from this place.	Il n'y a que vingt pas d'ici.
To make the first step towards a reconciliation.	Faire les‿avances, les premières démarches, dans‿un‿accommodement.
The love of glory is the first step to virtue.	L'amour de la gloire est le premier pas vers la vertu.
To take a wrong step, a bold step. (instance of conduct.	Faire une fausse démarche, une démarche hardie.
He could not follow up the step he had taken.	Il n'a pu soutenir la démarche qu'il avait faite.
To rise from one step to another. (degree.)	S'élever de dégré en dégré, par dégrés.
To be raised another step.	Monter à un nouveau grade.

What he says is sterling.	Il dit, il parle, d'or.
To give a blow with a stick.	Donner un coup de bâton.
To stick at nothing for the public interest.	N'être retenu par rien, quand‿il s'agit de l'intérêt public.
Stifled with caresses.	Etouffé, mangé, de caresses.
To sit, to stand, still. (quiet.)	Etre tranquille; demeurer, se tenir, en repos.
Why do you sit still. (idle.)	Pourquoi restez vous oisif?
To be stimulated with the hope of immortality.	Etre animé de l'espoir de l'immortalité.
To be extremely stinted in necessaries—to stint a person in his meals.	Avoir à peine le nécessaire—restreindre quelqu'un à ses repas.
Not to stir out the whole day.	Ne pas sortir de toute la journée.
(1) To be stirring—is he stirring?	Se lever—est‿il jour chez lui?
To put, to have, a foot in the stirrup.	Mettre, avoir, le pied à l'étrier.
To set a stitch in—to fasten a stitch.	Faire un point à—arrêter un point.
To take up a stitch.	Reprendre un point, une maille.
There is a stitch fallen, or dropt, in your stocking.	Il y a une maille rompue à votre bas,
To lay in a stock of corn, of wine.	Faire une provision, ou sa provision, de bled, de vin.
To have a good stock of wit.	Avoir un grand fonds d'esprit.
The stocks rise, fall.	Les‿actions haussent, baissent.
To put a man in the stocks.	Mettre un‿homme au pilori.
To hit with a stone.	Atteindre d'un coup de pierre.
A bulwark lined, or faced, with stone.	Un boulevart revêtu de pierres.

(1) A colloquial and familiar use.

To leave no stone unturned.	Mettre tout‿en‿œuvre; faire agir toutes sortes de ressorts (1).
To stoop to the very ground.	Se baisser jusqu'à terre.
To stoop to a person. (to yield; to submit.)	S'abaisser, s'humilier, devant quelqu'un.
To stoop to do a thing. (to descend from dignity.)	S'abaisser, se ravaler, à faire une chose.
To make a stoop at. (said of a bird of prey.)	Fondre, s'abattre, sur.
That cart stops the road, the street.	Cette charrette embarrasse le chemin, la rue.
I do not know what stops me.	Je ne sais qui me tient.
To stop with every body.	S'arrêter à, ou avec, tout le monde.
Revenge stops at nothing that is violent and wicked.	La vengeance ne craint pas d'employer les moyens les plus violens et les plus criminels.
To put a stop to a thing.	Mettre fin à, faire cesser, une chose.
To store with provisions.	Avitailler; fournir de vivres.
To store one's mind with useful knowledge and virtue.	Remplir, orner, son‿esprit de connaissances utiles et de vertus.
A storm of thunder and lightning.	Un‿orage mêlé d'éclairs et de tonnerre.
To meet with, to encounter, a violent storm.	Essuyer un grand‿orage.
To be overtaken by a storm; to be caught in a storm; in a dreadful storm of wind.	Etre surpris, (fig. assailli,) d'un‿orage, d'une tempête, d'une furieuse tempête.
We shall have a storm—it looks like a storm.	Nous‿aurons de l'orage—le tems se dispose à l'orage.
It blows a storm.	Il fait une tempête.
The storm is gathering:	L'orage, la tempête, se

(1) Fig. et fam. remuer ciel et terre.

one does not know where it will fall, or burst.	lève, se forme; on ne sait où elle ira fondre, où elle crévera.
To avert, to disperse, the impending storm.	(1) Détourner, dissiper, conjurer, l'orage.
To storm a town—to take, to carry, it by storm.	Donner l'assaut à une ville — la prendre, l'emporter, d'assaut.
To tell, to relate, a pleasant story.	Conter, raconter, dire, une histoire plaisante.
To give the heads, the substance, of a story; to tell a story in general terms.	Raconter une histoire en gros, et sans s'arrêter au détail.
To tell a story. (an idle story.)	Faire un conte.
To tell idle stories.	Dire, ou conter, des sornettes.
To patch up, to contrive, a story.	Forger une histoire.
They are all in the same story.	Ils disent tous la même chose; ils tiennent tous le même langage.
The best of the story.	Le bon du conte.
An old woman's story.	Un conte de vieille; un conte à dormir debout.
To tell stories of a person.	Faire des rapports de quelqu'un.
To speak in lofty strains; to be upon the high strain.	Parler avec emphase; s'exprimer pompeusement, en termes ampoulés.
To take too high a strain at first.	Le prendre d'abord sur un ton trop élevé.
Verses that run in a high strain.	Des vers ampoulés ou guindés.
To be very much straitened for room, for want of room.	Etre logé fort à l'étroit.
To be an utter stranger to a person.	Etre tout-à-fait inconnu à quelqu'un.
To make a stranger of a person.	Traiter quelqu'un en étranger.

(1) *Détourner* and *dissiper* are used both in a proper and figurative sense. *Conjurer* only admits of the latter.

To make one's self a stranger; to be quite a stranger, a great stranger. (to keep away.)	Devenir, se rendre, rare.
To be a stranger to a thing.	Ne rien savoir de, igner, une chose.
He was a stranger to no kind of learning.	Il n'était étranger en aucun genre de littérature.
I am no stranger to the original.	Je connais l'original.
I would not give a straw for it; I prize it not a straw.	Je n'en donnerais pas une obole, un zeste.
I care not a straw.	Je ne m'en soucie pas; je m'en moque.
Streaked with white and black.	Rayé de blanc et de noir.
To go with, to go down, the stream.	Suivre le fil, ou le courant, de l'eau.
The stream of a river—a stream of eloquence.	Le cours d'une rivière—un torrent d'éloquence.
To stop up the stream of beneficence.	Tarir la source de la bienfaisance.
The blood runs in streams.	Le sang coule à grands flots.
To wave the silken streamers.	Déployer, faire flotter, les banderolles de soie.
To walk about the streets.	Se promener dans les rues.
To run up and down the streets; to walk the streets.	Courir les rues.
I have been through all the streets of London to-day.	J'ai couru, j'ai fait, toutes les rues de Londres aujourd'hui.
It happened in the middle of the street, in the open street.	Cela s'est passé en pleine rue.
You cannot walk in the streets without danger.	Vous ne pouvez pas marcher dans les rues sans être exposé.
To rely on, to know, one's strength.	Se fier à, connaître, ses forces.
To put forth one's strength.	Employer toute sa force.

To vie in strength, to try one's strength, with another man.	Mesurer ses forces avec, ou contre, quelqu'un.
To acquire new strength.	Prendre de nouvelles forces
An evil that gathers strength every day.	Un mal qui sɇ fortifie tous les jours.
That is beyond, or above, my strength.	Cɇla est‿au dɇssus dɇ mes forces; cɇla passe mon pouvoir.
To make one's way through life on the strength of one's own merit.	Se pousser dans lɇ monde par son propre mérite.
To lay much stress upon a thing. (importance.)	Attacher beaucoup d'importance à une chose.
To lay a great stress on every syllable. (force.)	Peser sur toutes les syllabes.
To put one's faculties upon the stretch.	Mettre son‿esprit à la torture; donner la torture à son‿esprit.
To strew herbs and flowers.	Faire une jonchée d'herbes et dɇ fleurs.
A path strewed with flowers—strewed with briars and thorns.	Un chɇmin jonché, semé, parsemé, dɇ fleurs—semé dɇ ronces et d'épines.
The country was strewed with dead bodies.	La campagne était jonchée dɇ corps morts.
To be strict to, or over, one's children.	Etre strict envers, ou avec, ses‿enfans.
In strictness — in great strictness.	A la rigueur, en rigueur—à toute rigueur.
To be at strife.	Etre en dispute, en querelle.
To set boys at strife among one another.	Mettre des‿enfans aux prises.
To strike with one's hand, with a stick.	Frapper avec la main, avec un bâton.
To strike the ground with one's feet.	Frapper la terre du pied.
To strike sail; to strike the flag; to strike.	Amɇner, baisser, les voiles; baisser lɇ pavillon.
To be struck off the list.	Etre rayé de dɇssus la liste.

To strike at the fundamental laws, at religion.	Toucher aux, renverser les, lois fondamentales; toucher à la religion.
That edict strikes at the liberties of the province.	Cet‿édit donne atteinte aux franchises de la province.
A ship that strikes. (to be stranded.)	Un vaisseau qui touche, qui touche à terre.
To strike against a rock, upon sands, on a coast, on a shoal.	Echouer contre un‿écueil, sur les sables, à la côte, sur un banc.
The clock strikes—it has struck twelve.	L'horloge sonne; l'heure frappe—il a sonné midi;il est midi sonné.
To strike with horror, with wonder, with astonishment.	Frapper, saisir, d'horreur, d'étonnement.
To strike with a religious fear.	Inspirer une crainte religieuse.
To be struck with the idea of a proud man.	Se former tout d'un coup l'idée d'un‿homme fier.
To strip of.	Dépouiller de.
To strip off one's clothes.	Oter ses‿habits; se déshabiller.
To strive with or against.	Lutter contre.
To strive with a person who shall do best.	Faire une chose à l'envi de quelqu'un; voir à qui fera le mieux; faire à qui mieux mieux.
Bold, mellow, strokes—a full stroke of the pen—a hair stroke—with the stroke of a pen—at one stroke.	Des traits hardis, bien nourris—un trait plein—un délié—d'un trait de plume—d'un seul trait.
Copied stroke by stroke.	Copié trait pour trait.
To draw a stroke through a line.	Passer un trait sur une ligne.
To give the last, or finishing, stroke to a picture.	Donner le dernier coup de pinceau à un tableau.
The clock is upon the stroke of four.	Il va sonner quatre heures.
A nation strong at sea.	Une nation puissante sur mer.
To be but ten thousand, or ten thousand men, strong.	N'avoir que dix mille hommes.

To be as strong as a person.	Etre de la force de quel qu'un (1).
To be a strong tory.	Etre un tori violent.
To struggle with death.	Combattre avec, lutt contre, la mort.
To struggle with hunger, thirst.	Combattre, combattre co tre, la faim, la soif.
To struggle with many inconveniences, through many troubles.	Souffrir bien des inconvé niens; essuyer, souffrir, bie des peines.
To feel a struggle between love and hatred.	Se sentir déchiré entre haine et l'amour.
To be studious, to study, to please.	S'étudier à plaire.
To study a person's temper.	Etudier quelqu'un.
He studies all manner of wickedness.	Il s'étudie à toutes sort de méchancetés.
To make a thing one's whole study; to make it one's whole study to do a thing.	Faire d'une chose tou son étude; mettre tou son étude à une chose, faire une chose.
His whole study is mischief.	Il ne s'étudie qu'à m faire.
To be absorbed in study.	Etre absorbé, s'enfonc dans l'étude.
A substantial stuff.	Une étoffe qui a du corps
To stumble o'er heaps of dead men.	Passer, marcher, av peine par dessus des mo ceaux de morts.
To stumble upon. (to light on by chance.)	Tomber par hasard su rencontrer, trouver, par sard.
To be stunned with.	Etre étourdi de.
To be incorrect, or careless, in one's style.	Avoir des négligences style, ou dans son style.
To form one's style by, or from, an author.	Former son style sur u auteur.
That is very much in his style.	C'est bien là son sty voilà justement son style.

(1) Literally, être aussi fort que quelqu'un.

Those verses are in the yle of Milton, of Pope.	Ces vers là sont dans le goût de Milton, de Pope.
That picture is in the style f Guido.	Ce tableau est peint dans la manière du Guide.
Raphael used different yles of painting, painted different styles.	Raphael a eu plusieurs manières.
To live in a grand style.	Vivre grandement.
Subject to decay—subject illness.	Sujet à dépérir, au dépérissement—sujet aux maladies.
To treat, to treat of, a bject.	(1) Traiter, traiter de, un sujet, une matière.
To investigate a subject oroughly; to go fully into e subject.	Examiner, traiter, à fond un sujet.
Not to fall within a per- n's subject.	Ne pas entrer dans le sujet de quelqu'un.
To reduce, to bring, one's bject to two heads.	Renfermer son sujet, sa matière, en deux points.
To keep close to one's bject—to go from one's bject.	Se renfermer dans son sujet—sortir, s'écarter, de son sujet.
To fly, to wander, from e subject to another.	Voltiger incessamment de sujets en sujets.
To keep in subjection; to ep in proper subjection.	Tenir dans la sujetion; tenir, contenir, dans le devoir.
To bring under subjection; educe under one's subjec- n.	Asservir; assujettir.
To live under the subjec- n of a prince.	Vivre sous l'obéissance d'un prince.
To retain under one's sub- tion.	Conserver dans sa dépendance.
To reach the sublimity of author.	Atteindre, s'élever, à la sublimité d'un auteur.
To keep, to remain, in a e of submission.	Se tenir dans la soumission.
be under entire sub- sion to.	Etre entièrement soumis à.

1) *Traiter* is said of the author; *traiter de*, both of the hor and the work.

To be very submissive to.	Avoir beaucoup dę soumis-sion pour.
To talk very submissively.	Avoir des‿expressions bie soumises.
There is a degree of subordination between the lieutenant and the captain.	Il y a dę la subordinatio du lieutęnant au capitaine.
To be a subscriber to a book.	Etre souscripteur pour u livre, ou d'un livre.
To make every thing subservient to one's interest.	Sacrifier tout à ses‿inté rêts.
To subsist on other men's charity.	Vivre de charités, d'a mônes.
To gain a subsistence.	Gagner dę quoi vivre.
To substitute one thing for another.	Substituer une chose à u autre.
To succeed, to succeed to.	Succéder à.
Those effects succeeded the curse.	Ces‿effets suivirent la m lédiction.
Not to succeed in any thing.	Ne réussir à, ou en, rien
To succeed in a thing at last.	Venir à bout d'une cho
That insolence succeeded with the cardinal.	Cette insolence réussit cardinal.
To promote the success of a thing.	Faire réussir une chose.
To meet with great and unforeseen success.	Avoir des succès vastes inattendus.
To fly to a person for succour.	Venir, ou aller, cherc du sęcours auprès dę qu qu'un.
I am not such a man as to be so easily cheated.	Je nę suis pas‿homm mę laisser tromper si ai ment.
I am not such a fool as to believe it.	Je nę suis pas si sot quę lę croire.
I was startled at the suddenness of the thing.	La chose arriva si soudain ment quę j'en fus alarmé.
To sue a person; to sue a person at law.	Intenter, faire, un pro à, intenter une action con quelqu'un.

To sue for peace.	Demander la paix.
To suffer a person to do a thing.	Laisser faire une chose à quelqu'un ; souffrir que quelqu'un fasse une chose.
He suffered himself to be beaten, to be told such a thing.	Il s'est laissé battre ; il s'est laissé dire telle chose.
To suffer for a fault.	Payer, ou porter, la peine d'une faute.
If you do that, you will suffer for it.	Si vous faites cela, vous‿en souffrirez.
He has done me an ill turn ; but he shall suffer for it.	Il m'a fait un mauvais tour ; mais‿il me le payera.
The crime for which he was to suffer.	Le crime pour lequel il était condamné à perdre la vie.
To suffer from a violent asthma.	Etre incommodé d'un asthme violent.
Public business suffers by, or from, private infirmities.	Les‿affaires publiques souffrent des‿incommodités des particuliers.
To suffice, to be sufficient, for.	Suffire à ou pour.
The least thing is sufficient to make him angry.	La moindre chose suffit, il faut peu de chose, pour le fâcher.
To be suffocated with heat.	Etouffer de chaud, de chaleur.
On, or upon, the suggestion of another.	A l'instigation d'un‿autre.
To follow suit. (at cards.)	Jeter de la couleur.
To suit a person, a station.	Convenir, seoir, à une personne, à un‿état.
To suit one's sentiments to one's present situation.	Se faire des sentimens conformes à son‿état actuel.
That trimming suits the gown very well.	Cette garniture accompagne bien la robe.
Suitable to a person, to his present state.	Convenable à quelqu'un, à son‿état actuel.

Occupations suitable to their sex.	Des‿occupations propres à, (1) propres de, leur sexe.
Those are pleasures suitable to, or (2) for, youth.	Ce sont des plaisirs que comporte la jeunesse.
To be in the suite of an ambassador.	Etre à la suite, de la suite, d'un‿ambassadeur.
To be better suited for domestic occupations.	Etre plus propre, convenir mieux, à des travaux domestiques.
To stipulate a sum for the whole of a business, to undertake a thing for a stipulated sum.	Faire un forfait avec quelqu'un, prendre une chose à forfait.
To sum up the evidence.	Faire le résumé des dépositions.
In the height of summer.	Dans le fort, dans les plus grandes chaleurs, de l'été.
To attain, to arrive at, the summit of fortune, of honours, of one's wishes.	Parvenir, arriver, au comble de la fortune, des‿honneurs, de ses désirs.
To raise to the summit of grandeur.	Elever au faîte des grandeurs ; porter au dernier degré d'élévation.
The sun is already very hot.	Il fait déjà grand soleil ; le soleil est déjà bien‿ardent.
The sun is too hot, too powerful.	Il fait trop de soleil.
The sun is still very high, is not near setting yet.	Le soleil est‿encore bien haut, il fait encore grand soleil.
The sun shone vertically upon his head.	Le soleil lui donnait à plomb sur la tête.
To burn, to tan, one's skin, one's complexion, in the sun.	Se hâler au soleil.
To be sun burnt or tanned.	Etre brûlé du soleil ; avoir le teint hâlé.
To sit, to walk, in the sun.	Etre assis, se promener, au soleil.

(1) See note (2) p. 250.

(2) This preposition is sometimes used, but not so properly as *to*.

To be sunk six hundred fathom.	Etre enfoncé en terre de six cents brasses, être à six cents brasses de profondeur.
Sunk in ignorance and debauchery.	Plongé dans la débauche et l'ignorance.
To bask in the sun.	Se chauffer au soleil.
A bright sunshine.	Un beau soleil.
To have a superintendency over.	Avoir l'administration, la surintendance, de.
To be superior to all events.	S'élever au dessus de tous les‿événemens.
This was a description of force in which they were much superior.	C'était‿une espèce de force dans laquelle ils‿avaient une grande supériorité.
To give a superiority over.	Donner la supériorité sur.
To be superlatively good or bad.	Etre bon, ou mauvais, au superlatif.
To be superstitiously given or addicted.	Etre adonné à la superstition.
She desired me to take some supper.	Elle voulut me faire rester à souper.
To supply a person with a thing.	Fournir une chose à quelqu'un.
To supply what is wanting; to supply the deficiency.	Suppléer à ce qui manque; suppléer le reste.
To supply the wants of a friend.	Subvenir aux besoins d'un‿ami.
To supply a prince with men, money and ships.	Secourir un prince d'hommes, d'argent et de vaisseaux
To supply a place with provisions, with corn.	Fournir, munir, une place de vivres, de bled; approvisionner une place.
To support one's opinion by good reasons.	Soutenir son‿opinion par, appuyer son‿opinion ou s'appuyer sur, de bonnes raisons.
A palace supported by a hundred pillars.	Un palais soutenu de cent colonnes.
Your harshness is not to be supported.	Vous‿êtes d'une dureté insupportable.
It is to be supposed.	Il est‿à croire, on peut supposer.

Upon supposition of a deity.	En supposant‿une divinité.
To make sure of a person or thing.	S'assurer d'une personne, d'une chose.
As sure as I live, or as I am alive.	Aussi vrai que je vis.
Be sure to do it—be sure not to do it.	Ne manquez pas de le faire—gardez vous bien de le faire.
He is sure to be laughed at.	Il est sûr qu'on se moquera de lui.
To take a surfeit.	Avoir une indigestion.
To give surprise, to give great surprise, to.	Surprendre; causer de la surprise à; surprendre beaucoup.
To be overcome by one's surprise.	Etre interdit.
To take a person by surprise.	Faire une surprise à quelqu'un.
To take a town from the enemy by surprise.	Prendre une ville à l'ennemi par surprise; surprendre une ville sur l'ennemi.
Surprised at a thing.	Surpris d'une chose.
To surrender upon honourable terms.	Se rendre à des conditions honorables.
To surround with or by.	Entourer de.
A town surrounded with walls, towers.	Une ville enceinte de murailles, de tours.
He was all at once surrounded by thieves.	Il fut tout‿à coup entouré par des voleurs.
Upon a survey of the thing—to take a nearer survey, a short survey, of it.	En‿examinant la chose—l'examiner de plus près; l'examiner un‿instant.
To survey a man from head to foot.	Regarder un‿homme avec attention depuis la tête jusqu'aux pieds. (fig. le mesurer des‿yeux.
To survive.	Survivre à.
To suspect a person of a thing—to suspect something from a person.	Soupçonner quelqu'un d'une chose—craindre, appréhender, quelque chose de la part de quelqu'un.

To suspend from a roof—to suspend on the boughs—to suspend by springs.	Suspendre à une voute—suspendre aux branches—suspendre avec des ressorts.
To raise strong suspicions.	Donner, exciter, de violens soupçons.
To clear up, to destroy, to remove, a suspicion.	Eclaircir, détruire, dissiper, un soupçon.
To throw out suspicions against.	Jeter des soupçons sur.
To sustain a person under the evils of this world.	Soutenir quelqu'un dans les‿afflictions de cette vie.
To swarm with people, with soldiers.	Fourmiller de monde, de soldats.
The marshes swarm with all sorts of fowl.	Les marais sont pleins, ou couverts, d'oiseaux aquatiques de toute espèce.
Life swarms with ills.	La vie est pleine de misère,
To swear a person.	Faire jurer, faire prêter serment à, quelqu'un.
To swear a person to secrecy.	Faire jurer le secret à quelqu'un.
To swear treason against a person.	Accuser quelqu'un de trahison sous serment.
To swear by God, by the name of God—to swear all gods.	Jurer Dieu, jurer le nom de Dieu—jurer tous les dieux, par tous les dieux.
He swore to a thing which he knew to be false.	Il jura une chose qu'il savait être fausse.
I will swear to that book because I know it to be mine.	Je ferai serment que ce livre m'appartient, parce que je le reconnais.
To swear to one's innocence.	Jurer qu'on‿est‿innocent.
To be sworn into an office; to be sworn in a magistrate.	Se faire recevoir à une charge; prêter serment en qualité de magistrat.
A pestilence that sweeps away a great many people.	Une maladie contagieuse qui enlève beaucoup de monde.
Death swept him off in his prime, in the flower or prime of his age.	La mort l'a enlevé à la fleur de son‿âge.

To taste, to enjoy, the sweets of life.	Goûter, avoir, les douceurs, jouir des douceurs, de la vie.
To sweeten the tea, the coffee.	Sucrer le thé, le caffé.
She will sweeten thy pains by her charms.	Elle charmera tes peines par ses agrémens.
A book that swells too much.	Un livre qui devient trop gros.
A trifling error by repetition swells into a fault.	Une légère erreur, lorsqu'elle est trop souvent répétée, devient une faute.
His philosophical discourses are now swelled almost to the bulk of his orations.	Ses traités de philosophie font déjà un volume presque aussi gros que ses harangues.
To swerve from one's duty, from reason.	S'écarter de son devoir, de la raison.
To swim across, or over, a river.	Passer une rivière à la nage.
To escape, to save one's life, by swimming.	Se sauver à la nage.
My head swims.	La tête me tourne; j'ai des vertiges.
To be taken with a grievous swimming in one's head.	Etre saisi d'un violent tournoiement de tête, ou de vertiges violens.
To carry a thing sword in hand.	Emporter une chose à la pointe de l'épée.
To fight with a sword, or with swords.	Se battre à l'épée.
To clap, to lay, one's hand to one's sword.	Mettre, porter, la main à l'épée.
To draw one's sword; to have one's sword drawn.	Tirer l'épée, mettre l'épée à la main; avoir l'épée nue.
To run a person through with a sword, or with one's sword.	Passer son épée au travers du corps de quelqu'un.
To put the vanquished to the sword.	Passer, faire passer, les vaincus au fil de l'épée; faire main basse sur les vaincus.
To put to fire and sword.	Mettre à feu et à sang.

To rush through the naked words.	Se lancer, se précipiter, au milieu des‿épées nues.
To put up one's sword.	Remettre son‿épée dans le fourreau.
Without one syllable of ruth.	Sans qu'il y ait un mot de vérité.
To sympathise with a peron in his misfortunes.	Compatir aux malheurs de quelqu'un.
Synonimous with.	Synonime de.
To bring into system.	Réduire en système.

T.

A table well spread.	Une table bien servie.
To be, to sit, at table; to t down to table.	Etre, se mettre, à table.
To sit long at table.	Tenir table; faire une longue séance à table.
To rise from table.	Se lever, sortir, de table.
To keep an open table; to eep a good table.	Tenir table ouverte; tenir bonne table.
Dinner, supper, is on the ble.	On‿a servi.
To make table talk.	Servir de conversation à table.
To get tainted in hot, in oist, weather.	Se gâter dans la chaleur, à l'humidité.
To take well or ill.	Prendre bien ou mal; prendre en bonne, en mauvaise, part.
To take a thing kindly, or l, of a person.	Savoir bon gré, mauvais gré, à quelqu'un d'une chose.
Do not take it ill if I do.	Ne trouvez pas mauvais que je fasse, ou si je fais.
To be greatly, vastly, very uch, taken with a thing.	Etre enchanté de, séduit par, une chose.
To take a person to be a itty man.	Prendre quelqu'un pour un‿homme d'esprit; lui trouver de l'esprit.

To take a person to a friend, to a place, into the country.	Mener, conduire, que qu'un chez‿un‿ami, dans un‿endroit, à la campagne.
To take a thing to a place.	Porter une chose dans un‿endroit.
When you come to such a place, take the left, or to the left.	Quand vous viendrez à t endroit, prenez à gauch sur la gauche, sur vot gauche.
He is quarrelsome with those that will take it.	Il est querelleur av ceux qui veulent bien souffrir.
This, I take it, is a vague assertion.	C'est, selon moi, une a sertion vague.
It will take me a year to finish it.	Je serai un‿an à le finir
To take a thing from a person.	Prendre, ôter, enlever, u chose à quelqu'un.
Nothing can be taken from Demosthenes.	Il n'y a rien à ôter da Démosthène.
To take a passage from an author.	Prendre un passage dans un‿auteur.
To take in the unwary.	Tromper, surprendre, ceu qui ne sont pas sur leu gardes.
To take one off from his work, from his present pursuit.	Détourner, distraire, que qu'un de son‿ouvrage, d l'objet dont‿il est‿occupé.
To take off a halfpenny from the price of ale.	Baisser, ou diminuer, prix de l'aile d'un demi so
To take off from the merit, from the glory, of an action.	Diminuer le mérite, gloire, d'une action.
To take out of the cupboard.	Prendre dans l'armoire.
To take up a thing that is fallen.	Ramasser, relever, un chose qui est tombée.
To take a person up. (to reprove.)	Reprendre quelqu'un.
To take up the mind; to take up the prime of a person's life.	Occuper l'esprit; occupe les plus belles‿années de l vie.

To be taken up with a ing, with doing a thing.	(1) S'occuper de, ou à, une chose ; s'occuper de, ou à, faire une chose.
To be taken up with in- gues and pleasures.	Etre occupé d'intrigues et de plaisirs.
To take a thing upon e's self—to take the hon- r of a thing upon one's f.	Prendre une chose sur soi ; s'en charger—se donner, s'at- tribuer, l'honneur d'une chose.
To take too much upon e's self. (to assume.)	Se donner trop d'impor- tance.
A play, a work, that does t take.	Une comédie, un ouvrage, qui n'a pas de succès.
To take after a good pat- n.	Prendre, suivre, un bon modèle.
To take after a person.	Ressembler à quelqu'un.
To be taken with a violent er.	Etre saisi d'une fiévre vio- lente.
To tell tales. (a trifling or ulous narrative.)	Faire des contes.
To tell tales. (disclosure any thing secret.)	Faire des rapports.
Not to be without, not to deficient in, talents.	Ne pas manquer de talent.
To bury, to hide, one's ta- ts.	Enfouir, enterrer, ses ta- lens.
To talk of or concerning person, a thing, about tri- s.	Parler, s'entretenir, de quelqu'un, d'une chose, de bagatelles.
To talk sense or reasona- y—to talk nonsense—to k licentiously.	Parler raison—dire des bê- tises—dire des polissonneries.
To talk to the purpose— talk to no purpose, or y.	Parler à propos—parler inutilement; dire des niaise- ries. (fig. et fam. amuser le tapis.)
To talk at random, inco- rently.	Parler au hasard ; faire des discours à perte de vue.

(1) The French Academy makes this distinction : with e prep. *de*, to think of a thing, and how to make it suc- ed ; with the prep. *à*, to be employed about it ; but it is t always observed.

To talk over the stories of one's life.	Raconte., répéter, le aventures de sa vie.
To talk of several things for conversation sake.	Causer de choses et d' tres.
You talk strangely.	Vous tenez là un étran langage.
To make one's self, to be much, talked of.	Faire parler de soi.
The loss is not great enough to be talked of.	Cette perte n'est pas a considérable pour qu'on parle, pour faire nouvelle
That action has been much talked of.	Cette action a fait du br a fait éclat, de l'éclat, grand éclat.
To have a great deal of talk, to be full of talk.	Avoir bien du babil, du caquet, être un g parleur.
To be nothing but talk.	N'avoir que du babil.
To be the talk of the whole town, the common talk.	Faire l'entretien de t la ville, être le sujet de to les conversations.
Common tea-table talk.	L'entretien ordinaire thé.
A face tanned with the sun.	Un visage hâlé, brun le soleil.
To ornament, to enrich, a tapestry with gold and silver.	Rehausser une tapiss d'or et de soie.
A room hung with tapestry	Une chambre tapissée
What do we tarry for ?	Que tardons nous ?
To set one's self a task ; to impose a task on one's self.	S'imposer, se donner prescrire, une tâche.
To take a person to task.	Entreprendre quelqu'
To task a person.	Donner, imposer, tâche à quelqu'un.
To taste a thing.	(1) Goûter, goûter goûter à, une chose.
To taste well—to taste bitter and loathsome.	Avoir bon goût—avoir goût amer et désagréabl
To have or possess, to acquire, a great taste, for.	Avoir, prendre, du g beaucoup de goût, pour.

(1) Without a preposition, it means *to ascertain the* ... *lity*; with a preposition, *to take but a small quantity*.

To have a correct, a nice, unerring, a most elegant, te—a depraved, a vitiated, te.	Avoir le goût bon, fin, sûr, extrêmement délicat — le goût dépravé, gâté.
To have no taste of true ry, no taste of popular lause.	N'avoir point le goût de la vraie gloire; n'avoir point de goût pour les applaudissemens populaires.
To suit the taste of—that ot much to my taste.	Etre du goût, ou au goût, de—cela n est pas trop de ou suivant, mon goût, à, ou selon, mon gré.
work in the taste of the enth century.	Un ouvrage du goût, ou dans le goût, du quinzième siècle.
o be well tasted, ill tast-	Avoir bon goût, mauvais goût.
o be all in tatters.	Etre couvert de haillons.
o tax a person with a g	Taxer quelqu'un d'une chose.
o set the tea things.	Préparer la table pour le thé.
o teach one a thing, to or how to do, a thing.	Apprendre, enseigner, à quelqu'un une chose, à faire une chose.
flood, a torrent, of tears.	Un ruisseau, un torrent, de larmes.
To shed tears—to melt, e dissolved, in or into s.	Répandre ou verser des pleurs, des larmes—fondre en pleurs, en larmes.
o come to a person in s, or with tears in one's	Venir à quelqu'un les larmes aux yeux.
ears, the tears, came my eyes.	Les larmes me vinrent aux yeux; mes yeux se remplirent de larmes.
o have one's face bathed ars.	Avoir le visage tout baigné, tout mouillé, tout trempé, de larmes.
o bring tears into a per- s eyes.	Faire venir les larmes aux yeux d'une personne.
o delight in tears.	Se baigner dans les larmes.

To tear children from their mother's arms.	Arracher les enfans d'e tre les bras de leurs mères.
To tear the clothes off a person's back.	Arracher à quelqu'un ses habits de dessus son dos.
Torn with divisions.	Déchiré par des factio par diverses factions.
To tease a person about a thing.	Tourmenter, faire la guer à, quelqu'un au sujet d'u chose.
To be just entered into her teens—to be still in her teens.	N'avoir que treize ans— n'avoir pas encore vingt ans.
To tell parents of the faults of their children.	Avertir les parens des d fauts de leurs enfans.
To temper one thing with another.	Tempérer, corriger, u chose par une autre.
Steel finely tempered.	De l'acier de bonne trem pe.
To bend, to conquer, one's temper.	Plier son esprit, son h meur.
To be of an easy, complying, temper.	Etre d'un esprit lian d'une humeur liante, d'un esprit doux et facile.
To be of a sour temper.	Avoir l'esprit, l'humeu aigre; avoir de l'aigreur da l'esprit.
To have an uneven, a very uneven, temper.	Avoir de l'inégalité, grandes inégalités, dan l'esprit.
To sour the temper.	Aigrir l'esprit.
To subdue the temper of a child.	Rompre l'humeur d'un enfant.
To lose temper, all temper—to keep one's temper.	Perdre patience—se pos séder; garder son sang-froi
He had a marvellous temper on those occasions.	Il avait un flegme, un sang froid, admirable, il se pos dait à merveille, dans ces occasions.
I am of that temper; that is my temper.	Je suis ainsi: c'est mon humeur.
Tempest-beaten, tempest-tost.	Agité, battu, de ou par tempête.

To tempt a person to a thing, to do a thing.	Tenter quelqu'un de faire une chose.
Tempt not the brave.	Ne défiez point l'homme courageux.
To be led into temptation.	Etre induit en tentation.
To resist, to yield to, temptation.	Résister à ou repousser, céder ou succomber à, la tentation.
To be tenacious of one's liberty.	Etre jaloux de sa liberté.
To be tenacious of one's opinions.	Etre fortement attaché, tenir fortement, à ses opinions.
To tend to, or towards, the welfare or ruin of.	Tendre au bien, ou à la ruine, de.
To have a natural tendency to improve our mind, our disposition.	Tendre naturellement, être naturellement propre, à perfectionner notre esprit, à former notre caractère.
I do not see the tendency of his discourse.	Je ne vois pas quel est le but de son discours.
To break out into terms of rudeness.	S'emporter jusqu'à dire des grossièretés.
To bring a person, to make a person submit, to one's own terms.	Faire venir quelqu'un à ses conditions; le faire venir aux termes où l'on veut.
To make good terms.	Faire des conditions avantageuses.
They live upon good terms.	Ils sont bien ensemble.
You shall have it on those terms.	Vous l'aurez à ces conditions là.
I can be satisfied on more easy terms.	Je puis me passer à des conditions plus favorables.
Take not any terms.	N'acceptez aucune condition.
To be, to live, upon good, or bad, terms with a person.	Etre bien, être mal, avec quelqu'un.
To be upon familiar terms with.	Etre familier, vivre familièrement, avec quelqu'un.
Upon what terms are you with him?	En quels termes êtes vous avec lui?

To keep upon good terms with every body.	Se ménager bien avec tout lȩ monde.
To terminate in.	Se terminer par.
To be terrified from what is right.	Craindre de faire ce qui est juste.
To strike, to fill, with terror.	Remplir de terreur, d'épouvante.
To strike terror into the enemy; to strike terror into, to strike or spread terror through, the country.	Jeter, répandre, porter, la terreur parmi les‿ennȩmis dans lȩ pays.
To stand a severe test.	Subir une rude épreuve.
To take the test. (a kind of oath.)	Prêter lȩ serment du test.
To bear testimony to truth.	Rendre témoignage à la vérité.
To thank a person for.	Remercier quelqu'un de.
To thank one a thousand times.	Faire mille remercîmens à quelqu'un.
I will thank you for a sheet of paper.	Jȩ vous prie de mȩ donner, donnez moi, jȩ vous prie, une feuille de papier.
That such a thing is, you may thank yourself, or thank yourself for it.	Si la chose est‿ainsi, vous pouvez vous‿en prendre à vous-même.
Thank God—thanks to you.	Dieu merci; graces à Dieu—graces à vous.
I have had it, it is true; but no thanks to you.	Il est vrai que jȩ l'ai eu mais je nȩ vous‿en‿ai pas d'obligation.
To give, to return, thanks for.	Faire des rȩmercîmens de
It deserves thanks.	Cȩla vaut bien un rȩmercîment.
To be thankful for a kindness, for a favour.	Reconnaître une grace, un bienfait.
I saw it would come to that.	Jȩ vis quȩ la chose en viendrait là.
There will be a thaw.	Il dégélȩra; nous‿aurons du dégel.

To go to the theatre, to frequent the theatres.	Aller au spectacle, fréquenter les spectacles.
I believe it, and what then?	Je le crois; eh bien! que s'ensuit‿il? qu'est-ce que cela prouve?
A town thin of people.	Une ville qui contient peu d'habitans.
To cry out, stop thief.	Crier au voleur.
To say kind or obliging things.	Dire des choses obligeantes; faire des‿amitiés.
To say a thousand handsome things.	Dire cent choses obligeantes; faire mille amitiés.
To eat nice things.	Faire bonne chère, une chère délicate.
To love good things.	Aimer les bons morceaux.
You are very much mistaken; it is quite another thing.	Vous‿êtes dans‿une grande erreur; ce n'est rien moins que cela.
The thing is to know.	Il s'agit de savoir.
Custom is every thing.	La coutume fait tout.
She is a little proud thing, a little scornful thing.	C'est‿une petite orgueilleuse, une petite dédaigneuse
The poor thing sighed.	La pauvre enfant soupira.
To think of, on or upon, a thing. (to be intent.)	Penser, songer, réfléchir à, une chose.
To think of doing.	Penser, songer, à faire.
To be thinking on some deceit.	Méditer quelque fourberie.
To think of a person for a place.	Songer à, jeter les‿yeux sur, quelqu'un pour une place.
I think myself happy in being able to serve you.	Je m'estime, je me crois, heureux de pouvoir vous servir.
To think to, or within, one's self.	Penser en soi-même; réfléchir.
What do you think of this picture?—I do not think it handsome.	Que pensez vous, que vous semble ou semble-t‿il, de ce tableau?—Je ne le trouve pas beau.
To think well or highly,	Avoir bonne ou mauvaise

ill or meanly, of a person or thing.	opinion d'une personne d'une chose ; penser avantageusement, penser désavantageusement, de, ou sur le compte de, quelqu'un.
To think highly of one's self.	Penser présomptueusement, avoir une haute idée de soi-même.
To think, to think it, much to do a thing.	Croire que c'est une grande peine de faire une chose.
To think nothing of doing a thing.	Faire une chose avec la plus grande facilité.
He thinks nothing of lying.	Un mensonge ne lui coûte rien.
I thought I should have died.	J'ai pensé mourir.
To my thinking.	Selon moi; selon ma façon de penser.
To be almost choaked with thirst.	Mourir de soif.
To thirst, to be thirsting, for or after, glory, power, honours, riches.	Brûler de la soif de la gloire, des grandeurs, des honneurs, des richesses ; être avide de gloire.
To be thirsty.	Avoir soif.
To be talking of this and that.	Parler d'une chose et d'une autre.
He will not be back these ten years.	Il ne reviendra pas de dix ans.
Not to have seen a person this long while, or for a long while.	N'avoir pas vu une personne depuis long-tems.
An extravagant thought.	Une pensée outrée.
To wander, to bewilder one's self, in one's thoughts.	Se perdre, s'égarer, dans ses pensées.
To desire a person's thoughts.	Demander à une personne à quoi elle pense.
To speak one's thought or thoughts.	Dire sa façon de penser.
Taken up with the thoughts of a project.	Tout occupé d'un projet.

To give up the thoughts of visiting a person.	Renoncer au projet d'aller voir quelqu'un.
I had no thought of your coming so early.	Je ne pensais pas que vous viendriez de si bonne heure.
I said no such thing; I had quite other thoughts.	Je ne l'ai certainement pas dit; je pensais tout différemment.
I had thoughts of removing him.	J'avais dessein de l'éloigner.
To change one's mind upon second thoughts.	Changer d'idée après‿avoir fait une seconde réflexion.
I am rejoiced at the thoughts of meeting you.	L'idée de vous voir est‿un plaisir pour moi.
To follow the thread of one's discourse.	Poursuivre son discours.
To break, to resume, the thread of one's discourse.	Quitter ou rompre, reprendre, le fil de son discours.
The fatal sisters have cut the thread of his life.	La parque a tranché le fil, ou la trame, de ses jours.
A coat that is threadbare.	Un‿habit qui montre la corde.
To threaten to punish.	Menacer de punir.
To threaten with death.	Menacer de la mort.
To threaten with a stick, with one's sword.	Menacer avec le bâton, avec son‿épée.
To threaten the most serious consequences.	Menacer des conséquences les plus sérieuses.
To threaten some great calamity to the state.	Menacer l'état de quelque grande calamité.
A child that thrives.	Un‿enfant qui se nourrit bien.
Willows thrive in moist ground.	Les saules se plaisent dans les lieux humides.
Trees thrive upon the banks of rivers.	Les‿arbres viennent bien sur les rivières.
My silk worms thrive very much.	Mes vers à soie réussissent bien.
To seize, to catch, a person by the throat.	Saisir, prendre, quelqu'un à la gorge.
To have a sore throat.	Avoir mal à la gorge.

My heart throbs with fear.	Le cœur me palpite, me bat, de frayeur.
To ascend or mount, to come to, to succeed to, the throne.	Monter sur le trône; succéder au royaume, à l'empire, à la couronne.
To advance or raise to the throne.	Elever au trône; élever, placer, sur le trône.
To sit on, to fill, the throne	Etre sur le trône; régner.
Raised to the throne by crimes.	Parvenu au trône à force de crimes.
To reinstate in the throne.	Rétablir sur le trône.
To raise a fallen throne.	Relever un trône abattu.
To secure on the throne.	Affermir sur le trône.
To support a tottering throne.	Soutenir un trône chancelant.
To overturn the throne—to be precipitated from the throne.	Renverser le trône—être renversé du trône.
I have obtained it through him.	Je l'ai obtenu par son moyen, à sa sollicitation.
To throw in the air—to throw in the fire.	Jeter au vent, ou en l'air—jeter au feu, ou dans le feu.
To throw stones at a person.	Jeter des pierres à quelqu'un.
To throw one's self strangely about in speaking.	S'agiter beaucoup en parlant.
To throw one's self away on a fool.	Se donner, s'abandonner, à un sot.
The cost is thrown away upon that object.	La dépense qu'on fait pour cet‿objet est perdue.
To throw one's self upon God.	Se recommander, s'abandonner, à Dieu.
A loud clap of thunder—the noise, or roaring, of thunder.	Un grand coup, un grand ‿éclat de tonnerre—le bruit, le grondement, du tonnerre.
His dreadful voice thundered in my ears.	Sa voix terrible me retentissait dans les‿oreilles.
He was thunderstruck at this news.	Cette nouvelle fut‿un coup de tonnerre pour lui.
To go with the tide.	Suivre, descendre avec, la marée.

The tide is coming in—the tide goes down.	La marée monte—la marée descend.
To stem the tide of the world, of custom.	Arrêter le torrent du monde, de la coutume.
To (1) tie up, or down, a person's hands.	Lier, attacher, les mains à quelqu'un.
Her hair was tied with riband, with flowers.	Ses cheveux étaient renoués de rubans, de fleurs.
Tied in a bond of virtuous love.	Unis par les liens d'un‿amour honnête.
To strengthen, to slacken, to break, to dissolve, the ties of friendship, of kindred.	Resserrer ou étreindre, relâcher, rompre, les nœuds de l'amitié, du sang.
At this present time.	Dans le tems où nous sommes.
In our own times—time out of mind.	De notre tems‿de tems‿immémorial.
To come in time, in good time—to be in time to do a thing.	Venir à tems, ou à propos—être à tems pour faire une chose.
The heroes of former times, of fabulous times.	Les héros de l'antiquité, de la fable.
To pass, to spend, to employ, one's time in doing a thing.	Passer son tems à faire une chose.
To throw away time, or one's time, on a thing.	Perdre le tems, ou son tems, à une chose.
To make a good, or a b d, use of one's time.	Employer bien, ou mal, son tems.
To bestow much time on a thing.	Donner, mettre, employer, beaucoup de tems à une chose.
To employ every interval of time.	Employer tous les momens.
At your spare time.	A, ou dans, vos‿heures de loisir.
To have no spare time, no time to spare.	N'avoir point de tems de reste.

(1) This verb has often the particles *up* and *down* joined to it, which are, for the most part, little more than emphatical.

I have not been able to spare any time to write to you.	Jɇ n'ai pu trouver un seul instant pour vous‿écrire.
To have no time, or to have not time, to do a thing.	N'avoir pas lɇ tems dɇ faire une chose.
To have no time to lose.	N'avoir pas dɇ tems à perdre.
I saw your brother but for a short time.	Jɇ n'ai vu votre frère qu'un‿instant, qu'en passant.
To come to the meeting before the appointed time.	Prévɇnir l'heure du rendez-vous.
To take time; to take up a great deal of time.	Prendre, consumer, emporter, du tems, beaucoup dɇ tems.
To have spent a most delightful time at a place.	Avoir passé agréablement, déliciеusɇment, son tems dans‿un‿endroit.
To yield to, to comply with, the times; to be a time server.	S'accommoder au tems, aux circonstances.
To be out of one's time.	Avoir fait son temps.
To beat, to keep, to mind, time.	Battre, observer, la mɇsure.
To play, to go, in time.	Jouer, aller, dɇ mesure ou en mɇsure.
To play out of time, not to play in time, to break time.	Ne pas jouer, ne pas‿aller, en mɇsure; être hors de mɇsure.
To beat in a triple time, in a common time.	Battre la mɇsure à trois tems, la mɇsure ordinaire.
To have an early tincture of religion.	Etre imbu dɇ bonne heure des principes de la rɇligion.
The river was tinged with blood.	La rivière était teinte de sang.
His virtues are tinged with a certain extravagance.	Ses vertus sont accompagnées de, ou mêlées avec, une certaine extravagance.
A cane tipped with gold, tipped with an iron head.	Une canne garnie d'un bout d'or, dont lɇ bout est d'or, garnie d'une pomme de fer.

To stand tiptoe, on tiptoe, a tiptoe.	Se tenir sur le bout des pieds.
To walk on tiptoe.	Marcher sur la pointe du pied.
To tire with.	Fatiguer, lasser, de.
I walked till I was quite tired.	Je me suis promené à n'en pouvoir plus.
One is tired of remonstrating with him, of pointing out his duty.	On se tue de lui faire des rémontrances, de lui rémontrer son devoir.
That man is exceedingly tiresome.	Cet‿homme est bien‿ennuyeux, est‿un grand‿ennuyeux.
One must hear him out: how tiresome!	Il faut l'entendre jusqu'au bout: quel ennui!
Gold cloth tissued upon blue.	Du drap d'or sur un fond bleu.
With, or by, a good title.	A bon titre.
To have a little tittle tattle.	Avoir une espèce de babil.
Every idle tittle tattle that goes about.	Toutes les petites‿historiettes du jour.
To her great surprise and joy, her father has changed his resolution.	Une chose qui l'a beaucoup‿étonnée, et qui lui cause la plus grande joie, c'est que son père a changé de résolution.
From door to door—from hand to hand.	De porte en porte—de main en main.
That's to herself.	Cela la régarde personnellement.
Twenty rogues to an honest man.	Vingt coquins pour un‿ honnête homme.
It is ten to one but he will lose.	Il y a dix contre un à parier qu'il perdra.
You are but a novice to him.	Vous n'étes qu'un novice en comparaison, ou auprès, de lui.
All that they did was piety to this.	Toutes leurs‿actions, en comparaison, étaient des‿ actes de piété.
To count, to reckon, to one thousand.	Compter jusqu'à mille.

What would the great do without cream to their tea?	Que feraient les grands s'ils n'avaient pas de crème avec leur thé.
To toast a person.	Boire, boire à, la santé de quelqu'un (1).
To give a person for a toast.	Porter, faire courir, la santé de quelqu'un.
I have given you such a one as a toast: pledge me, or drink it.	Je vous‿ai porté la santé d'un tel : faites m'en raison.
All together, take all together.	L'un avec l'autre; le tout ‿ensemble; à tout prendre.
Take the bad together with the good.	Prenez le mauvais avec le bon; compensez le bon et le mauvais.
Three days together, whole hours together.	Trois jours de suite; des ‿heures entières.
To give tokens of friendship—accept this as a token of friendship.	Donner des marques, des témoignages, d'amitié—recevez ceci comme un gage d'amitié.
To have a guttural tone.	Parler du gosier, de la gorge.
To speak in, or with, an imperious, a haughty, a decisive, tone.	Parler d'un ton impérieux, d'un ton hautain, absolu.
To draw a fine tone from an instrument.	Tirer un beau son d'un‿ instrument.
A slippery tongue—an ill tongue, a malicious, a slanderous, tongue.	Une langue trop libre—une mauvaise, une méchante, langue; une langue de serpent, de vipère.
To have too much tongue.	Avoir trop de babil, trop de caquet.
To be too free of one's tongue.	Etre trop libre dans ses discours; parler avec trop de licence.
To hold one's tongue.	Se taire.
To teach a person how to govern his tongue.	Apprendre à quelqu'un à parler.

(1) The literal translation, *toster quelqu'un*, is admitted in the French language.

To put out, to loll out, one's tongue in derision.	Tirer la langue par dérision.
To have a word at one's tongue's end.	Avoir un mot sur le bout de la langue, sur le bout, ou sur le bord, des lévres.
To draw a tooth.	Arracher une dent.
That child breeds, cuts, his teeth.	Les dents percent, viennent, à cet enfant.
He begins to shed, to lose, all his teeth.	Les dents commencent à lui tomber; il commence à perdre ses dents.
To cast, to throw, a thing in a person's teeth.	Reprocher une chose à quelqu'un. (prov. la lui jeter au nez, à la tête.)
To laugh from the teeth outwards.	Rire du bout des lévres
To make one's teeth water.	Faire venir l'eau à la bouche.
I shall do it to his teeth, in spite of his teeth.	Je le ferai malgré lui, malgré ses dents.
A temple topped with golden spires.	Un temple couvert de fléches d'or.
Mountains topped with snow.	Des montagnes dont la cime est couverte de neige.
To make life a torment.	Faire de la vie un tourment.
To be a torment to a person.	Faire le tourment de quelqu'un.
To torment with.	Tourmenter de ou avec.
To be tormented by.	Etre tourmenté de ou par.
To oppose, to stem, the torrent.	Résister au torrent; arrêter le torrent.
The blood ran in torrents through the streets.	Des ruisseaux de sang coulaient dans les rues.
To undergo a moment's exquisite torture.	Endurer un moment les peines les plus cruelles.
To be tossed in storms, tossed by the wind.	Etre battu de l'orage, de ou par la tempête.
To toss up a thing to a very great height.	Jeter une chose à une grande hauteur.
The bull tossed him up with his horns.	Le taureau l'enleva avec ses cornes.

They toss up their heads. — Elles font des mouvemens de tête.

To toss up for a guinea. — Jouer une guinée à croix ou pile.

To be in a tottering state. — Etre prêt à tomber. (prop. et fig. tomber, aller, en décadence.)

The kingdom is still tottering with the convulsions it has sustained. — Le royaume est encore ébranlé des secousses qu'il a reçues.

To touch a thing. — Toucher, toucher à, une chose.

To touch one with the elbow, the arm or foot, with one's glove or muff. — Toucher quelqu'un du coude, du bras, du pied, avec son gant, son manchon.

To touch upon a subject—to touch lightly, or slightly, upon a subject. — Toucher un sujet—effleurer, glisser légèrement sur une matière.

Strong waters will touch upon gold, that will not touch upon silver. — Il y a des eaux fortes qui mordent sur l'or, et qui ne mordent pas sur l'argent.

To be touched with. — Etre touché de.

To give a touch with one's pencil. — Donner un coup de pinceau.

To bring gold to the touch. — Toucher, essayer, une pièce d'or.

A very nice touch of raillery. — Une raillérie fine et piquante.

Another smart touch of the author. — Un autre trait mordant, ou satirique, de l'auteur.

To try gold by, or with, the touchstone. — Essayer l'or à la touche, ou sur la pierre de touche.

Thoughts which tower above the clouds. — Des pensées qui se perdent dans les nues.

To be in (1) town. — Etre à la ville.

To live in the heart of the town, at the other end of the town. — Demeurer au cœur de la ville, à l'autre bout de la ville.

What part of the town do you live in? — Dans quel quartier demeurez vous?

(1) It is used emphatically for the capital. In this case you should say, *à Londres,* instead of, *à la ville.*

To go, to walk, about the town.	Aller, se promener, par la ville ; faire un tour de ville, ou en ville.
The town is not yet full.	Il n'y a pas‿encore beaucoup de monde à la ville.
To be a person's townsman.	Etre de la même ville que quelqu'un.
To trace a thing back to its source, to its origin, to its first cause.	Remonter à la source, à l'origine, au principe, d'une chose.
To trace a thing farther back ; to trace it too far back.	Prendre la chose de plus haut, la prendre trop haut.
You may trace the deluge quite round the globe in profane history.	Vous voyez dans l'histoire profane des traces du déluge tout‿autour de la terre.
His family, his pedigree, may be traced back to such a time, to the days of such a man.	Sa famille, sa généalogie, remonte jusqu'à un tel tems, jusqu'à un tel homme.
To trace thieves.	Suivre des voleurs à la piste, à la trace.
To trace up the author of a pamphlet.	Découvrir l'auteur d'une brochure.
The mysteries of trade.	Les finesses du négoce.
To carry on a profitable, a lucrative, trade.	Faire un commerce avantageux, lucratif.
Trade is dull, is at a stand.	Le commerce ne va pas.
Trade begins to revive.	Le commerce commence à se rétablir, à reprendre vigueur.
To put, to put out, a person to trade. (mechanical employment.)	Mettre quelqu'un en métier.
To go, to return, to one's old trade.	Reprendre son‿ancien métier.
To trade, to traffick, in linen.	Faire commerce, ou négoce, de toiles.
The tender and affecting part of a tragedy.	Les morceaux attendrissans d'une tragédie.
A gown with a long train.	Une robe à queue traînante.

To have a train-bearer; to have one's train supported.	Se faire porter la robe, la queue.
To bring in its train. (series.)	Amener à sa suite; entraîner avec, ou après, soi.
To train one up in a trade.	Elever quelqu'un dans‿ un métier.
To train to virtue.	Instruire, former, à la vertu.
To be a traitor to a person.	Trahir quelqu'un.
To trample, to trample on, to trample under foot, under one's foot.	Fouler aux pieds; fouler à ses pieds.
To transcribe a copy from an original.	Tirer une copie sur un‿ original.
To transform to.	Transformer, métamorphoser, en.
To translate word for word.	Traduire, rendre, mot‿à mot, ou à la lettre.
To let the first transport of rage subside.	Laisser passer la première furie.
To be inspired with a divine transport.	Etre transporté de l'esprit divin.
To be transported with.	Etre transporté de.
To be transported by the violence of a sudden passion.	Se laisser emporter à un mouvement de colère.
To set a trap.	Tendre une trappe.
To travel to France, to Greece, all over Europe.	Voyager en France, en Grèce, dans la France, dans la Grèce, dans, ou par, toute l'Europe.
To travel several countries, through, or into, several countries.	Voyager dans plusieurs pays.
To travel a mile, a league.	Faire un mille, une lieue.
To travel by land, to travel by guess.	Voyager par terre—voyager à vue de pays.
A travelled lady.	Une dame qui a voyagé.
To sail by traverse.	Courir des bordées; louvoyer.
A country traversed with rivers, with mountains.	Un pays coupé, entrecoupé, de rivières, de montagnes.
To be treacherous to one's friends.	Faire une trahison à son‿ ami.

To kill one treacherously —to fall upon one treacherously.	Tuer quelqu'un en trahison—prendre quelqu'un en traître.
To tread the ground.	Mettre, ou poser, le pied sur la terre.
I wish I had never trod this earth.	Je voudrais n'avoir jamais mis les pieds sur la terre.
To tread upon a person's heels.	Marcher sur les talons de quelqu'un.
To treat for, or about, an estate, an office.	Traiter de, être en marché pour, une terre, une charge.
To treat for, or about, peace.	Négocier, traiter de, la paix.
To treat one well, to treat him nobly. (to entertain.)	Bien traiter quelqu'un ; lui faire bonne chère ; lui faire une chère magnifique.
To treat one with.	Régaler quelqu'un de.
To afford a fine treat to the amateurs.	Etre un grand régal pour les‿amateurs.
To suffer a shameful treatment.	Essuyer un traitement honteux; souffrir des‿indignités
When the debt trebles upon him.	Lorsque sa dette triple, ou augmente du triple.
To tremble for, or with, fear.	Trembler de peur, de frayeur.
To tremble with rage, with indignation.	Frémir de colère, d'indignation.
To mount the trenches.	Monter à la tranchée.
The place held out so many days with open trenches.	La place a tenu tant de jours de tranchée ouverte.
To trespass against.	Transgresser ; violer.
To trespass on, or upon, the goodness, the patience, of a person.	Abuser de la bonté, de la patience, de quelqu'un.
To trespass on another's ground; to commit a trespass.	Passer, entrer, sans permission, sur le terrain de quelqu'un.
To make trial of.	Faire l'épreuve de.
To undergo, to pass through, to sustain, to stand, vere trial.	Subir, passer par, soutenir, une rude épreuve.

To put to a trial.	Mettre à l'épreuve.
To give, to take, upon trial.	Donner, prendre, à l'épreuve.
Tributary to.	Tributaire de.
To be relieved from a tribute.	Etre déchargé d'un tribut.
To play, to serve, one a trick.	Jouer un tour, ou d'un tour, jouer ou faire une pièce, faire pièce, à quelqu'un.
To be full of tricks.	Etre plein de malice, être espiègle.
She plays her friends a thousand malicious tricks.	Elle fait à ses amies mille petites malices, mille malices plaisantes.
These are his tricks; this is one of his tricks.	Voilà de ses tours. (prov. c'est un plat de son métier.)
To shew juggling tricks—to shew tricks with cards.	Faire des tours de gobelets; jouer des gobelets—faire des tours de cartes.
To get, to take up, a trick. (at cards.)	Lever une main; faire une levée.
To trifle, to trifle away, one's time.	S'amuser, perdre son tems, à des bagatelles.
To trifle with one. (to play the fool.)	Se moquer de quelqu'un.
To trifle prettily; to have a pretty manner of saying trifles.	Savoir dire des riens; badiner agréablement; avoir un joli badinage.
To trim a gown with ribands.	Garnir une robe de rubans.
To take a trip to a place, into the country.	Faire un tour dans un endroit, à la campagne.
That quantity will be tripled upon us.	On nous augmentera cette quantité du triple.
To decree the triumph, or a triumph.	Décerner le triomphe.
To triumph over the enemies—to triumph in a crime.	Triompher des ennemis—triompher d'un crime.
To raise, to erect, a trophy.	Dresser, élever, ériger, un trophée.
A gentle trot, a good round trot, a full trot.	Un trot aisé, un trot allongé, un grand trot.

To be upon a trot, upon the trot; to trot.
Etre au trot; trotter; aller le trot.

To begin to trot—to put a horse upon a trot; to bring him to a trot.
Se mettre au trot—mettre un cheval au trot.

A horse that trots hard, that trots easy, freely.
Un cheval qui a le trot dur ou rude, qui a le trot doux, libre, aisé.

To trouble one's self, to trouble one's head, about a thing.
S'embarrasser, s'inquiéter, d'une chose.

What need you trouble yourself?
De quoi vous‿embarrassez vous? de quoi vous mettez vous en peine?

I will not trouble myself to prove it.
Je ne prendrai pas la peine de le prouver.

If you do not pay me, I will trouble you.
Si vous ne me payez pas, je vous ferai des‿affaires.

I will not trouble you any more.
Je ne vous‿importunerai pas davantage.

I will trouble you with this letter. (to deliver it.)
Je prends la liberté de vous charger de cette lettre.

I will trouble you with another letter. (write once more.)
Je suis obligé de vous‿importuner une seconde fois.

To cause, to create, trouble.
Causer des peines, de l'embarras.

To be at, to give one's self, the trouble to do a thing.
Prendre, se donner, la peine de faire une chose.

To give one's self a great deal of trouble about a thing.
Se donner beaucoup de peine pour une chose.

To put one to the trouble of doing a thing.
Donner à quelqu'un la peine de faire une chose.

I will trouble you, or give you the trouble, to go for me.
Je vous donnerai la peine, je vous prierai, je vous chargerai, d'y aller pour moi.

Excuse the trouble I give you.
Pardonnez si je vous donne cette peine.

'Tis a great trouble to me.
C'est‿un grand‿embarras pour moi.

His children are a trouble to him, are no trouble to him.	Ses‿enfans lui donnent bien dȩ l'embarras, ne lui donnent aucun‿embarras.
To be in trouble.	Etre dans la peine.
To bring one's self into trouble; to bring troubles upon one's self.	Se mettre dans la peine, dans l'embarras; se faire, s'attirer, des‿affaires; se mettre des‿affaires sur les bras.
To make one's self, to become, troublesome.	Se rendre, devȩnir, importun; devȩnir à charge.
I will not be troublesome any longer.	Je nȩ veux pas pousser plus loin l'importunité.
To forbear being troublesome to one's friends.	Eviter d'être importun, à charge, à ses‿amis; (1) ménager ses‿amis.
A truce with raillery, or with your raillery.	Trève de raillȩrie.
Not to speak a true word.	Ne pas dire un mot dȩ vérité.
To play trump—to put a high trump; to trump with a high card.	Faire atout—couper dȩ haut.
To proclaim by sound of trumpet.	Publier à son dȩ (2) trompe.
To fill one's trunk.	Faire sa malle.
To put one's trust in a person.	Mettre sa confiance en, se fier à, une personne.
To have or hold, to place, something in trust.	Avoir, mettre, quelque chose en dépôt.
To deceive one's trust.	Violer la foi du dépôt.
To be left in trust with a person, with a thing.	Etre chargé, avoir le soin ou la charge, de quelqu'un, d'une chose.
To sell, to buy, to take, on or upon trust.	Vendre, achȩter, prendre, à crédit.
To go, to run, in trust.	Prendre à crédit.

(1) That is, to make a discreet use of the interest one has with them.

(2) *Trompe* is used for *trompette* in these sentences, publier, crier, à son dȩ trompe.

To trust, to trust in, a per-on; to trust one's self entire-to a person.	Se fier à ou en, mettre sa confiance en, quelqu'un ; se reposer entièrement sur quelqu'un.
To trust a person with a ing; to trust a thing to, or ith, a person.	Fier, confier, une chose à quelqu'un.
He is not much to be usted.	Ce n'est pas‿un homme à qui l'on puisse se fier ; (fig. il est sujet à caution.
It is dangerous to trust too ar.	Il est dangereux d'avoir trop de confiance.
Never trust your daughter om, or out of, your sight.	Surveillez soigneusement votre fille. (fig. ne la perdez jamais de vue.)
A person whom I trusted to e my friend.	Un‿homme que je croyais mon‿ami.
I will not trust one word e says.	Je ne crois pas‿un mot de ce qu'il dit.
To trust a person. (to sell pon credit.)	Faire crédit à quelqu'un.
To speak the truth.	Dire la vérité.
Speak the truth, tell us the ruth.	Dites la vérité, dites nous la vérité.
God knows I speak the ruth.	Dieu m'est témoin de ce que je dis.
All truths are not to be spoken at all times.	Toutes vérités ne sont pas bonnes à dire.
To try to do a thing.	Tâcher, essayer, de ou à faire une chose.
To try a person. (in order o obtain something.)	Faire une tentative auprès de, quelqu'un.
To try a machine.	Essayer ou éprouver, faire l'essai ou l'épreuve de, une machine.
To try the matter by the word.	Décider, terminer, un différent à la pointe de l'épée.
To be under the tuition of a father and mother.	Etre sous l'obéissance de père et de mère.
To be under a master's tuition.	Etre un, ou une, élève d'un maître.

To tumble down from top to bottom.	Rouler de haut en bas.
To tumble stones down a hill.	Rouler des pierres du ha d'une montagne.
To tumble over one's clothes.	Mettre ses hardes en dés dre.
To lay, to quell, a tumult.	Calmer, appaiser, un multe.
To be, to keep, in tune; to be out of tune.	Etre, tenir, d'accord; n tre pas d'accord.
These instruments are tuned to concert pitch.	Ces instrumens sont le ton, ou au ton, de l'opér
To turn a thing green.	Faire verdir une chose.
To turn a person's head, a persons brain.	Tourner, faire tourner, tête à quelqu'un.
His head is turned with religious enthusiasm.	Le fanatisme de la relig lui tourne la tête.
To turn one's eyes towards an object, from an object.	Tourner les yeux vers objet, les détourner d'un objet.
To turn an inch in at every seam.	Remplier, rendoubler, d' pouce toutes les coutures.
To be (1) turned of fifty.	Avoir plus de cinquan ans; avoir passé la cinqua taine.
To be just (1) turned of boy.	Sortir de l'enfance.
To turn to the pole.	Tourner vers le pôle.
Not to know which way to turn, or to turn one's self.	Ne savoir que faire, q devenir. (fig. ne savoir o donner de la tête.)
A conversation, a discourse, turns upon such a subject.	Une conversation, un di cours, roule sur une telle m tière.
Conditions of peace certainly turn upon the events of war.	Les conditions de la pa dépendent certainement des événemens de la guerre.
To turn an author, to turn a miser.	Devenir, se faire, aute devenir avare.
The lion turned short upon him.	Le lion se retourna tout-coup sur lui.

(1) This is an odd ungrammatical phrase.

To make a neat turn. (speaking of a coachman.)	Bien tourner; bien prendre son tournant.
To take a turn in the garden.	Faire un tour de jardin, au jardin, ou dans le jardin.
Things may have a turn.	Les affaires peuvent changer de face.
One must see what turn things will take.	Il faut voir quel tour les choses prendront, quel train prendront les affaires.
To give things a good or an ill turn.	Tourner les choses en bien ou en mal.
That affair has taken a favourable, or an unhappy, turn.	Cette affaire a bien, ou mal, tourné.
The wise turn they thought to give the matter.	Le bon tour qu'ils croyaient donner à la chose.
To take one's turn to do a thing, to do a thing in one's turn.	Faire une chose à son tour.
Who is to deal? it is your turn.	A qui est-ce à faire? c'est à vous.
It is my turn to drink—it is my turn to speak.	C'est à moi à boire; c'est mon tour, c'est à mon tour, de boire; c'est à moi à parler.
When it comes in their turn to speak.	Lorsque c'est à leur tour, lorsque leur tour vient de parler.
To do a person a good turn, a friendly turn.	Rendre un bon office à quelqu'un, un office d'ami.
To do an ill turn.	Rendre un mauvais office.
To be the turn of the age.	Etre le goût du siècle.
To serve a person's turn, to serve the turn.	Suffire à quelqu'un, suffire.
It serves my turn.	Cela me suffit, cela fait mon affaire.
A worse thing than that will serve my turn.	Je me contenterai d'une chose de moindre valeur.
To have a turn for an art, a science.	Avoir du goût, du génie, pour un art, une science.
To have a turn for gallantry.	Avoir de la galanterie dans l'esprit.

To be of a sprightly turn in conversation.	Etre d'une conversation enjouée, avoir de l'enjoûment dans la conversation.
Female virtues are of a domestic turn.	Les vertus des femmes sont d'un genre domestique
To have met with twice the loss.	Avoir perdu deux fois autant.
To pay twice the value for a thing; to buy a thing for twice its value.	Payer une chose le double ou au double.
To arrive by twilight.	Arriver à l'entrée de la nuit
To twinkle with one's eyes.	Clignoter; clignoter des yeux.
In the twinkling of an eye.	En un clin d'œil; en moins de rien.
To tyrannise over.	Tyranniser.
To deliver, to free, one's self from the tyranny of.	Sortir, s'affranchir, de la tyrannie de.
Those cities fell often under great tyrannies.	Ces villes furent souvent sujettes à d'horribles tyrannies
Ty play the tyrant.	Se conduire en tyran.
To be a tyrant to one's family, to one's children.	Etre le tyran de sa famille, de ses enfans; être un tyran dans sa famille, avec ses enfans.
To be horribly, frightfully, ugly.	Etre horriblement laid; être laid à faire peur.
To refer a thing to umpires.	Se rapporter d'une chose à des arbitres; compromettre d'une chose entre les mains d'arbitres.
To be unacquainted with.	Ignorer.
To be unanimous.	Etre du même sentiment.
To be unanimous in doing a thing.	Faire une chose unanimement, d'un commun accord.
Every body is unanimous about him.	Il n'y a qu'une voix sur son compte.
He carried it unanimously.	Il l'a emporté tout d'une voix.
To be unappalled with fear.	Etre incapable de peur; ne point connaître la peur.

To be unawed by.	N'être pas intimidé de.
Unbecoming a person.	Messéant, malséant, à quelqu'un.
To unbosom one's self to a ...nd.	Ouvrir son cœur, s'ouvrir, à un ami.
To be left unburied.	Rester sans sépulture.
To be uncertain of every ...ng.	N'être sûr de rien.
... am uncertain what I ...ht to do.	Je suis uncertain de, je suis en suspens de ou sur, ce que je dois faire.
To live (1) unconcerned.	Vivre dans l'indifférence.
Undeceived in one's illu...s, in one's expectations.	Détrompé de ses illusions, de ses espérances.
To be undeceived about a ...son.	Etre détrompé sur le compte, être bien revenu de, quelqu'un (2).
Many parishes are under ...nty pounds a year, and ...ny under ten.	Plusieurs paroisses rapportent moins de vingt livres sterling par un, et il y en a beaucoup qui ne vont pas même à dix.
This is too great an honour ... any man under a duke.	C'est trop d'honneur pour quiconque est moins qu'un duc.
To keep the main stock ...hout any alteration over or ...der.	Conserver le capital sans augmentation ni diminution.
To do things in an under-...d manner.	Agir clandestinement; cacher ses desseins.
To undersell others.	Vendre à meilleur marché que les autres.
To understand quickly.	Comprendre facilement; avoir de la conception.
To understand thoroughly ...losophy, mathematics, a ...guage, an author.	Posséder la philosophie, les mathématiques, une langue, un auteur.

(1) For the other acceptations this word may have, see ...*cerned*.

(2) Always taken in a bad sense in French, and generally in English.

To understand French tolerably.	Savoir passablement le Français.
To understand a little of chess.	Savoir un peu le jeu des‿échecs.
I understand the proposal has been rejected by you.	J'apprends, on me dit, que vous‿avez rejeté l'offre.
I do not understand those manners.	Je n'entends rien à ces façons là.
To make one's self understood by a person.	Faire entendre à quelqu'un ce qu'on dit, ce qu'on veut.
That is understood; that is to be understood.	Cela s'entend; cela est‿entendu.
A man of great, of quick, of sound, understanding.	Un‿homme de beaucoup d'esprit, qui a beaucoup de pénétration, qui a le jugement sain, solide.
To have a bright, an acute, understanding.	Avoir l'esprit vif, pénétrant, avoir beaucoup d'intelligence.
To have a good understanding, a good natural understanding.	Avoir du bon sens, une tête bien faite, une sorte d'esprit naturel.
To have a narrow understanding, a superficial understanding.	Avoir un‿esprit borné, un‿esprit, un genre d'esprit, superficiel.
To keep up, to preserve, a good understanding between.	Entretenir la bonne intelligence parmi.
There is a good understanding between them.	Ils sont‿en bonne intelligence.
To undertake to do.	Entreprendre de faire.
Undeserving, undeserving of.	Indigne de.
To be undetermined about.	Etre indécis, indéterminé sur.
To leave a thing undone.	Laisser une chose à faire.
He called them to account for what they had done, and for what they had left undone.	Il les‿attaqua sur ce qu'ils‿avaient fait, et sur ce qu'ils n'avaient pas fait.
It is all over with me; I am undone. (ruined.)	C'en‿est fait de moi; je suis perdu.
To be in an undress.	Etre en négligé, en déshabillé, dans son négligé.

To be in a very elegant undress.	Etre dans un déshabillé galant.
To give, to cause, to create, uneasiness.	Donner, causer, de l'inquiétude, du souci.
To remove, to calm, the uneasiness.	Détruire, calmer, les inquiétudes.
To relieve one from his uneasiness.	Tirer quelqu'un d'inquiétude ; le mettre hors, le tirer, de peine.
To be disturbed by the greatest uneasiness.	Etre déchiré de la plus mortelle inquiétude.
To be uneasy—to make one's self uneasy.	Etre inquiet ou en peine ; avoir du souci—s'inquiéter ; se mettre en peine.
To be uneasy about.	Etre inquiet sur ; être en peine de.
To make a person very uneasy.	Causer beaucoup d'inquiétude à quelqu'un ; le mettre fort en peine.
It makes the burden that is upon us sit more uneasy.	Cela rend le fardeau que nous portons plus incommode, plus pesant.
His sour disposition makes him uneasy to all those who approach him.	Son humeur, son esprit, aigre, le rend désagréable à tous ceux qui l'approchent.
Life is uneasy to me.	La vie m'est à charge.
He will be very uneasy under those restraints.	Ces restrictions le gêneront beaucoup, le mettront mal à son aise.
To be unfaithful to.	Etre infidèle, faire une infidélité, à.
To be unfit for.	N'être pas propre à.
To be ungrateful to.	Etre ingrat envers.
To be unhappy in one's children.	Etre malheureux en enfans, ou par ses enfans.
To sing, to be, in unison.	Chanter, être, à l'unisson.
To be united by a double tie.	Etre unis par un double lien ; être liés, attachés, d'un double nœud.
To unite with a person in compliments or love to—	S'unir, se joindre, à quelqu'un pour faire ses complimens, ses amitiés, à.

She unites with me in praising Miss K's good heart.	Elle loue, ainsi quɇ moi, lɇ bon cœur de Madɇmoiselle K.
To unite in the same wish.	Former lɇ même souhait.
To be unkind to a person.	Manquer dɇ bonne volonté pour, ou envers, quelqu'un.
You are very unkind.	Vous‿êtes bien désobligeant, bien peu obligeant.
It is taken unkind by every body here that you did not come.	Tout lɇ monde trouve mauvais ici quɇ vous nɇ soyez pas vɇnu.
Not much unlike.	Assez semblable à ; peu différent de.
This is not unlike, or unlikely, to befal us.	Il est‿assez probable que cɇla nous‿arrivɇra.
I shall be very unlucky indeed if I do not succeed.	Il y aura bien du malheur si je nɇ réussis pas.
To pass unnoticed the finest passages of a book.	Ne pas rɇmarquer, (fig. passer par dessus) les plus beaux‿endroits d'un livre.
That word did not pass unnoticed.	Cette parole fut rɇmarquée, (fig. fut (1) rɇlevée, ne tomba pas‿à terre.
I am unpaid to this day.	Je nɇ suis pas‿encore payé.
To take one unprovided.	Prendre quelqu'un au dépourvu.
To be unprovided of.	Etre sans ; n'avoir pas de.
To go unpunished—to let a crime pass, or go, unpunished.	Demeurer impuni—laisser un crime impuni.
Unqualified for an office.	Incapable d'un‿emploi.
To unqualify one for.	Rendre quelqu'un incapable de.
To leave a person unsatisfied concerning a thing.	Ne pas satisfaire quelqu'un sur une chose.
To let pass unrewarded.	Laisser sans récompense.
To unsay a thing—to say and unsay.	Se dédire d'une chose—(fam. avoir son dit et son dédit.)
To be unsuccessful in.	Etre malheureux, ne pas réussir, dans.

(1) This word is often used to denote, that a smart answer has been given to what was said.

Hence the mistakes which have made him so unsuccessful.	De là les‿erreurs qui sont cause qu'il a eu si peu de succès.
To be unsuitable to.	Ne pas convenir à.
Unsuitable with.	Incompatible avec.
To be unthankful for a kindness.	Ne pas reconnaître, être (1) méconnaissant de, un bienfait.
I shall never be unthankful to you.	Je n'oublierai jamais le bien que vous m'avez fait.
He has done me an unthankful office.	Il m'a rendu un‿office dont je ne lui sais pas de gré.
To make a man unwelcome to others.	Rendre un‿homme désagréable aux‿autres.
To be unwilling to do a thing.	Ne pas vouloir, n'avoir pas‿envie de, faire une chose.
You must do it willing or unwilling.	Il faut le faire, bon gré, mal gré.
There is in many people a natural unwillingness to grieve others.	Bien des gens ont naturellement de la répugnance à faire de la peine à autrui.
Unworthy, unworthy of.	Indigne de.
To upbraid a person with.	Reprocher à quelqu'un.
Upon his return into Persia.	A son retour en Perse.
Upon reading the admired passages of some authors.	En lisant les passages qu'on‿admire dans certains‿auteurs.
The advantage of bodily strength was lost upon the invention of fire arms.	La force du corps cessa d'être un‿avantage après l'invention des‿armes à feu.
Upon this I remember a witty saying.	Je me rappelle un bon mot qui fut dit à ce sujet.
He says whatever is uppermost in his thoughts.	Il dit tout ce qui lui vient d'abord à la pensée.
To be in an uproar—to set the street in an uproar.	Etre en tumulte—exciter un tumulte dans la rue.
To meet with good or kind, with ill, usage from a person.	Essuyer, recevoir, un bon, un mauvais, traitement de la part de quelqu'un.

(1) *Méconnaissant* indicates more levity and less wickedness than *ingrat*.

To make a good, or bad, use of a thing.	(1) User bien, ou mal, d'une chose.
To put, to adopt, a thing to a particular use.	Employer une chose à faire d'une chose, un‿usage particulier.
Things of use, of no use.	Des choses qui sont, qui ne sont pas, de service.
A thing for the use of.	Une chose à l'usage de.
To be of use to a person.	Etre utile à quelqu'un.
Nothing would be of greater use toward the improvement of knowledge.	Rien ne servirait, ou ne contribuerait davantage au perfectionnement des sciences, à perfectionner les sciences.
Nothing is of more use to the understanding.	Rien n'est plus‿avantageux, ne fait plus de bien, à l'esprit.
To have no farther use for a thing.	N'avoir plus besoin d'une chose.
To bring a word, an expression, in or into, use.	Etablir, donner cours à, un mot, une expression.
To be out of use.	Etre hors d'usage, n'être plus d'usage.
To use both hands.	Se servir des deux mains.
To use one well or ill, kindly or unkindly.	En‿user, en‿agir, bien ou mal avec, traiter bien ou mal, quelqu'un.
To use one severely, or with severity.	User de sévérité envers quelqu'un.
To use one's self to.	S'accoutumer à.
To be used to do; to be used to a thing.	Avoir coutume, ou accoutumé, de faire ; être accoutumé à une chose.
This word is used only in the familiar style, is not used among genteel company.	Ce mot n'a d'usage, n'est‿en‿usage, que dans le style familier, n'est pas reçu dans la bonne compagnie.
To be useful for.	Etre utile, servir, à.
It will be useful some time or other.	Cela servira au besoin.
To usher one in—to usher into the world.	Introduire, annoncer, quelqu'un — introduire dans le monde.

(1) The literal translation would be proper.

It is a usual thing with him.	C'est une chose qui lui est ordinaire.
To employ one's abilities to the utmost.	Employer tout son pouvoir, tous ses moyens.
To do, to perform, one's utmost.	Faire tout son possible.
To serve one to the utmost of one's power.	Servir quelqu'un de tout son pouvoir.

V.

To set, to put, some value on or upon.	Attacher du prix, de l'importance à; faire cas de.
To set great or a great, a high, value on; to set little value on, to hold in small value.	Attacher beaucoup, attacher peu, de prix et d'importance à; ne pas faire grand cas de.
To set too great a value on one's person.	Se faire trop valoir.
To know how to set, to have, a just, a proper, value for one's time.	Savoir apprécier son tems.
To be of some value, to be of no value.	Etre de, avoir, quelque valeur—n'être d'aucune valeur; ne rien valoir.
Let nothing in the world be of any value with you but probity.	N'estimez rien au monde que la probité.
To value one's self upon a thing.	Se piquer, se faire honneur de, une chose.
A thing that is not to be valued.	Une chose qui n'a point de prix, qui est sans prix.
To vanish from the eye.	Disparaître aux yeux.
To be troubled with the vapours.	Avoir des vapeurs.
To be at variance with a person—to set people at variance.	Ne pas s'accorder avec quelqu'un—mettre la discorde parmi des personnes.
Interest and inclination are eternally at variance.	L'intérêt et l'inclination sont presque toujours en opposition.

Various in arms, in habit, and in tongue—various of temper as of face.	Différens d'armes, d'habillement, et de langage—différens d'humeur aussi bien que de visage.
To give a varnish to, to set a varnish on.	Donner un vernis à.
To varnish wood; to varnish a picture.	Vernir du bois, un tableau; mettre du vernis sur du bois; passer un vernis sur un tableau.
To varnish errors; to varnish crimes.	Donner un vernis à des erreurs, à des crimes.
To vary from the right rule of reason.	S'écarter de la droite raison.
In such a latitude the needle varies so many degrees.	A telle latitude, à telle hauteur, l'aiguille varie de tant de dégrés.
Man often varies from himself.	Souvent l'homme n'est pas d'accord avec lui-même.
Vassal to the emperor.	Vassal de l'empereur.
To pull one's veil over one's face.	Baisser son voile sur son visage.
To tear the veil of delusion from the eyes of a person.	Arracher, faire tomber, le bandeau de dessus les yeux de quelqu'un.
To hold, to have, a thing in veneration.	Avoir de la vénération pour une chose.
To take vengeance on.	Prendre vengeance de.
To wreak one's vengeance on.	Faire tomber sa vengeance sur.
To vow vengeance, to threaten vengeance, on the head of a person.	Jurer de se venger de quelqu'un; menacer quelqu'un de sa vengeance.
To take vengeance for an injury.	Tirer, prendre, vengeance d'une injure.
Innocent blood cries for vengeance.	Le sang des innocens demande, crie, vengeance.
To shed, to spit, one's venom.	Répandre, jeter, son venin.
To venture all at once.	Risquer, mettre, le tout pour le tout.

This is too conjectural to venture upon.	Cela est trop‿incertain pour en courir le risque.
To venture at the comic style.	Essayer le style comique.
To venture out of any place.	Se hasarder à sortir d'un‿endroit.
She has not ventured out yet.	Elle n'a pas‿encore osé sortir.
I may venture to say.	Je ne crains pas de dire.
To give, to bring in, to pass, one's verdict upon something.	Porter son jugement sur une chose.
To give one's verdict for, in favour of, a person.	Prononcer en faveur de quelqu'un.
The jury have brought in their verdict guilty.	Les jurés ont déclaré l'accusé coupable.
To verge to, to be upon the verge of, a certain period of life.	Toucher à un certain période de la vie.
To make, to write, verses.	Faire, composer, des vers.
To make, to turn, prose into verse.	Faire de la prose rimée; versifier de la prose.
Verses that are easy, sonorous.	Des vers faciles, naturels, qui remplissent bien l'oreille.
I am not very well satisfied —that is not very good.	Je ne suis pas (1) trop content—cela n'est pas (1) trop bon.
To be vested with sovereign power.	Etre revêtu du pouvoir souverain.
Those powers are vested in the crown for the benefit of the subject.	Ces pouvoirs sont donnés à la couronne pour le bien des sujets.
To call a vestry.	Convoquer les principaux ‿habitans de la paroisse.
To be vexatious.	Etre tracassier, faire des tracasseries.
To indulge one's self in all manner of vice.	Se livrer à toutes sortes de vices.
To be sunk in vice.	Vivre, croupir, dans le vice.

(1) *Trop*, when it is preceded by the adverb of negation *pas*, means *not much*.

Vice is always strengthened by indulgence.
On augmente toujours ses vices en s'y livrant.

To be the victim of, to fall a victim to, one's ambition.
Etre la victime, périr victime, de son ambition.

To fall an early victim to.
Ne tarder pas à être la victime de.

To gain, to obtain, a victory, a complete victory.
Remporter la victoire, une pleine victoire, une victoire complète.

To improve one's victory.
Profiter de sa victoire.

To gain victory on victory.
Courir de victoire en victoire.

To vie in power and expence with those that are higher than ourselves.
Rivaliser en pouvoir et en dépense avec ceux qui sont au dessus de nous.

To vie with one in civility and politeness.
Combattre avec quelqu'un d'honnêteté, de politesse.

To vie with one another.
Faire à qui mieux mieux.

The two brothers vie with one another in extolling your merit.
Les deux frères relèvent à l'envi votre merite, relèvent votre mérite à l'envi l'un de l'autre.

Each vies to give you the greatest praise.
C'est à qui vous donnera le plus de louanges.

Their wool may vie with Tyrian purple in the brilliancy of its colour.
Leur laine peut le disputer à la pourpre de Tyr pour l'éclat de sa couleur.

His apartment commands a view of the river.
Son apartement a vue sur la rivière.

To take a view of—to take a cursory, a transient, view of.
Examiner, jeter la vue sur—jeter un coup d'œil, passer promptement la vue, sur.

To take several things at one view—to present under one view,
Voir plusieurs choses d'un coup d'œil—présenter, mettre, sous un point de vue.

To consider a business in every point of view.
Considérer une affaire sous tous les points de vue.

To see every thing in the darkest point of view.
Voir tout en noir.

To do a thing upon, or with, some view, with a view of recompense.
Faire une chose dans quelque vue, dans la vue, ou en vue, d'une récompense.

To carry on, to pursue, an ffair with vigour.	Pousser une affaire avec vigueur.
The mind loses its vigour hen it is broken with ill sage.	L'âme perd son rɇssort lorsqu'elle est flétrie par les mauvais traitɇmens.
To vindicate from.	Justifier de.
To gather the vintage, to o a vintaging.	Faire la vendange; aller en vendange.
By open violence.	A force ouverte.
To use violence, to offer iolence—to proceed to open iolence.	User dɇ violence, faire violence—en vɇnir aux voies dɇ fait.
I'll try those remedies: ere is a virtue in them; they e of no virtue.	J'essaierai ces rɇmèdes: ils‿ont dɇ la vertu; ils n'ont point dɇ vertu.
By virtue of the testament.	En vertu du testament.
Frequent visits.	Des visites assidues.
To make, to pay, a visit.	Faire, rendre, visite ou une visite.
To be on, or upon, a visit a person.	Etre en visite chez quelqu'un.
She has just received a leter from Mrs. C—, announng a visit of herself and aughters to tea.	Elle vient dɇ recevoir une lettre de Made. C—, qui lui annonce que cette dame avec mesdɇmoiselles ses filles vient prendre le thé chez‿elle.
To visit a country.	Visiter, parcourir, un pays.
To come annually to visit n estate.	Venir tous les‿ans à une terre.
Whenever God shall visit s with so fatal an event.	Lorsqu'il plaira à Dieu dɇ nous châtier d'une manière si terrible.
A thoughtless vivacity.	Une vivacité folle.
To restrain the vivacity.	Réprimer la vivacité.
With a loud voice, with a w voice.	A haute voix, à voix basse.
To have a shrill voice—a undering voice—a comanding voice—a voice that rowns all the others.	Avoir une voix aigre, aigue—une voix dɇ tonnerre, une voix forte et éclatante—une voix pleine d'autorité—une voix qui couvre, qui étouffe, toutes les‿autres.

To have a very small compass of voice.	Avoir peu de voix ; n'avoir qu'un filet de voix.
To have lost one's voice.	Avoir une extinction de voix.
His voice breaks, his voice does not hold out.	Sa voix se casse, sa voix ne se soutient pas.
To be void of sense, void of reason.	Etre vide, ou dépourvu, de sens, de raison.
To be exposed to, to receive, a volley of shot, or musket shot.	Essuyer une salve de mousqueterie, ou de mousquetades.
They fired three vollies of musket shot to do him honour.	On fit trois salves de mousquetérie pour lui faire honneur.
The guns fire, are discharged, in vollies.	Le canon tire en salve.
To kindle the sparks of voluptuousness.	Allumer le feu de la volupté.
The just will be drenched in a torrent of voluptuousness.	Les justes seront abreuvés dans un torrent de voluptés.
To be carried away, or drawn, into the vortex of pleasure.	Etre emporté par le tourbillon des plaisirs.
To solicit or demand, to collect, to cast up, the votes.	Briguer, recueillir ou prenpre, compter, les voix, les suffrages.
To carry all the votes—to have the casting vote.	Avoir toutes les voix, tous les suffrages—avoir la voix prépondérante.
To carry it by so many votes, by a majority of votes.	L'emporter de tant de voix, à la pluralité des voix.
To vote for a thing.	Opiner à, donner sa voix pour, une chose.
To vouch, to vouch for, the truth.	Garantir la vérité.
I vouch this horse for a good horse, to be a good horse.	Je garantis ce cheval sain, ou je garantis ce cheval.
To make, to put up, a vow.	Faire un vœu.
To fulfil, to perform, one's vow—to break one's vow.	Accomplir, s'acquitter de son vœu—rompre, violer, son vœu.

To annul a person's vow.	Absoudre, relever, quelqu'un de son vœu.
To make, to offer up, vows. wishes.)	Faire, former, des vœux, des souhaits.
To vow a pilgrimage.	Faire vœu d'aller en pélerinage.
I vow to God.	Je jure par Dieu, ou sur mon Dieu.
A vowel that is lost, not eard, before another vowel.	Une voyelle qui se mange devant une autre voyelle.
To make, to go, to take, a oyage, a long voyage.	Aller, faire un voyage, par mer ou sur mer, faire un voyage de long cours.
A voyage to the South Sea.	Un voyage dans les mers du midi.
To be above the vulgar.	Etre hors, ou au dessus, du commun; passer le commun.
Those who think they are ot to be ranked among the ulgar.	Ceux qui croient être au-dessus du commun, qui croient n'être point peuple.

W.

To make, to lay, a considerable wager.	Faire une gageure, un pari, considérable.
To wager one's estate which ay the wind will sit to-morow.	Gager tout son bien que le vent sera demain d'un tel côté.
To have high wages—to eceive wages from.	Avoir, gagner, de gros gages—être aux gages de.
To have a slender waist.	Avoir la taille svelte, déliée.
This coat makes you apear too long waisted.	Cet habit vous fait la taille trop longue.
To lie in wait.	Etre, se tenir, aux aguets, en embuscade.
To wait the blow, for the low.	Attendre le coup.
To wait for a person.	Attendre (1), attendre après, quelqu'un.

(1) This preposition indicates, that the person or thing is ery much wanted, or expected with great impatience.

Such doom waits effeminacy.	Tel est lȩ châtiment qui est réservé à la mollesse.
To wait on, or upon, one's master—to wait at table.	Servir son maître—servir à table.
To wait on a person at his house.	Aller voir, aller rendre ses devoirs à, quelqu'un.
To wait on a person to the street door.	Reconduire, accompagner quelqu'un jusqu'à la porte de la rue.
To have horses, or carriages, in waiting; one horse in waiting; several sets of horses in waiting.	Avoir des chȩvaux, des‿équipages, de rȩlais; un cheval de rȩlais; plusieurs relais.
To come in, to be in, to come out of, waiting. (duty.)	Entrer en, être de, sortir de, service (1).
To walk to a place.	Aller à pied à un‿endroit.
To walk. (for pleasure.)	Se promȩner.
To walk after a person.	Suivre quelqu'un.
To take a walk.	Faire une promȩnade, un tour de promȩnade.
To take a short walk.	Faire une courte, une petite, promȩnade.
To take a walk in the garden.	Faire un tour de jardin, au jardin, ou dans lȩ jardin.
To go and take a walk.	Aller sȩ promȩner; aller à la promȩnade; aller faire un tour, ou un tour de promenade.
To open, to cut, walks through a wood, a forest.	Percer des‿allées dans‿un bois, dans‿une forêt; percer un bois, une forêt.
All the walks strike from the centre.	Toutes les‿allées partent du centre.
To wall in, to enclose with walls.	Fermer, enfermer, dȩ murailles.
To live within the walls, without the walls.	Demeurer dans, hors de l'enceinte des murailles.
The general was lying before the walls of.	Le général était sous les murs de.

(1) You may say likewise, as the attendance is quarterly or weekly, entrer en quartier, en sȩmaine; être de ou en quartier, être de sȩmaine; sortir de quartier; sortir de sȩmaine.

To take the wall of a person.	Preudre le haut du pavé sur quelqu'un.
To give the wall.	Céder le haut du pavé.
To wander over the country.	Errer, s'écarter, dans la campagne.
To want money, courage. (not to have.)	Manquer d'argent, de courage.
He wants that quality.	Cette qualité lui manque.
He wants nothing.	Il ne manque de rien; il ne lui manque rien.
This news wants confirmation. (to have occasion for.)	Cette nouvelle a besoin de, mérite, confirmation.
Do what is most wanted.	Faites ce qui presse le plus.
What do you want with me. (to desire.)	Que me voulez vous?
Whom do you want?	Qui demandez vous? à qui en voulez vous? (1)
You are wanted.	On vous demande.
An age wanting in great men.	Un siècle stérile en grands hommes.
England is not wanting in a learned nobility.	L'Angleterre ne manque pas de seigneurs instruits.
Their enemies will not be wanting in endeavours to—	Leurs ennemis ne manqueront pas de faire des efforts pour.
To be wanting to one's self.	Se manquer à soi-même.
To be in want, in great want.	Etre dans le besoin, dans un pressant besoin.
To be in want of a thing.	Avoir besoin d'une chose.
To relieve, to supply, our wants.	Subvenir, suffire, à nos besoins.
To proceed from a want of judgment, as well as of knowledge.	Provenir d'un défaut de jugement, aussi bien que d'un manque de savoir.
Her hair wantoned in the air.	Ses cheveux flottaient au gré des vents.
An obstinate, a bloody war, —the heat of war.	Une guerre vive, sanglante —le fort de la guerre.

(1) The last expression seems to intimate, that the person who inquires for another is unwelcome.

To be at war with—to be at open war.	Etre en guerre avec ou contre—être en guerre ouverte; avoir la guerre déclarée.
To declare war against.	Déclarer la guerre à.
To embroil the country in a new war.	Plonger lę pays dans‿une nouvelle guerre.
To make war with fire and sword.	Faire la guerre à feu et à sang.
To carry war into the heart, or the midst, of a kingdom.	Porter la guerre dans lę sein, dans lę cœur, d'un pays.
The painful struggles of a heart at war with itself.	Les combats pénibles d'un cœur en contradiction avec lui-même.
To be warm—to grow warm.	Avoir chaud; s'échauffer.
To be warm in any body's cause.	Défendre avec chaleur la cause de quelqu'un.
To have too much warmth in a thing.	Mettre trop dę chaleur dans‿une chose.
To give one warning.	Avertir, prévęnir, quelqu'un.
To give one's tenant warning.	Donner congé à son locataire.
His fate is an useful warning for our own conduct.	Son sort nous sert de lęçon, est‿une leçon utile pour régler notre conduite.
To issue a warrant.	Décerner une prise de corps.
To wash in the river.	Laver à la rivière.
The ocean that washes the coasts.	La mer qui baigne les côtes.
To make a great waste of or in, to waste a great quantity of, wood, wine.	Faire un grand dégât dę bois, de vin.
To lay waste with fire and sword.	Mettre à feu et à sang.
To waste, to waste away, the time.	Consumer, consumer inutilęment, lę tems.
To waste away one's body and fortune in debaucheries.	Ruiner sa santé et sa fortune en débauches.
To waste one's youth in the service of.	Perdre sa jeunesse au service de.

To set the watch.	Asseoir, poser, la garde, le guet.
To be upon the watch.	(1) Monter la garde, faire le guet, faire le quart.
To keep a good watch.	Faire bonne garde.
To put, to set, one upon the watch. (close observation.)	Charger quelqu'un d'observer ce qui se passe. (fig. lui faire faire le guet.)
To set a watch over a person; to keep watch over him.	Faire épier, faire observer, quelqu'un; l'épier, l'observer.
To be on the watch. (fig.)	Etre au guet; faire le guet; avoir l'œil, l'oreille, au guet.
To wind up, to set forward, to put back, a watch.	Monter, avancer, retarder, une montre.
A watch which gains, which is or goes too fast; which loses, which is or goes too slow.	Une montre qui avance; qui retarde.
To watch, to watch over, a person—to watch, to watch over, his conduct, his actions.	Veiller, veiller sur, avoir l'œil sur, quelqu'un—observer ses démarches; éclairer sa conduite, ses actions.
To watch for the safety, or welfare, of the state.	Veiller au salut, au bien, de l'état.
To keep a constant, a solicitous, watchfulness over our passions.	Veiller constamment, veiller attentivement, sur nos passions.
To rise again on the water.	Revenir sur l'eau.
To swim under water, in deep water.	Nager entre deux eaux, en grande eau.
To make a passage for the water.	Faire écouler l'eau.
To convey the waters from one place to another.	Faire écouler les eaux d'un endroit à un autre.
To lay a piece of ground under water.	Couvrir une place d'eau.
Seventy villages were laid under water.	Soixante et dix villages furent submergés.
To go upon the water in the afternoon.	Aller se promener sur l'eau l'après midi.

(1) *La garde* is said of soldiers; *le guet*, of watchmen; *le quart*, of seamen.

To go, or cross, over the water.	Passer l'eau.
That dog goes well in the water.	Ce chien va bien à l'eau.
Tygers and lions are not apt to take the water.	Les tigres et les lions craignent de se jeter à l'eau.
That ship draws so much water.	Ce vaisseau prend tant d'eau.
To put some water on the fire.	Mettre chauffer de l'eau.
That wine will bear water, will not bear water.	Ce vin porte bien l'eau, ne porte pas l'eau.
It is high water—it is low water.	La marée monte—la marée, la mer, baisse.
To raise waves on the surface of the water.	Faire des‿ondes sur l'eau.
The ship cuts the waves.	Le navire fend les‿eaux
To roll its waves.	Rouler ses‿eaux.
To raise, to break, the waves.	Soulever, rompre, fendre, les flots.
To break the fury of the waves.	Rompre l'impétuosité des vagues.
The waves break against the shore.	Les vagues brisent, se rompent, contre le rivage.
A ship beaten, tossed, by the waves.	Un vaisseau à la merci des flots.
A rock beaten by the waves.	Un rocher battu des flots.
To be swallowed up by the waves.	Etre englouti par les vagues.
That ship cannot resist the waves.	Ce vaisseau ne saurait tenir contre les vagues.
To know the way to a place—which is the way to that town?	Savoir le chemin d'un‿endroit—quel est le chemin de cette ville?
To be in the right way.	Etre dans le bon chemin; aller bien.
To be out of the right way, out of one's way.	Etre hors du chemin, ou de son chemin; aller mal; être égaré.
To lose one's way; to go out of the way.	S'égarer.

To go a league out of one's way.	S'égarer, prendre un détour, d'une lieue.
To go a rôundabout way.	Prendre un détour.
To take or go the longest way, or the longest way about; to take the shortest, or nearest, way.	Prendre le plus long, ou son plus long; prendre le plus court, ou son plus court.
To come again into the right way.	Rentrer dans, reprendre, le bon chęmin.
There lies, this is, our way.	Voilà notre chemin.
It is a good way, a long or great way, thither.	Il y a loin; il y a bien loin; il y a loin d'ici là.
We are a great way off.	Nous sommes bien loin.
To go, to walk, to travel, a great way.	Faire beaucoup dę chemin.
In our way from--in our way to.	Comme nous rędvenions de —comme nous‿allions à.
To go, to get, to advance, a great way into the thickest part of a wood.	S'enfoncer dans lę fort d'un bois.
To advance a great way into the enemy's country.	Pénétrer bien‿avant dans lę pays ennęmi.
I shall call upon you in my way	Ję vous prendrai en passant.
To make or give way; to clear the way; to stand out of the way.	S'ôter du chęmin; faire place; se mettre à l'écart.
To make way for others.	Faire place aux‿autres.
The crowd made way for the prince.	La foule s'ouvrit dęvant lę prince.
To keep, to be, out of the way.	Se cacher.
To make, to open, to force, one's way through.	Se faire, s'ouvrir, se frayer, un passage à travers.
To make way through the crowd.	Fendre la presse.
To be in the way.	Gêner; embarrasser.
To stand, to be, in a person's way. (in a fig. sense.)	Etre un‿obstacle à quelqu'un; être, se trouver, dans son chęmin.
To ask out of the way—to bid out of the way.	Surfaire—faire une offre déraisonnable.

To put a thing the right way, the wrong way. — Mettre une chose du bon sens, du mauvais sens.

To go the right or the wrong way in any thing, the right or the wrong way to work about a thing. — Se bien prendre, se mal prendre, à une chose.

To have one's way. — Faire à sa fantaisie; faire ses volontés.

To bring a person to one's own way. — Façonner, former, quelqu'un à ses manières.

To know the way of the world. — Savoir le train, les usages, du monde.

To talk to a person in his own way. — Se conformer à la manière de quelqu'un en lui parlant.

That is his usual way—this is a new way. — C'est son ordinaire—c'est une nouvelle manière; voici du nouveau.

Use your own way. — Faites comme il vous plaira.

You must do it, or starve; there is no other way. — Il faut le faire ou mourir de faim; il n'y a point de milieu à cela.

Every one in his own way. — Chacun à sa manière.

To smooth, to mark, the way for. — Frayer la route à.

To pave, to open, for a person the way to. — Paver, frayer, à quelqu'un le chemin de ou à.

To lead, to shew, a person the way to. — Montrer, tracer, à quelqu'un le chemin de.

To be, to stand, in a fair way to obtain an employment. — Etre en passe d'avoir un emploi.

To make one's way at court. — S'avancer, se pousser, à la cour.

If you speak a word, it will go a great way with him. — Si vous dites un mot, cela fera beaucoup d'effet sur lui.

He has only ten guineas left; that cannot go a great way. — Il ne lui reste que dix guinées; cela ne peut pas aller bien loin.

To meet a person half way, (in order to contract or renew friendship.) — Faire la moitié des avances.

To be weak of intellects. — Etre faible d'esprit, avoir l'esprit faible.

Equally weak in body and mind.	Aussi faible de corps que d'esprit.
To be extremely weak.	Etre extrêmement faible, ou d'une extrême faiblesse.
The troubles of age gradually wean us from our fondness of life.	Les chagrins de la vieillesse nous détachent insensiblement de la vie.
This is all my wear.	C'est tout ce que j'ai d'habits.
This is good enough for my wear.	Cela est‿assez bon pour moi, pour mon‿usage.
To wear away, to wear out, one's best days in sorrow.	Passer, consumer, le printems de sa vie dans le chagrin.
To wear out a coat—time wears out all things.	User un‿habit—le tems mine tout.
To wear out the eyes—to wear out the constitution.	Fatiguer les‿yeux—ruiner le tempérament.
The fatigues of war, his excesses, have worn him very much.	Les fatigues de la guerre, les débauches, l'ont fort‿usé.
A stuff, a cloth, that wears well, that will wear well.	Une étoffe, un drap, qui est de service, qui dure, qui se soutient bien, qui est d'un bon‿user.
That coat is wearing out.	Cet‿habit commence à s'user, commence à s'en‿aller.
The greatest passion soon wears off.	La plus violente passion s'use bientôt.
Her beauty wears away in melancholy.	Sa beauté se passe, se consume, dans le chagrin.
A sickly age worn out with study.	Une vieillesse infirme minée par l'étude.
To be weary of a thing, of doing a thing.	Etre lassé d'une chose, de faire une chose.
To weary one with compliments.	Fatiguer, lasser, ennuyer, quelqu'un de complimens.
To weary with arguments, with quotations.	Accabler d'argumens, de citations.
It is fair, or fine, weather.	Il fait beau; il fait beau temps.
It is bad weather.	Il fait vilain, il fait mauvais, temps.

It is very hot or warm, extremely hot, weather.	Il fait extrêmement chaud; il fait une grande chaleur.
It is clear weather, open weather, mild weather.	Il fait un temps clair, serein; un temps doux.
It is thick, cloudy, gloomy, foggy, weather.	Il fait un temps sombre, obscur, couvert.
This is very unseasonable weather.	Ce temps là n'est pas de saison.
The weather changes to fair, inclines to fair.	Le temps se met, se tourne, se prépare, au beau.
The weather gets cloudy.	Le temps se couvre, s'obscurcit.
The weather shews for rain, is set in for rain.	Le temps est à la pluie, s'est mis à la pluie.
The weather is grown mild again after the rain.	La pluie a adouci le temps.
It is fine weather again.	Le temps s'est remis au beau.
To set out in fine weather.	Partir par un beau temps.
To go out in hot weather.	Aller en hâte.
To travel in all weathers, in all kinds of weather.	Voyager par toutes sortes de temps, quelque temps qu'il fasse.
To weather, to weather out, the storm.	Résister à la tempête, à l'orage.
Te make, to have, a great wedding—to be at the wedding.	Faire de grandes, de belles, noces; être de la noce, ou à la noce.
To enter upon wedlock.	Entrer dans l'état du mariage.
To weep for a person, for the death of a person.	Pleurer quelqu'un ; pleurer la mort de quelqu'un.
Darius wept over his army.	Darius pleura sur son armée.
To weep over an insult.	Pleurer d'une insulte.
To weep for joy—to weep from tenderness—to weep with rage, with vexation.	Pleurer de joie—pleurer de tendresse—pleurer de rage de dépit.
My soul is weighed down with care, with sorrow.	Mon âme est accablée de soins, de tristesse.
Those arguments will weigh with him.	Ces argumens seront d'un grand poids auprès de lui.

To be weight—to lose weight—to give good weight.	Etre de poids—perdre de son poids—faire bon poids.
To be worth one's weight in gold.	Valoir son pesant d'or.
To feel a great weight in one's arm, in or over all one's body, all one's limbs.	Sentir une grande pesanteur dans le bras, dans ou par tout le corps, dans ou par tous les membres.
To sink under the weight.	Succomber sous le poids.
A body that sinks under its own weight.	Un corps qui tombe par sa propre pesanteur.
To groan beneath, or under, the weight of age.	Gémir sous le poids des‿années.
That man is a dead weight upon me. (fig.)	Cet‿homme me pèse sur les‿épaules; je le porte sur les‿épaules.
Your insinuations will have no weight with me.	Vos‿insinuations ne gagneront rien sur moi.
Those arguments carry weight with them, lose their weight.	Ces‿argumens ont du poids, cessent d'avoir du poids.
If this consideration carries any weight it.	Si cette considération est de quelque importance.
You are welcome.	Vous‿êtes, soyez, le bien venu.
Your last letter was very welcome.	Votre dernière lettre m'a fait beaucoup de plaisir.
Your letters are always welcome to me.	Vos lettres me font toujours plaisir, me sont toujours agréables.
If you like it, you are welcome to it.	S'il vous fait plaisir, il est‿à votre service.
I threatened this man to provide myself somewhere else, and he told me I was welcome.	J'ai menacé cet‿homme de me fournir ailleurs, et il m'a mis le marché à la main.
To bid, to make, a person welcome; to give a person a hearty, a cordial welcome.	Faire un‿accueil obligeant, une reception cordiale, à quelqu'un.
His offer was welcomed with thanks.	On le remercia de l'offre qu'il avait faite.

To be well.	Se bien porter; être en bonne santé.
To be well with a person.	Etre bien avec quelqu'un, auprès dȩ quelqu'un.
If we do not overrate our pretensions, all will be well.	Si nous nȩ fesons pas monter nos prétentions trop haut, tout‿ira bien.
It would have been well for you, if—.	Il eût été heureux pour vous, si—.
To be a person's well-wisher.	Vouloir du bien a quelqu'un.
To be wet through, wet through with the rain.	Etre tout traversé, tout traversé dȩ la pluie.
To be wet to the skin.	Etre mouillé jusqu'à la peau.
His great coat is wet through with the storm.	Sa rȩdingote est toute percée, toute traversée, dȩ l'orage.
Well, and what of all this? what of that?	Eh bien, que voulez vous dire par la? qu'en voulez vous conclure?
I do not wish you to do it.	Je nȩ désire pas quȩ vous lȩ fassiez.
To whisper a person, to whisper a person (1) in the ear, that such a thing is.	Dire à l'oreille, dire tout bas, à quelqu'un que telle chose est.
It is whispered about, that.	On sȩ dit à l'oreille, il court un bruit sourd, que.
To whistle through one's fingers.	Siffler dans ses doigts.
Upon the whole—considered upon the whole.	Après tout—en‿examinant lȩ tout‿ensemble.
That is, on the whole, the way in which things have gone.	Voilà, en gros, comme les choses se sont passées.
To sell, to buy, by wholesale.	Vendre, achȩter, en gros.
To be a wholesale dealer.	Etre marchand en gros, en magasin.
The way of thinking of the Chinese seems to lie as wide	La façon dȩ penser des Chinois semble être aussi diffé-

(1) A pleonasm; but it is used.

of, or from, ours in Europe, as their country does.	rente de la nôtre, que leur pays est‿éloigné de l'Europe.
To take a wife.	Prendre femme.
A child by the first, by the second, wife.	Un‿enfant du premier, du second, lit.
To look wild; to look wild about the eye.	Avoir l'air égaré; avoir les ‿yeux égarés.
To have been wild in one's youth.	Avoir fait des‿écarts dans sa jeunesse.
To comply with the will of —to subdue the will of a child.	Se prêter à la volonté de— rompre la volonté d'un‿enfant.
The child had his will of his maid before he could go.	L'enfant fesait ses volontés avec sa servante avant de pouvoir marcher.
She has already a will of her own.	Elle a déjà des volontés.
To have all things at will —let him have his will.	Avoir tout‿à souhait, tout ‿à son gré—laissez le faire à sa volonté.
To court, to get, to gain, to acquire, the good-will of.	Rechercher ou tâcher d'obtenir, gagner, captiver, se concilier, la bienveillance de.
I understand you are trying to have such a situation: you have my good-will.	J'apprends que vous faites des démarches pour obtenir cet‿emploi; je souhaite que vous réussissiez.
To bear a person ill will, or an ill will.	Avoir de l'animosité, être porté d'animosité, contre quelqu'un; en vouloir à quelqu'un.
To be willing to do a thing.	Etre prêt à, ne demander pas mieux que de, faire une chose.
I am willing enough.	Je ne demande pas mieux.
To win from a person.	Gagner à quelqu'un.
To win upon the judgment.	Séduire le jugement.
To win a person over; to win a person over to one's side—to be won over to a person's side.	Gagner quelqu'un; attirer quelqu'un à, ou dans, son parti—être gagné en faveur de quelqu'un.

A wind that blows from the land, from the sea.	Un vent dȩ terre; un vent dȩ mer.
A wind that blew off the shore drove us out to sea.	Un vent dȩ terre nous‿obligea dȩ courir au large.
To sail before the wind—to go or sail against the wind.	Avoir vent arrière, vent en poupe—avoir le vent au visage; aller contre le vent.
The wind rises—the wind is very high, or blows very hard; there is a great wind.	Le vent sȩ lève—le vent est fort; il fait grand vent, ou bien du vent.
The wind blows, we have the wind, in our faces.	Le vent nous souffle au visage.
The wind has come about, and settled in the west.	Le vent a changé, et s'est fixé à l'ouest.
The wind serves, is or sits fair.	Le vent est bon ou favorable.
The wind is fallen, has subsided.	Le vent est‿appaisé, est tombé, s'est‿abattu.
There is no wind stirring.	Il nȩ fait pas lȩ moindre souffle de vent.
To hunt against the wind.	Chasser au vent; aller dans lȩ vent.
There is something in the wind. (fig.)	Il y a quelque chose en l'air.
The river winds, takes or has several windings, in that place.	La rivière fait un détour, fait plusieurs détours, dans cet‿endroit.
To put one's head out of the window—to look out at the window—to get out at the window—to throw out of the window.	Mettre la tête à la fȩnètre—regarder par la fȩnêtre—passer par la fȩnêtre—jeter par la fȩnêtre.
To make a window in a wall.	Percer une croisée dans‿un mur.
Settled wine—decantered wine—a rich, strong-bodied wine, that leaves a good crust.	Du vin rȩposé—du vin tiré au clair—du vin qui a dȩ la force, du corps, qui fait une croûte épaisse.
Wine that keeps well—wine that is not of a rich colour.	Du vin qui sȩ maintient, qui sȩ soutient—du vin qui pêche en couleur.

Strong and heady wine, that flies into a person's head.	Du vin qui monte à la tête.
To have wine in one's cellar—to drink one's wine without water—to be elevated with wine.	Avoir du vin en cave—boire son vin pur, son vin sec—être en pointe de vin.
To have strong wings—to flutter with one's wings.	Avoir l'aile forte, l'aile raide—battre, trémousser, des ‿ailes.
To wink at a person not to do a thing.	Faire signe des‿yeux à quelqu'un de ne pas faire une chose.
To wink at a fault.	Fermer les‿yeux sur une faute.
A sharp, severe, winter.	Un‿hiver rude, rigoureux.
In the depth, in the midst, of winter.	Dans la rigueur, dans le fort, au cœur, au milieu, de l'hiver.
To be just out of the winter.	Sortir de l'hiver.
To move upon wires.	Se remuer par ressorts.
To wish to do.	Désirer (1) faire, ou de faire.
To wish to have, to wish for, a thing.	Désirer, souhaiter, avoir envie de, une chose.
What do you wish to have?	Que souhaitez vous ?
I wish I could serve you.	Je voudrais pouvoir vous servir.
To wish well to a person—to wish well to one's country.	Vouloir du bien à quelqu'un—vouloir le bien de sa patrie.
To comply with, to gratify, to fulfil, the wishes of—	Exaucer, remplir, combler, les vœux de—
To have attained the summit, to have obtained the utmost, of one's wishes.	Etre au comble de ses vœux.
To have every thing according to one's wish.	Avoir tout‿à souhait.

(1) More usually with *de*.

Every thing falls out, or succeeds, according to our wishes.	Tout répond à nos vœux.
To anticipate, to crown, the wishes.	Prévenir, couronner, les vœux.
To answer to a person's wishes.	Correspondre aux désir de quelqu'un.
Mamma sends a thousand good wishes (1).	Maman fait mille vœux pour votre bonheur.
To be every man's well-wisher.	Vouloir du bien à tout l monde.
Flights of wit.	Des saillies; des saillie spirituelles.
To have a ready wit.	Avoir l'esprit présent.
To be full of wit.	Etre plein, pétiller, avoi beaucoup, d'esprit.
To be of a lively and entertaining wit.	Avoir un tour d'esprit vi et agréable.
Where did you learn so much wit?	Où avez vous appris tant d belles choses?
To have one's wits about one.	Etre sur ses gardes.
To be frightened out of one's wits.	Perdre absolument la tête.
To live by one's wits.	Vivre d'industrie; être u chevalier d'industrie.
Tragedy was originally with the ancients a piece of religious worship.	La tragédie, chez les an ciens, fit d'abord partie d culte religieux.
Interest is her name with men.	L'intérêt est le nom qu'ell a parmi les hommes.
To sell several things one with another.	Vendre plusieurs chose l'une dans l'autre.
To be worth so much one with another.	Valoir tant l'un portan l'autre.
One year with another.	Année commune.
It is with us as with the French.	Il en est de nous comm des Français.
It is just so with me.	C'est justement ce qui m'a rive.

(1) An epistolary form of writing.

To withdraw from a league, from a party—to withdraw from entertainments. | Se détacher d'une ligue, d'un parti—se retirer des amusemens.
To withhold a thing from a person. (to refuse.) | Refuser une chose à quelqu'un.
Within a few days—within three miles from the town—within an inch of ground. | Dans quelques jours—à trois milles de la ville—à un doigt, à un pouce, de terre.
A thing which has not happened within these three years past. | Une chose qui ne s'est pas vue depuis trois ans
Till within these three months the bank have issued gold to bankers. | Il n'y a que trois mois que la banque a cessé de donner de l'or aux banquiers.
Within a trifle, within a small matter. | A peu de chose près.
He was within a little of being killed. | Il ne s'en est guère fallu qu'il n'ait été tué.
He is not without his faults. | Il a des défauts.
To withstand the evidence, the strength, of an argument. | Se refuser à l'évidence d'une preuve, à la force d'une raison, d'un raisonnement.
To be witness of or to. (one who gives testimony.) | Etre témoin de.
To be called upon as a witness. | Etre appelé en témoignage.
To call, to take, one to witness, or as a witness. | Prendre quelqu'un à témoin.
To bribe, to challenge, to except against, witnesses. | Séduire, recuser, reprocher, des témoins.
I have been an eye-witness to it. | Cela s'est passé sous mes yeux.
To bear witness of, or to, truth. (testimony, attestation.) | Rendre témoignage à la vérité.
To witness a thing. | Etre témoin d'une chose.
Let us call the gods to witness our oath. | Prenons les dieux à témoin de nos sermens.
To be extremely witty. | See, to be full of wit.
To be witty upon a person. | Donner des brocards à, brocarder, quelqu'un.

To wonder at.	S'étonner de.
Is it to be wondered at, if—?	Faut il s'étonner, si—?
It is no wonder you have, or if you have.	Il n'est pas étonnant que vous ayez.
Bitter, severe, words.	Des mots piquans; des paroles aigres et piquantes.
Empty words.	Des paroles en l'air.
To use a word improperly.	Abuser d'un mot.
To coin new words.	Forger de nouveaux mots.
To clip one's words—to drawl out one's words.	Manger ses mots—traîner ses mots, ses paroles.
He had no sooner said the word.	Il n'eut pas plutôt lâché la parole.
He wished he could have recalled his words.	Il eût bien voulu retenir sa parole.
To write the words of a song.	Faire les paroles d'un air.
To have a great flow or command of words.	Avoir la parole à commandement.
To have some high words together.	Avoir des paroles, grosses paroles.
They exchanged words together, or there passed some hard words between them.	Ils se dirent quelques paroles désobligeantes.
To send word to a person.	Mander, faire savoir, à quelqu'un.
To make, to have, many words about a trifle.	Contester long-tems sur une bagatelle.
By word of mouth.	De bouche; de vive voix.
To make, to have, but one word—not to be a man of words.	Etre homme à un mot; n'avoir qu'un mot—n'être pas homme à deux mots.
To be as good as, to be a man of, one's word.	Etre homme de parole.
To keep one's word.	Tenir parole; tenir sa parole, ou sa promesse.
To give, to pass, one's word.	Donner sa parole.
To break, not to be as good as, one's word.	Manquer à, ne pas tenir, sa parole.

To take one at his word.	Prendre quelqu'un au mot.
You have my word, that—	Je vous donne ma parole, que—.
Take my word for it.	Croyez m'en sur ma parole.
To work in the vineyard, in the garden.	Travailler à la vigne, au jardin.
To work in embroidery.	Travailler en broderie; faire de la broderie.
To work in gold, in copper.	Travailler en‿or, en cuivre.
To work with gold, with silver, with silk.	Brocher d'or, d'argent, de soie.
To work by a model.	Travailler sur un modèle.
To sit at work—to sit close to work; to apply closely to one's work.	Travailler; être à l'ouvrage—être appliqué à son‿ouvrage.
To lose a day's work.	Perdre une journée.
An artificer who asks too much for his work.	Un‿artisan qui fait payer ses façons trop cher.
To set a machine at work.	Faire jouer une machine.
To set every engine to work, or at work, to gain one's ends.	Remuer toutes sortes de machines, faire mouvoir, faire jouer, tous les ressorts, pour parvenir à ses fins.
A man who is set to work like a mere machine.	Un‿homme qui ne se remue que par ressort.
A fine piece of workmanship.	Une belle pièce; un‿ouvrage bien travaillé.
There is no great workmanship in that.	Il n'y a pas grande façon à cet‿ouvrage.
To come into the world.	Venir au monde; naître.
To produce one into the world.	Mettre quelqu'un dans le monde.
To mix in the bustle of the world.	Se jeter dans le tourbillon du monde.
To live, or to be in, the great, the polite, the fashionable, world.	Fréquenter, voir, le grand monde, le beau monde.
To be much in the world.	Etre fort répandu; être fort répandu dans le monde.

To be well acquainted with the etiquette of the world.	Avoir la routine du monde savoir bien son monde.
It seems as if you had been in another world.	Il semble que vous veni de l'autre monde.
You jest; you take us for people who live out of the world.	Vous vous moquez; vo nous prenez pour des gens d l'autre monde.
One might as well be out of the world.	Autant vaudrait‿il ê mort.
To be a stranger to the world.	Etre étranger, être neu dans le monde.
The world is well amended with him.	Il a bien rétabli ses‿a faires.
To be beforehand, to be behindhand, in the world.	Etre au dessus de, être ma dans, ses‿affaires.
To grow worse and worse.	Aller de mal en pis, de p ‿en pis.
It is worse and worse.	C'est de mal en pis; c'e pis que jamais.
We always think the worse of a person after such an action.	Nous ‿ avons toujo moins bonne opinion d' personne après‿une tel action.
I find myself the worse for having believed you.	Je me trouve fort mal d vous‿avoir cru.
He is not the worse for it.	Il ne s'en trouve pas plu mal.
To attend divine worship.	Assister au service divin.
To promote the true worship by fire and sword.	Propager le vrai culte pa le fer et la flamme.
To put, to consider, the case, the matter, at the worst; to take the worst of the matter.	Prendre, ou mettre, l chose au pis, au pis‿aller.
When the worst comes to the worst; let the worst come to the worst.	Au pis‿aller; à toute ex trémité.
Worth my love — every thing worth seeing.	Digne de mon‿amour— tout ce qui mérite d'être vu.
He is not worth reproach.	Il est‿indigne qu'on lu fasse des reproches.

To be worth so many thousand pounds.	Etre riche de tant de mille livres sterling.
You have not thought it worth your labour to consider that subject.	Vous n'avez pas cru que ce sujet méritât la peine d'être considéré.
You have not done it, because you did not think it worth your labour.	Vous ne l'avez pas fait, parce que vous n'avez pas cru que la chose en valût la peine.
Worthy, worthy of, a thing.	Digne d'une chose.
Would to God; would to heaven.	Plût‿à Dieu; plût‿au ciel.
To give a wound—pierced, pierced through, with wounds.	Faire une blessure—couvert de blessures, percé de coups.
To bleed with the wounds.	Saigner des blessures.
To wound the honour.	Blesser, faire une plaie à, l'honneur.
Wounded in.	Blessé à.
To wrap one's self up in one's cloak	S'envelopper dans, s'affubler de, son manteau.
My happiness is wrapt up in your life.	Mon bonheur est‿attaché à votre vie.
He has lost his wife in whom all his happiness was wrapt up.	Il a perdu une épouse qui fesait, de qui dépendait, tout son bonheur.
Things wrapped up in impenetrable obscurity.	Des choses enveloppées d'une obscurité impénétrable.
Their brows are bound with wreaths.	Leurs fronts sont ceints de guirlandes.
To be wrecked upon sands, on a coast.	Faire naufrage sur un banc, à une côte.
To wrest from, or out of, a person's hands.	Arracher des mains de quelqu'un.
To wrestle with somebody.	Lutter avec, ou contre, quelqu'un.
That idea makes me wretched.	Cette idée me déchire.
It is a wretched thing.	Cela fait pitié.

To reason, to sing, most wretchedly.	Raisonner, chanter, à faire pitié.
To be brought down to extreme wretchedness.	Etre réduit à la dernière misère.
His forehead is quite wrinkled, full of wrinkles.	Il a le front plein, couvert, de rides.
There is not a wrinkle in that coat.	Il n'y a pas‿un pli à cet‿habit; cet‿habit ne fait pas ‿un pli.
To write fair—to write close.	Mettre au net—presser son ‿écriture, ses lignes.
The times of which he writes.	Les tems dont‿il parle.
To write a play, a tragedy, verses, prose.	Faire ou composer, une comédie, une tragédie, des vers, de la prose.
To write to the taste of.	Ecrire pour le goût de.
That is written in his countenance.	Cela est‿écrit sur son visage.
A venal, or mercenary, writer.	Une plume vénale.
To be in the wrong.	Avoir tort.
Here was wrong on both sides,	Le tort était des deux côtés.
To own one's self in the wrong.	Passer condamnation; se mettre dans son tort.
He never owns himself in the wrong.	Il ne reconnaît jamais qu'il a tort.
You have taken the wrong book.	Vous vous‿êtes trompé de livre.
You have brought the wrong wine.	Vous n'avez pas‿apporté le vin qu'il fallait; ce n'est pas là le vin qu'il fallait‿apporter.
To be wrong—to wrong a person—you have wronged me of a crown.	Avoir tort—faire tort à quelqu'un—vous m'avez fait tort d'un‿écu.

From his earliest or most tender years.
Dès ses plus tendres années, dès sa plus tendre enfance.

Our boyish years.
Le tems de notre jeunesse.

To be in years; to look in years,
Etre d'un âge avancé—paraître âgé.

To yield to pity, to arguments.
Se laisser vaincre à la pitié, se rendre à des raisons.

To yield to a demand.
Céder à une demande.

To sink beneath, to throw off, the yoke.
Succomber sous, secouer, le joug.

Z.

A pretended zeal, a burning zeal.
Un zèle affecté—un zèle ardent.

The zeal for one's country.
Le zèle de, ou pour, la patrie.

An indiscreet zeal for, or about, religion.
Un zèle indiscret pour la religion.

To be animated by a holy zeal.
Etre animé d'un saint zèle.

To be, to shew one's self, zealous for.
Avoir, témoigner, du zèle, être zèlé, pour.

FINIS.

Printed by R. Juigné, 17, Margaret Street, Cavendish-Square.